

**ROK LIX**  
Nr 270 (18 063)  
Wydanie I  
Nakład 60 172 egz.

# DZIENNIK POLSKI

KRAKÓW

Czwartek 20 XI 2003

Cena 1 zł 30 gr  
(w tym 7% VAT)

www.dziennik.krakow.pl

## Kosztowne spóźnienie

**Kraków stracił pół miliona złotych**

(INF. WL.) Miasto Kraków ma oddać budżetowi państwa blisko 470 tys. zł wraz z odsetkami tytułem niezgodnego z prawem wykorzystania dotacji celowej z lat 1999 i 2002 – postanowił wczoraj Naczelny Sąd Administracyjny w Warszawie.

Miasto otrzymało ok. 1,4 mln zł dotacji z rezerwy budżetowej państwa przeznaczonej na restrukturyzację służby zdrowia. Kraków miał za te pieniądze zreformować Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Nowej Hucie, którego był założycielem. Część pieniędzy poszła na działania osłonowe, część na odprawy i odszkodowania dla pracowników ZOZ-u. Niestety, z tych ostatnich prawie 172 tys. zł wypłacono bezprawnie osobom, którym pieniądze się nie należały. Miasto nie negowa-

ło konieczności zwrotu tych środków, chciało jednak, aby minister finansów wstrzymał się z żądaniem zapłaty do czasu, gdy pieniądze zostaną z powrotem ściągnięte od byłych pracowników.

Drużga kwestia dotyczy około 300 tys. zł wydanych po należnym terminie; w marcu 2000 r. z dotacji za 1999 r. i w styczniu 2003 r. za 2002 r. Zgodnie z Ustawą o finansach publicznych, dotacja przyznana samorządowi na konkretny rok musi być wykorzystana w tym samym roku; inaczej trzeba ją zwrócić do budżetu. Krakowski samorząd bronił się, że opóźnienie wynikało nie z jego winy; część nowohuckich pracowników, którym należały się odprawy, nie miała kont bankowych i trzeba było czekać, aż je pozakładają.

Dokończenie – str. 4

## DZISIAJ – 20.11.03 wraz z „DZIENNIKIEM POLSKIM”

**ATLAS TURYSTYCZNY OKOLIC KRAKOWA**  
Zeszyt 13  
SKALA 1:40000

**A w nim:**  
trasy turystyczne z zaznaczoną dokładną siecią dróg głównych i lokalnych  
- zdjęcia, opisy miejsc, które warto zwiedzić  
- rezerwaty przyrody, zamki, muzea itp.

www.compass.krakow.pl  
**COMPASS**

Kolejny zeszyt w sobotę 22 listopada

## Ofensywa Busha

Powitany w Wielkiej Brytanii z królewską pompą i dość nielicznymi protestami antywojennymi, prezydent USA George W. Bush bronił wczoraj operacji w Iraku, podkreślając konieczność użycia siły wojskowej dla stawienia czoła ustawicznej, globalnej groźbie terroryzmu.

- W niektórych przypadkach umiarkowane użycie siły jest wszystkim, co broni nas przed światem chaosu rządzonego przez siłę - powiedział Bush w przemówieniu, wygłoszonym w dzielnicy rządowej Londynu, Whitehall.

Zaznaczył, że USA nie pozwoli, by ONZ sama skazała się na nicość i poszła w ślady przedwojennej Ligi Narodów. - Globalne zagrożenie wymaga globalnej odpowiedzi - podkreślił George W. Bush.

„Wolność potrzebuje obrońców” - str. 8

## Przesłuchanie Rokity

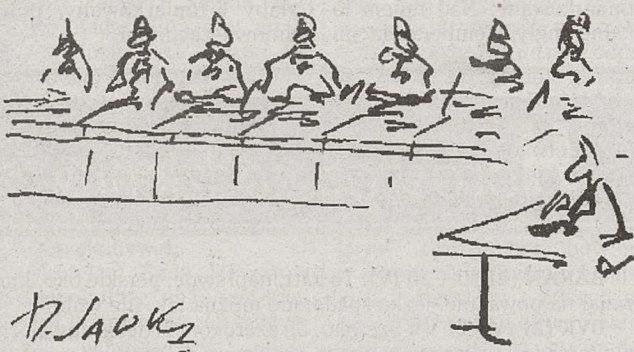
**Posel PO tłumaczył się ze spotkania z prezydentem**

## Nowy start dłużnika

Trwają prace nad projektem ustawy o upadłości konsumenckiej.

Szczegóły – str. 6

## Big Beqer



Rys. Henryk Sawka

(INF. WL.) Po zakończeniu wczorajszego przesłuchania sekretarza Rady Ministrów Aleksandra Proksa doszło do burzliwej dyskusji. Posłanka Renata Beger z Samoobrony zażądała, by Jan Rokita „opowiedział się”, o czym rozmawiał z prezydentem Aleksandrem Kwaśniewskim.

Rokita, wyjaśniając, że o rozmowę został poproszony

przez prezydenta podczas uroczystości wręczenia nagród im. Giedroycia, chciał dyskusji o tym, co wolno członkom komisji. Ostatecznie nie zarekomendowano ograniczenia kontaktów oficjalnych czy towarzyskich w związku ze śledztwem w sprawie afery Rywina, uznając, iż żadne pasy cnoty członkom komisji nie są potrzebne.

„Beger przesłuchała Rokite” - str. 3

## Lista lojalności

**Za niezłożenie oświadczenia pracownikom naukowym UJ grożą sankcje**

Utrudniony awans lub brak podwyżek to sankcje grożące tym pracownikom naukowym Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, którzy do 30 listopada nie złożą oświadczeń w sprawie zatrudnienia - zdecydował wczoraj Senat uczelni.

Do tej pory oświadczenia takie przedstawiało 69 proc. nauczycieli akademickich zatrudnionych na UJ. Jak wynika z nadesłanych dokumentów, 79 proc. naukowców pracuje tylko na Uniwersytecie Jagiellońskim, 19 proc. dorabia dodatkowo na innej uczel-

ni, a 2 proc. - na dwóch lub więcej uczelniach. Oświadczenia będą dołączone do akt osobowych pracowników.

Władze UJ po raz drugi przedłużyły termin przesłania informacji, tym razem do 30 listopada (początkowo był on wyznaczony na 15 października, a potem na 15 listopada). Jak powiedział dziennikarzom rektor UJ prof. Franciszek Ziejka, przedłużenie jest podyktowane kłopotami w komunikacji, m.in. z profesorami przebywającymi za granicą.

(PAP)

Od 1 grudnia w Krakowie

## Parkowanie bez opłat

**Darmowy postój będzie możliwy co najmniej przez miesiąc**

(INF. WL.) Od 1 grudnia krakowianie nie będą płacić za parkowanie w centrum miasta. Darmowy postój na ulicach w dotychczasowej strefie ograniczonego parkowania będzie możliwy co najmniej przez miesiąc. Każdy miesiąc to strata dla miasta ponad 200 tys. zł.

1 grudnia tracą moc dotychczasowe przepisy regulujące możliwość pobierania opłat za parkowanie w centrum miast. Wprawdzie Sejm przyjął już ostateczną wersję ustawy o drogach publicznych, która ma zastąpić przepisy uchylone przez Trybunał Konstytucyjny, ale miasto nie zdąży przygotować nowej uchwały w sprawie opłat za parkowanie.

Jeszcze kilka tygodni temu w Urzędzie Miasta zastanawiano się, czy nie będzie można pobierać pieniędzy na podstawie obecnej uchwały, bo w nowej ustawie był zapis o utrzymaniu dotychczasowych aktów wykonawczych do ustawy.

Dokończenie – str. 5

## Kto stoi za tym murem?

**Investycja na Salwatorze budzi niepokój mieszkańców wzgórza**

(INF. WL.) Mieszkańcy osiedla Białe Wzgórze, położonego na krakowskim Salwatorze, czują się zagrożeni. Specjaliści prognozują, że w przypadku ulewnych deszczy może dojść do osunięcia się stoku, u podnóża którego znajduje się osiedle. Już teraz zalewane są piwnice i garaże. A to za sprawą inwestycji, powstającej na zboczu.

Inne straty można oszacować, idąc aleją Waszyngtona na kopiec Kościuszki. Powyżej znaku, zakazującego wjazdu samochodom osobowym, rosły kiedyś drzewa owocowe. Był tam wspaniały punkt widokowy. Dzisiaj stoi wysokie ogrodzenie, okalające teren budowy. Co jest za tym murem? Kto pozwolił postawić go w takim miejscu? Pytań i zastrzeżeń związanych z tajemniczą budową jest znacznie więcej.

Więcej – str. 10



Specjaliści uważają, że w razie ulewnych deszczy może dojść do osunięcia się stoku  
Fot. Anna Kaczmars

## Polska pralnia

(INF. WL.) Nawet do 9 mld dolarów brudnych pieniędzy prało się rocznie w Polsce, a są to dane sprzed, bagatela, pięciu lat - alarmuje wiceminister finansów i generalny inspektor informacji finansowej Jacek Uczkiewicz.

Zdaniem ekspertów, prokuratura nadal zmierzają do jak najszybszego zakończenia śledztw dotyczących prania pieniędzy, co oznacza często ich przedwczesne umarzenie. Nie ma spójnej koncepcji gromadzenia dowodów.

„Dobrze tylko w teorii” - str. 4

## Życie zaczyna się po pięćdziesiątce

**Rząd chce aktywizować zawodowo ludzi zbliżających się do emerytury**

(INF. WL.) W przyjętym przez rząd „Programie uporządkowania i ograniczenia wydatków publicznych” przewiduje się całkowite odejście od świadczeń przedemerytalnych, które byłyby przyznawane tylko do końca 2006 r. Wicepremier Jerzy Hausner chce, by zamiast „ryby”, czyli pieniędzy wypłacanych do ręki kilkuset tysiącom obywateli przez budżet państwa, dawać ludziom „wędkę”, dzięki której dłużej utrzymają się na rynku pracy i samodzielnie zarobią na swoje utrzymanie. Ma temu służyć program „50+”, zakładający aktywizację zawodową osób po pięćdziesiątce. Jego autorzy liczą tu na inicjatywę oddolną ze strony organizacji pozarządowych, jak również urzędów pracy.

Więcej – str. 6

**TAXI BARBAKAN**  
**9661**  
**ZAPRASZA!**

# Druga strona

## Cudzym Słowem

**W momencie wprowadzania w Londynie nadzwyczajnych środków bezpieczeństwa w związku z wizytą prezydenta USA George'a W. Busha, posługujący się fałszywymi dokumentami dziennikarz bez zbędnych formalności zatrudnił się w Pałacu Buckingham, gdzie jako lokaj miał także obsługiwać delegację amerykańską.**

Rewelacje takie opublikował w środę popularny brytyjski tabloid „Daily Mirror”. Gazeta pisze o niebywałej kompromitacji systemu bezpieczeństwa w Pałacu Buckingham, siedzibie brytyjskiej królowej, podając też w wątpliwość kompetencje londyńskich służb.

„Daily Mirror” przedstawia relację dziennikarza Ryana Parry'ego, który bez większych przeszkód zatrudnił się jako lokaj w Pałacu Buckingham. Swoje uwagi opisał w artykule, zatytułowanym: „Mogłem otruc królową”. Parry pisze, iż pracę otrzymał bez poważniejszych

formalności - nikt nie sprawdził nawet, kim jest i czym się zajmował w przeszłości nowy służący. Stanowisko uzyskał, posługując się sfałszowanymi referencjami.

Dziennikarz w momencie wizyty Busha - który zatrzymał się w Pałacu Buckingham i tu ma być też przyjęty przez Elżbietę II - nadal formalnie był tu zatrudniony. Zgodnie z grafikiem, to właśnie lokaj Parry miał podawać w środę śniadanie członkom amerykańskiej delegacji, w tym doradcy prezydenta USA Condoleezie Rice i sekretarzowi stanu Colinowi Powellowi.

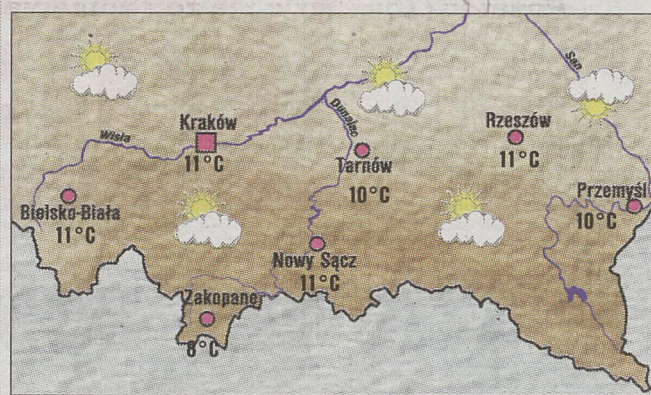
„Gdybym był terrorystą, zamierzającym zabić królową bądź amerykańskiego prezydenta, nie miałbym z tym najmniejszego kłopotu” - napisał Parry na łamach „Daily Mirror”.

Gazeta poświęciła 15 stron środowego wydania na tę historię. Reportaż zilustrowano zdjęciami pokoju, w którym miał zatrzymać się Bush z żoną Laurą, a także sali jadalnej, gdzie Parry mógł spokojnie zażyć jedzenie.

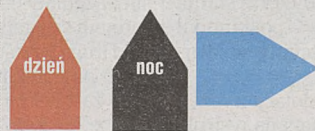
Gazeta pisze o szokującym braku kompetencji brytyjskich służb bezpieczeństwa w momencie wykonywania najważniejszego w ostatnich latach zadania. Parry sam zrezygnował z pracy w pałacu tuż przed przyjazdem Busha.

Rzecznik pałacu odmówił skomentowania historii Parry'ego, zapowiadając jednak szczegółowe śledztwo. Rzeczniczka Białego Domu Claire Buchan natomiast zapewniła, iż prezydent USA ma całkowite zaufanie do brytyjskiego systemu bezpieczeństwa. Oboje nie kryli jednak irytacji. (PAP)

## Jeszcze cieplej



Temperatura 9 - 12°C Ciśnienie 4 - 7°C wahanie



### Sytuacja baryczna

Po przejściu frontu atmosferycznego nad Polską rozbudował się słaby klin wyżowy. Nadal pozostajemy w dość ciepłym powietrzu napływającym znad Atlantyku.

### Prognoza pogody

Rano lokalne mgły. W dzień zachmurzenie duże z większymi przejaśnieniami (zwłaszcza na zachodzie regionu). Na ogół bez opadów (niewielkie prawdopodobieństwo słabego deszczu na wschodzie regionu i w górach). Temperatura maksymalna od 9 do 12 st., na Podhalu około 8 st., wysoko w Tatrach 2 st. Wiatr słaby i umiarkowany przeważnie południowo-zachodni, w Tatrach okresami dość silny, zachodni. W nocy zachmurzenie na ogół umiarkowane. Nad ranem lokalne mgły. Temperatura mi-

nimalna od 4 do 7 st., na Podhalu około 3 st., w Tatrach 1 st. Wiatr słaby, południowo-zachodni.

### Sytuacja biometeorologiczna

Niekorzystna, z tendencją do poprawy.

### Uwaga kierowcy

Widzialność nad ranem ograniczona, dniem dobra. Drogi miejscami śliskie.

### Ciśnienie w Krakowie

wczoraj o godz. 14

987,5 hPa = 740,6 mm Hg. Średnie miesięczne: 988,5 hPa = 741,4 mm Hg. Tendencja: wahania ciśnienia.

### Prognoza orientacyjna

W dzień słonecznie z niegroźnymi chmurami. Temperatura maksymalna od 11 do 14 st., na Podhalu 10 st., w Tatrach 3 st. Wiatr umiarkowany, południowo-zachodni. W nocy dość pogodnie i bez opadów. Temperatura minimalna od 3 do 6 st., na Podhalu około 2 st., w Tatrach 1 st. Wiatr słaby i umiarkowany, południowo-zachodni.

## Liczby

47 tys. euro

za XVII-wieczną kopię obrazu Leonarda da Vinci „Mona Lisa” zapłacił anonimowy francuski kolekcjoner. Kopia, datowana na 1600 r., została namalowana przez jednego z uczniów mistrza, który zmarł w 1519 r. Jest to jedna z najstarszych znanych kopii słynnego obrazu, wiszącego w Luwrze. Przed rozpoczęciem aukcji wartość obrazu szacowano na 8 - 12 tys. euro.

Źródło: Onet.pl

4 mld dol.

rocznie wynosi wartość towarów i usług zamawianych przez Organizację Narodów Zjednoczonych. Każdego roku ONZ podpisuje 135 tys. kontraktów. Największym dostawcą Organizacji są Stany Zjednoczone.

Źródło: Forum

(PS)

(PS)

## Przeczytane

Policja zatrzymała pięciu mężczyzn podejrzanych o kradzież sejfu. Sejf ważył 400 kg, było w nim ponad 100 tys. zł. Sprawcy włamali się do jednej z firm, obłaskawiając strzegące wejścia psy. Pancerną szafę wywieźli w kontenerze na śmieci. Po przejechaniu 3 km, przecięli sejf na dwie części, wyjęli pieniądze i podrzucili szafę pod punkt skupu złomu. Pracownicy skupu pocięli sejf na kawałki i przewieźli do magazynu. Sądzieli, że był niepotrzebny. W magazynie sejf znalazła policja.

„Super Express” - informacja pt. „Złodzieje wywieźli sejf w śmieciach”.

## Zdjęcie dnia



Kobieta zbiera jabłuszka szczęścia (Kotobuki) w sadzie w Matsui, w prefekturze Nagano, 18 bm. Dzięki specjalnym nalepkom, które nie przepuszczają słońca, na dojrzałych jabłkach pojawia się jeden z japońskich znaków.

Fot. PAP/EPA

## Horoskop codzienny

**BARAN (21 III - 20 IV):** To żart, naprawdę, perskie oko, ktoś wziął na poważnie, lezka spada, nie można tak, nie wolno...

**BYK (21 IV - 21 V):** Szeroko, oj, szeroko. Portfel gruby, pachnie forsa jak najlepszy kabanos. Zabawmy się w Wielkanoc!

**BLIŹNIĘTA (22 V - 21 VI):** Głęboki oddech. Już można zdjąć sztuczne płuca. I na bankiety, w pełnej glorii!

**RAK (22 VI - 22 VII):** Luz. Bez wysiłku, tu oko, tam oko, głowa spoczywa wysoko, a w dole karły kapitalizmu. Ty artysta!

**LEW (23 VII - 22 VIII):** Filar firmy. Osoba stojąca blisko cara. Ojciec rozwiązań słusznych... Szczery demokracja.

**PANNA (23 VIII - 22 IX):** Niby zwykły antykwariat - to Picasso? A ja wariat?

**WAGA (23 IX - 22 X):** Agent szczęścia rozkłada na stole oferty: Miłość? Pieniądze? Sława? Jeśli jesteś samotny, wybierz serce.

**SKORPION (23 X - 21 XI):** Słodcy menedżera - wskaźnik idzie w górę, pyk, pstryk - znów, na zebraniu, triumfujesz.

**STRZELEC (22 XI - 21 XII):** Słońce! Już zbliża się do Twojego znaku, tuż-tuż... ale będzie. Trzy miesiące doskonałej passy.

**KOZIOROŻEC (22 XII - 20 I):** Wyjdź na spacer. Nakarm ptaszki. Odetchnij, przetrzyj oczy. Jesteś! Mimo wszystko, ciągle zwycięski, pełen pasji.

**WODNIK (21 I - 18 II):** W doskonałej formie - rzutki, śmiały, dynamiczny - osiągasz sukcesy ekonomiczne.

**RYBY (19 II - 20 III):** Dobry to czas - radość i pojednanie. Życie się toczy, mój miły panie.

JAKUB CIEĆKIEWICZ

Księżyc w znaku Wagi - czas harmonii.

## DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA  
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 619-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI - prezes, TOMASZ DOMALEWSKI - wiceprezes, ANTONI KOWALSKI - wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI - wiceprezes  
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI  
tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,

e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.

ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00

(łączy ze wszystkimi działami)

Dział łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,

Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64

Dział Krajowy: tel. 619-92-41

Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93

Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44

Dział Kultury: tel./fax 619-91-27

Dział Miejski: tel. 619-92-60

Dział Sportowy: tel. 619-92-96

Ekspozytura:

MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,

tel./fax (0-41) 383-14-04

MYSLEWICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),

tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71

PROSZOWICE, Rynek 18,

tel. (0-12) 388-28-25, fax (0-12) 388-18-97

### ODDZIAŁY:

NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45

PODHALE, ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18

NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72

OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86

Ekspozytura: CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57

OLKUSZ, ul. Rynek 20, tel./fax (0-32) 754-37-30

WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90

ŻYWIEC, ul./fax (0-33) 861-41-32

RZESZÓW, ul. Księcia J. Jąłowego 29. Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479

Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386

DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72

KROSNO, ul. Słowackiego 4, tel./fax (0-13) 43-622-90

TARNÓW, ul. Legionów 2/4, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48

BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22

BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (I piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korektur spondencji oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

### Biura Reklam i Ogłoszeń:

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, Informacja: tel. 619-91-76

e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl

ul. Starowińska 2, tel. 619-91-76

ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89

kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14

Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50

Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54

Nowy Targ, tel. (0-18) 266-30-72

Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42

(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)

WYKŁAD KONTROLOWANY

WYKŁAD KONTROLOWANY

# Beger przesłuchała Rokitę

## Posel PO tłumaczył się ze spotkania z prezydentem

(INF. WL.) – *Niezbędny rozmiar czujności zachowaniem – zapewniał wczoraj ponownie przesłuchiwany przez sejmową komisję śledczą Aleksander Proksa, sekretarz Rady Ministrów. Posłanka Beger zażądała zaś relacji z rozmowy Jana Rokity z Aleksandrem Kwaśniewskim.*

Aleksander Proksa przyznał, że w lipcu ubiegłego roku nie zwracał premierowi uwagi, iż autopoprawka do Ustawy o radiofonii i telewizji nie była formalnie gotowa pod obrady rządu. Nie pamięta też ważnej dla komisji rozmowy telefonicznej z Aleksandrą Jakubowską 15 lipca 2002 r., kiedy ta miała go prosić o umieszczenie autopoprawki w porządku obrad rządu, który zbierał się następnego dnia. – *To jest możliwe tylko na wniosek ministra lub premiera* – stwierdził sekretarz Rady Ministrów. Dodał, że ówczesna wiceminister kultury Aleksandra Jakubowska prawdopodobnie do niego dzwoniła i „musiała się powołać na uzgodnienie wprowadzenia autopoprawki z premierem”.

Tłumacząc przewodniczącemu komisji Tomaszowi Nałęczowi (UP), czemu nie sprawdził, czy takie uzgodnienie minister Jakubowskiej z szefem rządu faktycznie istniało, Proksa powiedział: – *Nie jestem nadzorcą ministrów. Zapewnił też, że „nikt nie chciał wpuścić szefa rządu w młyn”*. Kiedy Nałęcz sugerował, że Proksa nie dopełnił obowiązków kontrolnych, jakie na nim spoczywały, świadek odparł: – *Jeśli chce pan zrobić sąd nad moimi działaniami, to nie jest to miejsce*. Potem drobiazgowo wyjaśniał jednak, dlaczego Rada Ministrów miała już w lipcu 2002 r. zająć się projektem autopoprawki, choć nie trafił on wcześniej – o czym mówi regulamin rządu – pod obrady Komitetu Rady Ministrów. – *Jeśli jest akceptacja szefa rządu dla projektu, możliwe jest pominięcie tej drogi* – przekonywał.

Sekretarz Rady Ministrów potwierdził też, że to szef Kancelarii Premiera Marek Wagner zdjął wprowadzoną przez Aleksandrę Jakubowską autopoprawkę z porządku posiedzenia RM 16 lipca ub.r.

Posel Jan Rokita powiedział, że dla komisji kluczową sprawą jest sprawdzenie hipotezy o prowokacji przy okazji prac nad Ustawą o radiofonii i telewizji. – *Chodzi o to, czy Leszek Miller w niej uczestniczył* – tłumaczył. Proksa stwierdził



Aleksander Proksa przed komisją śledczą Fot. Tomasz Gzell (PAP)

wówczas, że nie zastanawiał się, czego chciał premier.

– *Rano ustami Leszka Millera była Aleksandra Jakubowska, wieczorem – Marek Wagner i w zależności, jakie miał pan usta przed sobą, działał pan w tę lub inną stronę* – wnioskował Rokita.

Proksa odmówił odpowiedzi, gdy posel dociekał, dlaczego przez 18 dni w lipcu ubiegłego roku prace nad autopoprawką niemal stanęły w miejscu. – *Stawiam tezę, że nie podjęto wówczas żadnych kroków w związku z tą autopoprawką, bo chciano tę ustawę sprzedać. I niech mi pan udowodni, że tak nie było – zażądał Rokita*. – *Nic mi nie wiadomo o sprzedaży tej ustawy* – odparł świadek.

– *A czy zna pan fakty mówiące, że nie chciano sprzedać tej ustawy?* – kontynuował posel. – *Proszę nie wciągać urzędników państwowych w kryminalne sprawy. Nie udzielił odpowiedzi na tak zadane pytanie* – zdenerwował się Proksa.

Zaskakujące dla komisji śledczej było oświadczenie Proksy, że stenogram z obrad rządu z 19 marca ub.r. jest niepełny. Sekretarz Rady Ministrów przesłuchał bowiem w poniedziałek taśmę z zapisem posiedzenia i odkrył, że tekst z przebiegu obrad, jakim dysponuje komisja, ma braki. Nie zapisano m.in. uwag premiera, a to zmienia opinię Proksy na temat tego, czy rząd uwzględnił uwagi zgłoszone do ustawy przez ówczesnego przewodniczącego Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji Juliusza Brauna, zaproszonego na obrady Rady Ministrów. – *Wydaje mi się, że przyjęto uwagi Brauna* – zeznał świ-

dek. Komisja wystąpi w związku z tym do szefa Kancelarii Premiera o pełny zapis przebiegu posiedzenia rządu.

Po zakończeniu przesłuchania ministra doszło w komisji do burzliwej dyskusji. Posłanka Renata Beger z Samoobrony zażądała, by Jan Rokita „opowiedział się”, o czym rozmawiał z prezydentem Aleksandrem Kwaśniewskim. O tym, że do takiej godzinnej rozmowy doszło, dowiedziała się z programu „Siódmy dzień tygodnia” w Radiu Zet. – *To może skutkować wnioskiem o wykluczenie posta z komisji i przesłuchanie go jako świadka. Nie można wykluczyć, że prezydent Kwaśniewski, który odmawia zeznań, szuka „dojść” do komisji* – oświadczyła Beger. – *Czy nie chodziło prezydentowi o skompromitowanie posta Rokity? Może chciał stworzyć wrażenie, że posel nie jest bezstronny* – dociekała.

Tomasz Nałęcz zaapelował do posłanki, by miała więcej wiary w etykę członków komisji. – *Ja też rozmawiałem z prezydentem* – oświadczył i dodał, że nikt nie powinien przechodzić na drugą stronę ulicy, spotykając kogoś, kto może stanąć przed komisją śledczą.

Rokita, wyjaśniając, że o rozmowę został poproszony przez prezydenta podczas urzędowania włączając nagród im. Giedroycia, chciał dyskusji o tym, co wolno członkom komisji. Ostatecznie nie zarekomendowano ograniczenia kontaktów oficjalnych czy towarzyskich w związku ze śledztwem w sprawie afery Rywina, uznając, iż żadne pasy cnoty członkom komisji nie są potrzebne.

(EŁ)

## Byli posłowie SLD stracą immunitet?

# Na cztery ręce

(INF. WL.) Byli posłowie SLD Stanisław Jarmoliński i Jan Chaładaj mogą już wkrótce trafić do sądu. Prokuratura zarzuciła obydwu parlamentarzystom poświadczenie nieprawdy i zwróciła się do Sejmu o uchylenie im immunitetu. „Dziennik” ma pewność, że nie wszyscy uczestnicy skandalu staną przed obliczem Temidy.

Jarmoliński i Chaładaj zostali przyłapani na fałszowaniu wyników głosowania. Parlamentarzyści 26 marca podczas debaty nad wnioskiem o wotum nieufności dla ministra infrastruktury Marka Pola głosowali „na cztery ręce”. Broniąc członka swojego rządu, Jan Chaładaj naciskał przyciski za siebie i leżące w szpitalu Mieczysława Czerniawskiego, natomiast Stanisław Jarmoliński w swoim imieniu i będącego za granicą Alfreda Owoca.

Falszerstwo wykrył Robert Luśnia (RKN). Gdy sprawa wyszła na światło dzienne, marszałek Sejmu Marek Borowski złożył do prokuratury zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa. Prokuratura po przeszło sześciu miesiącach śledztwa chce postawić obu posłów przed sądem.

Żeby do tego doszło, parlamentarzyści muszą zostać pozabawieni immunitetu. W prokuraturze zapadła decyzja o przesłaniu odpowiedniego wniosku do Sejmu. Obaj posłowie nie chcieli wczoraj komentować działań prokuratury.

– *Mam nadzieję, że ci panowie sami zrzekną się immunitetu. Jeśli tego nie zrobią, klub SLD powinien w głosowaniu przychylić się do wniosku złożonego przez prokuraturę* – przyznaje posel Sojuszu Ryszard Kalisz. – *Pan Chaładaj jest podejrzany o to, że posługując się kartą swoje kolegi, 6 razy oddał za niego głos. Natomiast Stanisław Jarmoliński głosował za kogoś innego aż 41 razy. Tego typu działanie jest poświadczaniem nieprawdy* – mówi rzecznik warszawskiej Prokuratury Okręgowej Maciej Kujawski. Jeśli Sejm uchyli obu posłom immunitety, a sąd uzna ich winę, grozi im od 3 miesięcy do 5 lat więzienia.

Prokuratura postawiła zarzuty tylko posłom, którzy głosowali „na cztery ręce”. Czerniawski i Owoc, zdaniem prowadzących sprawę, nie wiedzieli, że koledy zmierzają wykorzystać ich karty w głosowaniu, w związku z tym nie staną przed sądem jako współsprawcy przestępstwa.

Tymczasem 27 marca, czyli dzień po ujawnieniu afery, Jarmoliński w rozmowie z reporterem „Dziennika” mówił zupełnie

co innego. – *Jak to się stało, że głosował pan za Alfreda Owoca? – pytaliśmy wówczas posła Jarmolińskiego. – Stało się to przez włożenie karty i naciśnięcie guzika. A dlaczego się stało? Miałem za mało wyobraźni. Uległem prośbie kolegi, zresztą nawet za bardzo nie uzasadniał, dlaczego mnie o to prosi. (...) Nie pomyślałem po prostu. Przecież najprościej było powiedzieć: „Fredek, daj mi święty spokój” i nie byłoby całej sprawy. (...) Prosił mnie podczas poprzedniego posiedzenia, bo miał zaplanowany wyjazd. Spytał, czy jeśli go nie będzie, to czy nie mógłbym pomóc w sytuacji, gdybym uznał, że potrzebny będzie jeden głos więcej* – usłyszeliśmy w odpowiedzi.

– *To są doniesienia prasowe, a prokurator opiera się na materiale dowodowym, czyli na zeznaniach świadków i materiałach telewizyjnych* – twierdzi Kujawski. Nikt jednak nie wzywał na przesłuchanie reportera „Dziennika Polskiego”, który w Sejmie rozmawiał z posłem Jarmolińskim.

Prokuratura nie ustaliła również, kto sfalszował podpis Alfreda Owoca na sejmowej liście obecności. Mimo, że parlamentarzysta był w tym czasie za granicą, na liście widniała jego parafka. – *Nie udało się wykryć sprawcy* – przyznaje prokurator Kujawski. Z tego powodu prokuratura podjęła decyzję o umorzeniu sprawy.

Obydwoj posłowie na razie zostali ukarani przez władze partii wyrzuceniem z klubu parlamentarnego SLD. Pozostali jednak w Sojuszu. Chaładaj został nawet pozytywnie zweryfikowany podczas obecnej akcji weryfikacji w SLD. – *Pewnie miał dobrą opinię w swoim kole SLD. Zresztą nie dziwię się, bo jest lubianym posłem* – uważa Józef Oleksy. Nie wiadomo jednak, czy ta decyzja zostanie zaakceptowana przez drugą instancję sprawdzającą członków SLD. Stanisław Jarmoliński będzie weryfikowany jutro. O tym czy pozostanie nadal członkiem Sojuszu, zdecydują jego koledzy z koła SLD w Nowym Sączu.

Koledzy partyjni obu posłów twierdzą, że obydwoj powinni zostać przykładowo ukarani.

– *Ważne jest, żeby kara była taka, aby te osoby wyciągnęły wnioski ze swoich czynów. Kara musi także pokazywać, że partia potępia tego typu działania* – podkreśla Kalisz. Nie chciał jednak powiedzieć jasno, czy Chaładaj i Jarmoliński powinni zostać wyrzuceni z SLD.

JAN OSIECKI



■ **TAŃSZY METR.** 2 117 zł to cena jednego metra kwadratowego powierzchni użytkowej mieszkania w III kwartale tego roku, ogłoszona przez prezesa Głównego Urzędu Statystycznego. W II kwartale cena ta wynosiła 2 332 zł, a w I – 2 071 zł. Wartość ustalana przez prezesa GUS jest podstawą do obliczania premii gwarancyjnej od wkładów oszczędnościowych zgromadzonych na książeczkach mieszkaniowych. (GEG)

■ **ZASIŁKI I RENTY.** Od 1 grudnia zasiłek pogrzebowy wzrośnie do 4 tys. 320 zł 4 gr (obecnie jest to 4 tys. 282 zł 2 gr). Renta socjalna do końca roku pozostanie na obecnym poziomie i wyniesie 464,21 zł – poinformowało biuro prasowe ZUS. Osoby pobierające wcześniejsze emerytury oraz renciści od 1 grudnia do końca roku będą mogli dorobić 1 512,10 zł. Osoby, które zdecydują się na obniżkę renty lub emerytury, ale nie chcą jej stracić, powinny pilnować, by nie uzyskać przychodu wyższego niż 2808,10 zł. Odpowiada to bowiem 130 proc. przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia.

■ **DWIE INSTANCJE.** O niezdolności do pracy powinien orzekać dwie instancje działające w ramach ZUS. W pierwszej orzekałby lekarz orzecznik, a w drugiej komisja – to jeden z pomysłów zespołu ds. rent inwalidzkich powołanego w ramach debaty nad rządowym programem racjonalizacji wydatków publicznych.

■ **DYMISJA PO ZWOLNIENIU.** Po przekazaniu terenu ogródków działkowych przy al. Waszyngtona i al. Stanów Zjednoczonych firmie Projekt S, z Urzędu Miasta w Warszawie został zwolniony dyrektor biura nieruchomości, geodezji i katastru Marek Kolarski, a wiceprezydent stolicy Dorota Safjan podała się do dymisji. Według Lecha Kaczyńskiego, prezydenta Warszawy, przyczyną zwolnienia Kolarskiego było nieinformowanie prezydenta stolicy „o okolicznościach tzw. zwrotu działek przy Waszyngtona”.

■ **PRZESŁUCHALI BYŁEGO WICEWOJEWODĘ.** Były wicewojewoda łódzki Mirosław M. (SLD), podejrzany m.in. o kierowanie grupą przestępczą, został wczoraj po raz pierwszy przesłuchany – poinformował rzecznik łódzkiej delegatury Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego.

■ **NIE JEST JUŻ REKTOREM.** Prof. Wiesław P., podejrzany o wyłudzenie od kandydatów na studentów ponad pół miliona złotych i wyrządzenie szkody uczelni na ponad milion złotych, zrezygnował wczoraj z funkcji rektora AWF w Katowicach.

Redaktorzy wydania:  
Jarosław Kostrzewa  
Marek Długopolski

(JBR)

# Prawo listonosza

## Co wolno poczcie, to nie kurierowi

świadczonej przez nią usług. Działalność kurierska oznacza bowiem usługi nie mające charakteru powszechnego. Spółka upiera się, że tego, co robi, nie można nazwać „powszechnym”.

– *Powszechny, według słownika języka polskiego, to dotyczący wszystkich, ogólny. Nasze usługi kurierskie nie są skierowane do ogółu – świadczone są na podstawie umów z konkretnymi klientami; nie każdy może wejść z ulicy i nadać przesyłkę* – przekonowali pełnomocnicy DHL dodając, że już choćby koszt usługi – średnio 50-krotnie wyższy od opłaty pocztowej – wyklucza powszechność działalności kurierskiej.

W podobnych sprawach NSA dotychczas definiował usługi po-

strzeżone dla poczty. Podobnie sąd odniósł się do drugiego pokontrolnego zarzutu urzędu – że DHL nie gwarantuje terminów dostawy, a taki obowiązek nakłada ustawa o łączności. Firma broniła się, że w 1996 r., kiedy uzyskiwała koncesję – i podczas późniejszych kontroli – URTiP nie domagał się zagwarantowania terminu. Sąd jednak zauważył, że gwarancję tę wprowadziła nowelizacja ustawy z 2001 r. i od tej pory i DHL – i inni kurierzy – mieli obowiązek przystosować się do obowiązującego prawa. Spółki nie ratują nawet wprowadzone niedawno usługi StartDay i MidDay, gdzie firma zwraca pieniądze, jeśli towar nie dotrze do odbiorcy odpowiednio na dziesięć rano lub w południe. Szytywne terminy określone w warunkach umowy winny dotyczyć bowiem wszystkich przesyłek.

(JBR)

# Proces likwidatora

Mecenas Karol S., likwidator majątku byłej SdRP, nie przyznał się wczoraj przed sądem do zarzucanego mu przez prokuraturę utrudniania kontroli skarbowej. Jego proces rozpoczął się przed warszawskim Sądem Rejonowym.

Sprawa mecenas Karola S. trwa już kilka lat. W 1999 r. Karol S. został ustanowiony likwidatorem Socjaldemokracji Rzeczypospolitej Polskiej po tym, jak partia ta uchwałała samorozwiązanie. Wówczas do SdRP wysłano kontrolę skarbową, ale likwidator odmówił kontrolerom dostępu do dokumentów finansowych SdRP. Prokuratura uznała więc, że zламаł on w ten sposób Kodeks karny skarbowy i wniosła do sądu oskarżenie. (PAP)

(INF. WL.) Nie można przesłać listu kurierem, chyba że list waży więcej niż 2 kg albo ma się z firmą kurierską podpisaną długoterminową umowę. Inaczej kurier narazi się na zarzut wchodzenia na obszar usług zastrzeżony dla Poczty Polskiej – wynika z wczorajszego orzeczenia Naczelnego Sądu Administracyjnego.

NSA oddalił skargę spółki spedycyjno-kurierskiej DHL International, której Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty zabronił świadczenia usług pocztowych. Podczas rutynowej kontroli w radomskim oddziale firmy URTiP wykrył przygotowaną do wysłania przesyłkę z dokumentami o wadze 0,5 kg. Urząd uznał, że skoro pakiet zawiera papiery, to jest listem, a listy lżejsze niż 2 kg może zgodnie z prawem ekspediować tylko poczta.

Zdaniem firmy DHL, urząd błędnie interpretuje zakres

# Dobrze tylko w teorii

Zdaniem ekspertów, wykrywalność i skuteczność postępowań w przypadku prania brudnych pieniędzy jest niewielka

(INF. WL.) Nawet do 9 mld dolarów brudnych pieniędzy prało się rocznie w Polsce, a są to dane sprzed, bagatela, pięciu lat – alarmuje wiceminister finansów i generalny inspektor Informacji Finansowej Jacek Uczkiewicz. Jest to co prawda zaledwie ułamek procenta światowego „obrotu” w tym zakresie, ale wskaźnik ten stale rośnie.

Dyrektwa Rady Wspólnot Europejskich nałożyła na nas obowiązek określenia w polskim prawie zjawiska prania pieniędzy i przedstawienia procedury zapobiegania temu zjawisku. W naszym prawie brudnymi pieniędzmi zajmuje się i kodeks karny, i ustawa o przeciwdziałaniu wprowadzaniu do obrotu finansowego wartości majątkowych pochodzących z nielegalnych lub nieujawnionych źródeł. Ustawa ta nie ma szczęścia: uchwalona niespełna dwa i pół roku temu, była już kilkunastokrotnie nowelizowana, w tym raz... przed wejściem w życie.

Zapowiada się na kolejną nowelizację. Na wczorajszym seminarium posiedzeniu Kolegium Najwyższej Izby Kontroli przedstawiciele wszystkich delegatur NIK, minister Uczkiewicz i reprezentanci policji i prokuratury zgodzili się, że do przestępstw związanych z praniem pieniędzy trzeba zaliczyć także przestępstwa podatkowe oraz korupcję. Taka konstrukcja



Rys. Henryk Sawka

prawna pozwalałaby na przepadek mienia pochodzącego z owych czynów.

Na razie jednak i wykrywalność, i skuteczność postępowań w tych sprawach jest niska, choć poprawiła się od powołania głównego inspektora Informacji Finansowej w 2001 r. Przedtem – zdaniem dr. Wiesława Jasińskiego z Komendy Wojewódzkiej Policji w Białymstoku – nie za dobrze układała się współpraca prokuratury z bankami zawiadamiającymi o praniu pieniędzy, ustalenia organów ścigania

były powierzchowne, prokuratorzy niezbyt biegli w przyjmowaniu zawiadomień o tego typu przestępstwach. Po 2001 r. postępowanie karne o pranie pieniędzy najczęściej wszczynają z inicjatywy GIIF. W pierwszym półroczu tego roku GIIF otrzymał 459 zawiadomień o podejrzanych transakcjach, z czego zdecydowaną większość skierowały instytucje zobowiązane do współpracy z inspektorem – banki, poczta, PZU. W efekcie GIIF skierował 63 zawiadomienia do prokuratury, w dziewię-

ciu wypadkach wstrzymano transakcje, w dwóch zablokowano rachunki bankowe podejrzanych.

- Efekty funkcjonowania mechanizmów zabezpieczających przed praniem pieniędzy wprowadzone w 2001 r. ciągle nie są dostatecznie wykorzystywane przez organa ścigania – uważa dr Jasiński. - Od czerwca 2001 r. do końca października 2003 r. w prokuraturach zarejestrowano 250 spraw dotyczących m.in. prania pieniędzy, z czego 33 umorzono, a zaledwie 10 skierowano do sądu. W czterech spośród tych ostatnich akt oskarżenia sporządzono w oparciu o zarzut popełnienia innego przestępstwa niż pranie pieniędzy.

Nadal prokuratury zwracają do jak najszybszego zakończenia śledztw, co oznacza często ich przedwczesne umarzenie. Nie ma spójnej koncepcji gromadzenia dowodów. Nie wykorzystuje się np. dokumentów bankowych czy aktów notarialnych, a te, których się używa, analizuje się nieumiejętnie. Należy – uważa dr Jasiński – skupić się teraz na szkoleniu policjantów i prokuratorów w kwestii ustalenia mienia sprawców przestępstw i badania ich majątku. Szkolenia takie powinny być przeprowadzane w instytucjach finansowych, organach skarbowych, Komisji Papierów Wartościowych i Giełd – żeby organa ścigania poznały nie tylko teorię. (JBR)

## Protest służb mundurowych Na sygnale

Policjanci, strażacy i strażnicy graniczni będą dzisiaj pikietować urzędy wojewódzkie w całym kraju – poinformował wczoraj przewodniczący Międzyzwiązkowego Komitetu Protestacyjnego Policji, Straży Granicznej i Państwowej Straży Pożarnej Antoni Duda.

Przed budynki jednostek wyjadą też pojazdy służbowe i włączą sygnal na 3 – 5 minut. Pikiety rozpoczną się o godzinie 12.00 i potrwać do 14.00.

Służby mundurowe domagają się m.in. wzrostu wynagrodzeń, zrównania świadczeń o charakterze socjalnym i wyrównania dysproporcji w wynagrodzeniach dla funkcjonariuszy poszczególnych służb oraz większych nakładów na bezpieczeństwo i poprawę warunków pracy policjantów, strażaków i straży granicznej. Chcą, aby ich postulaty znalazły odzwierciedlenie w budżecie na rok 2004 – poprzez m.in. dodatkowe 200 mln zł na wzrost wynagrodzeń dla funkcjonariuszy.

Mają nadzieję, że ich postulaty poprą parlamentarzyści. Tymczasem członkowie sejmowej Komisji Administracji i Spraw Wewnętrznych wnioskowali do Komisji Finansów Publicznych przede wszystkim o dodatkowe pieniądze na sprzęt i samochody dla policji. Chcieli też przesunąć o około 30 mln z budżetu Ministerstwa Sprawiedliwości do budżetu policji, z przeznaczeniem na przejęcie przez nią od prokuratur śledztwa, i przekazanie ponad 30 mln z funduszu celowego UKIE dla straży granicznej na wkład do programów PHARE. Związkowcy podkreślają, że to nie wystarczy i będą protestować dalej.

Duda poinformował też, że do 27 listopada do wojewódzkich organów związków zawodowych służb mundurowych, podległych MSWiA, wpłynęły wszystkie wnioski o zapomogi, kierowane przez zainteresowanych do ministra spraw wewnętrznych i administracji Krzysztofa Janika. (PAP)

Protesty służb mundurowych odbędą się także w Krakowie. Dziś w południe będzie pikietowany Urząd Wojewódzki przy ul. Basztowej. Pojazdy policji, straży pożarnej i granicznej w całej Małopolsce zostaną oznakowane związkowymi symbolami

- Chcemy zasygnalizować nasze problemy finansowe także tutaj, na miejscu, bo na razie w Warszawie nikt nie chce z nami rozmawiać – mówi Janusz Łabuz, przewodniczący Międzyzwiązkowego Komitetu Protestacyjnego Służb Mundurowych w Małopolsce. - Wylczyliśmy, że należy nam ustawowo podwyżki płac dla wszystkich służb kosztować będą 200 mln zł; nie chcemy ich od razu, zdając sobie sprawę z sytuacji finansowej państwa. Zgodzimy się nawet na wypłacenie ich w ratach.

Organizatorzy pikiety (otrzymali na nią pozwolenie od władz miasta) zapowiadają, że nie będą blokować ruchu. Demonstrantów nie będą pilnować ich koledzy – policjanci; na miejscu pojawiają się jedynie dodatkowe patrole drogówki. - Pewne zakłócenia w ruchu jednak mogą być – mówi Janusz Łabuz. - Tym bardziej, że spodziewamy się blisko 500 funkcjonariuszy. (MADE)

## Zaglądnienie do kont

(INF. WL.) Polska policja od ponad roku może korzystać z informacji stanowiących jeszcze niedawno tajemnicę bankową. Konkretnie, prowadzący śledztwa w najpoważniejszych sprawach, do których zaliczono m.in. zabójstwo, porwania oraz korupcję czy pranie brudnych pieniędzy.

Uprawnienia dotyczące uzyskiwania informacji objętych tajemnicą bankową mają przede wszystkim pracownicy wydziałów zajmujących się zwalczaniem przestępczości gospodarczej, w policji, Centralnym Biurze Śledczym i Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego. - Dotychczas mogliśmy liczyć jedynie na to, że po wielu staraniach na prośbę prokuratora władze banku zgodzą się ujawnić listę transakcji dokonanych na kontach pana X, którego podejrzewamy o wielomilionowe wyłudzenia podatku VAT czy pranie brudnych pieniędzy – tłumaczy oficer z Komendy

Wojewódzkiej Policji w Krakowie. - Często w czasie postępowania nie mamy konkretnych ustaleń i faktów, które mogą zostać wykorzystane w sądzie, a jedynie podejrzenia. Wgląd w dane bankowe to zmiana. I jest to w interesie instytucji finansowych czy towarzystw ubezpieczeniowych – w końcu jedna trzecia wypłacanych w Polsce odszkodowań to oszustwa, którymi coraz częściej zajmują się zorganizowane gangi.

Dane dotyczące prania brudnych pieniędzy są zawsze szacunkowe. Międzynarodowe instytucje twierdzą, że rocznie „pranych” jest ponad 700 mld dolarów. I dlatego 40 państw świata, w tym Polska, podpisało Konwencję Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej.

Według informacji Biura Przestępczości Zorganizowanej Prokuratury Krajowej, zagraniczni przestępcy coraz częściej wykorzystują nasz kraj do swoich celów, a nasi rodacy robią to samo w innych państwach. Nie tylko europejskich – operacyjne informacje mówią o polskich kurierach będących na usługach narkotykowych karteli w Kolumbii i Peru. Rodzimi gangsterzy próbują „robić” interesy np. w RPA i „inwestować” w bardzo egzotycznych i odległych rejonach świata. (MADE)

Od lat w Polsce notuje się znaczący wzrost wykrywanych przestępstw gospodarczych. Najwięcej dotyczy wyłudzeń towarów, podatków oraz kredytów. Według danych CBS, tylko w ubiegłym roku straty skarbu państwa z tytułu takich przestępstw, przede wszystkim wyłudzeń podatku VAT, wyniosły ponad 1,2 mld złotych. Te pieniądze zostały potem „wyprane” za pośrednictwem inwestycji budowlanych, lokat bankowych,

przedsięwzięć usługowo-handlowych.

- Przestępcy dysponują coraz większymi pieniędzmi, dlatego rola policji mającej wgląd do podejrzanych wysokich depozytów czy urzędów kontroli skarbowej badających sprawy podatkowe, będzie coraz większa – zapowiada komisarz Grażyna Puchalska z Komendy Głównej Policji.

Teraz w przypadku najcięższych przestępstw: zabójstwa, podpalenia, podłożenia bomby, porwania, napaści na funkcjonariusza i korupcji, przy zbieraniu dowodów policja może korzystać z tych uprawnień. Dostęp do takich informacji mają zapewniony jednak tylko policjanci pracujący nad daną sprawą i ich przełożeni. Jest to jednak możliwe dopiero wtedy, gdy o zgodę na ich ujawnienie wystąpi do właściwego sądu okręgowego komendant główny lub wojewódzki. (MADE)

### PIKIETA TAKSÓWKARZY

Około 70 taksówkarzy prawie 7 godzin pikietowało wczoraj Ministerstwo Finansów, sprzeciwiając się obowiązkowi instalowania kas fiskalnych i domagając zwolnień podatkowych. Zapowiedzieli, że wrócą tam dziś, by wspomóc swą delegację, rozmawiającą z przedstawicielami resortu.

- Postanowiliśmy, że także czwartkowy protest będzie pikietą przed Ministerstwem Finansów, na którą taksówkarze przyjadą autokarami. Obniży to również koszt całej akcji – powiedział Maciej Rogoziński z sekcji taksówkowej „Solidarność”. (PAP)

### Akcja górników

## Milionowe straty

(INF. WL.) Najwięcej strat z powodu poniedziałkowej akcji protestacyjnej poniosła Kompania Węgłowa. Oszacowała je na 19,7 mln zł.

Zarządy Katowickiego Holdingu Węglowego oraz Jastrzębskiej Spółki Węglowej oceniły, że strajk nie wpłynął na produkcję i spółki nie poniosły z tego tytułu żadnych strat. W kopalniach Kompanii Węglowej udział w strajku wzięło 16232 górników, czyli około 30 proc. górników zatrudnionych pod ziemią. Dobbowe wydobyte było mniejsze o 136 tys. ton i wyniosło ponad 105 tys. ton. (K.W.)

## Wędrowniaki pieniędzy

Chociaż określenie „pranie brudnych pieniędzy” było znane już od czasów procesu Ala Capone (1939 r.), to jednak do oficjalnego języka przeszło ono dopiero w 1982 r. Termin ten został użyty podczas procesu toczącego się w Stanach Zjednoczonych do opisanie metod legalizowania pieniędzy pochodzących z handlu narkotykami.

Dzisiaj jego definicja jest znacznie szersza i obejmuje wszystkie operacje finansowe zmierzające do wprowadzenia do oficjalnego obiegu zysków z działalności przestępczej.

Warto dodać, że samo określenie „pranie pieniędzy” związane jest działalnością włoskiej mafii w czasach prohibicji w USA, która wykorzystywała sieć pralni do legalizacji dochodów z handlu alkoholem i prostytucją.

Na czym polega pranie brudnych pieniędzy? Według Financial Action Task Force, międzynaro-

dowej organizacji zajmującej się badaniem tego zjawiska, legalizowanie zysków odbywa się w trakcie trzech etapów. Pierwsza faza polega na wprowadzeniu pieniędzy do systemu bankowego, najczęściej w niewielkich kwotach, zdeponowanych na wielu kontach. Kiedy aktywa zostaną już rozmieszczone w różnych bankach, następuje drugi etap, obejmujący wiele operacji finansowych, których celem jest zatarcie śladów mogących doprowadzić do źródeł pochodzenia zdeponowanych środków. Pieniądże wędrują z konta na konto w dziesiątkach banków, w różnych krajach świata, zamieniane są na papiery wartościowe, które następnie są sprzedawane. Kiedy sieć operacji jest już tak zawiślana, że ryzyko wykrycia źródła pochodzenia aktywów jest niewielkie, następuje trzeci etap, czyli legalizacja. Wyprane pieniądze są lokowane w legalne przedsięwzięcia biznesowe, dzieła sztuki, nieruchomości itp. (ET)

## Kosztowne spóźnienie

Dokończenie ze str. 1

Sądu jednak to nie interesowało. - Zgodnie z zasadami gospodarki finansowej, dotacje celowe dla samorządów niewykorzystane w danym roku podlegają zwrotowi i nie ma żadnych racji, aby miasto je zatrzymało, nawet jeśli wydało je na właściwy cel. Sąd nie mógł rozstrzygnąć inaczej, skoro żądanie ministra finansów co do zwrotu środków jest zgodne z prawem – brzmiała krótkie uzasadnienie wyroku.

Na wczorajszej rozprawie w Warszawie nie było przedstawiciela gminy Kraków. - Należność została już dawno spłacone – zapewniono nas wczoraj po południu w krakowskim magistracie (przedstawiciele ministerstwa twierdzili, że gmina pieniędzy nie oddała). Obiecano nam przedstawić dzisiaj kopie przelewów, bo wczoraj było już za późno na ich odszukanie w archiwach. – Może

być tak, że oddaliśmy pieniądze, by uniknąć zarzutu o naruszenie dyscypliny finansów i naliczanie odsetek, a czekaliśmy na ostateczne rozstrzygnięcie, które mogło być dla nas korzystne – powiedziano nam w Urzędzie Miasta. - Zarzut o zbyt późne wydanie pieniędzy stawia się gminie, ale nikt nie mówi, że budżet państwa przekazuje pieniądze samorządom w ostatejniej chwili, często w listopadzie, a nawet grudniu. Winny zawsze jest samorząd, który nie zdążył. A rząd nie mógł wcześniej przekazać dotacji? Gmina przekazała pieniądze mieszkańcom, bo odprawy to pieniądze dla mieszkańców gminy, a nikt nie mówi o tym, że oddane kwoty wcale nie wracają do budżetu państwa na najpilniejsze wydatki, tylko lądują na specjalnym funduszu, z którego wypłacane są nagrody państwowym urzędnikom. (JBR, GS)

# 45-minutowa blokada

26 godzin w kolejce do przejścia granicznego w Chyżnem

(INF. WL.) Jedyne 45 minut protestowali wczoraj kierowcy ciężarówek, blokując drogę 300 m od przejścia granicznego w Chyżnem. Przyczyną protestu była zbyt długa obsługa celna - czas oczekiwania na odprawę wynosi około 26 godzin.

Wczorajsze zdarzenia rozgrywały się szybko. O godz. 12.40 kilkanaście samochodów zablokowało drogę, zebrało się tam około 20 kierowców. Oświadczyli, że ich zdaniem zbyt długo trwa kontrola celna. - Kierowcy zarzucili nam również, że z kolejni samochodów uprzywilejowanych przewożących artykuły łatwo się psujące i trujące korzystają również nieuprzywilejowani - wyjaśniał kpt. Marek Jaroński, rzecznik prasowy komendanta Karpackiego Oddziału Straży Granicznej. - Funkcjonariusze przejścia wraz z komitetem wyłonionym spośród kierowców sprawdzili zawartość tirów stojących w uprzywilejowanej kolejce. Okazało się, że miały one odpowiednio uprawnienia. Kierowcy wycofali się z zarzutów. Po 45 minutach zrezygnowali z blokady przejścia.

Choć protest się zakończył, samochody ciężarowe powinny kierować się na przejście w Łysej Polanie. Tam czas oczekiwania wynosił wczoraj wieczorem niespełna 2 godziny. Chwilami ruch odbywał się nawet na bieżąco.

Równie dogodnym miejscem jest Barwinek na południe od Rzeszowa lub przejście na granicy polsko-czeskiej w Cieszynie, skąd też w miarę szybko można dojechać na Słowację. Wczoraj w Chyżnem na odprawę trzeba było czekać 26 godzin. - Trudno za to jednak obwiniać kogokolwiek - mówił kpt. Marek Jaroński. - Przejście to w najwyższym stopniu wykorzystuje swą przepustowość - około 220 aut ciężarowych na dobę - i nie ma obecnie możliwości jej zwiększenia.

Wiosną przyszłego roku, po zakończeniu robót prowadzonych przez stronę słowacką, sytuacja powinna ulec zmianie. Niedawno pojawiła się propozycja budowy przejścia w Muszynie koło Tylicza. Teraz znajduje się tam przejście małego ruchu granicznego.

(BES)

# Rozliczenia do dwóch

Do wyłudzenia dotacji miało dojść m.in. podczas organizacji mistrzostw Europy w biathlonie w 2000 r.

(INF. WL.) W Zakopanem rozpoczął się wczoraj proces byłego wiceburmistrza miasta, a obecnego radnego Jana G. oraz Włodzimierza O. Prokuratura oskarża ich o wyłudzenie ponad 120 tys. zł dotacji. Miało do tego dojść podczas organizacji mistrzostw Europy w biathlonie w 2000 r. oraz w czasie finansowania działalności klubu WKS Zakopane - Jan G. był jego wiceprezesem, a Włodzimierz O. skarbnikiem. Obaj oskarżeni nie przyznali się do winy. Grozi im od 6 miesięcy do 8 lat więzienia.

W akcie oskarżenia chodzi o cztery dotacje z zakopiańskiego Urzędu Miasta i Urzędu Marszałkowskiego w Krakowie. Zdaniem prokuratury, do ich uzyskania służyły te same rachunki. W dodatku Jan G. - w okresie gdy WKS Zakopane otrzymywał dotacje z Urzędu Miasta - był przewodniczącym komisji konkursowej, która decydowała o ich rozdziale.

- Nie mogę wykluczyć, że zaszła sytuacja, iż te same dokumenty dotarły do dwóch urzędów, ale żadna instytucja nie zakwestionowała przedstawianych przez nas rozliczeń - zeznawał wczoraj Jan G. - Przy okazji finansowania klubu czy mistrzostw nigdy nie osiągnąłem żadnej korzyści majątkowej. Pieniądze przeznaczałem na cele zapisane w statucie klubu.

(PP)

(INF. WL.) 100 tys. zł za-

dośćuczynienia zapłać Polska Agencja Prasowa oraz Radio RMF FM jednemu z krakowskich dilerów samochodowych. Sąd Okręgowy w Krakowie uznał, że agencja i rozgłośnia naruszyły dobra osobiste powoda, publikując błędną informację, w której diler został zidentyfikowany jako oszust, którego poszukuje amerykańska prokuratura. Pozwani będą też musieli opublikować przeprosiny na łamach dwóch dzienników. Wyrok nie jest prawomocny.

W lipcu 1999 r. w serwisie amerykańskiej agencji prasowej Associated Press pojawiła się informacja o tym, że Martin G., biznesmen z Massachusetts, przywłaszczył sobie 300 tys. dolarów, które przekazał mu imigranci celem zainwestowania lub przetransferowania do Polski. Nakaz aresztowania Martina G. został wydany w styczniu 1996 r., kiedy mężczyzna nie stawił się na rozprawę. Tę informację powtórzyły niektóre polskie media, łącząc osobę poszukiwanego Martina G. z krakowskim dilerem. Zniesławiająca informa-

# Naruszone dobra

- Nie ulega wątpliwości, że obie pozwane strony miały możliwość sprawdzenia informacji u samego źródła - mówił sędzia Waldemar Żurek

cja najpierw została wyemitowana przez rozgłośnię RMF FM, a potem pojawiła się w serwisie Polskiej Agencji Prasowej, a także na stronach internetowych PAP. Kilka tygodni później diler oskarżył o zniesławienie Ewę Drzygę, ówczesną dyrektorkę programową ds. informacji RMF FM. W toczącym się przed Sądem Rejonowym dla Krakowa Krowdrzy procesie z oskarżenia prywatnego dziennikarka została dwukrotnie uniewinniona. Sąd stwierdził, że nie może ona ponosić odpowiedzialności za treść tej „haniebnej i naruszającej na utratę zaufania” informacji, bo przebywała wówczas na urlopie wypoczynkowym. Poszkodowany zdecydował się więc wnieść do sądu pozew przeciwko rozgłośni RMF FM

# Pierwsze pozwolenie dla Tishmana

Ważne dla przyszłości Nowego Miasta będzie zakończenie budowy tunelu tramwajowego i przeniesienie dworca autobusowego

(INF. WL.) Wojewoda małopolski wydał pierwsze pozwolenie na budowę na terenie Nowego Miasta w Krakowie. Na razie inwestor - amerykańska firma Tishman Speyer Properties - otrzymał zgodę na modernizację płyty parkingowej nad peronami dworca kolejowego i wybudowanie drugiego najazdu na tę płytę. Jeszcze w tym roku prezydent Krakowa powinien wydać zgodę na budowę ul. Nowej Pawiej.

Choć o budowie Nowego Miasta mówi się już od 5 lat, wydane kilka dni temu pozwolenie jest pierwszą decyzją, która umożliwia rozpoczęcie inwestycji. Wniosek o wydanie tego pozwolenia został złożony 1 grudnia 2000 r. W styczniu 2002 r. właściwym organem do wydania decyzji stał się wojewoda, ale miasto przekazało wniosek 22 maja tego roku. Po uzupełnieniu braków, uzyskaniu wszystkich opinii i uzgodnień, wojewoda wydał pozwolenie.

3 października tego roku Tishman złożył w Urzędzie Miasta Krakowa wniosek o pozwolenie na budowę ul. Nowej Pawiej, czyli przebudowę dzisiejszej ul. Pawiej i budowę jej przedłużenia. - Spodziewamy się, że pozwolenie zostanie wydane w połowie grudnia - usłyszeliśmy w oddziale prasowym Kancelarii Prezydenta. Przygotowywana jest też dokumentacja techniczna tunelu drogowego oraz przystanków komunikacji miejskiej przy planowanym regionalnym dworcu autobusowym.

- Oczywiście, cieszymy się z tego pozwolenia - powiedział nam Witold Pasek, rzecznik prasowy TSP. - Dla nas najważniejsze jest zakończenie budowy tunelu tramwajowego oraz przeniesienie dworca, bo dopiero to umożliwi budowę Nowego Miasta.



Tishman otrzymał zgodę na modernizację płyty parkingowej nad peronami dworca kolejowego  
Fot. Anna Kaczmarz

Teoretycznie, tunel tramwajowy powinien być gotowy 1 czerwca przyszłego roku, ale na razie nie widać realnych szans na dotrzymanie tego terminu. W tym samym terminie powinno nastąpić przeniesienie dworca autobusowego, lecz i tu są już znaczne opóźnienia. - Pozwolenie na rozbudowę płyty wcale nie oznacza, że zaraz będziemy ją powiększać - stwierdził Witold Pasek. - W pierwszej kolejności musimy ją zabezpieczyć, bo pasażerom stojącym na peronach woda leje się za kółka.

Najważniejszym aspektem wydanego pozwolenia jest jednak to, że dzięki niemu nadal ważna będzie decyzja o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu (WZIZT). Gdyby ta decyzja straciła ważność, to przy braku planu zagospodarowania przestrzennego miasta przygotowania do inwestycji trzeba by rozpocząć praktycznie od nowa (uzyskanie decyzji WZIZT dla tak wielkiej inwestycji przy braku planu może trwać latami).

(GEG)

# Parkowanie bez opłat

Dokończenie ze str. 1  
- Rzeczywiście, mieliśmy taką opinię prawną, co jest dziwne, bo ten zapis dotyczy tych przepisów, które były w starej ustawie, ale nie uchylili ich trybunał - przyznał Marcin Hanczakowski, dyrektor Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miasta Krakowa. - Gdyby ten zapis zastosować do opłat za parkowanie, byłoby to ewidentnie ominięcie orzeczenia Trybunału Konstytucyjnego.

Na razie nie wiadomo, jak długo nie będą pobierane opłaty za parkowanie. Jeżeli założymy, że prezydent podpisze ustawę w tym tygodniu i zosta-

nie ona opublikowana w Dzienniku Ustaw w przyszłym tygodniu, to na początku grudnia Rada Miasta mogłaby przyjąć nową uchwałę. Trzeba ją następnie opublikować w Dzienniku Urzędowym Wojewody Małopolskiego; dopiero 14 dni po tej publikacji będzie można pobierać opłaty. W optymistycznym wariantcie będzie to więc koniec grudnia lub początek stycznia. Może się jednak okazać, że prezydent będzie potrzebował więcej czasu na podpisanie ustawy; od jego podpisu może upłynąć dwa tygodnie, zanim ustawa ukaże się w Dzienniku Ustaw, a przecież

radni też mogą zwlekać z podjęciem decyzji. Wtedy przerwa w płatnym parkowaniu może trwać dwa lub trzy miesiące. Każdy miesiąc to strata ponad 200 tys. zł.

Będzie jeszcze jeden problem do rozwiązania. Wielu kierowców ma wykupione roczne abonamenty na parkowanie w centrum Krakowa. Teoretycznie za grudzień trzeba będzie im zwrócić pieniądze. - Może uda się zastosować takie rozwiązanie, by przy zakupie abonamentu na przyszły rok odliczano tę kwotę, którą teraz trzeba oddać - powiedział dyrektor Hanczakowski.

(GEG)

# Miejskie ambicje

(INF. WL.) Prawdopodobnie od 1 stycznia 2005 r. Wojnicz ponownie będzie miastem. - W przyszłym roku, po zasięgnięciu opinii mieszkańców, chcemy wystąpić z takim wnioskiem - oznajmia Zbigniew Nosek, wójt gminy Wojnicz.

Wójt wyjaśnia, dlaczego tak długo, mimo ponaglenia ze strony różnych lokalnych środowisk, Wojnicz z tym zwlekał. - Gdybyśmy już byli miastem, a nie wsią, na subwencji oświatowej traciłbyśmy rocznie 150 tys. zł. W Unii subwencja będzie liczona tylko od ilości mieszkańców, więc nie zyskamy mając status wsi - mówi Zbigniew Nosek. (ZIOB)

# 25 lat za zamordowanie żony

# Z bagnetem do szpitala

(INF. WL.) Na karę 25 lat więzienia skazał wczoraj Sąd Okręgowy w Krakowie 44-letniego Marka I., który półtora roku temu w olkuskim szpitalu zabił żonę. Posażony będzie mógł przedterminowo odzyskać wolność nie wcześniej niż po 20 latach odbywania kary.

W czerwcu 2001 r. do szpitala w Olkuszu przyszedł pijany Marek I. Wszedł do pokoju biurowego, gdzie pracowała jego 41-letnia żona Dorota, wyciągnął bagnet i zadał jej cztery ciosy w klatkę piersiową. Kobięcie natychmiast udzieliła pomocy, jednak reanimacja nie przyniosła skutku. Zabójca oddał się w ręce policji.

Prokuratura ustaliła, że małżeństwo I. od lat żyło w konflikcie. Dwa lata przed tragedią, za znęcanie się nad żoną, Marek I. został skazany na rok więzienia w zawieszaniu na 3 lata. W kwietniu 2001 r. wyprowadził się z domu; zdaniem prokuratu-

ry, już wtedy planował zabójstwo. Na dwa dni przed zabójstwem zadzwonił do żony i powiadził jej, żeby się ładnie ubrała, bo zginie.

Markowi I. zarzucono dokonanie zabójstwa z motywacji służących na szczególne potępienie, a także znęcanie się nad żoną. Oskarżony przyznał się do zabójstwa. Zaprzeczył jednak, że znęcał się nad żoną. Wyjaśnił, że to żona dręczyła go psychicznie, bo nie mógł sprostać jej finansowym wymaganiom.

Wczoraj krakowski Sąd Okręgowy skazał Marka I. na karę 25 lat więzienia. W uzasadnieniu wyroku podkreślił, że gdyby nie opinia biegłych, którzy uznali, że oskarżony miał ograniczone możliwości pokierowania swoim postępowaniem, mężczyzna zostałby skazany na dożywocie.

Dorota I. osierociła troje dzieci. (STRZ)

na rzecz powoda 100 tys. zł za dośćuczynienia. Nakazał także publikację przeprosin na łamach „Dziennika Polskiego” i „Rzeczpospolitej”. Zdaniem sądu, sposób, w jaki został przedstawiony bohater informacji, bez cienia wątpliwości pozwalała zidentyfikować właśnie powoda.

- Skoro dziennikarze od przedstawicieli sądu i prokuratury nie byli w stanie uzyskać informacji, czy powód jest poszukiwanym gangsterem, to przed emisją powinni byli się zwrócić do zainteresowanego - mówił w uzasadnieniu wyroku sędzia Waldemar Żurek. - Nie ulega wątpliwości, że obie pozwane strony miały możliwość sprawdzenia informacji u samego źródła. Telefon powoda był dostępny. Inne media tak zrobiły. Pozwani tymczasem uruchomili maszynę, która potoczyła się już sama. Sąd stwierdził też, że podanie błędnej informacji negatywnie wpłynęło na kontakty krakowskiego diler z klientami. Powód ponosił ogromne koszty, by ratować swoją firmę.

Wyrok nie jest prawomocny. MAGDALENA STRZEBOŃSKA

## Gospodarka

## Nowy start dłużnika

Trwają prace nad projektem ustawy o upadłości konsumenckiej

Około 500 tys. Polaków jest dłużnikami banków – wynika z danych Biura Informacji Kredytowej i Związku Banków Polskich. Do tego dochodzą zaległe zobowiązania wobec innych instytucji kredytowych, spółdzielni, zakładów energetycznych, firm telekomunikacyjnych, których nikt jak dotąd nie zliczył. W Niemczech problem długów dotyczy 2,6 miliona gospodarstw domowych. W całej Unii Europejskiej – 20-30 proc. wszystkich rodzin.

Zadłużenie bywa niekiedy tak wysokie, że dłużnicy nie są w stanie spłacić z bieżących dochodów. Każda taka niewypłacalność rodzi negatywne konsekwencje nie tylko dla dłużnika. Dlatego też w wielu krajach Europy, a także m.in. w USA, Kanadzie i Australii wprowadzono rozwiązanie pod nazwą „upadłość konsumencka”, określane też jako „fresh start” (czyli „nowy start”, „czysta karta”, „drugie życie” dłużnika).

Stopeń zadłużenia osób prywatnych w Polsce nie jest jeszcze tak duży jak w UE, jednak – z inicjatywy klubu parlamentarnego Prawa i Sprawiedliwości, Stowarzyszenia Krzewienia Edukacji Finansowej oraz Spółdzielczych Kas Oszczędnościowo-Kredytowych – powstał już projekt ustawy o nadmiernym zadłużeniu się i upadłości kon-

sumenckiej. Obecnie, jak powiedział nam poseł Przemysław Gosiewski z PiS, parlamentarzyści pracują nad ostatnimi poprawkami i w przyszłym tygodniu chcą przedłożyć projekt w Sejmie. Pomysł wprowadzenia „upadłości konsumenckiej” do polskiego systemu prawnego poparł prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów.

Najbardziej liberalne podejście do problemu upadłości konsumenckiej prezentują Stany Zjednoczone i Kanada. W USA konsument ubiegający się o status bankruta składa do lokalnego sądu upadłościowego specjalne podanie wraz z formularzem, w którym oprócz danych osobowych musi wyszczególnić m.in. swój majątek, długi i przychody. Samo złożenie wspomnianego podania uniemożliwia wierzycielom podjęcie kroków windykacyjnych. Od tego momentu sprawami finansowymi konsumenta zajmuje się wyznaczony przez sąd kurator. W jego obecności dochodzi do spotkania z wierzycielami, podczas którego omawiana jest sytuacja majątkowa dłużnika. Następnie kurator sprzedaje dostępny majątek (zajęciu nie podlega pensja), dzieląc przychód między dłużników, a sąd ogłasza umorzenie długów. Cały proces trwa około 3-6 miesięcy. O upadłość nie można ubiegać się, jeśli dług powstał na skutek

zaległości m.in. w płaceniu podatków, kar czy alimentów. W Kanadzie proces upadłości trwa 9 miesięcy. Do czasu umorzenia długu, na dłużnika ciąży obowiązek powiadomienia o prawdopodobnym bankructwie wszystkich wierzycieli, którzy mają prawo zapretestować przeciw takiemu rozwiązaniu.

We Francji sprawy upadłości konsumentów rozpatruje specjalna komisja, złożona z przedstawicieli organizacji konsumenckich, administracji państwowej oraz Banku Narodowe. Komisja może zdecydować m.in. o zmniejszeniu zadłużenia, wskazaniu innych terminów zaspokojenia wierzycieli (spłata zadłużenia może być rozłożona nawet na kilkanaście lat) lub umorzeniu długów. Może to nastąpić pod pewnymi warunkami – np. sprzedaży przez konsumenta wskazanych elementów majątku, zakazie zadłużania się przez określony czas itp. Skorzysta z procedur oddłużeniowych można tylko raz.

W większości krajów europejskich wobec konsumentów w stanie upadłości obowiązują pewne ograniczenia: nie mogą oni np. pełnić funkcji dyrektorów firm. We Włoszech bankrut nie może wykonywać także zawodu prawnika, maklera, a także farmaceuty. W Australii obowiązują zakazy wyjazdu za granicę bez zgody kuratora. (B.C.H.)

## Praca dla studentów

## Saksy z loterii

Spośród ponad 900 studentów, chętnych do pracy wakacyjnej w Niemczech, w Wojewódzkim Urzędzie Pracy w Krakowie wylosowano 160 kandydatów oraz 40 „rezerwowych”.

Oferty, przeznaczone dla studentów studiów dziennych (z wyjątkiem ostatniego roku) w wieku 18-30 lat, władających językiem niemieckim w stopniu co najmniej dobrym, dotyczą pracy „pomocniczej” w hotelarstwie, gastronomii, przetwórnictwie, przy sprzątananiu budynków oraz na budowie.

Losowanie, podobnie jak w ubiegłym roku, przebiegło spokojnie – mówi Agnieszka Kośmidek z WUP w Krakowie.

Studenci, którzy znaleźli się na liście kandydatów do wyjazdu, mają czas na odebranie wniosków, ich wypełnienie i ponowne dostarczenie do urzędu do 26 listopada, do godz. 15. Miejsce tych, którzy nie zdążą przed terminem, zajmą wpisani na liście rezerwowej.

Nabór na pracę wakacyjną w Niemczech zakończy się w grudniu 2003 r., kiedy wszystkie formularze zostaną przekazane do resortu pracy, a stamtąd wysłane do Federalnego Urzędu Pośrednictwa Pracy w Bonn. Później pracodawcy będą bezpośrednio kontaktować się z potencjalnymi pracownikami. Jak pokazują doświadczenia poprzednich lat, powinno to nastąpić już w marcu przyszłego roku, lecz zdarzało się, że niektóre osoby otrzymały sygnał od pracodawcy dopiero w połowie maja. (B.C.H.)

## Euro do dolara

## Znowu rekord

Euro pobiło kolejny rekord, osiągając wczoraj swój najwyższy w historii kurs wobec dolara. Notowania europejskiej waluty wzrosły do 1,1977 EUR za 1 USD, podczas gdy jeszcze niecałe dwa tygodnie temu relacja ta wynosiła 1,1377.

Analitycy Warszawskiej Grupy Inwestycyjnej wskazują na kilka powodów tak gwałtownego umocnienia się euro. Ich zdaniem, inwestorzy nerwowo wyprzedawali walutę amerykańską z powodu rosnącego zagrożenia terroryzmem. Dolarowi nie sprzyjają również protekcyjne działania USA w sferze handlu zagranicznego. Kolejnym czynnikiem wpływającym na wzrost wartości euro do dolara jest poprawa, choć powolna, stanu gospodarki Euro-landu. (R)

**PODATKI MAKSIMALNE.** Celem strategii podatkowej przygotowywanej przez Ministerstwo Finansów jest ograniczenie fiskalizmu państwa w kolejnych latach, a poziom fiskalizmu przewidziany na 2004 r. jest poziomem maksymalnym – powiedział wicepremier Jerzy Hausner podczas konferencji zorganizowanej w Warszawie z okazji 10-lecia Stowarzyszenia Emitentów Giełdowych. Wicepremier powtórzył, że korzystne byłoby zmniejszenie podstawowej stawki podatku VAT do 19 proc. przy równoczesnym ograniczeniu stawek preferencyjnych.

**NASZE DROGIE KOMÓRKI.** Ograniczona konkurencja sprawia, że korzystanie z telefonu komórkowego jest w Polsce o 40 proc. droższe niż w Niemczech, o 50 proc. droższe niż w Francji i w Wielkiej Brytanii oraz o 60 proc. droższe niż w Norwegii – wynika z danych Instytutu III Rzeczypospolitej. Mimo to eksperci instytutu przewidują dalszy wzrost liczby osób posiadających telefon komórkowy, z obecnych 42 proc. do 60 proc. w 2004 r. W krajach UE telefony komórkowe ma średnio 70-88 proc. mieszkańców.

**HANDEL Z NADWYŻKĄ.** Osiem krajów Europy Środkowo-Wschodniej, które wejdą do UE w maju 2004 r., miało w handlu z Unią Europejską po trzech kwartałach br. 0,2 mld euro nadwyżki, wobec deficytu 1,2 mld euro w tym samym okresie 2002 r. – podała Eurostat, urząd statystyczny UE.

## Koniunktura

↓ WIG 20	1475,75	(-1,95%)
↑ STRZELEC	1,53 zł	(5,5%)
↓ KGHM	21,80 zł	(-5,2%)
↓ 1 dolar*	3,8694 zł	(-0,70%)
↑ 1 euro*	4,6143 zł	(-0,60%)
↑ ropa naftowa**	29,36	USD
↑ Nasdaq***	1886,18	(1881,75)

\*) kurs średni NBP

\*\*) cena otwarcia na Międzynarodowej Giełdzie Paliw w Londynie za baryłkę ropy Brent z Morza Północnego, z dostawą natychmiastową

\*\*) wskaźnik giełdy nowojorskiej Nasdaq, wczorajszy kurs otwarcia, w porównaniu z kursem zamknięcia w dniu poprzednim (w nawiasie)

Barbara W. ma 54 lata i wieloletni staż pracy w dziale kadr dużego przedsiębiorstwa. Przed rokiem w wyniku restrukturyzacji firmy została zwolniona. Od tego czasu szuka nowego zajęcia. Bezskutecznie.

Nikogo nie obchodzi moje wysokie kwalifikacje i bogate doświadczenie zawodowe. Wszędzie stawiają na młodych... – żali się nasza Czytelniczka.

Ludzie w jej sytuacji mogą obecnie skorzystać ze świadczeń przedemerytalnych – wypłacanej comiesięcznie kwoty, równej 80 proc. przyszłej emerytury, nie mniej jednak niż 120 proc. i nie więcej niż 200 proc. zasiłku dla bezrobotnych. Między 603,9 zł, a 1006,4 zł brutto. To nie są duże pieniądze, jednak stanowią poważne obciążenie dla budżetu państwa. Według danych GUS, w końcu września br. uprawnienia do zasiłków (przynajmniej do 2002 r.) lub świadczeń przedemerytalnych posiadało prawie 510 tys. osób. Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej spodziewa się, że w 2003 r. wydatki na

## Życie zaczyna się po pięćdziesiątce

Rząd chce aktywizować zawodowo ludzi bliskich emerytury

wspomniane świadczenia mogą przekroczyć połowę ogółu wydatków Funduszu Pracy. W 2002 r. wyniosły ponad 4,5 mld zł. MGPIPS chce je ograniczyć, zmieniając dziś obowiązujący system.

Znajdujący się w uzgodnieniach międzyresortowych projekt Ustawy o promocji zatrudnienia i instytucji rynku pracy przewiduje przede wszystkim podniesienie dolnej granicy wieku, od której przysługują świadczenia przedemerytalne – z 50 do 56 lat dla kobiet i z 55 do 61 lat dla mężczyzn. Jednocześnie obniżone zostaną wymagania odnośnie minimalnego stażu pracy (okresu uprawniającego do emerytury): z 30 do 20 lat (kobiety) i z 35 do 25 lat (mężczyźni). Świadczeniami przedemerytalnymi – i to jest dobra wiadomość – będą objęci również spełniający

określone warunki indywidualni przedsiębiorcy. Znikną za to specjalne przywileje, którymi cieszą się byli pracownicy PGR.

Wysokość świadczenia przedemerytalnego miałaby stanowić równowagę z najniższej emerytury. Obecnie jest to ok. 550 zł.

Wspomniany projekt zawiera ponadto propozycję wydłużenia z 2 do 4 lat okresu ochronnego, podczas którego przyszłych emerytów nie można zwolnić z pracy.

W przyjętym przez rząd „Programie uporządkowania i ograniczenia wydatków publicznych” przewiduje się całkowite odejście od świadczeń przedemerytalnych, które byłyby przyznawane tylko do końca 2006 r. Wicepremier Jerzy Hausner chce, by zamiast „ryby”, czyli pieniędzy wypłacanych do ręki kilkuset tysięcy obywateli przez budżet państwa, dawać

ludziom „wędkę”, dzięki której dłużej utrzymają się na rynku pracy i samodzielnie zarobią na swoje utrzymanie. Ma temu służyć program „50+”, zakładający aktywizację zawodową osób po pięćdziesiątce. Jego autorzy liczą tu na inicjatywę oddolną ze strony organizacji pozarządowych, jak również urzędów pracy. Ujęte w programie „50+” propozycje obejmują m.in.: szkolenia, zatrudnianie osób starszych przez agencje pracy czasowej, zakładanie przez 50-60-latków własnych firm, specjalizujących się np. w usługach socjalnych (pomoc domowa, opieka nad dziećmi itp.), wprowadzenie instytucji tzw. mentorów, czyli bliskich emerytury doświadczonych pracowników, którzy będą przygotowywać swoich następców.

Propozycje MGPIPS spotkały się ze stanowczą krytyką

związków zawodowych. Suche nitki nie zostawiają na nich również internauci. W komentarzach, publikowanych na stronach resortu gospodarki i pracy oraz forach dyskusyjnych, określenia takie jak „skandal”, „chore myślenie”, „głupota” należą do najładniejszych. Osobom wypowiadającym się w sieci nie podoba się także slang, którym posługują się autorzy programu „50+”: job-rotation, re-training, community business...

Ludzie w tzw. wieku niemobilnym, czyli powyżej 45. roku życia, stanowią jedną trzecią ogółu bezrobotnych. Spośród osób, które obchodziły już 55. urodziny, pracuje jedynie co trzeci mężczyzna i co piąta kobieta. W Polsce wskaźnik zatrudnienia w omawianej grupie wiekowej wynosi w sumie 26,6 proc. tymczasem Strategia Lizbońska, przyjęta przez kraje Unii Europejskiej, zakłada, że w 2010 r. wzrośnie on z niespełna 40 proc. (dla piętnastki obecnie tworzącej UE) do 50 proc. (RYM)

## Kursy w kantorach – w złotych

**KRAKÓW** – dolar, skup: 3,830, sprzedaż: 3,900, euro, skup: 4,570, sprzedaż: 4,620, funt, skup: 6,500, sprzedaż: 6,600, frank szw., skup: 2,920, sprzedaż: 2,980, korona czeska, skup: 0,1420, sprzedaż: 0,1470, korona słowacka, skup: 0,1095, sprzedaż: 0,1130.  
**TARNÓW** – dolar, skup: 3,800, sprzedaż: 3,880, euro, skup: 4,530, sprzedaż: 4,620, funt, skup: 6,400, sprzedaż: 6,550, frank szw., skup: 2,905, sprzedaż: 2,975, korona czeska, skup: 0,1350, sprzedaż: 0,1450, korona słowacka, skup: 0,1050, sprzedaż: 0,1120.  
**NOWY SĄCZ** – dolar, skup: 3,820, sprzedaż: 3,910, euro, skup: 4,550, sprzedaż: 4,640, funt, skup: 6,460, sprzedaż: 6,600, frank szw., skup: 2,910, sprzedaż: 3,000, korona czeska, skup: 0,1400, sprzedaż: 0,1475, korona słowacka, skup: 0,1060, sprzedaż: 0,1130.  
**RZESZÓW** – dolar, skup: 3,860, sprzedaż: 3,910, euro, skup: 4,550, sprzedaż: 4,600, funt, skup: 6,480, sprzedaż: 6,600, frank szw., skup: 2,870, sprzedaż: 3,000, korona czeska, skup: 0,1400, sprzedaż: 0,1480, korona słowacka, skup: 0,1070, sprzedaż: 0,1140.

(RYM), (JT), (K), (EWAF)

## Tabela NBP nr 225/2003 (z 19 XI)

	Kurs średni	zmiana w %	
Australia	1 AUD	2,7922	-0,11
Cypr	1 CYP	7,9059	0,44
Czechy	1 CZK	0,1448	1,19
Dania	1 DKK	0,6204	0,62
Estonia	1 EEK	0,2949	0,58
Hongkong	1 HKD	0,4987	-0,78
Japonia	100 JPY	3,5662	-0,34
Kanada	1 CAD	2,9730	-0,15
Litwa	1 LTL	1,3366	0,59
Łotwa	1 LVL	7,0631	-0,20
Malta	1 MTL	10,7459	0,25
Norwegia	1 NOK	0,5642	0,79
RPA	1 ZAR	0,5884	1,52
Rosja	1 RUB	0,1298	-0,76
Słowacja	1 SKK	0,1127	0,54
Słowenia	100 SIT	1,9540	0,56
Szwajcaria	1 CHF	2,9766	1,00
Szwecja	1 SEK	0,5129	0,33
UGW	1 EUR	4,6143	0,60
Ukraina	1 UAH	0,7256	-0,78
USA	1 USD	3,8694	-0,70
Węgry	100 HUF	1,7868	0,14
W. Brytania	1 GBP	6,5642	-0,60
MFW(SDR)	1 XDR	5,6252	0,58

Na rynku międzybankowym o 17.00 banki płaciły 4,627 zł za euro, o 2,7 gr więcej niż na wtorkowym zamknięciu, zaś za dolara 3,879 zł, o 0,9 gr więcej.

## Otwarte Fundusze Emerytalne

wartości jednostek rozrachunkowych z 18.11.2003 r.

OFE	18-11-2003	17-11-2003	zmiana w proc.
AIG	15,89	15,94	-0,31
ALLIANZ POLSKA	16,56	16,60	-0,24
BANKOWY	16,94	16,99	-0,29
COMMERCIAL UNION	17,25	17,28	-0,17
DOM	17,24	17,30	-0,35
KREDYT BANK	14,56	14,62	-0,41
ING NATIONALE NEDERLANDEN	18,23	18,28	-0,27
SAMPO	18,01	18,06	-0,28
ERGO HESTIA	17,06	17,11	-0,29
PEKAO	15,72	15,77	-0,32
POCZTYLION	15,85	15,90	-0,31
POLSAT	18,45	18,53	-0,43
PZU (Złota Jesień)	17,20	17,24	-0,23
SKARBIEC-EMERYTURA	16,04	16,08	-0,25
CREDIT SUISSE	16,57	16,61	-0,24
GENERALI	17,23	17,27	-0,23



## Krótko

■ **WOJNA CZY DZIECI?** Ułamek kwot przeznaczanych na wojnę w Iraku wystarczyłoby na wyżywienie rzeszy ubogich na świecie i pomógłby w umocnieniu pokoju i bezpieczeństwa – stwierdził James Morris, szef agencji żywnościowej ONZ podczas konferencji prasowej w Brukseli.

■ **OSTRZELALI POLAKÓW.** Obóz w Karbali – w polskiej strefie w Iraku – w którym stacjonują wchodzący w skład wielonarodowej dywizji polscy żołnierze, został wczoraj ostrzelany z moździerzy. Nikomu nic się nie stało.

■ **APEL BOROWSKIEGO.** Marszałek Sejmu Marek Borowski zaapelował wczoraj, w czasie spotkania z władzami lwowskimi, o dołożenie starań, aby „w duchu poszanowania przeszłości” rozstrzygnięte zostały niejasności dotyczące otwarcia odrestaurowanego Cmentarza Orłąt Lwowskich.

■ **ARESztOWAĆ JACKSONA!** Gwiazdor muzyki pop Michael Jackson zostanie oskarżony o seksualne wykorzystywanie nieletnich. Kalifornijski wymiar sprawiedliwości wydał nakaz aresztowania, a Jackson otrzymał wezwanie do oddania się w ręce władz. Za przestępstwa, o które oskarża się Jacksona, grozi do 8 lat więzienia. Telewizja kablowa Court TV podała, że Jackson jest oskarżany przez 12-letniego chłopca o molestowanie seksualne. Pochodzący z Los Angeles chłopiec miał opowiedzieć o całej sprawie podczas sesji terapeutycznej.

## Bush w Londynie o amerykańskiej polityce zagranicznej

# Wolność potrzebuje obrońców

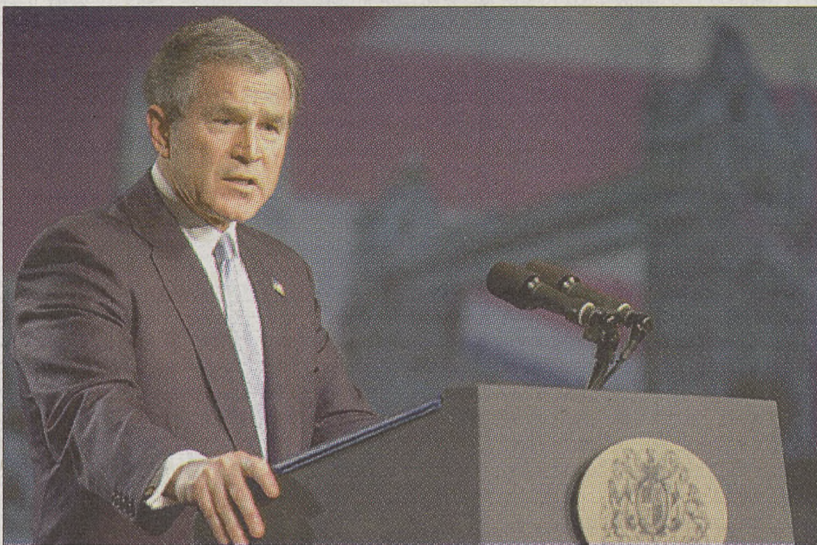
Powitany w Wielkiej Brytanii z królewską pompą i dość nielicznymi protestami antywojennymi, prezydent USA George W. Bush bronił wczoraj operacji w Iraku, podkreślając konieczność użycia czasem siły wojskowej dla stawienia czoła ustawicznej, globalnej groźbie terroryzmu. Amerykański prezydent przyznał, że w Iraku wciąż dochodzi do aktów przemocy, a USA i Wielka Brytania ponoszą straty. – **Wolność i bezpieczeństwo potrzebują obrońców** – podkreślił Bush.

– W niektórych przypadkach umiarkowane użycie siły jest wszystkim, co broni nas przed światem chaosu rządonym przez siłę – powiedział Bush w przemówieniu wygłoszonym w sali Bankietowej w dzielnicy rządowej Londynu, Whitehall.

Potwierdziło ono, że w czasie 3,5-dniowej wizyty państwowej na Wyspach Brytyjskich prezydent USA postanowił skontrolować błędne, jego zdaniem, opinie Europy w kwestii użycia przez Amerykę siły w Iraku.

– W każdym pokoleniu wysuwane są zasadnicze zastrzeżenia wobec użycia siły i szanują motywy stojące za takimi poglądami. Jednakże ludzie u władzy są oceniani nie tylko na podstawie dobrych motywacji. Obowiązek nakazuje czasem powstrzymanie przemocą ludzi stosujących przemoc – powiedział Bush, nawiązując do zamachów 11 września 2001 r. jako „ostrzeżenia przed bezczynnością”. – **Nadzieja, że niebezpieczeństwo minęło, jest kojąca i zrozumiała, ale jest fałszywa** – podkreślił.

Prezydent USA przypomniał europejską historię ustępstw wobec dyktatorów, podkreślając jednocześnie doniosłość dzieła aliantów we wprowadzeniu powojennych Niemiec na drogę demo-



Prezydent George W. Bush podczas wygłaszania przemówienia w Whitehall Palace w Londynie

Fot. PAP/EPA

kracji oraz dziękując W. Brytanii za pomoc w kształtowaniu nowej polityki w Iraku. – **Nie zapominajmy nigdy o tym, w jaki sposób została osiągnięta jedność Europy. Dzisiaj nasze narody wspólnie stanęły do poświęceń w dalekim kraju** – powiedział.

### Nie mury, lecz negocjacje

Przechodząc do konfliktu bliskowschodniego, Bush ostro skrytykował obecne kierownictwo palestyńskie, ale ostrzegł też Izrael, że powinien skończyć z codziennym upokarzaniem Palestyńczyków i wznoszeniem nowych barier. – **Pokój nie jest możliwy z przywódcami palestyńskimi, którzy zastraszają opozycję, tolerują korupcję i korystają na niej, którzy utrzymują wię-**

zi z grupami terrorystycznymi – podkreślił prezydent.

W tym kontekście wezwał przywódców europejskich do zaprzestania kontaktów z liderami palestyńskimi, których Stany Zjednoczone uważają za niegodnych zaufania. – **Przywódcy europejscy powinni zaprzestać popierania wszystkich przywódców palestyńskich, którzy zdradzili swój naród** – powiedział, nie wymieniając jednak z nazwiska Jasera Arafata.

Bush dodał, że Europa powinna wspomóc Waszyngton w wysiłkach, które doprowadziłyby do wyłonienia nowego lidera Palestyńczyków. – **Potrzebujemy współpracy z Unią Europejską dla światowego bezpieczeństwa i sprawiedliwości** – stwierdził Bush.

Jednocześnie amerykański prezydent wygłosił słowa przestrogi pod adresem Izraela. – **Izrael powinien zamrozić budowę nowych osad, zdemontować nielegalne przyczółki, zaprzestać codziennego upokarzania Palestyńczyków i nie szkodzić rozmowom pokojowym przez wznoszenie murów i płotów** – powiedział. Wezwał też kraje arabskie, by położyły kres podsycaaniu nienawiści do Izraela w swojej prasie oraz do odcięcia wszelkich źródeł finansowania grup terrorystycznych. – **Państwa arabskie powinny ustanowić normalne stosunki z Izraelem** – podkreślił Bush.

### Globalne zagrożenie wymaga globalnej odpowiedzi

Dostrzegając pewne rezultaty działalności ONZ, zaznaczył jednocześnie, że USA nie pozwolą, by organizacja sama skazała się na nicość i poszła w ślady przedwojennej Ligi Narodów. Organizacja takie, jak ONZ i Międzynarodowa Agencja Energii Atomowej być zdolne do skutecznego działania i nie powinny tylko grozić, a potem nie wypełniać swych ostrzeżeń – stwierdził. – **Globalne zagrożenie wymaga globalnej odpowiedzi** – podkreślił George W. Bush.

\*\*\*

W pierwszej reakcji na londyńskie przemówienie Busha, minister spraw zagranicznych Izraela Silwan Szalom powiedział, że jego kraj nie zamierza zaprzestać budowania wielkiej przegród na Zachodnim Brzegu Jordanu. – **Podjęliśmy jasną i niedwuznaczną decyzję o budowie płotu w celu obrony przed atakami terrorystów** – powiedział wczoraj w wywiadzie dla izraelskiego radia wojskowego. – **Czynimy wszystko, co w naszej mocy, by zbudować płot, który zapobiegnie infiltracjom.**

(PAP)

Na Święta otrzymujesz więcej prezentów.



Siemens  
MC60

od **49 zł**

Cena dla taryfy  
Nowa Era Moja Medium.  
Cena telefonu bez aktywacji  
(bez karty SIM)  
- 999 zł (1218,78 zł z VAT)

**Dodatkowo**  
parasol\*\*



**+ 30 zł brutto**  
na połączenia  
i SMS-y



Samsung  
C-100

od **1 zł**

Cena dla taryfy  
Nowa Era Moja Medium.  
Cena telefonu bez aktywacji  
(bez karty SIM)  
- 949 zł (1035,78 zł z VAT)

**Dodatkowo**  
koszulka\*\*



lub  
pakiet minut  
**20 = 40\***  
zł za abonament  
24,40 zł z VAT

darmowych minut

Tylko u nas



**ANDRYCHÓW**  
ZYG MAR  
ul. Krakowska 83e  
tel. 033 875 17 90

**KĘTY**  
ZYG MAR  
ul. Kościuszki 2  
tel. 033 845 50 90

**OŚWIĘCIM**  
ZYG MAR  
ul. Mickiewicza 2  
tel. 033 844 45 36



Możesz więcej

\*W taryfie Nowa Era Moja 40 Medium. Szczegółowe warunki oferty promocyjnej dostępne w punktach sprzedaży Era sieci Euro-Phone. \*\*Do wyczerpania zapasów.



Tylko magistracy urzędnicy nie mają żadnych wątpliwości – stwierdza prof. Andrzej Duda, jeden z mieszkańców zalewanego osiedla. – Przedsiębiorca, który uparł się, aby zbudować domki jednorodzinne na zboczach, do którego nie ma drogi dojazdowej ani możliwości podłączenia się do kanalizacji, musi mieć niezwykle dar przekonywania. Bo czy ktoś, pozbawiony takich przymiotów, dostałby zgodę na budowę szamba w środku miasta? – pyta z lekką ironią w głosie prof. Krzysztof Duda, zwracając uwagę, że właścicielom działek znajdujących się obok z tych samych powodów odmówiono wydania pozwolenia na budowę.

– Byliśmy zaskoczeni, gdy ruszyła ta budowa. Odkąd pamiętam, w Krakowie istniała powszechna zgoda, że rejon alei Waszyngtona, która niedawno została wpisana do rejestru zabytków,

### należy chronić

dla wspólnego pożytku wszystkich mieszkańców miasta. Tymczasem, w planach inwestora jest postawienie tam bodaj kilkunastu domów z parkingiem, zapleczem technicznym itp. – mówi Rafał Maciąg, inny mieszkaniec osiedla.

Moi rozmówcy cytują jedną z prac doktorskich na temat Salwatora, wykonanych na Politechnice Krakowskiej, z której wynika, że zabudowa tego wzgórza została wstrzymana już w 1930 r. – Podjęta po wojnie próba nielegalnej budowy w tej okolicy spaliła na panewce – podkreśla prof. Krzysztof Duda. – W tamtym miejscu do dzisiaj straszą ruiny fundamentów. Gdy wznoszono nasze osiedle, u podnóża, od strony ulicy Księcia Józefa, specjaliści wytyczyli pas ziemi, gdzie zabudowa jest możliwa bez naruszenia naturalnego ukształtowania terenu. Pamiętam, że była koncepcja wybudowania wyżej jeszcze jednego szeregu domków, ale zrezygnowano z tego pomysłu w trosce o bezpieczeństwo mieszkańców już istniejącego osiedla.

Prób ominięcia przepisów i zamieszkania na pięknym, salwatorskim wzgórzu było więcej. W czasach PRL podejmowali je ci, którzy reprezentowali władzę. Np. pan S., w latach 80. główny architekt Krakowa, stał się właścicielem jednej z pięciu działek, wydzielonych na terenie gruntów rolnych w dolnej części wzgórza. Zostały one przekształcone w budowlane, mimo protestów okolicznych mieszkańców.

Pan S. i inni prominentni właściciele działek w 1984 r. próbowali przeformować pomysł zbudowania ulicy, prowadzącej do swoich włości. Droga nazwana Ukrytą-Boczną została wytyczona na mapie, ale nigdy nie zrealizowana; m.in. z powodu zagrożenia osuwaniem się zbocza i trudnych warunków terenowo-geologicznych. Prominentnie działki do dzisiaj stoją puste. Jeden z właścicieli przyznał, że nie miał

### cierpliwości i pieniędzy,

aby po pierwsze, przebić się przez gąszcz przepisów; a po drugie, przez mur urzędniczej obojętności. – A poza tym nie chciałem forsować tego planu wbrew opiniom salwatorskiej społeczności – dodaje.

Takich skrupułów nie mieli właściciele spółki ASCO SA, handlującej masłem „mazurskim”. W 1998 r. spółka ta kupiła część zbocza, które było kiedyś własnością siostr norbertanek (uwłaszczył się tu długoletni ogrodnik zakonu), oraz dwie, wydzielone w latach 80. tzw. prominentnie działki. Pierwszy pomysł nowego właściciela zbocza – postawienie w tym miejscu pensjonatu z parkingiem – został skutecznie oprotestowany. Spółka ASCO nie dostała pozwolenia na budowę. Zostało ono natomiast wydane dla dwóch budynków jednorodzinnych, mimo iż nie ma tam drogi dojazdowej i możliwości (potwierdza to MPWiK) podłączenia do miejskiej sieci kanalizacyjnej.

Urzędnicy z Wydziału Architektury Urzędu Miasta Krakowa, podpisując spółce ASCO stosowne zezwolenia, wyrazili tym samym zgodę na budowę szamba w środku miasta! Jeden z emerytowanych pracowników tego wydziału, pytany przez reportera „Dziennika”, czy przypomina sobie inny, po-

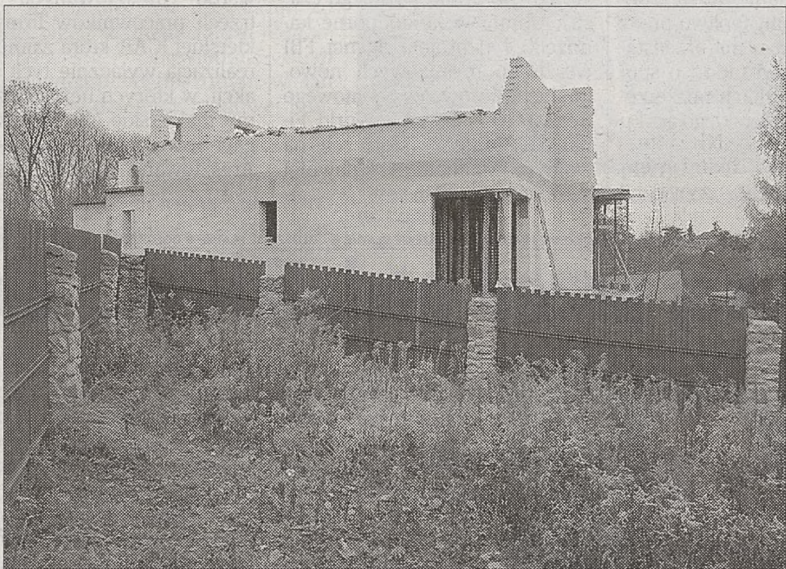
dobny przypadek, odpowiedział bez chwili namysłu: – Absolutnie nie.

Właściciele firmy, która wzięła w posiadanie część salwatorskiego zbocza potrafili przekonać do swoich planów nie tylko szeregowych urzędników (niektórych w tym czasie odwołano). Sprzyjali im również przedstawiciele ówczesnych, krakowskich władz. Uzyskanie formalnej zgody na budowę jest uzależnione m.in. od

### Grażyna Starzak

# Kto stoi za tym murem?

„Bolszewicy” uważają, że trzeba dążyć do tego, aby rozebrano wybudowane na zboczach domy i przywrócono pierwotny wygląd wzgórza



Fot. Anna Kaczmarz

tego, czy jest do niej choćby tymczasowy dojazd. Jeden z moich rozmówców był świadkiem, jak osoba, wysoko postawiona w magistrackiej hierarchii, własnoręcznie wprowadziła do planu zagospodarowania Salwatora poprawkę – wytyczając tymczasową drogę dojazdową na teren należący do spółki ASCO od strony alei Waszyngtona.

– Byliśmy wszyscy bardzo zdziwieni, bo do tamtej pory nie zdarzyło się, aby ten człowiek osobiście interweniował w kwestiach, związanych z wydaniem tzw. WZiZT czyli Warunków Zagospodarowania i Zabudowy Terenu – twierdzi mój informator.

W opinii prof. Jerzego Mikułowskiego-Pomorskiego, prezesa Towarzystwa Przyjaciół Salwatora, dokument ten, jak i pozwolenie na budowę budzi

### poważne zastrzeżenia

od strony prawnej. Lista zastrzeżeń zajmuje trzy strony formatu A4. Zarzuty, stawiane pod adresem inwestora, którym w tym czasie stała się prywatna osoba (spółka ASCO sprzedała ten teren Eugeniuszowi J.), dotyczą nie tylko spraw formalnoprawnych. W opinii państwa Dudów, Maciągów, Radwanów, Dębskich, Witowskich, Machejków, Berdaków i innych, w trakcie prowadzenia robót inwestor wielokrotnie dał dowody złej woli, nonszalancji i lekceważenia przepisów budowlanych, prawa wodnego i praw sąsiadów – czytam w liście proteście wystosowanym do prezydenta Krakowa prof. Jacka Majchrowskiego, z prośbą o zajęcie się sprawą wspomnianej budowy. W opinii mieszkańców osiedla, którzy przedstawiają ekspertyzy fachowców, skutkiem prowadzonej inwestycji jest przesunięcie mas ziemi, zmieniające stosunki wodne i powodujące nieodwracalne zmiany w geotektonice wzgórza.

– Budowa jeszcze nie została ukończona, a my już cierpimy z tego powodu – ubolewa prof. Krzysztof Duda. – Pozalwane piwnice, zniszczone przez wodę garaże – to efekt niespełna rok trwającej inwestycji.

### Strach pomyśleć,

co będzie, gdy ktoś tam zamieszka i woda przelewać się będzie przez szamba. Dziwiw się inwestorowi, który odważył się budować w tak trudnym geologicznie terenie, i to bez wcze-

sniejszych badań i zabezpieczeń – mówi prof. Krzysztof Duda.

Mieszkańcy osiedla zaprzeczają, jakoby – tak twierdzi kierownik budowy – garaże na osiedlu były zalewane już wcześniej. Twierdzą, że trzymali w nich nie tylko samochody, ale nawet stare książki i czasopisma, które przetrwały w nienaruszonym stanie aż do czasu rozpoczęcia na zboczach prac budowlanych.

reny zawsze były wyłączone spod zabudowy. Pamiętam z przekazów rodzinnych, że mama i tata chcieli kupić grunt od zakonnic, właśnie w tamtym miejscu, zamierzając wybudować dom. Okazało się, że żadna budowa nie wchodzi w rachubę.

– To, co napisał pan Fiszer, jest oparte wyłącznie na opowiadaniach pana Maciąga i innych mieszkańców osiedla – uważa Waldemar Rybak, kierownik

kontrowersyjnej budowy. Dyskredytuje on także inne opinie ekspertów. Twierdzi, że niebawem będzie mieć

### własną ekspertyzę,

opartą na rzetelnych badaniach geologicznych. Dlaczego nie wykonano jej przed rozpoczęciem budowy? Waldemar Rybak nie potrafi udzielić odpowiedzi na to pytanie. Po chwili dodaje, że taka ekspertyza nie była wówczas konieczna. W jego opinii stok nie ma prawa się ruszyć. Podczas rozmowy ze mną kilkakrotnie powtarza, że obecny inwestor kupił teren od spółki ASCO ze wszystkimi koniecznymi w takim przypadku decyzjami i pozwoleniami. Dlatego nie będzie rozwijać kwestii szamba i drogi dojazdowej.

Waldemar Rybak jest jedyną osobą, związaną ze wspomnianą budową, która zdecydowała się na rozmowę z dziennikarzem. Nawiasem mówiąc, na ogrodzeniu, okalającym realizowaną na Salwatorze inwestycję, nie ma żadnej tablicy informacyjnej, prócz tej z napisem: *Teren prywatny, wstęp wzbroniony*. Przedstawiciele spółki ASCO utrzymują, że nie mają z budową nic wspólnego, bo sprzedali ten teren osobie prywatnej. Można się tylko domyślać, że osobą tą jest Eugeniusz J., którego nazwisko pojawia się tu i ówdzie. Jednak i on przyjął taktykę unikania kontaktów z prasą. Trudno powiedzieć, czy jest to przejaw braku odwagi czy też arogancji. Moi rozmówcy z Salwatora utrzymują, że prawdziwe jest to drugie stwierdzenie.

Krakowski Salwator to taka warszawska Saska Kępa. Mieszkają lub mieszkali tu niegdyś ludzie z znanych nazwiskach. Do Salwatora jako miejsca swojego dzieciństwa chętnie przyznają się m.in. kardynał Tadeusz Deskur, przyjaciel Ojca Świętego, Andrzej Wajda, Gustaw Holoubek, Lucjan Kydryński.

Od strony architektonicznej Salwator dzieli się na „górze”, zabudowaną stylowymi willami z początku ubiegłego wieku, gdzie do dzisiaj mieszkają znane polskie rodziny: Rostworowskich, Gąsiorowskich, Bocheńskich, i „dół” – opisane wyżej osiedle z lat 60., budowane oszczędnościowo w formie szeregowców lub bliźniaków, stykających się ze sobą jedną ścianą.

Na „dole”, czyli przy ulicach Ukrytej i Białe Wzgórze, również nie brak nazwisk, które nie są obce mieszkańcom Krakowa. Mają tu swoje domy profesorowie krakowskich uczelni, lekarze, artyści, dziennikarze, pracownicy wymiaru sprawiedliwości. I ci z „góry”, i ci z „dołu”

### nie szcędzą wysiłków,

aby zachować przyrodnicze i krajobrazowe walory tej okolicy.

– Przez ostatnie dwa lata wysyłał mi listy i protesty do wszystkich możliwych urzędów i instytucji, dołączając pełny rejestr błędów prawnych, jakie popełniono przy okazji tej budowy. Wytknieliśmy konkretnym urzędnikom zaniechania i zaniechania, jakich dopuścili się w tym przypadku. Przedstawiliśmy ekspertyzy, z których wynika, że zabudowa zbocza grozi katastrofą ekologiczną, ale inwestor nic sobie nie robi z naszych protestów. Działalność faktów dokonanych, ośmielony wcześniejszym przyzwoleniem ze strony urzędników – mówi prof. Jerzy Mikułowski-Pomorski, prezes Towarzystwa Przyja-

ciół Salwatora, które wystąpiło do władz Krakowa o cofnięcie pozwolenia na budowę.

Kilka lat temu z inicjatywy m.in. członków towarzystwa krakowscy radni podjęli uchwałę w sprawie powstania planu zagospodarowania przestrzennego osiedla Salwator. Zgodnie z tym planem, na zielonych terenach wzgórza miałby powstać park krajobrazowy. Powstanie parku zapobiegłoby jakimkolwiek manipulacjom, mającym na celu zabudowanie istniejących tu terenów zielonych.

– Nie do końca nas to satysfakcjonuje, bo plan musi uwzględnić już istniejące zabudowania, a więc również ową sporną budowę domów jednorodzinnych, ale jeśli zostanie uchwalony, mielibyśmy pewność, że na zboczach już nic więcej nie powstanie. Jednakże, jakimś dziwnym zbiegiem okoliczności, wciąż nie może dojść do jego uchwalenia. W najbliższym czasie wybieram się do pana prezydenta, aby zapytać o losy tego projektu – mówi prof. Jerzy Mikułowski-Pomorski.

– Projekt jest już gotowy – wyjaśnia Magdalena Jaśkiewicz, autorka planu, od niedawna wicedyrektor Wydziału Architektury UMK. – W najbliższym czasie radni będą rozpatrywać ostatnie dwa protesty mieszkańców z nim związane. Ale ponieważ protestujący mają prawo odwołać się do Naczelnego Sądu Administracyjnego, na jego uchwalenie przyjdzie poczekać.

Plan zagospodarowania Salwatora jest jednym z pięciu dotyczących całej Woli Justowskiej. Jak twierdzi Magdalena Jaśkiewicz – to plan

### najmniejszy i najtrudniejszy

w realizacji. M.in. z powodu błędnych, niczym nieuzasadnionych decyzji z przeszłości, dotyczących zabudowy wzgórza. Choćby tej o wydzieleniu z gruntów rolnych działek budowlanych w specyficznym terenie pod względem ukształtowania. Magdalena Jaśkiewicz ma podobne zdanie jak mieszkańcy Salwatora na temat spornej inwestycji.

– Teren pod tę budowę wybrano, delikatnie mówiąc, niezbyt fortunnie. Z góry wiadomo było, że mogą być problemy z drogą dojazdową, że sieć kanalizacyjna jest w tym rejonie niewydolna. A budowanie szamba w środku miasta wydawało się pomysłem mało realnym. Okazuje się jednak, że są ludzie, którzy zrobią wszystko, łącznie z naginaniem prawa, aby zamieszkać na Salwatorze. Mówiąc to, abstrahuję od konkretnych nazwisk czy firm – dodaje Magdalena Jaśkiewicz.

Wiceszefowa Wydziału Architektury UMK twierdzi, że plan zagospodarowania przestrzennego Salwatora musi uwzględnić powstające na zboczach dwa domy jednorodzinne, gdyż niezależnie od protestów mieszkańców, wyników ekspertyz i uwag formalnoprawnych do dokumentów, związanych z budową, raz podjętych decyzji nie można cofnąć. – Mam jednak nadzieję, że uchwalenie planu zapobiegnie dalszej zabudowie zbocza – dodaje.

Mieszkańcy Białego Wzgórza podzieleni są na „bolszewików” i „mieszewików”. Tak mówią sami o sobie. „Mieszewicy” mają już trochę dość walki, bo widzą, że inwestor śmieje się im w nos, a budowa, mimo protestów, ma się na ukończeniu. Uznali więc, że trzeba się będzie pogodzić ze stanem faktycznym, ale pod warunkiem że ich nowy sąsiad nie tylko wyrówna wyniki z zalaniami straty, ale również zadba o takie zabezpieczenia zbocza, aby mogli się czuć bezpieczni.

„Bolszewicy” uważają, że trzeba dążyć do tego, aby rozebrano wybudowane na zboczach domy i przywrócono pierwotny wygląd wzgórza. W gronie tych ostatnich jest Rafał Maciąg. Uważa on, że niezależnie od wyników toczącego się postępowania o cofnięcie pozwolenia na budowę, doszło tam do katastrofального przekroczenia Prawa wodnego, które mówi, że *właściciel gruntu nie może zmieniać stosunków wodnych na danym terenie ze szkodą dla sąsiadów*, a jeżeli tak się dzieje, prezydent miasta może nakazać przywrócenie stanu poprzedniego, czyli odnowienie i rekultywację zniszczonego wzgórza, co byłoby równoznaczne z rozbiórka domów.

# Sztuka „rozgrzeje publiczność”

## 42. Rzeszowskie Spotkania Teatralne na półmetku

42. Rzeszowskie Spotkania Teatralne osiągnęły wczoraj półmetek. W wieczornym spektaklu „Testosteron” Andrzeja Saramonowicza, wyreżyserowanym przez Agnieszkę Glińską, zaprezentowali się aktorzy z warszawskiego teatru Montownia.

W opinii widzów to spektakl oparty na doskonałych dialogach, gwarantujący dobrą zabawę i popis świetnego aktorstwa.

Podobnego zdania jest dyrektor Teatru im. Wandy Siermaszkowej w Rzeszowie, organizatora imprezy, Zbigniew Rybka. Jego zdaniem, sztuka „rozgrzeje publiczność do białości”.

Spółród dotychczas pokazanych przedstawień o palmę pierwszeństwa – w opinii widzów – walczą inauguracyjne spotkania „Bambini di Praga” w reż. Agnieszki Glińskiej

i „Niektóre gatunki orłów” w reż. Olafa Lubaszenki.

Obie te adaptacje chwalił także Zbigniew Rybka: – *Jeżeli widzonia jest zadowolona, to i ja jestem zadowolony, a widziałem, że wszyscy bawili się doskonale. Trudno jednak porównać te spektakle ze sobą, bo różnią się pod każdym względem* – zastrzegł.

Według większości widzów, poziom dotychczas zaprezentowanych spektakli był wyrównany, jednak zdaniem niektórych najłabiej wypadł zespół rzeszowskiego teatru w spektaklu „Panna Julia” Augusta Strindberga, choć gościnnie występująca razem z nim Maria Seweryn „podciągała” poziom gry.

– *Teatry uczestniczące w Spotkaniach bardzo podniosły poprzeczkę, której rzeszowski aktorzy mogą w przyszłości nie przeskoczyć, a na pew-*

*no będzie im trudno. Nie będzie przecież kogoś takiego jak (Maria) Seweryn, aby ciągnąć w górę* – ocenili najbardziej wymagający widzowie.

Tegoroczne spotkania rozpoczęły się 8 listopada i potrwają do 1 grudnia. Zaproszono na nie teatry z Warszawy, Krakowa i Lwowa, które przygotowały osiem spektakli (prawie każdy prezentowany trzykrotnie). Na publiczność czeka jeszcze „Vincent i Urszula” Nicolasa Wrighta, „Pieśń” Sławomira Mrożka, „Hiob” Karola Wojtyły i „Rozmowa w domu państwa Stein o nieobecny panu Goethe” Petera Hacksa.

Rzeszowskie Spotkania Teatralne należą do najstarszych tego typu imprez w Polsce. Pierwsze odbyły się w 1961 roku. Organizatorem jest rzeszowski teatr im. Wandy Siermaszkowej.

(PAP)

## Roman Kurzawski w galerii BB

# Meble współczesnej awangardy

(INF. WŁ.) Roman Kurzawski, dziekan Wydziału Architektury Wnętrz ASP w Krakowie, projektant mebli i akcesoriów wnętrzarskich (ale gdy trzeba potrafi namalować obraz i zrobić rzeźbę), od wczoraj wystawia prace w krakowskiej galerii BB przy ul. Garbarskiej.

Projektując od lat poszukuje mebla idealnego, choć to akurat cel ogromnie trudny do precyzyjnego zdefiniowania. Tym, co łączy gusty i potrzeby kolejnych epok, jest zgodność sprzętu z jego funkcją (krótko mówiąc – wygoda użytkownika) i dobra jakość wykonania. Nie ma zgody co do materiałów (dziś cenimy drewno, był czas, że woleliśmy rurki metalowe) ani nawet co do urody sprzętu – wszak kochana obecnie secesja przed ćwierćwieczem jeszcze uznawana była za mieszczańskie paskudztwo.

Co zatem proponuje nam krakowski projektant, który w tym roku, jako jedyny polski artysta, został zaproszony przez jury Międzynarodowych Targów Meblowych w Kolonii do udziału w wystawie w Pawilonie Awangardy? Przede wszystkim Kurzawski ceni naturalne, tradycyjne materiały: drewno, skórę, metal – ewentualnie. Nad drewnem odprawia czary, w wyniku których bardzo solidnie wyglądający mebel daje się podnieść jedną ręką. Bawi się kolorem, stosuje – obok skóry – inne, nie całkiem typowe materiały tapicerskie, np. skórę z runem.



Fot. Wacław Klag

Forma mebla jest u Kurzawskiego wyrafinowana, ale oczyszczona z wszelkich zbędności. Tylko kształt i – ewentualnie – kolor, czasem dopełnienie niecodzienną tapicerką. Zawsze – obowiązkowo – dobre wykonawstwo.

Bo wprawdzie Kurzawski twierdzi, że kicz jest sztuką szczęścia, ale tandeta to zupełnie inna sprawa.

Meble i akcesoria wnętrzarskie Romana Kurzawskiego można oglądać w galerii BB do 14 grudnia.

(AN)

## Jerzy Owiak:

# Nie będzie Przystanku

Przystanku Woodstock już nie będzie – poinformował wczoraj Onet.pl, powołując się na słowa Jerzego Owiaka, zamieszczone na internetowej stronie Fundacji Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy.

– *Na odwołanie Przystanku Woodstock złożyło się bardzo wiele powodów* – tłumaczy Owiak na stronie internetowej FWOŚP. – *Jednym z nich jest m.in. groźba kary więzienia, która czyha nade mną po założeniu sprawy w sądzie*

w związku z wydarzeniami na Przystanku Woodstock – wyjaśnił.

Jak poinformował 1 sierpnia tego roku „Super Express”, w trakcie ostatniego Przystanku Woodstock w Żarach Jerzy Owiak wpadł w szał i zdemolował trzy stojaki z okularami na straganie należącym do kucpów, którzy chcieli zarobić, sprzedając gadżety związane z festiwalem.

(PAP)

## Festiwal muzyki współczesnej „Pomosty”

# Dzieci wśród gwiazd

(INF. WŁ.) Zakńczył się, trwający od 8 listopada, festiwal muzyki współczesnej „Pomosty” – nowy projekt wymiany artystycznej, autorstwa Krzysztofa Kwiatkowskiego. Obok krakowskich artystów z Muzyki Centrum występowali najwybitniejsi wykonawcy europejscy, prezentujący m.in. dzieła Stockhausena, Bouleza, Adriansena i Reicha. Nie było przemówień, ważnych gości i... folderu festiwalowego. Był za to wysoki poziom wykonania i duch awangardy XX wieku.

Misją festiwalu był przegląd klasyki XX-wiecznej oraz nowe działania edukacyjne, przybliżające artystycznej, trudną materię dźwiękową. Uważa i oswajanie młodego człowieka ze światem wysublimowanej sztuki przyswiadczało koncertom prezentującym utwory uczniów Szkoły Muzycznej im. M. Karłowicza w Nowej Hucie. Celem prowadzącego warsztaty z dziećmi – Stephana Meiera – było porównanie struktur dźwiękowych powstających spontanicznie (dzieci) z tymi „ważnymi” (das Neue Ensemble) znajdującymi się chociażby w utworach Bouleza. W istocie – rezultat dziecięcego muzykowania: formy złożone z wielu figur (gestów) muzycznych, zamknęły się w interesującą całość, stwarzającą wrażenie uporządkowanej, ścisłej kompozycji. Zaintrygowana dokonaniem Stephana Meiera udało nam się na serię wykładów – prezentacji działań edukacyjnych artystów uczestniczących w festiwalu. Co ciekawe – nie zauważyłam liczniejszej grupy pedagogów krakowskich szkół – a szkoda...

Ze zdumieniem obserwowałam natomiast, jak inspirująca i radosna może być edukacja artystyczna – dotycząca sztuki współczesnej.

Festiwal zbudował pomosty pomiędzy elitarną (jako-by) sztuką współczesną a niewykształconym odbiorcą. Tych wykształconych zaś ucieszył obecnością rzadko w Polsce grywanym dzieł, uchodzących za klasykę XX wieku.

Specjalnie kilkakrotnie już użyłam sformułowania „klasyki XX wieku”. W powszechnej świadomości dokonania ostatniego stulecia ciągle są niezauważane, jakby wstydlive pomijane. Tymczasem nadszedł wiek XXI i wraz z nim naturalna potrzeba weryfikowania i porządkowania historii. Wyjmowanie na światło dzienne Stockhausena czy Reicha uważam za moralny obowiązek współcześnie żyjących. Tym bardziej cieszy, że zaproszeni artyści prezentowali najwyższy światowy poziom – London Sinfonietta grająca ze swobodą, choć może nie żarliwie, Claire Genewein (z akompaniamentem młodej charyzmatycznej Marzeny Lis) czyniąca flet instrumentem nie tylko wdzięcznych arabesek, Bryan Wolf (projekcje dźwiękowe utworów Stockhausena), Das Neue Ensemble, Muzyka Centrum z koncertem żywiołowym i dowcipnym oraz Studio Muzyki Elektroakustycznej krakowskiej Akademii Muzycznej stworzyli prawdziwie świeży świat XX wieku.

ANNA JĘDRZEJOWSKA

REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA

## Zysk bez podatku



# Zainwestuj korzystnie

Rozmowa z Krzysztofem Jeske, ekspertem Banku Zachodniego WBK

– **Fiskus jest coraz bardziej żarłoczny. Czy istnieje legalna możliwość uniknięcia płacenia podatku od naszych oszczędności?**

– Oczywiście, są takie możliwości. Szczególnie gorąco polecam Arkę Global Index 2007 – zamknięty fundusz inwestycyjny zarządzany przez BZ WBK AIB Towarzystwo Funduszy Inwestycyjnych należące do Grupy Banku Zachodniego WBK. Jest to produkt, który nie tylko umożliwia ucieczkę przed tzw. podatkiem Belki, ale zapewnia także pełną ochronę zainwestowanego kapitału. ARKA Global Index to instrument, którego właściciel pośrednio staje się uczestnikiem globalnego rynku i ma szansę osiągnąć wysokie zyski. Dzieje się tak, gdyż ten produkt jest oparty na trzech bardzo znanych indeksach giełdowych: europejskim DJ Eurostoxx 50, amerykańskim S&P 500 oraz japońskim Nikkei 225.

– **Te nazwy robią wrażenie, ale naszym czytelnikom należy raczej na prostym produkcie. Tymczasem z tego, co pan mówi, wynika, że ARKA Global Index jest adresowany do specjalistów. I na dodatek wydaje mi się produktem obciążonym dużym ryzykiem.**

– To mylnie wrażenie. Otóż, po pierwsze, stopa zwrotu z naszej inwestycji jest uzależniona od zachowania aż trzech indeksów, co znacząco ogranicza ryzyko. Po drugie, klient ma pełną ochronę zainwestowanego kapitału, to znaczy gwarancję otrzymania po okresie inwestycji całego zainwestowanego kapitału. Ale to tylko wariant minimum. Rzecz najbardziej kusząca: klient otrzymuje odsetki, których wysokość jest równa 100 procentom wzrostu wartości koszyka, w skład którego wchodzi trzy wymienione przeze mnie indeksy.

– **Jest pan wielkim optymistą. Skąd przewidywania, że wartość indeksów Nikkei 225, S&P 500 oraz DJ Eurostoxx 50 będzie w najbliższych latach rosła?**

– Z zimnej kalkulacji. Od 2000 roku wartość wymienionych indeksów spadała i w efekcie jest dzisiaj na bardzo niskim poziomie, a to przecież najlepszy moment na kupowanie. Wartość giełdowych indeksów jest odbiciem stanu gospodarki, a wobec tego w najbliższym okresie należy oczekiwać jej wzrostu, bo ekonomiści wskazują na wyraźne już oznaki ożywienia w gospodarce amerykańskiej, europejskiej i japońskiej. Zatrzymam się na chwilę przy najpotężniejszej gospodarce, amerykańskiej, której wyniki rzutują na cały światowy system ekonomiczny. Otóż o ile w 2002 roku wzrost produktu krajowego brutto w USA wyniósł 2,4 procent, to w drugim kwartale tego roku osiągnął 3,3 procent wzrostu. A trzeci kwartał tego roku można już uznać za naprawdę doskonały – 7,2 procent! Na dodatek w Stanach Zjednoczonych w ostatnich miesiącach rosła inwestycja, co także jest oznaką ożywienia. Pozytywne sygnały dochodzą również z Japonii, gdzie w ostatnich kwartałach systematycznie rosła eksport oraz ze strefy euro, gdzie poprawia się koniunktura w największej europejskiej gospodarce – niemieckiej. A ponieważ te trzy gospodarki mają ogromnie duży wpływ na sytuację globalną, to nic dziwnego,

że na wszystkich głównych rynkach rośnie produkcja i rosną zamówienia na produkcję.

– **Czyżby więc światowa recesja dobiegła końca?**  
– Wiele na to wskazuje. Światowa sytuacja gospodarcza systematycznie się poprawia, a szczególnie duże ożywienie widać w Stanach Zjednoczonych oraz w Japonii. Gospodarki obu tych państw mają szansę stać się lokomotywą dla gospodarki globalnej. To natomiast powinno doprowadzić do wzrostu zysków spółek giełdowych, które są awangardą gospodarki. W efekcie skorzystają posiadacze funduszu ARKA Global Indeks 2007.

– **Jest pan tego pewien?**

– Odwołam się do statystyki. Amerykański indeks S&P 500 przez ostatnie trzy lata notował nieustanny spadek, a tymczasem zawsze w czwartym roku mieliśmy już do czynienia ze wzrostem. Tak było po biesie z lat 1929-1931 - w następnych czterech latach wzrost indeksu sięgnął 65 procent. Z kolei po spadkach z lat 1939-1941 w okresie 1942-1945 S&P podskoczył aż o 100 procent!

– **Widzę jeszcze jedno niebezpieczeństwo. Czy ten produkt jest dobrze przygotowany? Polskie instytucje finansowe mają chyba niewielkie doświadczenie w tego rodzaju działaniach?**

– Nie dotyczy to Grupy Banku Zachodniego WBK. Zawsze dopasowaliśmy naszą ofertę do rynkowych trendów, zawsze wyprzedzaliśmy oczekiwania naszych klientów. Wiedzieliśmy, tego uczył doświadczenia innych rynków europejskich, że wobec gwałtownego spadku stóp procentowych i idącego za tym spadku oprocentowania lokat, wobec malejącej rentowności obligacji, a także wobec niskiego zainteresowania bezpośrednim inwestowaniem w akcje, trzeba zaproponować klientom nowoczesne i rentowne instrumenty. Mamy w tym doświadczenie, bo to przecież dzięki nam przed laty na polskim rynku pojawiły się gwarantowane lokaty inwestycyjne: dobrze już znany Euroindex oraz Amerindex.

– **Kto może przystąpić do Funduszu Inwestycyjnego Arka Global Index 2007?**

– Zarówno osoby prywatne, jak i przedsiębiorstwa. Do 25 listopada br. trwają zapisy na certyfikaty inwestycyjne, których cena wynosi 100 zł. Minimalny, pojedynczy zapis to pięćdziesiąt certyfikatów. Trzeba jeszcze dodać, że certyfikaty zostaną odkupione przez Grupę Banku Zachodniego WBK w grudniu 2007 roku, chociaż każdy właściciel w każdej chwili może sprzedać swoje certyfikaty na Giełdzie Papierów Wartościowych.

Ale Arka Global Index 2007 to nie jedyny produkt Banku Zachodniego WBK, który pozwala uniknąć tzw. podatku Belki. W ofercie banku są także obligacje dwu- i pięcioletnie oprocentowane, odpowiednio, 5,25 i 5,75 punktów. Odsetki od tych obligacji są kapitalizowane co roku, a cena nominalna wynosi 100 zł, przy czym minimalny zakup to 50 obligacji.

– **Jakie są największe zalety tych produktów?**

– Podstawowa zaleta to zysk, który nie zostanie skonsumowany przez fiskusa. Kolejny to możliwość sprzedaży każdego z tych produktów w dowolnym momencie: certyfikaty funduszu ARKA Global Index 2007 mogą zostać sprzedane na warszawskiej giełdzie, natomiast obligacje na CETO. Odpada więc strach przed zamrażaniem gotówki na długi czas.

Rozmawiał Andrzej Matuszewski

Więcej informacji na temat prowadzonego przez Bank Zachodni WBK programu „Zainwestuj korzystnie” znajdziesz we wszystkich placówkach BZWBK, na stronach internetowych banku www.bzwbk.pl oraz pod numerem telefonu 0801 609 609 lub 061 8565259.

# Wygrane zwycięstwo

Pianista Marian Sobula najlepszy we Włoszech

(INF. WL.) Marian Sobula, pianista, student IV roku Akademii Muzycznej w Krakowie w klasie prof. Andrzeja Pikula, wygrał XI Międzynarodowy Konkurs Muzyczny „Riviera del Conero” w Portonovo di Ancona we Włoszech. Otrzymał również dodatkowe nagrody – publiczności oraz dla najmłodszego uczestnika II etapu i finału. Marian Sobula, za zwycięstwo – oprócz honorarium – odebrał także kilkanaście zaproszeń na koncerty solowe oraz występy z orkiestrami, m.in. w: Niemczech, Japonii, Bułgarii, USA i we Włoszech.

– Jestem szczęśliwy i bardzo zadowolony. Tym bardziej że po pierwszym etapie byłem bardzo załamany. Miałem poczucie, że niezbyt dobrze mi poszło – mówi Marian Sobula.

– Po konkursie jurorzy powiedzieli mi, że zaskoczyłem ich w niektórych utworach dojrzałością i że grałem tak jak doświadczony pianista – podkreśla.

Na ten trzyetapowy konkurs, który zakończył się 15 listopada, przyjechali artyści – soliści i duety instrumentalne – m.in. z: Anglii, Finlandii, Rosji, Korei, Japonii, Argentyny oraz USA. Do udziału w zmaganiach jury, pracujące pod przewodnictwem Waltera Kraffta z Niemiec, dopuściło 70 artystów, w tym trzy osoby z Polski. Do drugiego etapu przeszło zaledwie 11 artystów, w tym jeden Polak. I on też – obok dwóch duetów i wokalisty – znalazł się w finale.

Polski pianista wykonywał bardzo szeroki program, na który złożyły się utwory: Hayd-

na, Chopina, Rachmaninowa, Liszta, Beethovena i Ravela.

Marian Sobula – pianista studiujący w Krakowie, lecz urodzony we Wrocławiu, pochodzący z muzycznej rodziny (ojciec jest organistą, absolwentem krakowskiej AM) – jest już znany w środowisku muzycznym. Ma na koncie wiele nagród i wyróżnień. Tylko w ciągu ostatnich trzech lat sześć razy wygrał krajowe i zagraniczne konkursy – w tym, kilka dni temu – w Portonovo di Ancona.

Talent Mariana Sobuli został już zauważony. Artysta ośmiokrotnie był stypendystą Krajowego Funduszu na rzecz Dzieci, trzykrotnie miasta Wrocławia i Ministerstwa Kultury. Obecnie jest stypendystą tego resortu i prezydenta miasta Krakowa.

(AMS)

Smyczkiem i pałką

# Wiolonczela x 12

Katedra Wiolonczeli i Kontrabasu Akademii Muzycznej, kierowana przez prof. Zdzisława Łapińskiego, zorganizowała sesję naukową na temat twórczości wiolonczelowej Krzysztofa Pendereckiego, która była teoretycznym komentarzem do recitalu Ivana Monighettiego, a dzień później, we wtorek, kolejną sesję, poświęconą Paulowi Sacherowi, znakomitemu dyrygentowi szwajcarskiemu i wielkiemu mecenasowi kompozytorów XX wieku. Na imponującej liście zamówionych przez niego utworów Igor Strawiński sąsiaduje z Arturem Honeggerem, a jak diamenty błyszczą na jej czele cztery słynne dzieła Beli Bartóka. Warto przypomnieć, że Sacher cenil wysoko twórczość Witolda Lutosławskiego, zainteresował nią Arne-Sophie Mutter i zamówił dla niej „Łańcuch 2” na skrzypce z orkiestrą. W roku 1999 gościliśmy sędziego już wówczas artystę w Krakowie z okazji nadania mu tytułu doktora honoris causa Akademii Muzycznej.

Niż wiążącą Paula Sachera z wiolonczelą wysnuł Mściśław Rostropowicz, który naklonił dwunastu wybitnych kompozytorów europejskich do napisania utworów na wiolonczelę solo, jako podarunków urodzinowych dla tego dyrygenta. Omówiono je wszystkie na przedpołudniowej sesji, a wieczorem zabrzmiały w auli „Florianka” na koncercie „Hommage’a Paul Sacher”. Ivan Monighetti zagrał dwa: Benjamina Brittena i Witolda Lutosławskiego, trzy dalsze wykonali pedagodzy akademii: Barbara Łypik-Sobaniec „Epigramy” Conrada Becka, Anna Armatys-Borelli „Les mots sont allés” Luciana Berio, Adam Kłoczek „Temat i wariacje” Wolfganga Fortnera, pozostałych sześć przypadło w udziale studentom akademii i na koniec jako zwierzczenie wieczoru drugi obok Ivana Monighettiego gość ze Szwajcarii, prof. Jacques Bernaert, wykonał błyskotliwie z towarzyszeniem tej

studentkiej szóstki „Messagesquisses” Pierre’a Bouleza na wiolonczelę solo i 6 wiolonczel.

Dla recenzenta taki program jest dość kłopotliwy, bo nazwisk i tytułów dużo, a miejsca mało. Nie mogę pominąć studentów, bo był to dla nich dzień prawdziwej próby – już samo wyjście na estradę po Monighettim może przyprowadzić o silny stres, a utwory też nie były łatwe. Przykładem awangardowa „Chaconne” Heinricha Holligera, wymagająca opowiadania niekonwencjonalnych sposobów gry (Karolina Pernal), lub też kompozycje operujące techniką klasyczną, ale bardzo trudne, przykładem znakomite „Trois strophes sur le nom de Sacher” Henri Dutilleux, swobodnie zagrane przez Ewę Pawłowską. Niezbyt wdzięczne „Capriccio” H.W. Henzego wykonał Cyprian Kohut, a Marcin Mączyński „Wariacje na temat SACHER” Cristobala Halfftera. Jan Kalinowski wykazał się interpretacyjną dojrzałością w „Transpositio ad Infinitum” Klaus Hubera, zaś Beata Urbanecka pokazała swój temperament w oryginalnej kompozycji „Punena nr 2” Alberto Ginasteri.

Był jeszcze bis, dość nieoczekiwany: utwór wszechstronnego Adama Klocka na cztery wiolonczele, pogodny i pulsujący rytmem, zagrany przez kwartet dobrowolny w składzie: Monighetti, Łapiński, kompozytor i biorący udział w sesji prof. Peter Buck ze Stuttgartu.

Z zasady nie wspominam o gościach oficjalnych, ale tym razem czynię wyjątek: z Warszawy przyjechał pan Claude Barbey, chargé d'affaires ambasady szwajcarskiej, która wsparła organizatorów tej bardzo interesującej imprezy nie tylko eleganckim słowem. Paul Sacher należy do kultury swej ojczyzny, Szwajcarii, ale należy też do kultury europejskiej, bo jego nazwisko zapisało się trwale w dziejach muzyki XX wieku.

ADAM WALACIŃSKI

# Aukcja Wielkiego Serca

Wystawa do piątku, licytacja w sobotę

(INF. WL.) Magdalena Abakanowicz, Zdzisław Beksiński, Jerzy Nowosielski i ponad 100 innych artystów z kilku ośrodków kraju złożyło prace na XII Aukcję Wielkiego Serca, z której dochód przeznaczony jest na rzecz wychowanków Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego nr 1 w Krakowie. Wszystkie prace, które pójdą pod młotek aukcyjnika, można oglądać do piątku włącznie na wystawie przedaukcyjnej w Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha przy ul. Konopnickiej 26.

Prac jest dużo. Zbyt wiele, aby móc omówić tę wystawę, ale nawet w takiej wielości zawsze przyciągnie oko ten jedyny obraz, grafika czy rysunek, który chciałoby się mieć na własność. Widzowie, a przede wszystkim potencjalni klienci, spotkają na wystawie (i później na aukcji) prace m.in. Bronisława Chromego, Edwarda Dwurnika, Kazimierza Mikulskiego, Stefana Gierowskiego, Włodzimierza Kunza, Jana i Piotra Młodożeńców, Jerzego Kałuckiego, Jerzego Panka, Stanisława Rodzińskiego, Erny Rosenstein, Teresy Pagowskiej, Jonasza Sterna, Jerzego Stajudy, Marka Sobczyka, Jarosława Modzelewskiego, Franciszka Maśluszczyka, Anny Karpowicz, Jacka Sienickiego, Teresy Rudowicz, Marjana Warzechy, Jana Tarasina i wielu innych.

Aukcja odbędzie się w sobotę, 22 bm. w Centrum Manggha. Początek o godz. 17. Obowiązki gospodyni wieczoru przyjęła (po raz kolejny) Anna Dymna. Do zwawej licytacji podrywać będzie swoją muzyką Boba Jazz Band. Aukcję poprowadzi – podobnie jak 11 poprzednich – Andrzej Starmach.

(AN)

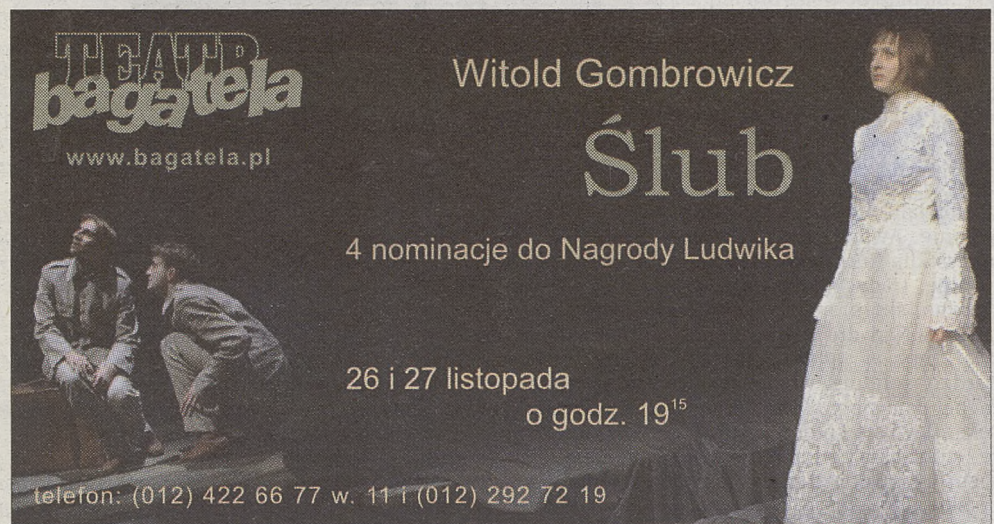
TEATR bagatela  
www.bagatela.pl

Witold Gombrowicz  
**Ślub**

4 nominacje do Nagrody Ludwika

26 i 27 listopada  
o godz. 19<sup>15</sup>

telefon: (012) 422 66 77 w. 111 (012) 292 72 19



Każdego dnia dowody Mitojci

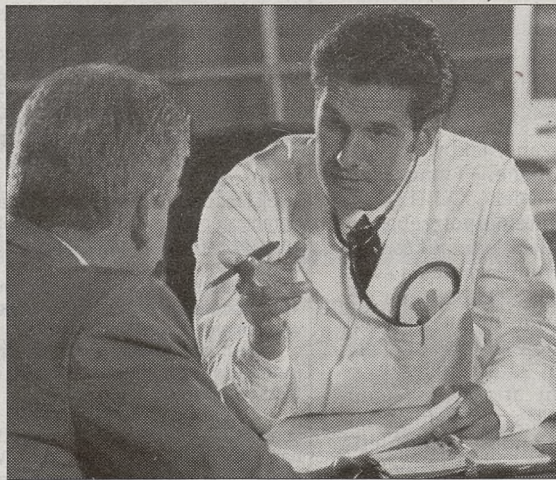


**Marionnaud**  
PARFUMERIES

Perfumerie MARIONNAUD: KRAKÓW • ul. Szpitalna 34 • CH ZAKOPIANKA, ul. Zakopiańska 62;  
NOWY SĄCZ • ul. Jagiellońska 16.

[Byłe perfumerie INA CENTER]

## CHOROBY ODBYTU TO PROBLEM, NIE WSTYD



Niektóre choroby, jak hemoroidy czy bolesna szczelina odbytu są wstydlivym tematem. Rzadko jednak mamy wpływ na to, na co chorujemy, jednak decyzja o podjęciu leczenia zależy tylko od nas.

Dolegliwości te są chorobami cywilizacyjnymi. Hemoroidy dokuczają już co drugiej osobie w średnim wieku. Coraz więcej osób niezależnie od wieku czy sposobu życia skarży się również na bolesną szczelinę odbytu.

Ból, uporczywy świąd, pieczenie czy krwawienie z okolic odbytniczych są sygnałami, które mogą oznaczać poważną chorobę. Objawów tych nie należy lekceważyć – im szybciej zgłosimy się do lekarza specjalisty, tym lepiej dla naszego zdrowia.

Odwlekanie wizyty lekarskiej nie rozwiązuje problemu, może natomiast przyczynić się do nasilenia objawów choroby.

W ON CLINIC nie ma łóżek szpitalnych i nie stosuje się narkozy. W zamian proponuje się tu nowoczesne, skuteczne metody leczenia bezoperacyjnego. Zabiegi trwają krótko i są bezbolesne, a zaraz po nich można wrócić do wykonywania codziennych czynności. Skuteczność zabiegów wykonywanych w ON CLINIC sięga 90%.

Ponadto ON CLINIC leczy zaburzenia sprawności seksualnej mężczyzn. Szczegółową informację dotyczącą przedstawionej w artykule metody leczenia uzyskać można w Międzynarodowym Centrum Medycznym On Clinic codziennie w godz. 8.00-20.00, oraz w soboty w godz. 8.00-14.00 pod numerami telefonów:

Godziny przyjęć: 12.00-20.00  
(od poniedziałku do piątku)

Kraków, ul. Kapelanka 17 tel. (12) 266 54 80  
Warszawa, ul. Chałubińskiego 8 tel. (22) 830 04 09  
Gdynia, ul. Orłowska 61/3 tel. (58) 668 40 04

www.onclinic.pl

„Dziennik Polski” 31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 0-12 61-99-262

# Listy, polemiki, wyjaśnienia

Prezentowane w tej rubryce poglądy i opinie nie zawsze są zgodne z poglądami redakcji

**D**otyczy artykułu „Hektary korupcji” z 7.11.2003. (...) Architekci i geodeci są w nim przedmiotem niewybrednego ataku pod jakże nośnym hasłem tytułowym. (...) Przede wszystkim jednak złe jest Prawo budowlane, bo zamiar uproszczenia i doprecyzowania prawa natrafia ciągle na zdecydowany opór rzeszy budowlanców, architektów, geodetów, geologów i innych fachowców zainteresowanych tym, by przepisy były mętne.

Już widzę te „rzesze”, jak blokują ulice Warszawy i wykrzykują problematyczne sekwencje z zakresu budownictwa, geologii, geodezji i innych. Interesuje mnie jednak, skąd wzięły się w tym artykule tak niekorzystny obraz geodetów. W procesie budowlanym żadnych decyzji przecież nie wydają, projektów ani ekspertyz nie wykonują, nie działają pod rządami „kryminogennego” prawa.

Pisze p. Bartuś, że jeszcze lepiej się ustawili, bo obecności geodety wymaga każda robota w terenie. No pewnie. Ktoś musi pokazać ludziom granice działki, jeżeli nie są one oznaczone na gruncie, a nie może tego zrobić księgowy. Ktoś musi planowaną inwestycję wyznaczyć w terenie, a nie robi tego dziennikarz, tak jak krawiec nie robi obuwia. Potem trzeba inwestycję pomierzyć i wkreślić do mapy, bo powinna być ona aktualna, żeby mogła spełniać swoją rolę. Inwestycja przeważnie jest w fazie budowy kilka lat, więc nie można wszystkiego pomierzyć jednocześnie, jak sugeruje autor, bo media prowadzone pod ziemią muszą być mierzone przed zasypaniem. Jak wiedziałby inwestor, gdzie się może podłączyć do wody i gazu, gdyby wcześniej w wyniku pomiaru nie trafiły te media na mapę?

(...) W sondzie o zarobkach autor napisał, że urzędnik w geodezji dorabia co najmniej drugą pensję miesięcznie. Nieprawda. W dodatku „DOM” napisano kiedyś o przypadku geodety, który się pomylił przy wytyczeniu i nie poniósł za to żadnych konsekwencji. Nieprawda. Poniósł konsekwencje finansowe, zresztą solidarnie z kierownikiem budowy.

W omawianym artykule czytamy: Skromni urzędnicy, geodeci... zarabiający formalnie tysiąc złotych z hakiem, budują domki i rozbijają się dobrymi autami kupionymi za „prowizję” z tytułu „przyjaciel-skich” projektów i uzgodnień.

Otóż, Panie Dyrektorze Bartuś, dopóki nie wskaże Pan przypadku geodety odpowiedzialnego temu cytatorowi na terenie powiatu oświęcimskiego, dla mnie jest Pan kłamcą.

KRYSZYNA KOT

**P**an Bartuś zajął się Prawem budowlanym i o geodetach wypowiedział sporo krytycznych i bałamutnych opinii. Po pierwsze, to nie geodeci się tak ustawili, ale pewne konieczności. Projekt budowlany musi być sporządzony na aktualnej mapie. Następnie trzeba wytyczyć na gruncie projektowaną budowlę zgodnie z projektem. Istnieje obowiązek naniesienia wszystkich nowych elementów terenowych, budynków, uzbrojenia podziemnego, słupów elektrycznych, dróg, drzew, słowem wszystkiego, co znajduje się na powierzchni i pod ziemią. Nie ma natomiast obowiązku usunięcia z mapy elementów likwidowanych, ponadto spo-

dzają do Pana domu lub mieszkania. Dziś nawet budowa kurnej chaty ze względu na to, co pod ziemią np. gaz, kolektor kanalizacji i inne, wymaga pracy geodety.

E. KRZYCIER

## Odpowiedź autora

**S**zanowni Państwo Geodeci! W żadnym razie nie miałem zamiaru podważać sensu Waszej pracy, podobnie jak nie napisałem, że niepotrzebni są architekci czy urzędnicy. Oczywiście – są potrzebni. Wiem to dobrze nie tylko jako teoretyk, ale i praktyk, który uczestniczył w stawianiu bądź przebudowie kilku domów oraz załatwiał związane z tym sprawy. Zgadzałem się z niemal wszystkimi Państwa opiniami. Śmiem jednak twierdzić, że nie są one sprzeczne z twierdzeniami zawartymi w moim tekście! Dotyczy on bowiem

**patologii** w pracy ludzi związanych z procesem budowlanym, a nie **istoty** ich pracy.

Od lat współpracuję ze świetną, uczciwą pracownią geodezyjną – i nie mogę na jej temat powiedzieć złego słowa. Jest oczywiste, że trzeba wymierzyć w terenie i wyrysować na mapie nowe obiekty i przyłącza. I ta pracownia to robi – rzetelnie i niedrogo. Ale znam przypadki ewidentnego wyłudzenia usług geodezyjnych za sprawą odpowiednich decyzji urzędniczych. Przykłady? Czy odbudowa (w tym samym miejscu i na tym samym fundamencie) ogrodzenia wymaga pomiarów geodezyjnych (!) aktualizacji mapy? Czy aktualizacji mapy wymaga wrysowanie niewielkiego garażu postawionego na gruncie, przez który – jak wynika z wszelkich map – nie przebiegała jakiegokolwiek instalacja? Czy przybicie pieczętki na mapce – pod kreską naniesioną faktycznie przez inwestora (a oznaczającą np. przyłącze kanalizacyjne), bez żadnych pomiarów w terenie, i zaakasowanie za to 1 tys. zł jest uczciwe? Jaka jest odpowiedzialność geodety za to, że „pomylił” się w terenie o kilkanaście metrów, bo północ wziął za południe – a dwudziestu inwestorów zagospodarowało swoje posesje według takich kuriozalnych pomiarów? W przypadku moich znajomych odpowiedzialność ta była żadna...

To są przypadki prosto z życia, z ostatnich lat. Polskie przepisy budowlane są rekordowo obszerne i zawiłe, co stwarza wymienione warunki dla powstawania patologii, oto teza, która stawiam. Czy jest błędna?

Życząc powodzenia w walce z nieprawidłowościami i nieuczciwością, pozostaję z szacunkiem dla Państwa ciężkiej i odpowiedzialnej pracy.

ZBIGNIEW BARTUŚ

## Studenci w zabytku

**W**sobotnim wydaniu (8 XI br.) „Dziennika Polskiego” ukazał się artykuł „Kto nie lubi Wyspiańskiego”, zawierający szereg nieścisłości. W imieniu władz Krakowskiej Szkoły Wyższej im. Andrzeja Frycza Modrzewskiego proszę o zamieszczenie poniższych wyjaśnień i sprostowań:

1. W sali nazywanej Malinową budynku przy ul. Radziwiłłowskiej 4 zajęcia odbywają studenci I roku KSW kierunku architektura i urbanistyka. Jednorazowo w zajęciach może uczestniczyć tylko 39 studentów architektury plus wykładowca i asystent. Stwierdzenie, iż codziennie tłumy studentów deptają podłogę, mija się, delikatnie mówiąc, z prawdą. Jedynie w niezwykle interesującym wykładzie przeprowadzonym przez wybitnego polskiego reżysera Andrzeja Wajdę uczestniczyło wielu studentów i pracowników naukowych naszej uczelni.

2. Za bulwersujące i szkalujące naszą uczelnię uważam stwierdzenie p. Z. Biersdorfa, iż na ścianach zamiast stylowych lamp zamontowano deski z żarówkami skierowanymi na lampy kreslarskie. Z całą stanowczością pragnę stwierdzić, iż żadna lampa, żaden żyrandol nie został z sali Malinowej zdjęty, względnie zdemontowany. Postawione na podłodze wolno stojące lampy zaprojektowane zostały w taki sposób, aby nie zakłócały wnętrza i nie zostały w żaden sposób przymocowane tak do ścian jak też do podłogi.

3. Krzesła znajdujące się uprzednio w sali Malinowej zostały przeniesione do sąsiadującej z nią sali konferencyjnej oraz na galerię sali Malinowej. Po otwarciu drzwi z sali Malinowej można zobaczyć wszystkie krzesła w stanie takim samym jak poprzednio. Trzeba wyjątkowo zaciętrzewienia, aby stwierdzić, iż meble zostały zdemontowane, usunięte z sali i stoją stłoczone na korytarzach i prawdopodobnie

w piwnicy. Zgodnie z ustaleniami z Zarządem Towarzystwa Lekarskiego Krakowskiego, krzesła mogą wrócić na swoje miejsce na każde posiedzenie Rady Naukowej Towarzystwa, względnie wykład okolicznościowy lub konferencje naukowe.

4. Stwierdzenie p. Z. Biersdorfa, iż tak znakomite pomieszczenie nie może służyć jako sala wykładowa stanowi swoistą manipulację faktami. Przez cały czas po renowacji, która miała miejsce w latach 1980-1982 sala Malinowa była wykorzystywana jako sala wykładowa, miejsce posiedzeń Towarzystwa Lekarskiego Krakowskiego, sala odczytowa, miejsce spotkań okolicznościowych, w których, jak mi wiadomo, uczestniczyło niekiedy ponad sto osób. (...)

5. Dzięki środkom płaconym za czynsz najmu, Towarzystwo Lekarskie Krakowskie zamierza w przyszłości odnowić elewację stale dewastowaną przez okolicznych graffiściarzy. Dziwnym wydaje się fakt, iż graffiti na budynku nie oburzyło wypowiadających się w artykule konserwatorów. Pragnę podkreślić, iż zgodnie z zawartym porozumieniem Krakowska Szkoła Wyższa im. Andrzeja Frycza Modrzewskiego i Towarzystwo Lekarskie Krakowskie zamierzają współpracować w sali Malinowej krajowe i międzynarodowe konferencje i zjazdy naukowe. Podczas konferencji, jeśli taka będzie wola organizatorów, wszystkie krzesła wrócą do sali Malinowej.

Pozostaję z poważaniem

**PROF. KSW**  
**DR KLEMENS BUDZOWSKI**  
kanclerz Krakowskiej Szkoły Wyższej

## Kreski geodety

ro infrastruktury jest w trakcie budowy – trzeba więc mapę zaktualizować. Przepisy wymagają również pomiaru i wniesienia na mapę zasadniczą nowo powstałego uzbrojenia podziemnego, m.in. tych właśnie przyłączy (zwanych przez autora kreskami). Bez tego nie odbiorą ich zarządzający sieciami. Przepis ten wprowadzono po pamiętnym wybuchu gazu w Retkini. Do ostatniej nowelizacji był obowiązek pomiaru – pomiaru, a nie narysowania kreski, przed zasypaniem i wniesienia tego na mapę zasadniczą. Obecnie można mierzyć po zasypaniu, zachodzi więc konieczność „dokopania się” do mierzonego przyłącza, aby określić jego położenie. Inwestor w trakcie budowy chce doprowadzić do placu budowy siłę i wodę, trzeba więc pomierzyć i nanieść na mapę. Po zakończeniu budowy trzeba pomierzyć i znowu nanieść na mapę powstałą budowlę. Ponadto trzeba sporządzić oddzielne mapki dla zarządzających sieciami. Dokumentacja projektowa wymaga uzgodnienia urządzeń podziemnych.

Panie Redaktorze, niech Pan sobie wyobrazi budowę bez geodety i tych pogardzanych przez Pana „kreski”. Nawiasem mówiąc, każda taka „kreska” to wynik pomiaru w terenie, wykonany w dowiązaniu do osnowy geodezyjnej i naniesiony ze współrzędnych na mapę. Zaczynamy od wyniesienia projektu, czego nie da się zrobić na oko. Potem roboty ziemne, wykopy pod fundamenty, wykopy pod przyłącza i doprowadzenie tych wykopów do istniejących sieci. Musi to być wykonane precyzyjnie. Używa się obecnie ciężkiego sprzętu i tu pojawia się niebezpieczeństwo zerwania np. kabla linii wysokiego napięcia, przewodu gazowego, również wysokociśnieniowego, wodociągu, telefonu. I niech Pan sobie wyobrazi, że te zerwane kable i rury prowa-

www.tui.krakow.pl



Wyspy Kanaryjskie, Egipt, Tunezja, Maroko, Dominikana, Kuba, Meksyk, Kenia, Mauritius, Tajlandia, Singapur, Bali, Malediwy, Seszele, Sri Lanka, Austria, Francja, Włochy, Słowacja, Słowenia i inne

BIURO TUI tel. 431-15-53, 431-11-20  
UL. ŚW. MARKA 11A

piąty AS, już w kioskach



piąty AS, już w kioskach

Tego jeszcze nie było!



Kupony i Karty Usługowe



Kupony Podarunkowe Sodexo Pass w formie papierowej i na ELEKTRONICZNEJ KARCIE

- 0% prowizji dla wszystkich Klientów!
- Największa sieć punktów akceptujących!
- Jubileuszowa LOTERIA SMS-owa!
- Nieziemskie promocje w Pakiecie SMART!

Chcesz dowiedzieć się więcej? Zadzwon do naszego Centrum Informacji: (0-22) 535 11 11

Kupony można zamawiać przez Internet: [www.sodexopass.pl](http://www.sodexopass.pl) lub faksem: (0-22) 535 10 01



albert, MediaMarkt, RTV AGD, alma supermarket, OBI, biadon.pl, Carrefour, Pizza Hut, Tak, jak lubisz., CCC, Izy, natura, Praktiker, Fansport, RAVEL, FOTOJONER, GIACOMELLI, real, h hypemova, REMA 1000, IKEA, ROSSMANN, Visport, RTV EURO AGD, COTTONFIELD, CIRUCH, KFC, TESCO HYPERMARKET, LA HASSE, LEWIATAN, Yves Rocher

Spoleczność Zespołu Szkół nr 10 im. św. Mikołaja  
z głębokim żalem przyjęła wiadomość o śmierci

ś t p

### mgr. TERESY SUDEK

emerytowanej wieloletniej nauczycielki  
Szkoły Podstawowej nr 131.

Była wybitnym pedagogiem wielkiego serca,  
życzliwym i oddanym swoim uczniom, lubianym  
i cenionym przez wszystkich.

Rodzinie składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Dyrekcja, Rada Pedagogiczna, Współpracownicy,  
Uczniowie Zespołu Szkół nr 10 im. św. Mikołaja

Tak trudno znaleźć  
słowa...

Panu Dyrektorowi

### mgr. Ryszardowi Nowakowi

wyrazy prawdziwego, ludzkiego współczucia  
z powodu śmierci OJCA  
składa

Spoleczność XII Liceum Ogólnokształcącego  
im. C.K. Norwida w Krakowie

Rodzinie  
ś t p

### JÓZEFA JANCZAKA

wieloletniego członka prastarej Krakowskiej Kongregacji  
Kupieckiej, wyrazy głębokiego współczucia składają

Rada, Zarząd oraz Członkowie Branży Usług  
Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej

ś t p

### KSAWERY PRZEWOŹNIAK

urodzony w Łososkowicach,  
Najukochańszy Mąż, Brat i Wujek,  
przeżywszy lat 76, po długiej chorobie,  
zmarł dnia 16 listopada 2003 r.

Msza święta żałobna odprawiona zostanie we wtorek,  
dnia 25 listopada 2003 r. o godzinie 11.40  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Pograżeni w głębokim smutku

Żona, Siostry, Bracia i Rodzina

ś t p

### kpt. mgr inż. JÓZEF GAŚOWSKI

żołnierz Armii Krajowej, b. przewodniczący środowiska  
żołnierzy AK Obszaru Lwowskiego,

odznaczony Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski,  
Krzyżem Armii Krajowej, Krzyżem Partyzanckim,  
Krzyżem II Obrony Lwowa Rozpoczętej w 1939 r.  
oraz wieloma medalami pamiątkowymi,  
zmarł w Krakowie w dniu 15 listopada 2003 r.  
w 85. roku życia.

Cześć Jego pamięci.

Żołnierze Armii Krajowej Obszaru Lwowskiego

Rektor i Senat Papieskiej Akademii Teologicznej w Krakowie  
zawiadamiają, że w dniu 17 listopada 2003 r. w Tarnowie zmarł

ś t p

### Ks. Prof. Dr Hab. JAN DUDZIAK

Profesor zwyczajny Papieskiej Akademii Teologicznej w Krakowie.  
Ceniony wykładowca prawa kanonicznego.

Wychowawca wielu pokoleń studentów.

Autor licznych publikacji z zakresu prawa kanonicznego.

Konsultor Rady Prawnej Episkopatu Polski.

Uroczystości pogrzebowe rozpoczną się w Bazylice Katedralnej  
w Tarnowie w czwartek, 20.11.2003 r. o godz. 15.30.

Msza święta pogrzebowa w Pasierbcu będzie sprawowana  
w piątek, 21.11.2003 r. o godz. 10.00.

Rektor i Senat Papieskiej Akademii Teologicznej w Krakowie

Cech Złotników, Jubilerów i Pokrewnych Zawodów w Krakowie  
z głębokim żalem zawiadamia, że w dniu 14 listopada 2003 r.  
po krótkiej i ciężkiej chorobie zmarł

ś t p

### MARIAN CICHON

Mistrz złotnictwa i brązownictwa,  
długoletni Zastępca Cechmistrza Cechu Złotników, Jubilerów  
i Pokrewnych Zawodów w Krakowie, długoletni-Przewodniczący  
Komisji Egzaminacyjnej w rzemiośle złotnictwa i brązownictwa  
przy MIRiP w Krakowie, Człowiek niezwyklej rzetelności i prawości  
charakteru, wychowawca wielu pokoleń krakowskich złotników,  
oddany sprawom rzemiosła,

odznaczony odznaczeniami rzemieślniczymi.

Uroczystości pogrzebowe odbędą się w dniu 21 listopada 2003 r.  
o godz. 13.00 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim w Krakowie.  
Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy szczerzego współczucia.

Cechmistrz, Zarząd, Pracownicy Biura oraz Członkowie Cechu  
Złotników, Jubilerów i Pokrewnych Zawodów w Krakowie

ś t p

### STEFANIA z Wawaków CHOLONIEWSKA

Najukochańska Mamusia, Babcia i Ciocia,  
przeżywszy lat 92, po długiej i ciężkiej chorobie,  
opatrzona św. Sakramentami, zasnęła w Panu 18 listopada 2003 r.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłej odprawione zostanie  
w sobotę, 22 listopada 2003 r. o godz. 11.00  
w nowej kaplicy na cmentarzu Salwatorskim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej  
na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamiają pograżeni w głębokim smutku i żalu

Córka, Synowie, Synowe, Wnuki i Rodzina

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że dn. 5 listopada 2003 r., w wieku 84 lat, zmarł w Londynie  
i tam został pochowany nasz Ukochany Wujek

ś t p

### FRYDERYK SCHNEIKART-SANDOV

wychowanek Gimn. św. Jacka, więzień Oświęcimia Nr 809,  
były pracownik Ambasady Polskiej w Londynie.

Pograżeni w smutku

Halszka, Zbyszek, Hania i Bogdan

„Ci, których kochamy nie umierają,  
ba miłość, to nieśmiertelność.”

ś t p

### MARIAN CICHON

Najukochański Mąż, Tatuś, Brat, Dziadziu i Pradziadziuś,  
przeżywszy lat 73, odszedł od nas niespodziewanie  
dnia 14 listopada 2003 r.

Człowiek wielkiego serca.

W Jego osobie straciliśmy wielkiego przyjaciela  
i autorytet moralny.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek,  
dnia 21 listopada 2003 r. o godz. 11.00

w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,

po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego  
spoczynku, o czym zawiadamiają pograżeni w głębokim smutku

Żona, Syn, Wnuczka z Mężem, Prawnuk, Synowe,  
Bracia i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.



### ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.

**DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ  
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04  
BATOWICE, UL. REDUTY 1**

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,  
obsługa żałobników, transport kraj i zagranica,  
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE**

### ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80  
zakład czynny w godz. 7 - 16

poleca

### BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport  
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

### KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,

również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76

Uprzejmie informujemy,  
że Biuro Ogłoszeń  
„Dziennika Polskiego”  
przyjmuje zlecenia na druk  
ogłoszeń nekrologowych  
codziennie do godz. 18.

FIRMA POGRZEBOWA „KARAWAN” s.c.  
CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE  
TEL. 658-21-11,

8.00 - 15.00 - 632-11-22, 412-87-81.

Koszt pogrzebu na terenie Krakowa już od 1200 zł.  
Różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem.



**STYROPIAN SYSTEMY DOCIEPLEN**  
 Pełny asortyment - twardości i grubości  
**AUSTROTHERM POLSKA RÖFIX BOLIX system**  
 Składy Materiałów Budowlanych  
 Kraków, ul. Przewóz 21 tel. (012) 656-32-99  
 Proszowice, ul. Kolejowa 2 tel. (012) 386-21-44  
 Kocmyrzów 28 tel. (012) 387-10-06  
**13401003**

**OKNO PLAN** Fabryka stolarki PCV i ALU  
**ZABUDOWY BALKONÓW**  
 aluminiowe przesuwne  
 tel. (012) 417 24 88  
**9627103**

**JAK NADAĆ OGŁOSZENIE?**  
 (022) 629-95-70  
 (022) 627-24-95  
 Pon. - Pt. od 8.00 do 21.00  
 Nadaj ogłoszenie - podyktuj treść, a otrzymasz numer skrytki głosowej do nagrania dodatkowych informacji i tajny kod do odsłuchiwania nadanych do Ciebie wiadomości. Zapewniamy anonimowość!

**LINIA SERC®**  
 CAŁĄ DOBĘ



VOLKSWAGEN BANK POLSKA S.A.

**VW Golf już od 579 PLN miesięcznie\***

Każdej generacji podporządkowane są właściwe dla niej cele i wartości. Także myślenie o własnym samochodzie. Nowoczesna linia nadwozia, maksymalne bezpieczeństwo oraz perfekcja wykonania. Te oczekiwania spełnia Volkswagen Golf.

cena samochodu 50 400 PLN okres kredytu 84 miesiące wkład własny 20 160 PLN

Volkswagen Kredyt



\*nominalna stopa procentowa 13,9%, rzeczywista stopa procentowa 15,78%

**O. Kraków**  
 ul. Armii Krajowej 21  
 tel. (0-12) 639-58-50, (0-12) 639-58-55

**Auto Special**  
 www.autospecial.com.pl  
 e-mail: krakow@autospecial.com.pl

**O. Nowy Sącz**  
 ul. Tarnowska 159  
 tel. (0-18) 449-13-00, (0-18) 449-15-00

# Turystyka

**PRAGA 5-8.12.439zł**  
**SYLWESTER 2003!**  
 WIEDEN-ZNOJMO 540zł+800zł  
 autokar, 3 noclegi, hotel \*\*, pilot, wyżywienie, Bal Sylwestrowy, ubezpieczenie  
**SŁOWACJA-DOMKI** już od 320zł  
 B.T. ANTAŁEK, Pl. Inwalidów 7  
 tel. 633-22-18, 423-38-38  
 www.antalek.pl  
**12622503**

**Harctur** Kraków, Karmelicka 31  
 www.harctur.krakow.pl  
**634-00-11; 633-93-29**  
**PIERWSZY ŚNIEG we WŁOSZACH!!!**  
**335 euro** wszystkie świadczenia + karnet  
**SYLWESTER BOGATA OFERTA SŁOWACJA** tydzień z bałem od 590zł atrakcyjny baseny termalne  
**FERIE 2004 obozy młodzieżowe**  
 WŁOCHY od 990zł  
 AUSTRIA od 1220zł  
 SŁOWACJA od 495zł  
 POLSKA od 465zł  
**13434203**

**BILETY LOTNICZE**

→ najdogodniejsze trasy przelotów  
 → korzystne taryfy  
 → aktualne promocje

**BIURO PODRÓŻY DZIENNIKA POLSKIEGO JAGIELLONIA**  
 ul. Wiślina 2, 31-007 Kraków  
 tel. (012) 411-22-88, (012) 422-03-45  
 e-mail: kasa.lotnicza@bp.jagiellonia.krakow.pl

**Teatr SCENA EL-JOT**  
 serdecznie dziękuje PZU S.A. Oddział Regionalny w Krakowie za finansowe wsparcie monitoringu obiektu.

**HANDEL • USŁUGI • PRODUKCJA** oraz treść ogłoszeń drobnych z ostatniego tygodnia w „Dzienniku Polskim”  
**94-77**  
 Telefoniczna Agencja Informacyjna  
 http://www.tai.com.pl

**SKOK Rodzina**  
**POŻYCZKA EXPRESS 24h**  
 Bez poręczyciela!!!  
 Rozpatrzenie wniosku w ciągu 24h  
 Nowy Bieżanów, ul. Aleksandry 1 tel: 658-58-38  
 Stare Miasto, ul. Szewska 18 tel: 425-40-20, 425-40-21  
 Nowa Huta D.H. "Wanda" tel: 649-15-01  
 Tarnów, ul. Targowa 9 tel: (0..14) 620-11-74  
 Rabka, ul. Orkana 19 B, I piętro tel: (0..18) 269-21-22  
 www.skokrodzina.pl  
**7661103**

**605 708 067 \*740 83 44 0700-88-30-44**  
 Z telefonu komórkowego Plusa Z telefonów komórkowych Idea/Era Z telefonu stacjonarnego  
 (4.22 zł/min z VAT) (4.88 zł/min z VAT) (7.63zł/min z VAT) Legion Polska

**JAK ODPOWIEDZIEĆ?**  
 Zadzwonił. Podaj numer skrzynki głosowej interesującej Cię osoby. Nagraj wiadomość dla osoby, do której dzwonisz. Ogłoszeniodawca nawiąże z tobą kontakt.  
**Od 18 lat.**

**PANI POZNA PANA**  
 23-letnia, zielonooka brunetka tolerancyjna i z dużym poczuciem humoru pozna mężczyznę do lat 30 z Krakowa lub okolic.  
**Skrytka głosowa: 4262**  
 Mam 39 lat, jestem atrakcyjną kobietą, po śmierci mojej połowy szukam Pana do lat 40, przystojnego z Krakowa lub okolic, bez nałogów, który obdarzy mnie miłością.  
**Skrytka głosowa: 4110**  
 23-latka z Krakowa pozna chłopaka do 25 lat.  
**Skrytka głosowa: 4050**  
 Wysoka, szczupła blondynka 2 dzieci, zamieszkała w Szwecji pozna Pana, zainteresowanego wyjazdem do USA. Pan min. 180 cm, do 45 lat, najchętniej z możliwością ślubu kościelnego.  
**Skrytka głosowa: 4042**  
 Atrakcyjna wdowa Polka lat 60 mieszkająca w Holandii pozna miłego Pana w odpowiednim wieku. Szczerość i uczciwość na pierwszym miejscu. Tylko poważne oferty.  
**Skrytka głosowa: 4018**  
 Interesująca, zgrabna, niezależna panna lat 31 pozna sympatycznego, inteligentnego kawalera z Krakowa lub okolic. Cel matrymonialny.  
**Skrytka głosowa: 3980**  
 Atrakcyjna Ukrainka, 34/158, ciepła, kobieca pozna uczciwego, normalnego Pana z poczuciem humoru, w stosownym wieku, powyżej 175 cm wzrostu, który byłby oparciem w życiu. Polska.  
**Skrytka głosowa: 3967**  
 Pan Bogdan, który nagrał się 11.07 na skrzynkę głosową nr 3797 proszony o ponowny kontakt z w/w (3797) skrzynką i podanie nr telefonu.  
**Skrytka głosowa: 3952**

**PAN POZNA PANIĄ**  
 Pan po 40., 173/58, wyształt. zawodowe, wesolego usposobienia, niepalący domator, lubiący prace domowe pozna Panią w podobnym wieku i o podobnych walorach. Kraków i okolice.  
**Skrytka głosowa: 4403**  
 Niezależny materialnie Pan, lubiący taniec pozna spokojną Panią do lat 48, w celu towarzyskim. Kraków.  
**Skrytka głosowa: 4417**  
 Wysoki 25-letni brunet, pozna dziewczynę w wieku 18-26 lat, z Nowej Huty lub z Krakowa.  
**Skrytka głosowa: 4419**  
 Wysoki, szczupły brunet lat 40 pozna Panią w wieku do 40 lat w celu bliższej znajomości. Kraków i okolice.  
**Skrytka głosowa: 4437**  
 Samotny, wolny, w średnim wieku 178/82, niezależny finansowo, pozna bezzdrętną kobietę do 25 lat, skromną, o łagodnym charakterze, lekko puszystą. Cel matrymonialny. Warszawa i cały kraj.  
**Skrytka głosowa: 4366**  
 Kawaler lat 40, posiadający własny dom, pozna Panią w wieku 35-40 lat, bez nałogów, najchętniej blondynkę ok. 170 cm. Małopolska.  
**Skrytka głosowa: 4369**  
 Niezdarny gamoniawaty fajtłapa spod Tcimia Dolnego pozna super atrakcyjną pannę do lat 30.  
**Skrytka głosowa: 4396**  
 Kawaler, 36 lat, 178 cm, z poczuciem humoru, pozna pannę w wieku do 32 lat, szczupłą, sympatyczną, pragnącą stworzyć stały związek. Kraków i okolice.  
**Skrytka głosowa: 4397**  
 43-latek z wykształceniem wyższym 182 cm, szczupły, o spokojnym usposobieniu, odpowiedzialny, bez nałogów pozna Panią do 38 lat, bezzdrętną; z poczuciem humoru, niepalącą. Kraków.  
**Skrytka głosowa: 4330**  
 Poznam Pana i dwie Panie w wieku 45-50 lat na wakacyjną wędrowkę po kraju, a może na dłużej.  
**Skrytka głosowa: 3644**  
 48-latek pozna Panią do 50 lat wyłącznie sprawną fizycznie rencistkę, lubiącą przyrodę, uprawiającą rekreacyjnie sport, która ma ochotę na niezobowiązującą znajomość. Kraków i ok.  
**Skrytka głosowa: 4292**  
 Pan Jurek z Krakowa I. 43, który nagrał się na skrzynkę głosową nr 3158 dn. 13.04 proszony jest o ponowny kontakt z w/w skrzynką i podanie nr. telefonu.  
**Skrytka głosowa: 3718**  
 Kawaler lat 32, 172 cm, szatyn z poczuciem humoru, bez nałogów i zobowiązań pozna Panią w wieku 27-32 lat, z Krakowa i okolic.  
**Skrytka głosowa: 4302**  
 Poszukuję zmysłowej, otwartej przyjaciółki w wieku 30-35 lat, która chciałaby się spotkać z samotnym, 32-letnim chłopakiem. Bochnia i okolice.  
**Skrytka głosowa: 4295**  
 Poszukuję partnerki na żonę w wieku 25-39 lat z terenu całej Polski. Mogę zmienić miejsce zamieszkania.  
**Skrytka głosowa: 4280**  
 Wolny 38-latek pozna Panią w wieku do 40 lat, może być z dzieckiem. Cel - trwały związek. Małopolska.  
**Skrytka głosowa: 4279**  
 35-letni, zadbany szatyn, 180 cm, własny biznes poszukuje ładnej przyjaciółki-kochanki. Kraków, Wieliczka, Niepołomice.  
**Skrytka głosowa: 4299**  
 Sympatyczny 18-latek pozna dziewczynę w wieku 18-25 lat. Kraków  
**Skrytka głosowa: 4301**  
 40-letni Polak - biznesmen mieszkający w USA i w Polsce pozna dziewczynę w wieku do 25 lat, szczupłą, atrakcyjną, w celu zawarcia dłuższej znajomości. Możliwość wyjazdu do USA.  
**Skrytka głosowa: 4164**  
 40-letni Polak - biznesmen, mieszkający w USA i w Polsce pozna dziewczynę w wieku do 25 lat, szczupłą, atrakcyjną, w celu zawarcia dłuższej znajomości. Możliwość wyjazdu do USA.  
**Skrytka głosowa: 4314**  
 Rozwiedziony 38-latek, 176 cm, niebieskooki, ciemny blondyn na stałe zamieszkały w Atenach pozna Panią stanu wolnego, bez nałogów, w wieku do 30 lat, w celu bliższej znajomości.  
**Skrytka głosowa: 4293**  
 26-letni chłopak pozna Panią w wieku do 30 lat. Warszawa i okolice.  
**Skrytka głosowa: 4304**  
 29-latek, 185 cm, szczupły, bez nałogów, sympatyczny, opiekuńczy pozna miłą Panią z poczuciem humoru, w wieku 24-29 lat. Cel stały związek. Kraków, Nowa Huta.  
**Skrytka głosowa: 4308**  
 Wolny 55-latek z mieszkaniem pozna spokojną domatorkę w celu stworzenia stałego związku. Małopolska.  
**Skrytka głosowa: 4297**  
 Kawaler, brunet 184/83, wyształt. wyższe, samochod, stała praca, pozna Panią w celu towarzysko-matrymonialnym. Kraków i okolice.  
**Skrytka głosowa: 4312**  
 Kawaler po 40., bez nałogów, posiadający gospodarstwo sadownicze w pięknej, podgórskiej miejscowości pozna Panią w wieku do 42 lat, zainteresowaną trwałym związkiem. Małopolska.  
**Skrytka głosowa: 4318**  
 Wolny 38-latek pozna młodą, miłą dziewczynę w celu wspólnych spotkań. Małopolska.  
**Skrytka głosowa: 4275**  
 Wolny 36-latek szuka kobiety swojego życia w wieku do 33 lat, chętnie z dzieckiem. Kraków i okolice lub Podkarpacie.  
**Skrytka głosowa: 4276**  
 Wolny, 43 lata, wrażliwy, czuły pracowity, samotny, uczciwy, 174/65, niepalący pozna Polkę najchętniej z zachodu.  
**Skrytka głosowa: 4228**  
 Przystojny 46 latek z Krakowa pozna sympatyczną, szczupłą Panią do lat 30 w celu towarzyskim.  
**Skrytka głosowa: 4203**  
 Wolny samotny 40-latek blondyn 172/78, na stałe zamieszkały w Barcelonie, pomoże w życiu, otoczy ciepłem i da poczucie bezpieczeństwa zgrabną, atrakcyjną dziewczynę do lat 30.  
**Skrytka głosowa: 4209**  
 Kawaler lat 32, zamieszkały koło Krakowa, wysoki, szczupły, pracujący (problem z łuszczyką skóry) poszukuje dziewczyny poważnie myślącej o życiu, o podobnych problemach.  
**Skrytka głosowa: 4190**  
 40-letni wysoki o miłym usposobieniu przystojny, lubiący sporty ekstremaalne i podróże, bez nałogów, zam. na safe w Madrycie, dobrze sytuowany, pozna atrakcyjną dziewczynę w wieku 22-28 lat.  
**Skrytka głosowa: 4192**  
 Wolny, 40 lat, 187/88, mieszkający w Niemczech, będący 2,3 razy w miesiącu w Krakowie w interesach pozna atrakcyjną Panią 30-45 lat z celu towarzyskim.  
**Skrytka głosowa: 4196**

Funaki zmienił trenera

Małysz trenuje w... domu

Polscy skoczkowie narciarscy przygotowujący się do pierwszego konkursu o Puchar Świata w Kuusamo (28 listopada) przebywają teraz w Polsce.

- Każdy skoczek ma dokładnie rozpisane zajęcia - mówi trener Apoloniusz Tajner. - We wtorek ćwiczyłem z Adamem i synem Tomisławem w hali w ośrodku Startu w Wiśle. Doskonaliśmy odbicie, można powiedzieć, że Adam jest pod tym względem perfekcyjny. Wydaje się, że jest w znakomitej dyspozycji, ale poczekajmy do pierwszych konkursów.

Wczoraj Małysz trenował, nie wychodząc z... domu. Przed paroma miesiącami nasz skoczek zainstalował w swoim nowo wybudowanym domu specjalną siłownię, która umożliwia mu ćwiczenie siły nóg. - To najlepiej świadczy o podejściu Adama do tego, co robi. Jest profesjonalistą w każdym calu. Bardzo aktywnie współuczestniczy w opracowywaniu planów treningowych. Wspólnie dyskutujemy i często bierzemy pod uwagę sugestie Adama - mówi Tajner.

Pozostali kadrowicze Robert Mateja, Marcin Bachleda i Tomasz Pochwała, Grzegorz Sobczyk trenują w Zakopanem pod okiem trenera Zbigniewa

Klimowskiego. Na jeden dzień ma dojechać pod Giewont trener Tajner.

Tymczasem w całej Europie ciepło, nigdzie nie ma warunków do skakania. Spłynęła wodą skocznia w Rovaniemi (Finlandia). Japończycy (Kasai, Funaki), Czech (Janda), także Finowie z Ahonenem na czele skakali w innej fińskiej miejscowości Vuokati, ale skocznia była w fatalnym stanie, pełna dziur. Niemcy czekają na przygotowanie skoczni w Lillehammer.

Sensacja w obozie japońskim, mistrz olimpijski z Nagano 28-letni Funaki, który trenuje poza kadra, zmienił trenera, nie ćwiczy już ze Słowencem Bajcem, ale ze znanym ongiś skoczkiem fińskim, 2-krotnym złotym medalistą olimpijskim, 4-krotnym mistrzem świata Nikkolą. - Chcę startować co najmniej do igrzysk w Turynie w 2006 roku - powiedział Funaki. Taką samą deklarację złożył niedawno 31-letni Kasai.

A w Kuusamo był wczoraj minus jeden stopień, lekko prószył śnieg, w najbliższych dniach temperatura ma spaść w nocy do minus 7 stopni. - Skocznia będzie na pewno gotowa na 28 listopada - mówi Tajner. - Chyba że przyjdzie jakiś kataklizm pogodowy.

(AS)

W ekstraklasie piłkarek ręcznych

Postraszyły faworytki

Mercus Zagłębie Lubin - Meble Rys Gościbia Sułkowie 25-20 (14-8). Bramki: M. Kot 6, Niedospiał i Szeftan po 5, Jakubowska 4, Ziółkowska 2, Błaszczowska, Ciepłowska i Daszewska po 1 - Podobą 9, Artsomienko 5, Piątkowska-Łakomy 4, Konieczkiewicz i Norek po 1.

Beniaminek ekstraklasy po długiej podróży przyjechał na mecz 75 minut przed jego rozpoczęciem. Trudy wyprawy nie wpłynęły jednak chyba negatywnie na postawę sułkowiczank, bo zagrały one całkiem dobrze, walecznie i niespodziewanie sprawiły spory opór zdecydowanym faworytkom, jednym z kandydatek do mistrzowskiego tytułu.

Wprawdzie lubinianki cały czas miały przewagę, ale nie była ona taka, jakiej można się było spodziewać. W pierwszej połowie było 7-4, potem 9-7. W końcówce tej części gry miejscowe zawodniczki strzeliły pięć bramek pod rząd, a straciły tylko jedną. Tuż po zmianie stron Mercus podwyższył wynik na 15-8, ale potem to sułkowiczanki były skuteczniejsze (cztery zdobyte gole przy jednym straconym). Przełomowa dla losów spotkania okazała się 49 min, kiedy to przy stanie 21-17, Artsomienko nie wykorzystała rzutu karnego, a po chwili - po przejściu piłki przez jej koleżanki - trafiła w bramkarkę Mercusa. Do końca meczu lubinianki panowały na parkiecie, nie pozwalając sułkowiczankom na odrobienie strat.

- Nieźle to wyglądało. Przy jeszcze lepszej grze można się było pokusić o niespodziankę. Szkoda, że moje zawodniczki nie wykorzystały trzech rzutów karnych i kilka pewnych sytuacji. Ten mecz był jednak etapem przed kolejnymi grami. Jeśli w niedzielę w Sułkowiecach zagramy ze Startem Elbląg, tak jak w Lubinie, powinniśmy wygrać. Doskonale zagrała Podobą, podobały się też Głowczak i Piątkowska-Łakomy. Szkoda, że słabo wypadły skrzydłowe - powiedział trener sułkowiczank Władysław Piątkowski.

Pozostałe wyniki: Bystrzyca Lublin - Zgoda Ruda Śląska 34-27, Kolporter Kielce - Łącznościowiec Szczecin 31-22, Nata AZS AWFiS Gdańsk - Sońnica Gliwice 35-25, Piotrcovia Piotrków Trybunalski - Vitaral Jelfa Jelenia Góra 26-20, Start Elbląg - AZS AWF Katowice 22-19.

1. Bystrzyca 8 13 233-194
2. Mercus 8 12 222-184
3. Vitaral 8 11 216-172
4. Nata Gd. 8 11 227-201
5. Kolporter 8 10 221-209
6. Sońnica 8 9 189-188
7. Start 8 8 196-208
8. Zgoda 8 6 202-215
9. Piotrcov. 8 6 217-208
10. AZS Kat. 8 4 180-220
11. Gościbia 8 3 151-196
12. Łączność 8 3 164-223

W ekstraklasie piłkarzy ręcznych wczoraj odbyły się dwa mecze. Mecz zaległy: Śląsk Wrocław - PZU Życie Zagłębie Lubin 33-27, mecz awansu: Vive Kielce - MMTS Kwidzyn 37-23.

(FIL)

1/8 finału Pucharu Polski siatkarek

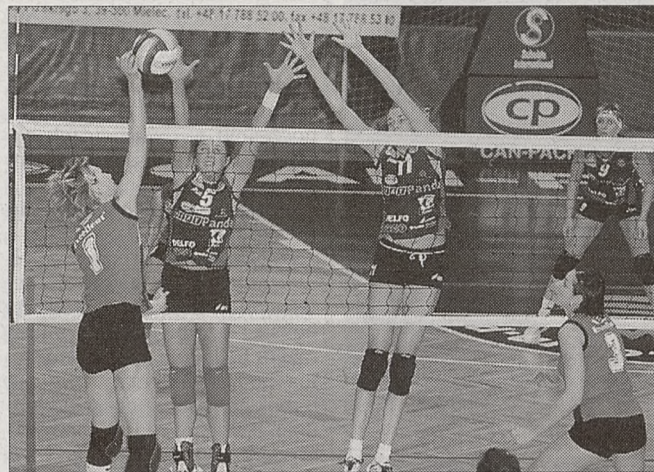
Nie taki mistrz groźny

Wisła Kraków - BKS Stal Bielsko 1-3 (18-25, 25-23, 21-25, 15-25)

Wisła: Ślusarz, Miś, Lehman-Dybała, Plebanek, Rutkowska, szydełko, Targosz (libero) oraz Kolendowska, Kunc, Piątek, Seta.

BKS Stal: Jagodina, Mróz, Przybyz, Staniucha, Biel, Smak, Barszcz (libero) oraz Szeszko, Podolec, Sadurek, Niedźwiecka.

Trzy reprezentantki Polski, uczestniczki niedawnego Pucharu Świata, zobaczyły wczoraj w hali Wisły krakowscy kibice siatkówki. Agata Mróz, Aleksandra Przybyz i Anna Podolec z klubowym zespołem spędziły ostatnio niewiele czasu, a przeciętne ligowe rozgrywki ruszają w najbliższy weekend. Dlatego pucharową potyczkę mistrz Polski potraktował poważnie, jako okazję do zgrania zespołu. Postawę wiślaczek, występujących klasę niżej od rywalek, warto więc docenić. W dobrym stylu wygrały seta, a w pozostałych potrafiły nawiązywać równorzędną walkę. Zaskakiwały bielszczanki zagrywając, dobrą grą w bloku, ofiarnością w obronie. Lepiej grało się krakowian-



Atak Renaty Kolendowskiej blokują reprezentantki kraju Aleksandra Przybyz (z lewej) i Agata Mróz Fot. Waclaw Klag

kom z Kolendowską w „szóstce”, właśnie w tym ustawieniu wygrały drugą partię. Zwycięski punkt przyniósł w niej znakomity atak Szydełko ze środka. Zacięty był też III set, którym Stal wysoko wprowadziła prowadzą (2-14), ale długo nie mogła zwycięsko zakończyć seta. Wisła

nadrabiała straty, poległa dopiero po ataku ze środka kadrowiczki Mróz. Wyrównana gra w czwartej partii trwała do stanu 8-8, zagrywka Jagodiny pozwoliła Stali odskoczyć na 3 punkty, tę przewagę bielszczanki już tylko powiększały.

(MAS)

Magdalena Śliwa kibicem w hali Wisły

Porównać się nie da



Fot. Waclaw Klag

Rozgrywająca reprezentacji Polski siatkarek Magdalena Śliwa była wczoraj kibicem meczu pucharowego Wisły z BKS Stalą. Z obydwoma drużynami łączą ją sentymentalne więzi - w Wiśle się wychowała, ze Stalą zdobywała tytuły mistrza Polski.

- Nie mogło mnie tu zabraknąć - mówiła oglądając spotkanie w towarzystwie rodziny. Na spokojne kibicowanie nie pozwolili jej lowcy autografów. Dziś siatkarka wyjeżdża już do Włoch, będzie nadrabiać ligowe zaległości w barwach Monteschiavo Jesi.

Z nami wspominała jeszcze występy w Pucharze Świata: - Tej imprezy nie da się porównać z żadną z tych, w których uczestniczyłam. Gra się jedyna jak spotkanie, większość z rywalkami na światowym poziomie. Oprócz sił fizycznych taki siatkarski maraton kosztuje także sporo pod względem psychicznym. Rozładowanie atmosfery po każdym meczu brał na siebie trener Niemczyk. Modyfikował treningi tak, aby było w nich więcej zabawy.

NHL

Oliwa = boks

Kiedy polski hokeista Krzysztof Oliwa pojawia się na początku meczu na lodzie, można od razu założyć następujący scenariusz - dochodzi do bokserkiego pojedynku między nim a największym twardzielem w ekipie rywala.

Tak było w meczu Calgary kontra Toronto. Polak pojawił się na lodzie w 3 min i wzięt za bary z Belakim. Obaj zawodnicy zostali odesłani na 5 minut na ławkę kar. Polak grał w całym meczu 4 minuty 20 sekund, a jego drużyna wygrała 3-2, zdobywając gola w 2 minucie dogrywki.

Wyniki: Carolina - Philadelphia 2-2, Colorado - Anaheim 2-1 pod dogrywce, Calgary - Toronto 3-2 pod dogrywce, Edmonton - Chicago 5-2, Vancouver - Montreal 5-4 po dogrywce, San Jose - NY Rangers 2-2.

(AS)

Z drugiej strony byliśmy ze sobą non stop przez pięć tygodni, pewnych konfliktowych sytuacji nie sposób było uniknąć, były więc i kłótnie, i tzy, ale wszystko dobrze się kończyło.

- Których porażek szczególnie żał?

- Z Dominikaną, Japonią i Kubą. W dwóch ostatnich miałyśmy szanse na wygrane, nie udało się. Mogę powiedzieć, że w żadnym meczu, nawet w tych wygranych, nie zagrałyśmy tak jak umiemy.

- Miała Pani wrażenie, że rywalki, z którymi gracie Chinki, Kubanki, Brazylijki rzeczywiście prezentują „kosmiczną” siatkówkę?

- Mam kontakt z najlepszymi zawodniczkami świata w lidze włoskiej, więc te, które stanęły na przeciwko nas w czasie Pucharu Świata nie robiły na mnie takiego wrażenia, ale moje młodsze koleżanki z kadry były zaurczone, zwłaszcza Kubankami. Z siatkówką azjatycką nie miałyśmy wcześniej kontaktu, przygotowując się do mistrzostw Europy trenowałyśmy pod kątem spotkań z europejskimi drużynami. Myślę jednak, że wcale nie trzeba nam tak wiele czasu, by umieć z Azjatkami grać.

- Nie udało się wywalczyć olimpijskich przepustek w Japonii. Przed Wami stycziowy turniej kontynentalny w Baku, kolejna szansa na kwalifikację, ale w waszych wypowiedziach częściej wspominacie o turnieju interkontynentalnym w maju. Uważacie, że w Azerbejdżanie nie macie szans na awans?

- Na pewno będziemy walczyć, poważnie traktujemy przygotowania do turnieju w Baku, zaczęła się już w połowie grudnia, ale trzeba pamiętać, że spośród ośmiu startujących tam drużyn awansuje tylko jedna, a wśród naszych rywalek będą m.in. Włoszki, z którymi wyraźnie nam nie idzie, i Rosjanki. Nie wiemy w dodatku, do jakiej grupy trafimy, o kwalifikację będzie trudno. Być może łatwiej byłoby w maju znów w Japonii.

Rozmawiała: (MAS)

Clijsters zbojkotowała Tenisowy Puchar Federacji

Na znak protestu przeciwko zorganizowaniu finałowego turnieju tenisowego Pucharu Federacji w Moskwie w reprezentacji Belgii zabrakło drugiej w rankingu WTA, Kim Clijsters. Kontuzja pleców jest natomiast powodem absencji jej rodaczki, liderki światowej klasyfikacji, Justine Henin-Hardenne.

Nic więc dziwnego, że po pierwszym dniu półfinałowego meczu Belgijki przegrywały z Amerykankami. W drugim spotkaniu Rosjanki remisują z Francuzkami.

USA - Belgia 2-0: Raymond - Callens 6-2, 6-1, Shaughnessy - Flipkens 6-7 (4-7), 7-6 (10-8), 9-7 Rosja - Francja 1-1: Zwonariewa - Mauresmo 2-6, 2-6, Myskina - Pierce 4-6, 7-6 (7-2), 7-5.

(SAS)

Sport

WYPADEK HOŁOWCZYCA. Były mistrz Europy i wielokrotny mistrz Polski w rajdach samochodowych Krzysztof Hołowczyc miał wypadek na motocyklu. Kierowca zwichnął bark i złamał łopatkę.

GOŁOTA POWALCZY. Andrzej Gołota będzie walczył 24 stycznia w Atlantic City (stan New Jersey). Rywal polskiego boksera nie jest znany. Jeśli Gołota zwycięży w tej walce, prawdopodobnie jego kolejnym przeciwnikiem będzie Ukraińiec Władimir Kliczko.

SIATKARSKIE REWANŻE. Mecze rewanżowe ćwierćfinału PP siatkarki: Bałtyk Morze Szczecin - NKS Nysa 0-3 (16-25, 19-25, 20-25), I mecz 1-3, awans Morza, PZU AZS Olsztyn - Ivett Jastrzębie Borynia 3-0 (25-23, 26-24, 25-22), w I meczu 3-2, awans PZU, Skra Bełchatów - Gwardia Wrocław 3-1 (23-25, 27-25, 25-19, 25-17), I mecz 3-0, awans Skry, Resovia Rzeszów - KP Polska Energia Sosnowiec 1-3 (25-20, 22-25, 22-25, 16-25), I mecz 1-3, awans Energii.

NIEMCZYK W TURCJI. Reprezentantka Polski w siatkówce Małgorzata Niemczyk-Wolska będzie grała w tureckim klubie Telekom Ankara. Zawodniczka rozstała się z Danterem Poznań i zdecydowała się na grę w Turcji mimo oferty z Chabarowska.

ROSJANKA W PILE. Rosyjska siatkarka Irina Ujutowa trenuje w zespole serii A Nafty Gaz Piła. Ta doświadczona 30-letnia zawodniczka była reprezentantką Rosji. W swojej karierze ma występ w Urałocze Jekaterinburg. Ma zastąpić przechodzącą rehabilitację Joannę Mirek.

14-LETNI ZAWODNIEC. 14-letni piłkarz z USA, Freddy Adu, podpisał kontrakt na sześć sezonów z klubem D.C. United, występującym w amerykańskiej lidze zawodowej MLS.

Sportowy ekran

9.30-11.15 i 18-19 EUROSPORT: MŚ w podnoszeniu ciężarów (K 69 kg); 11.15-13 i 19-20 EUROSPORT: MŚ w podnoszeniu ciężarów (M 85 kg); 13-18, 20-22 i 0.15-1.15 EUROSPORT: baraże piłkarskie ME; 16.50 TVP 1: Sportowy Express; 17.30-18.30 DSF: Detroit - LA Lakers (NBA); 18.35 POLSAT SPORT: Zalgiris Kowno - Skipper Bolonia (Euroliga koszykarzy); 20 CANAL PLUS NIEBIESKI: NBA Action (mag.); 20.35 POLSAT SPORT: ASVEL Villeurbanne - Idea Śląsk Wrocław (Euroliga koszykarzy, na żywo); 22.20 TVP 2: Sport telegram; 22.30 POLSAT SPORT: Maccabi Tel Awiw - Panathinaikos Ateny (Euroliga koszykarzy); 23.05-0.30 TVP 3: Lotos WBW Clima Gdynia - Gambrinus Brno (Euroliga koszykarzy); 0.10 POLSAT SPORT: Tau Ceramica - Olympiakos Pireus (Euroliga koszykarzy).

Multi Lotek

5, 11, 12, 13, 15, 22, 23, 26, 30, 31, 37, 39, 48, 52, 53, 56, 57, 58, 68, 80

Express Lotek

4, 28, 35, 37, 39

Duży Lotek

16, 22, 26, 37, 42, 45



# Żegnaj olimpiado!

## 1/8 finału MME: Polska - Białoruś 0-4 (0-1)



W pojedynku o piłkę gracz reprezentacji Białorusi Kałaczkow (z lewej) i zawodnik zespołu polskiego Błażej Radler  
Fot. PAP/REMIGIUSZ SIKORA

**Bramki:** Szkabara 39, Baga 51, W. Hleb 68 karny, A. Hleb 71. Sędziował Zsolt Szabo (Węgry). **Żółte kartki:** Garguła, Kowalczyk - Kałaczow, Kornilenko, Mołosz, Kirilczik. **Czerwona kartka:** Kowalczyk 47. **Widzów ok. 2,5 tys.** W pierwszym meczu: 1-1. **Awans - Białoruś.**

**Polska:** Kuszczak - Radler, Stasiak, Kowalczyk, Kazimierzczak - Madej (46 Nowacki), Garguła, Burkhardt (46 Strąk), Ślusarski (72 Olszar) - Smolarek, Jeleń.

**Białoruś:** Żewnow - Kirilczik, Baga, Kornilenko (56 W. Hleb), Mołosz - Kałaczow (74 Kirenkin), Popiel, Szkabara, A. Hleb Pankowicz - Nadijewski (67 Sokol).

Kłeska, katastrofa, beznadziejność - trudno znaleźć określenie na postawę polskich piłkarzy w rewanżowym meczu 1/8 finału młodzieżowych mistrzostw Europy we Wronkach. Takiego wyniku nie mogli się spodziewać chyba nawet najwięksi pesymiści, o ile w ogóle tacy byli. Przeciwnie - sami piłkarze, ich opiekunowie i kibice byli pełni optymizmu zarówno po wylosowaniu Białorusi, jak i po pierwszym, sobotnim meczu w Mińsku, zremisowanym 1-1.

W stolicy Białorusi nasi zawodnicy mieli przewagę, stworzyli więcej sytuacji strzeleckich. Wydawało się, że na stadionie Amiki udokumentują swą wyższość nad rywalami, nawet mimo braku chorych Mili, Piotra Brozka i Golińskiego, kontuzjowanego Mazurkiewicza czy pauzującego za żółte kartki Rachwała. Tymczasem...

„Biało-czerwoni” rozegrali fatalne spotkanie. Razili nieporadnością w rozgrywaniu akcji, błędami w obronie, brakiem skuteczności. W niczym nie przypo-

minali drużyny, która w eliminacyjnej grupie tak dobrze sobie radziła. Ustępował rywalom w każdym elemencie wyszkolenia, a także szybkością, wybiegiem, walecznością. Czy w tej sytuacji można się dziwić, że podobnie jak przed 4 lata w Opcznie nasza drużyna ulegała Białorusi 0-4?

Obie drużyny stworzyły dużo sytuacji podbramkowych, ale celnie strzelali tylko goście. Już w 2 min tuż obok słupka z wolnego strzelił A. Hleb. Pomocnik VfB Stuttgart rządził i dzielił na boisku, pozostawiając w cieniu Burkhardta. Polacy pierwszą groźniejszą sytuację stworzyli w 11 min, ale strzały Jelenia i Ślusarskiego zablokowali rywale. 4 min później nieo rzucie rożnym Garguły piłka trafiła w słupek.

W miarę upływu czasu rostała przewaga gości. Nasz bramkarz był kilka razy w opałach. W 16 min Kałaczow i w 38 min Nadijewski strzelili obok słupka, a w 17 min Kuszczak obronił strzał Szkabary. Co się jednak odwlecze... Po dośrodkowaniu Kałaczowa, Garguła nie upilnował Szkabary, który z 5 metrów nie dał żadnych szans polskiemu bramkarzowi.

Kibice liczyli, że Polacy w drugiej połowie z namiątką odrobią straty. Tymczasem wkrótce po wznowieniu gry druga żółta kartka - za faul na Kałaczowie - zobaczył Kowalczyk i musiał opuścić boisko. Po chwili Stasiak przy próbie wyprowadzenia piłki z pola karnego sfaulował Kornilenkę i sędzia podyktował rzut karny. Na nasze szczęście, A. Hleb strzelił fatalnie z 11 metrów.

Wydawało się, że podderwie to Polaków do walki, jednak zamiast zdobyć gola, sami go stracili, gdy po rajdzie Kornilenko w sytuacji sam na sam trafił

### Opinie po meczu

**Edward Klejndinst (trener gospodarzy):** - Gratuluję rywalom wyniku i świetnej gry. Niestety, nie byliśmy godnym przeciwnikiem dla Białorusi, której z taką grą życzyć zdobycia tytułu mistrza Europy. W drużynie przeciwników zaskoczyła mnie ich wola walki, natomiast w mojej słaba motoryka piłkarzy. Z pewnością jednym z decydujących momentów tego meczu była czerwona kartka Kowalczyka. Jednak trzeba powiedzieć, że do przerwy graliśmy źle. Białorusini byli szybsi, oddali więcej strzałów i prowadzili zasłużenie. Kiedy graliśmy w dziesiątkę trudno już było uzyskać pozytywny wynik przy bardzo dobrej dyspozycji Białorusi. Przegraliśmy, bo nie mieliśmy w naszych szeregach takiego gracza jak Aleksander Hleb.

**Jurij Puntus (trener gości):** - Mimo że prowadziliśmy wysoko 4-0, to do ostatnich sekund spotkania nie mogłem uwierzyć, że pokonaliśmy silną Polskę i zagramy w finałach mistrzostw Europy. Z taką grą, jaką zaprezentowaliśmy na stadionie we Wronkach, nie mogliśmy przegrać.

**Łukasz Madej (pomocnik gospodarzy):** - Nie wiem, co powiedzieć po takim meczu, po takim blamażu. Brakuje słów. To spotkanie każdy z nas zapamięta do końca życia ze złej strony. Jest nam bardzo przykro. Zamknęliśmy sobie drogę na igrzyska olimpijskie, o których marzyliśmy. Główną przeszkodą nie były kłopoty zdrowotne kilku kolegów z reprezentacji, a fakt, że nie poradziliśmy sobie na boisku. Wyszliśmy na plac gry może nie przestraszeni, nie zlekceważyliśmy Białorusinów, ale zagraliśmy mało odpowiedzialnie taktycznie.

(PAP)

w nogi w Kuszczaka. Po rzucie rożnym Baga strzałem z 8 metrów podwyższył wynik. To zupełnie załamało naszą drużynę. By awansować, potrzebowała ona trzech goli. Tymczasem do znowu Kuszczak był w opałach. W 62 min świetnym wybiegiem powstrzymał Nadijewskiego, a 2 min później obronił strzał Kałaczowa.

W 69 min Stasiak faulował na polu karnym W. Hleba i arbiter znowu wskazał na „wapno”. Poshkodowany, młodszy brat niefortunnie strzelał poprzedniej „11”, trafił do siatki. 2 min później obaj bracia popisali się akcją, którą celnym strzałem zakończył A. Hleb. (FIL)

### Inni finaliści

Pozostałe wczorajsze wyniki:

**Czechy - Szwajcaria 1-2 (0-0),** Koubsky 58 - Eggman 77, Koubsky 86 samob., rzuty karne 3-4. I mecz: 2-1, awans: Szwajcaria.

**Włochy - Dania 0-0.** I mecz: 1-1. Awans: Dania.

**Hiszpania - Szwecja,** mecz zakończył się po zamknięciu numeru.

We wtorek awans zapewnili sobie: Serbia i Czarnogóra, Niemcy, Chorwacja i Portugalia (późnym wieczorem wygrała na wyjeździe rzutami karnymi z Francją 4-1).

Finałowy turniej MME odbędzie się od 27 maja do 8 czerwca 2004 roku. Gospodarzem będzie jeden z ośmiu finalistów.

(FIL)

## Baraże o awans do finałów piłkarskich mistrzostw Europy

# Pierwszy raz Łotwy

Wczorajsze rewanżowe mecze barażowe o udział w piłkarskich ME zdominowała reprezentacja Łotwy, która wyeliminowała faworyzowaną Turcję i pojedzie w czerwcu 2004 do Portugalii - na pierwszą w swojej historii wielką imprezę futbolową. Holendrzy, podrażnieni sobotnią porażką w Glasgow, u siebie rozgromili Szkotów.

**SŁOWENIA - CHORWACJA 0-1 (0-0):** Prso 61. Sędziował U. Meier (Szwajcaria). **Czerwona kartka - Tudor 59.** W pierwszym meczu 1-1, awans Chorwacji.

**Słowenia:** Dabanovic - Vugdalic, Knavs, Cipot (90 Bulajic), Karic, Acimovic, Sukalo (69 Rakovic), Pavlin, N. Ceh, Rudonja (46 Kapic), Zahovic.

**Chorwacja:** Pletikosā - Tudor, R. Kovac, Simunic (53 Babic), Srna, Zivkovic, Rosso, N. Kovac, Rapaic (69 Tomas), Sokota, Prso (76 Leko).

Trener Chorwatów Otto Baric poszedł po rozum do głowy i wymienił aż sześć ogniw podstawowego składu z soboty. Poskutkowało, chociaż sprawę można by sprowadzić do dwóch osób: Ermina Siljaka i Dado Prso. Siljak, snajper Słoweńców, w Lublanie cierpiał za kartki i dlatego gospodarze nie mieli dogodnej okazji! Grali zachowawczo, na 0-0. Natomiast Prso wprowadził Chorwację do finałów. Po голу w Zagrzebiu, w Lublanie dostał podanie od Sokoty, wepchnął się przed Knavsa i Cipota, wyprzedził Karicia, a Dabanovicowi z 10 m strzelił tzw. szpicem pod pachą.

Oprócz gola Chorwaci mieli dwie szanse: w 6 m strzał N. Kovaca z 22 m wylądował na słupku; w 41. min Srna po rożnym zgłówkował w Dabanovicia, a dobitka Rosso była niecelna.

**NORWEGIA - HISZPANIA 0-3 (0-1):** Raul 34, Vicente 49, Etxeberria 57. Sędziował P. Collina (Włochy). W pierwszym meczu 1-2, awans Hiszpanii.

**Norwegia:** E. Johnsen (62 Olsen) - Basma, R. Johnsen, Lundekvam, Stensaas, Andersen (46 H. Flo), Solli, Andresen (74 F. Johnsen), Riise, T. A. Flo, Iversen.

**Hiszpania:** Casillas - Salgado, Cesar, Helguera, Puyol, Etxeberria (77 Joaquin), Albelda (85 Baraja), Xabi Alonso, Vicente, Raul, Valeron (73 Guti).

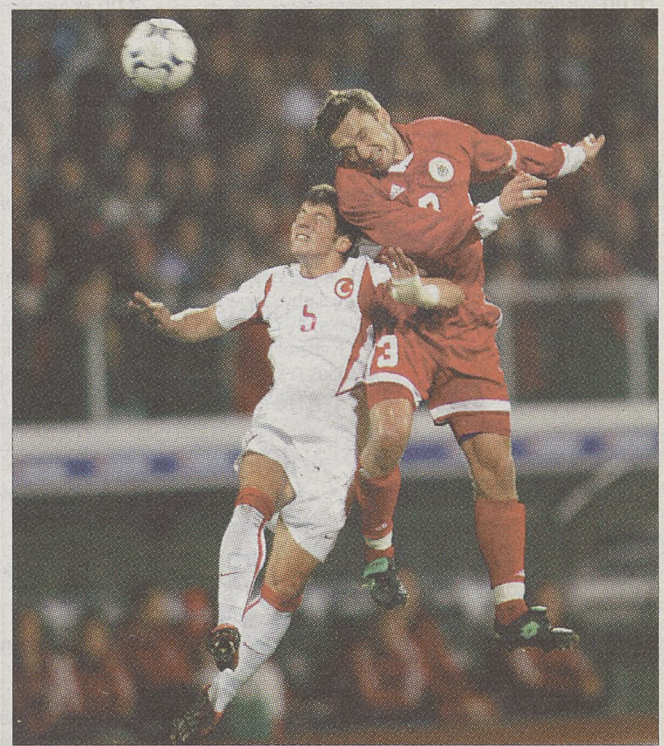
Sprawiedliwość zatriumfowała. Już w Walencji Hiszpanie byli lepsi i tylko dlatego, że grali nieskutecznie, pojechali do Oslo z zaledwie jednobramkową zaliczką. W stolicy Norwegii królowali. Raul po podaniu Valerona uprzedził E. Johnseną, zdobywając 35. bramkę w reprezentacyjnej karierze. Gospodarze, świadomi uciekającej szansy na udział w Euro 2004, popełnili potem masę błędów. Basma wręcz podał do Vicente, a bramkarz E. Johnsen tak nieszcześnie wybił piłkę, że uderzeniem głową przelobował go Etxeberria. Także i w tych akcjach palce maczał Valeron. Pod koniec meczu po murawie biegali dwaj sfrustrowani kibice norwescy.

**TURCJA - ŁOTWA 2-2 (1-0):** Ilhan 20, Hakan Sukur 64 - Laizans 66, Verpakovskis 78. Sędziował A. Frisk (Szwecja). W pierwszym meczu 0-1, awans Łotwy.

**Turcja:** Omer - Umit, Bulent, Deniz, Ibrahim, Tumer (60 Gokdeniz), Tugay (80 Sanli), Emre B., Nihat, Hakan Sukur, Ilhan.

**Łotwa:** Kolinko - Astafjevs, Stepanovs, Zemlinskis, Zirnis, Isakovs, Bleidelis, Laizans, Rubins, Verpakovskis (90 Pahars), Rimkus (79 Stolcers).

Sensacja, ale po pierwszym meczu można było ją wietrzyć. Turcy klócili się o pieniądze... W Stambule zaprzępsili wielką szansę, prowadząc 2-0 (przy bramkach z asystowali Nihat i Gokdeniz; piękny wolej Ilhana z 17 m). Potem jednak do głosu doszli pogromcy Polaków z grupy eliminacyjnej. Laizans płasko uderzył z rzutu wolnego, piłka przeszła przez nogi Verpakovskisa i Bulenta, uniemożliwiając Omerowi skuteczną interwencję. A bilet do Portugalii podbił niezawodny Verpakovskis, który wygrał pojedynek z Bulentem i przetrzucił piłkę nad Omerem.



W akcji do górnej piłki gracz reprezentacji Turcji Emre Belozoglu (z lewej) i Łotysz Vitalijs Astafjevs w rewanżowym barażowym meczu obu zespołów do Euro 2004  
Fot. PAP/EPA

**WALIA - ROSJA 0-1 (0-1):** Jewisiejew 22. Sędziował M. E. Mejuto Gonzalez (Hiszpania). W pierwszym meczu 0-0, awans Rosji.

**Walia:** Jones - Delaney, Barnard, Melville, Gabbidon, Johnson (58 Earnshaw), Koumas (74 Blake), Savage, Speed, Hartson, Giggs.

**Rosja:** Małafiejew - Jewziejew, Onopko, Ignaszewicz, Siennikow, Gusiew, Smiertin, Titow (59 Radimow), Alejniczew, Bułkin, Izmajłow.

**HOLANDIA - SZKOCJA 6-0 (3-0):** Sneijder 13, Ooijer 32, van Nistelrooy 37, 51, 67, F. de Boer 65. Sędziował L. Michel (Słowacja). W pierwszym meczu 0-1, awans Holandii.

**Holandia:** van der Sar - Ooijer (46 F. de Boer), Reiziger, Bouma (69 Seedorf), van der Mejde, Cocu, Davids, Sneijder, Overmars, van der Vaart, van Nistelrooy (78 Kluijvert).

**Szkocja:** Douglas - McNamara, Pressley, Wilkie, Naysmith (46 Ross), Fletcher, Rae, Ferguson, McCann (63 Miller), McFadden, Dickov (46 Crawford).

19-letni Wesley Sneijder z Ajaksu, który rozegrał zaledwie 25 meczów w Eredivisie, a w reprezentacji debiutował wiosną br., był bohaterem. Najpierw ośmieszył McCanna, piąskim strzałem z 22 m uzyskał prowadzenie dla „pomarańczowych”. Jego popis trwał nadal: to Sneijder dośrodkował trzykrotnie; Ooijer (2-0), van Nistelrooy (3-0) oraz F. de Boer (5-0) mocnymi główkami rozbili morale Szkotów. Pozostałe bramki van Nistelrooya padły po akcjach z van der Vaartem i van der Mejde. **MAREK GILARSKI**

### Finaliści ME 2004

Portugalia, Francja, Dania, Czechy, Szwecja, Niemcy, Grecja, Anglia, Bułgaria, Włochy, Szwajcaria, Chorwacja, Hiszpania, Łotwa, Holandia, Rosja.

Walia nie pojedzie na pierwszą od 1958 r. ważną imprezę. Spowodował to Jewisiejew, który przeskoczył obrońców i główką pokonał Jonesa. Podawał mu z rzutu wolnego Gusiew. W drugiej połowie gospodarze atakowali zaciekle, lecz i chaotycznie, w efekcie powstało przekonanie, że Rosja zasłużyła na promocje.

## Eliminacje mistrzostw świata

### Ameryka Płd.

Wenezuela pokonała w Maracaibo Boliwię 2-1, a Chile przegrało w Santiago z Paragwajem 0-1 w eliminacyjnych meczach czwartej kolejki piłkarskich eliminacji mistrzostw świata strefy południowoamerykańskiej. W tabeli prowadzi Paragwaj.

**Wenezuela - Boliwia 2-1 (0-0).** Bramki: Jose Manuel Rey 90, Juan Arango 90+2 - Joaquin Botero 60.

Chile - Paragwaj 0-1 (0-1). Bramka: Carlos Paredes 31.

### Afryka

Ghana jako ostatnia zapewniła sobie awans do drugiej rundy eliminacji w strefie Afryki piłkarskich mistrzostw świata 2006 roku. Dwukrotnie pokonała Somalię najpierw 5-0, a wczoraj 2-0. Oba mecze rozegrano w Ghanie ze względu na napiętą sytuację polityczną w Somalii.

TVP 1

TVP 2

POLSAT

4

tvn

TVP 3

Telewizja

**Tequila i Bonetti  
w Rzymie**  
Włochy/USA 2000  
Serial kryminalny

20.20



6.00 Wiadomości  
6.05 Telezakupy  
6.15 Kawa czy herbata  
8.00 Wiadomości  
8.10 Pogoda  
8.15 Woronicza 17  
8.25 Moda na sukces  
8.50 Rupert  
9.15 Budzik  
9.40 Lippy i Messy  
9.45 Śpiewaj z nami  
10.00 Rodzina  
Polanieckich  
11.30 Gliniarze  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
- magazyn rolniczy  
12.20 W zgodzie z naturą  
- magazyn  
12.40 Klan - telenowela

13.00

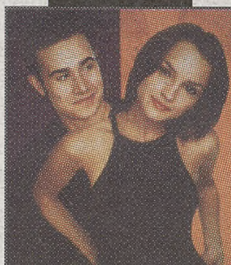
13.35 Podróż za jeden  
uśmiech: Hotel pod  
gwiazdami (2) - serial  
przgodowy (Polska)  
14.10 Zawodowy  
list gończy  
14.25 Laboratorium  
14.40 Ludzie wśród ludzi  
15.00 Wiadomości  
15.10 Sekrety zdrowia  
15.35 My, wy, oni  
16.00 Rower Błażeja  
16.25 Moda na sukces  
(2063) - telenowela  
(USA, 1996),  
wyk. Ron Moss  
16.50 Sportowy Express  
17.00 Telexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.35 Plebania (352),  
reż. Jerzy Łukasiewicz,  
wyk. Włodzimierz  
Matuszak  
18.10 Na żywo  
18.40 Motoexpress TV  
19.10 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości,  
sport, pogoda

20.00

20.20 Tequila i Bonetti  
w Rzymie: Rewanż (1)  
- serial kryminalny  
(Włochy/USA, 2000),  
reż. Christian Ib Nyby II,  
wyk.: Jack Scalia,  
Alessia Marcuzzi  
Bonetti zostaje w ramach  
wymiany policyjnej  
oddelegowany do pracy  
w Rzymie. Dostaje  
sprawę nieuchwytnego  
złodzieja biżuterii.  
21.20 Sprawa  
dla reportera  
21.55 Tygodnik  
- polityczny Jedyńki  
22.45 Szerokie tory  
23.15 Monitor Wiadomości  
23.35 Biznes raport  
23.40 Pegaz  
0.10 Zajęcia  
dydaktyczne - dramat  
(Polska, 1980),  
reż. Ryszard Bugajski,  
wyk.: Krzysztof Gordon,  
Anna Nehrebecka  
1.05 Cztery kąty  
z wyobraźnią  
1.25 Przekłete ulice  
- thriller (USA, 1997),  
reż. John Irvin

**Cała ona**  
USA  
1999  
Film obyczajowy

20.15



7.05 Studio urody  
7.15 Plecak pełen  
przygód (6) - serial  
młodzieżowy  
7.35 Dwojka dzieciom  
- serial animowany  
8.00 M jak miłość (145)  
- serial obyczajowy  
8.50 Pytanie  
na śniadanie  
10.20 Przystanek praca  
10.35 Słodkiego, miłego  
życia: Kombi - Sopot  
2003  
11.25 Ile jest życia (3)  
- serial obyczajowy  
(Polska, 1974)  
12.15 Kabaretowe  
kawałki  
12.40 Telezakupy

13.00

13.00 Panorama  
13.15 Złotopolscy (396)  
- telenowela  
(Polska, 2002)  
13.45 Sokole Oko (3)  
- serial przgodowy  
(Kanada, 1994)  
14.30 W krainie władcy  
smoków (12)  
- serial fantastyczny  
(Australia/Polska,  
1997)  
15.00 Historia Ziemi  
16.00 Panorama  
16.20 Pogoda  
16.30 M jak miłość (174)  
- serial obyczajowy  
(Polska, 2003), reż.:  
Natalia Koryncka-Gruz,  
Rolan Rówiński, wyk.  
Witold Pyrkosz  
17.20 Złoty interes  
17.50 Program lokalny  
18.30 Panorama  
18.55 Pogoda  
19.05 Jeden z dziesięciu  
19.40 Życie  
z Alzheimerem

20.00

20.15 Cała ona - film  
obyczajowy (USA,  
1999), reż. Robert  
Iscove, wyk.: Freddie  
Prinze jr, Rachael Leigh  
Cook, Jodi Lyn O'Keefe  
Szkolna piękność, Taylor,  
zrywa z przystojnym  
przewodniczącym klasy,  
Zachem. Ten postanawia  
się zemścić - zakłada się  
z kolegą, że uczyni  
z niepozornej Laney  
królową balu maturalnego.  
22.00 Panorama  
22.20 Sport-telegram  
22.30 Pogoda  
22.40 Pod znakiem  
koziorka (1/2) - film  
obyczajowy (Australia,  
1982), reż. Rod Hardy,  
wyk.: Lisa Harrow, John  
Hallam, Peter Cousens  
0.25 Mandela - żywa  
legenda - film  
dokumentalny  
1.15 Kryminalne zagadki  
Las Vegas (1) - serial  
kryminalny (USA/  
Kanada, 2000),  
reż. Oz Scott, wyk.  
William L. Petersen

**Bar**  
Polska  
2003  
Reality show

20.15



6.00 Piosenka  
na życzenie  
6.45 TV market  
7.00 Power Rangers  
(48) - serial  
młodzieżowy  
7.30 Pokémon (8)  
- serial animowany  
8.00 Herkules (5)  
- serial fantastyczny  
(USA, 1994)  
9.00 Bar III - reality  
show  
9.30 Idol  
10.45 Bar III - reality  
show  
11.30 Awantura o kasę  
12.30 Samo życie (282)  
- serial obyczajowy  
(Polska, 2003)

13.00

13.00 Serca na rozdrożu  
(16) - serial  
obyczajowy  
13.55 Czułość i kłamstwa  
(82) - serial  
obyczajowy  
14.25 Power Rangers  
(49) - serial  
młodzieżowy  
14.50 Transformery (23)  
- serial animowany  
15.15 Rodzina zastępcza  
(150) - serial  
komediowy (Polska,  
2003)  
15.45 Informacje  
16.10 Interwencja  
16.30 MacGyver (107)  
- serial sensacyjny  
(USA, 1985-1992)  
17.30 Hugo Express  
17.55 Bar III - reality  
show  
18.30 Informacje, sport  
19.00 Prognoza pogody  
19.15 Gliniarz z dżungli  
(30) - serial sensacyjny  
(USA, 1996)

20.00

20.15 Bar III - reality show  
W nowej edycji „Baru”  
bierze udział 14 osób,  
które przez trzy miesiące  
mieszkają w całkowicie  
zmienionym domu  
w Bielance pod Wrocławiem.  
Podobnie jak  
w poprzednich edycjach,  
prowadzą tytułowy bar,  
a wyniki finansowe, jakie  
osiągną, są istotnym  
elementem ich rywalizacji.  
21.00 Samo życie - serial  
obyczajowy (Polska,  
2003), wyk. Magdalena  
Kumorek  
21.30 Studio Lotto  
21.40 Eksperyment:  
jasnowidz - reportaż  
22.40 Z archiwum X  
- serial sensacyjny  
(USA, 1994-1995),  
wyk.: David Duchovny,  
Gillian Anderson.  
23.45 Biznes informacje  
0.20 Graffiti  
0.35 Erotyczne zwierzenia  
1.05 Miłosne sekrety  
1.35 Aquaz Superchat  
4.30 Magazyn redakcyjny  
programów religijnych

**Blues Brothers**  
USA  
1980  
Komedie sensacyjna

21.30



6.10 Strefa P  
6.35 VIP  
7.00 Muzyczne listy  
8.00 Przygody braci  
Mario (55) - serial  
8.30 Robocop (23)  
- serial dla dzieci  
9.00 Podwójna akcja  
- as wywiadu (8)  
- serial przgodowy  
9.30 Sabrina,  
nastoletnia czarownica  
- serial komediowy  
10.00 To się w głowie  
nie mieści  
10.30 Komenda  
11.00 Cud miłości (39)  
11.45 TV market  
12.00 Modna moda  
12.30 Droga do sławy (2)

13.00

13.30 Muzyczne listy  
14.30 Crime Story  
- serial kryminalny  
(USA, 1986)  
15.30 Artur (70) - serial  
animowany  
(Kanada/USA, 1996)  
16.00 Hoboczeki (84)  
- serial dla dzieci  
16.30 Cud miłości (40)  
- serial obyczajowy  
(Peru, 2000)  
17.30 Ja się zastrzele  
(21) - serial komediowy  
(USA, 1997), reż.  
Leonard R. Garner jr,  
wyk. Laura San  
Giacomo  
18.00 Reporter  
18.30 Sabrina,  
nastoletnia czarownica  
- serial komediowy  
(USA, 1997), reż.:  
Peter Baldwin, Robby  
Benson, wyk. Melissa  
Joan Hart  
19.00 KOT, czyli Ktoś  
Ogromnie Tajemniczy

20.00

20.00 Partnerki - serial  
komediowy (USA,  
2000), reż. Jeffrey  
Reiner, wyk.: Annette  
O'Toole, Jordana Spiro,  
Luis Antonio Ramos  
21.00 Dziennik  
21.20 Informacje sportowe  
21.25 Prognoza pogody  
21.30 Blues Brothers  
- komedia sensacyjna  
(USA, 1980), reż. John  
Landis, wyk.: John  
Belushi, Dan Aykroyd  
Dwaj bracia, muzycy  
bluesowi, muszą zdobyć  
5 tys. dolarów na  
ratowanie sierocinca,  
w którym się wychowali.  
Ponieważ zadzierają  
z policją, ich występy na  
estrady przerywane są  
szalonymi pościgami.  
0.05 Śmiertelny okup  
- film sensacyjny (USA,  
1997), reż. Robert  
Hyatt, wyk.: Loren  
Avedon, Lisa Crosato  
1.50 X Laski  
2.10 Muzyczne listy  
3.00 Sztukateria  
3.25 Kinomaniak

**Powrót syna**  
USA  
2000  
Film obyczajowy

20.40



5.20 Uwaga!  
5.40 Prawdziwa miłość  
(47) - telenowela  
6.30 Telesklep  
7.10 Córka  
przeznaczenia (104)  
- telenowela  
8.00 Ścieżki miłości  
(153) - telenowela  
8.50 Rupert - serial  
animowany (Francja,  
1991)  
9.15 Tele gra  
10.15 Telesklep  
11.15 Rozmowy w toku  
12.15 Na Wspólnej (189)  
- serial obyczajowy  
(Polska, 2003)  
12.45 Pan i władca  
- kulisy produkcji

13.00

13.15 Savannah (5)  
- serial obyczajowy  
(USA, 1996)  
14.10 Brzydula (1)  
- telenowela (Kolumbia,  
1999), reż. Mario  
Ribero, wyk. Ana María  
Orozco  
15.00 Nikita (50)  
- serial kryminalny  
(USA, 1997),  
wyk. Peta Wilson  
16.00 Fakty  
16.10 Córka  
przeznaczenia (105)  
- telenowela (Meksyk,  
2003), wyk. Sergio  
Goyri  
17.00 Kropki  
17.10 Prawdziwa miłość  
(48) - telenowela  
(Meksyk, 2003),  
wyk. Adela Noriega  
18.00 Rozmowy w toku  
19.00 TVN Fakty  
19.30 Sport  
19.40 Pogoda  
19.45 Uwaga!

20.00

20.10 Na Wspólnej  
- serial obyczajowy  
(Polska, 2003), wyk.:  
Tomasz Schimscheiner,  
Grażyna Wolszczak  
20.40 Powrót syna - film  
obyczajowy (USA,  
2000), reż. Artie  
Mandelberg, wyk.: Park  
Overall, Jason Beghe,  
Seth Adkins  
Po rozwodzie były mąż  
Ann porwał ich synka.  
Po pięciu latach, zmuszony  
przedłużającą się  
ucieczką, porzucił go. Ann  
postanawia zrezygnować  
z kariery i zająć się  
wychowywaniem synka.  
22.35 Cela - reportaż  
23.10 Fakty Wieczorne  
23.35 Co za noc - magazyn  
0.05 Kasia i Tomek  
- serial komediowy  
(Polska, 2003), reż.  
Jurek Bogajewicz,  
wyk.: Joanna Brodzik,  
Paweł Wilczak  
0.35 Druga twarz  
- program rozrywkowy  
1.05 Nic straconego  
- powtórki programów

**Przykra  
niespodzianka**  
USA 1989  
Komedie

00.30



6.55 Echa dnia  
7.15 Telezakupy  
- program reklamowy  
7.30 Kurier - magazyn  
informacyjny  
7.45 Kronika, pogoda  
- wiadomości  
8.00 Warszawa  
w polskim filmie  
fabularnym  
- magazyn  
8.30 Kurier, prognoza  
pogody - magazyn  
informacyjny  
8.45 Gość dnia  
- program  
publicystyczny  
9.00 Transmisja  
posiedzenia Sejmowej  
Komisji Śledczej

13.00

16.00 Warto wiedzieć  
16.05 Magazyn medyczny  
16.20 Warto wiedzieć  
16.25 Pogoda  
16.30 Kurier, prognoza  
pogody  
16.50 Rozmowa dnia  
17.00 Obrady Senatu  
17.30 Kurier, prognoza  
pogody  
17.50 Kronika  
świętokrzyska, Pogoda  
18.00 Kronika  
18.20 Tematy dnia  
18.30 Kurier kulturalny  
18.45 Rekomendacje  
kulturalne  
19.00 U siebie - program  
mniejszości  
narodowych  
19.20 Warto wiedzieć  
- magazyn  
19.25 Pogoda  
19.30 Telezakupy  
- program reklamowy  
19.45 Rozmowa dnia  
- program  
publicystyczny

20.00

20.00 Telekurier  
20.30 Kurier, studio  
pogoda  
20.55 Echa dnia  
21.20 Eurotel - magazyn  
informacyjny  
21.30 Kurier gospodarczy  
21.40 Prognoza pogody  
21.45 Kronika, sport,  
pogoda  
22.00 Tematy dnia  
22.15 Patrol Trójki  
22.30 Kurier, sport,  
pogoda  
23.05 Lotos VBW Clima  
Gdynia - Gambinus Wilno  
0.30 Przykra  
niespodzianka  
- komedia (USA,  
1989), reż.: David  
Greenwalt, Aaron  
Russo, wyk. Eric  
Roberts, Cheech Marin  
Jesus i Fred wracają  
do USA po 20 latach  
nieobecności.  
Odwiedzając starych  
przyjaciół, przeżywiają  
przykrą niespodziankę.  
Niezależni i zbuntowani  
niegdyś znajomi zamienili  
się w yuppies.

cinema

6.45 Telesklep  
7.30 Drew Carey Show  
(30) - serial  
8.00 Alf (69) - serial  
8.30 Tajemnice  
pocałunku (88) - serial  
9.20 Cena miłości (24)  
- serial  
10.15 Łamislówka  
11.05 Mission  
Impossible (27) - serial  
12.00 Mała księżniczka  
(36) - serial  
12.55 Telesklep  
14.25 Tajemnice  
pocałunku (89) - serial  
15.20 Cena miłości (25)  
- serial  
16.10 Norman  
w tarapatach (15) - serial  
16.40 Alf (70) - serial  
17.10 Gliniarze  
na motorach (9) - serial  
18.10 Mission  
Impossible (28) - serial  
19.10 Drew Carey Show  
(31) - serial  
19.40 Norman  
w tarapatach (16) - serial  
20.10 Oblężenie Waco  
- film sensacyjny  
(USA, 1993)

Oparta na faktach  
historia sekty religijnej  
prowadzonej przez  
despotycznego proroka  
David Koresha.  
Interwencja policji  
przerodziła się  
w prawdziwe oblężenie  
siedziby sekty.  
22.05 Ścigany (10)  
- serial  
23.05 Królestwo  
niewidomych - film  
sensacyjny (USA, 1995)

1.05 Ostateczna walka  
- film sensacyjny (USA,  
1992)

ale kino!

8.00 Za drzwiami Actors  
Studio: Richard Gere  
8.55 Wolę być  
9.30 Pułapka - film  
sensacyjny (Polska,  
1970), reż. Andrzej  
Jerzy Piotrowski  
11.15 Naiwniak  
- dramat (USA, 1994),  
reż. Robert Benton  
13.05 Stalker - dramat  
(Związek Radziecki,  
1979), reż. Andrej  
Tarkowski  
14.40 Syk  
15.50 Oblicza miłości  
- film obyczajowy.  
(Brazylia, 2000), reż.  
Sandra Werneck  
17.30 Henryk V  
- dramat (Wielka  
Brytania, 1989), reż.  
Kenneth Branagh  
19.45 Świnka Wata  
20.00 Mocne ale!  
Cisza nocy - film  
kryminalny (USA, 1982),  
reż. Robert Benton, wyk.  
Meryl Streep  
Sam Rice - nowojorski  
psychiatra, zostaje  
wplątany  
w niebezpieczny  
romans i prywatne  
śledztwo. Jeden  
z pacjentów zostaje  
zamordowany, Sam  
próbuje odkryć, co się  
naprawdę stało.  
21.30 Traf  
21.45 Sędzia z Teksasu  
- western (USA, 1972),  
reż. John Huston, wyk.  
Paul Newman  
23.50 Ostatni podbój  
- film kryminalny (USA,  
1994), reż. John Dahl,  
wyk. Linda Fiorentino  
1.25 Gad - film krótkom.

TVP  
POLONIA

8.15 Woronicza 17  
8.25 Złotopolscy (527)  
8.50 Eurotel  
9.00 Kolorowy świat  
Pacyka (9)  
9.10 Bajeczki  
Jedynczki  
9.20 Papierowy teatrzyk  
9.35 Niebezpieczna zatoka  
10.00 Panorama  
10.05 Sekrety zdrowia  
10.30 Kwadrans na kawę  
10.45 Szaleństwo  
medycyny  
11.00 Panorama  
11.05 Linia specjalna  
11.30 Suplement  
12.10 Być Polakiem  
12.40 Skarbiec  
13.10 Transfer  
14.10 Powrót  
14.30 Pod batutą  
Krzysztofa  
Pendereckiego

15.10 Raj  
15.35 Podróż kulinarne  
Robert Makiłowicz  
16.00 Złotopolscy (527)  
16.25 Szerokie tory  
17.00 Telexpress  
17.15 Sportowy Express  
17.20 Gość Jedyńki  
17.35 Bajeczki Jedynczki  
17.45 Papierowy teatrzyk  
18.00 Niebezpieczna  
zatoka (36)  
18.25 Lasy i ludzie  
18.45 Skarbiec  
19.15 Niezwykłe  
przygody pod wierzbami  
19.30 Wiadomości  
20.10 Złotopolscy (527)  
20.35 Zdzisław  
Maklakiewicz  
21.20 Transfer  
22.20 Powrót  
22.40 Pod batutą  
Krzysztofa Pendereckiego  
23.00 Panorama

Polski sport

8.30 Puchar Świata  
w Berlinie - jeździectwo  
9.30 Mistrzostwa świata  
w Vancouver -  
podnoszenie ciężarów  
11.15 Mistrzostwa  
świata w Vancouver  
- podnoszenie ciężarów  
Trenery kadry kobiet  
Ryszard Soćko  
przeżył do Kanady  
siedem sztangistek,  
wśród których znajduje  
się Agata Wróbel.  
Z kolei opiekun  
reprezentacji męskiej  
powołał ośmiu  
zawodników.  
13.00 Eliminacje Euro  
2004 - piłka nożna  
18.00 Mistrzostwa  
świata w Vancouver  
- podnoszenie ciężarów  
19.00 Mistrzostwa  
świata w Vancouver  
- podnoszenie ciężarów  
20.00 Eliminacje Euro  
2004: Spotkania  
barażowe - piłka nożna  
Po losowaniu Łotyse  
nie byli szczęśliwi, gdyż  
Turcja to wymagający  
rywal. Rywale Polski  
wygrali jednak pierwszy  
mecze 1:0 i z nadzieją  
jechał do Stambułu.  
22.00 J. Mc Cline  
- C. Boswell: walka  
w wadze ciężkiej  
(do 91 kg) w Las Vegas  
- boks  
0.00 Wiadomości  
Eurosportu  
0.15 Eliminacje Euro  
2004 - piłka nożna  
1.15 Wiadomości  
Eurosportu

# Rodzinny

HANDEL • USŁUGI • MODA • PORADY • PSYCHOLOGIA NR 102

## Epoka rozstań i zmian

**W**szelkie kontakty międzyludzkie w drugiej połowie XX stulecia przebiegały pod znakiem ciągłych rozstań i zmian. Wiążemy się ze sobą najczęściej na pewien czas – jako emocjonalni partnerzy, członkowie grupy towarzyskiej, współpracownicy – aby raczej wcześniej niż później się rozstać. Znaleźć inną osobę do bliskiego związku, zmienić pracę, z innymi ludźmi spotykać się w pubie, klubie sportowym, miejscach rekreacyjnych.

„Przeciętny człowiek żyjący współcześnie nawiązuje w ciągu pół roku więcej znajomości z innymi ludźmi niż jego przodek z epoki średniowiecza przez całe życie” – pisał Alvin Toffler. „Nic więc dziwnego, że w przeważającej mierze nie są to związki długotrwałe”.

Jak pokazują badania socjologiczne, rozstania w naszych czasach niekoniecznie oznaczają życie w samotności. Zwłaszcza ludzie młodzi, ponad wszystko ceniący sobie wygodę swojego życia i karierę zawodową, odkładają na bliżej nieokreśloną przyszłość albo w ogóle rezygnują z małżeństwa. Poszukując partnera idealnego, wchodzą w bliskie związki z coraz to innymi osobami. Jeśli związek nie był sformalizowany, rozstania mniej boją. Człowiek nie jest stworzony do życia w samotności. Rezygnujemy z legalnych partnerów, ale nie z życia we dwoje. Nawet gdyby oznaczało to emocjonalną zmienność.

Szczegóły - str. 23



## DZIŚ U NAS:

podpowiedzi  
dla Świętego  
Mikołaja - do wygrania  
kasety wideo,  
płyty DVD i książki

HANDEL I USŁUGI

Czytajmy  
etykiety!



Producent nie może sobie pozwolić na to, by wprowadzić na rynek wyrób kiepskiej jakości. Nad produkcją spożywczą czuwają służby weterynaryjne i sanepid. Str. 22

## Najlepszy dom

**A**dam uwielbia sport. Gra w kosza, siatkówkę i w piłkę nożną. Mateusz najczęściej przebywa w kuchni, bo tam zawsze można coś zjeść. Kocha kwiaty, dlatego w przyszłości chciałby zostać ogrodnikiem. Tomek jest uzdolniony plastycznie, a ulubionym zajęciem Ani jest zadawanie pytań. Kasia zaś przede wszystkim psoci. Łączy ich jedno pragnienie – chcą być kochani, przytulani i rozumiani.

Teraz mieszkają u cioci i wujka, w rodzinnym domu dziecka. Prowadzą go od października tego roku państwo Czesława i Stanisław Kudłkowie. Wcześniej, przez dwa miesiące, byli pogotowiem rodzinnym dla tych dzieci – czwórki rodzeństwa w wieku od 5 do 11 lat i najmłodszej, 3-letniej Kasi. Mają własne dzieci: córkę i syna, którzy są już dorośli i usamodzielnieni. Jest też ojciec pani Czesławy, nazywany pieszczołtliwie przez małych mieszkańców dziadziuniem.

Decyzja o podjęciu takiego zadania kiełkowała u państwa Kudłków przez kilka lat. - Pracowałam w kiosku „Ruchu”, czytałam dużo gazet, w których opisywano historie dzieci szukających domu. W tamtym czasie nie mogliśmy jednak się tym zająć, bo ja

miałam pracę, no i nasze dzieci jeszcze nas potrzebowały. Ostatnio oglądaliśmy w telewizji programy o domach dziecka. Powiedziałam więc do męża: „Nasze dzieci są już dorosłe, może zajmijmy się innymi”. Mąż się zgodził. Na początku zeszłego roku zgłosiliśmy się do „Pro Familii” na kurs dla organizatorów zastępczego środowiska rodzinnego. Początkowo myśleliśmy o pogotowiu rodzinnym, bo nie wiedzieliśmy, czy sobie poradzimy. Ale pod koniec szkolenia doszliśmy do wniosku, że odpowiedni dla nas byłby rodzinny dom dziecka. Chcieliśmy mieć te dzieci na dłużej, patrzeć, jak się rozwijają, jak nasza praca przynosi efekty – opowiada pani Czesława.

Mieszkają we własnym domu. Dzieci zajmują dwa pokoje – w jednym śpią maluchy, a w drugim starsi chłopcy. Życie rodziny koncentruje się jednak w kuchni i przyległym salonie. - Nawet, kiedy odrabiają lekcje, nie chcą siedzieć u siebie w pokoju, tylko przychodzą do nas, na dół. Potrzebują stale być blisko – dodaje pani Czesława.

Ich dzień zaczyna się dość wcześnie – najmłodszy zrywają się już po szóstej. Przedszkole, szkoła, poranne zakupy, obiad i pranie niemal na okrągło. Pan Stanisław, z zawodu taksówkarz, częściej za to bywa w domu, bo ciągle trzeba coś załatwiać.

Starsi chłopcy, 11-letni Adam i 10-letni Mateusz, dodatkowo potrzebują pomocy w nauce, ze względu na duże zaległości. Okazało się, że ich przyczyną były m.in. problemy ze wzrokiem. Teraz

Dokończenie na str. 25

## „Koniec świata“ ...

... to najnowsza propozycja teatru Grotoska dla dorosłych. Wspaniały świat K. I. Gałczyńskiego z postaciami z Teatryku Zielona Gęś ożyje już w tę sobotę.

Str. 27-31

TWÓJ SUFLER

## OKIEM KONSUMENTA

### Buty na trzy miesiące

Sklepy – niezgodnie z prawdą – wmawiają klientom, że odpowiedzialność handlowców za wady obuwia wygasa po trzech miesiącach od sprzedaży.

Str. 26

**B PARTNER**  
OGÓLNOPOLSKIE CENTRUM DORADZTWA I POMOCY W DOCHODZENIU ROZSZCZEGÓLNIENIACH  
UBEZPIECZENIOWYCH DLA POSZKODOWANYCH W WYPADKACH KOMUNIKACYJNYCH I INNYCH

**MIAŁEŚ WYPADK JAKO:**

- PIESZY, PASAŻER, KIEROWCA,
- KTOŚ BLISKI CI ZMARŁ
- W SKUTEK WYPADKU**
- NIE OTRZYMAŁEŚ ODSZKODOWANIA LUB BYŁO ONO NIEWSPÓLMIERNE DO WYZADZONEJ SZKODY

**ZGŁOŚ SIĘ DO NAS**  
PROWADZIMY SPRAWY, KTÓRE WYDARZYŁY SIĘ DO 10 LAT WSTECZ

**B PARTNER**  
tel. (022) 824-07-62, 824-31-61  
tel. 0-604-34-87-28  
fax. (022) 824-31-62  
www.bpartner.pl

# KOMPUTERY

Komputer iCL 2000 128MB  
Celeron 2000, Płyta główna Via P4M266A  
Pamięć 128 MB DDR, Dysk twardy 40 GB  
Grafika SavagePro, Klawiatura, mysz  
Karta muzyczna, Karta sieci 10/100  
DVD-R2M, 16x

**1999 zł**

Komputer iP4 - 2400  
Pentium 4 2400, Płyta główna Via P4X400  
Pamięć 256MB DDR-333,  
Dysk twardy 40GB 7200 obr./min.  
Grafika G4 Mx440 64MB  
Klawiatura, mysz  
Karta muzyczna, karta sieci 10/100  
Napęd CD-RW + DVD Combo

**2899 zł**

Przy zakupie komputera monitor 17" oraz drukarka HP 3550  
**GRATIS !!!!!**

Ul. Kadecka 1  
(przy ul. Kazimierza Wielkiego 140)  
tel. 636-23-51  
e-mail: sklep@stfbis.com.pl  
www.stfbis.com.pl

Ul. Królewska Ul. Podchorążych  
Ul. Kazimierza Wielkiego

Zapraszamy  
pn - pt 10.30 - 18.00  
sob 10.30 - 14.00

## Czytajmy

## etykiety!

Narzekając na kiepską jakość żywności, z największą podejrzliwością patrzymy na tę najtańszą, obawiając się, czy nie jesteśmy „podtruwani” i czy za dzisiejsze polowanie na najniższe ceny nie przyjdzie kiedyś słono zapłacić lekarzowi ratującemu nasze zdrowie.

Nieszusznym. - Producent - twierdzi zastępca dyrektora Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Tarnowie Danuta

wany w konkretnej temperaturze, jest święty dla wszystkich, także dla konsumenta. Jeśli ktoś przerwie łańcuch chłodniczy, wówczas ucierpi na tym jakości produktu.

Ustalenie miejsca, gdzie czegoś zaniechano, nie jest karkołomne. Zasady wprowadzania towaru do obrotu dostosowane są do dyrektyw Unii Europejskiej. Unia narzuciła pewne obowiązki; które, co prawda, wymagają raportów, notatek, słowem biurokracji, w ostatecznym jednak rozrachunku ta pisanina jest wielce pożyteczna. Analizując protokoły, można wskazać miejsce, gdzie czegoś zaniechano.

sięgniemy po sok ze świeżych owoców. Podobnie rzecz się ma z pieczywem. Dla wielu konsumentów istotną jest informacja, czy chleb zawiera polepszacze. Wyraźnym sygnałem dla klienta jest litera E- i rząd cyfr po niej. To znak rozpoznawczy, iż do produkcji użyto barwników, aromatów, substancji spulchniających, słowem środków chemicznych. O podtruwaniu jednak nie może być mowy. Dozwolone ilości tych środków nie szkodzą.

I kolejna ważna wiadomość dla konsumenta - data przydatności do spożycia. Niedawno na etykietach pojawiał się zwrot: najlepiej spójść przed. To „przed” nie uściślało niczego. W tej chwili istotną jest data końcowa. - Po tej dacie - podkreśla Danuta Litwin - towar nie może znaleźć się na półce. Zdaniem inspektorów sanepidu, klient korzystający z usług wielkiego sklepu praktycznie nie jest narażony na zakup towaru przeterminowanego. Działają tu kontrole wewnętrzne, które potrafią w porę przecenić lub wycofać towar.

Mimo wszystko konsument powinien zachować czujność. Danuta Litwin twierdzi, iż polski klient jest wyedukowany. Tylko w Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Tarnowie złożono w br. 23 skargi, w tym 4 na złą jakość produktu z podejrzeniem, iż stał się przyczyną „zatrucia”, ale badania laboratoryjne nie wykazały obecności drobnoustrojów, które mogłyby być powodem opisanych dolegliwości. Sanepid interweniuje natychmiast, ale może się zdarzyć, że „podejrzane” towaru nie ma już w sklepie i wtedy trudno ocenić zasadność skargi. W br. inspektorzy PSSE pobrali 427 prób żywności - mleka i jego przetworów, napojów bezalkoholowych, lodów, makaronów, ryb, świeżych warzyw, ciastek, z czego zakwestionowano 55 prób. Najwięcej zastrzeżeń budziły parametry mikrobiologiczne.

Polskich konsumentów nie powinna w połowie przyszłego roku, po naszym wejściu do UE, zaskoczyć większa ilość produktów z polepszaczymi i barwnikami. Niezależnie od nadchodzących zmian, konsument musi hołdować zasadzie - czytam etykietę, wiem, co kupuję, wybór należy do mnie. **KIS**



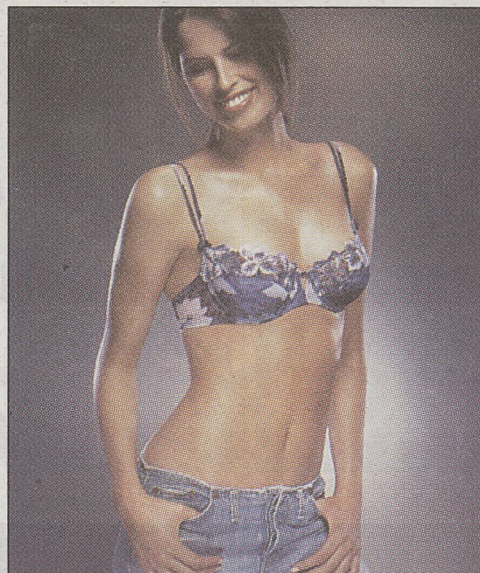
Litwin - nie może sobie pozwolić na to, by wprowadzić na rynek wyrób kiepskiej jakości. Nad produkcją żywności czuwają służby weterynaryjne i sanepid. Od pewnego czasu kontrole są poszerzane pod kątem sprawdzenia świadectw zdrowia mięsa. Chodzi o to, by uniknąć sprzedaży mięsa niewiadomego pochodzenia, obarczonego ewentualną chorobą. Prowadzone są też kontrole znakowania żywności genetycznie modyfikowanej, pod lupę idą więc pomidory, soja i jej przetwory, kukurydza.

Żywność jest kontrolowana w wytwórni, hurtowni, w sklepie i raczej nie stwierdza się naruszenia przepisów produkcyjnych. Skąd zatem obecność drobnoustrojów np. w mleku? Droga produktu z hali na półkę sklepową jest długa. Produkt jest przewożony, magazynowany w hurtowni, sklepie, wreszcie w domu. Zalecenie, by był przechowy-

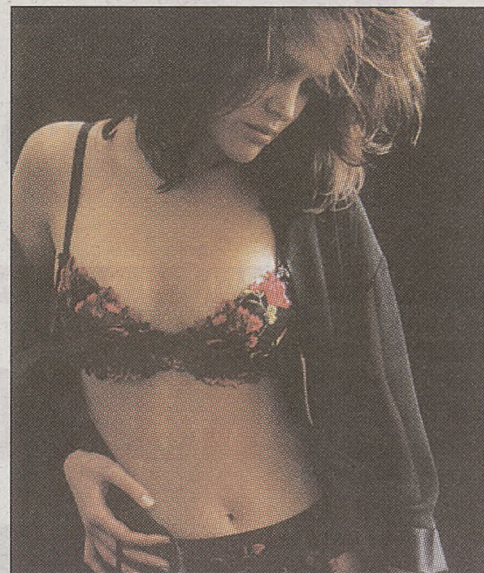
Od stycznia br. obowiązuje tzw. dobra praktyka higieniczna i dobra praktyka produkcyjna. Stosując je, można mieć pewność, iż wytwarzana żywność będzie bez zarzutu. Inspektorzy czuwają nad jakością, ale klient powinien uważnie czytać etykiety. Rada dotyczy wszystkich: chorych i zdrowych. Osoba chora na cukrzycę nie musi rezygnować z herbatników. Jeśli uzbroi się w cierpliwość i rozejrzy po półkach, to z pewnością znajdzie ciasteczka przygotowane bez cukru, a ze słodzikiem. Klient mający problemy z cholesterolem, powinien uważnie czytać informacje na opakowaniu produktu, zwracając uwagę na zawartość tłuszczu.

Zanim włożymy do koszyka butelkę napoju o jaskrawej, nienaturalnej barwie, przeczytajmy ulotkę. Wzmianka o zastosowaniu sztucznego barwnika mówi wszystko. Do nas należy decyzja, czy odłożymy ją na bok, czy też

## Najnowsze kolekcje bielizny francuskiej



Simone Perele



Lise Charmel

## Przedsmak przygody

W 1914 roku ze wstążki i dwóch jedwabnych chustek powstał pierwszy stanik. Nie był szczytem wyrafinowania, ale był przełomem. Współczesne, wyszukane modele damskiej bielizny są kontynuacją tamtego odkrycia. Kolorowe, miękkie, wygodne, mają uwodzić, ale w dobrym stylu - przyciągać, bawić i dobrze się nosić.

W 1914 roku ze wstążki i dwóch jedwabnych chustek powstał pierwszy stanik. Nie był szczytem wyrafinowania, ale był przełomem. Współczesne, wyszukane modele damskiej bielizny są kontynuacją tamtego odkrycia. Kolorowe, miękkie, wygodne, mają uwodzić, ale w dobrym stylu - przyciągać, bawić i dobrze się nosić.

Coroczny pokaz ekskluzywnej bielizny francuskiej, jaki odbył się niedawno w Warszawie, był przeglądem najnowszych trendów panujących w tej dziedzinie mody. W nowych kolekcjach, znanych na świecie i prestiżowych marek; takich jak Barbara, Chantelle, Lise Charmel, Passionata, Princesse tam.tam i Simone Perele, można było podziwiać staniki pełniące funkcję biżuterii, figi dające przedsmak wakacyjnych przygód, skromne piękno gładkich tiulów z lycry lub przeciwnie - bogactwo koronek, haftów, aplikacji, drobnych, połyskliwych kryształków i koralików, a także szaleństwo kwiatowych ornamentów i feerie kolorów. Klasycznym stanikom, biustonoszom typu bardotka, towarzyszyły biustonosze powiększające piersi z odpinanymi ramionkami, coraz modniejsze efektywne gorsety, a do nich zwykle figi, figi typu stringi albo tanga, pasy do pończoch i podwiązki. Każda bielizna, odpowiednio dobrana do osobowości i figury kobiety, podkreśli piękno kształtów, uwypukli seksapil, doda tajemniczości.

Obok ponadczasowej bieli modne są delikatne, pastelowe róże, kolor kości słoniowej, fiolet i przydymiony błękit, ale również czerń skon-



Allumette

mia uwodzi pasją cygańskiej muzyki. Princesse jest romantyczna, muslinowa, przypomina stylizację lata 40., Simone Perele daje kobietom pewność siebie i komfort na co dzień. Każdy z modeli jest niepowtarzalny, tak różny, jak kobiety, dla których są przeznaczone, jak ich wybory i potrzeby. **(DD)**

## Kupno

- ANTYCZNE** bibeloty, meble, obrazy, zegary. 012/416-18-56. 20752/B
- ANTYKI**, stare meble, zegary, lampy, lampy naftowe, srebra, obrazy. 012/429-75-71. 20969/A
- KUPIE** powieści historyczne, przygodowe, romanse, wyd. do 1939 r. /012/659-00-19. 96741/A
- KUPIE** tanio suknię ślubną rozmiar 38/40. 012/266-68-94. 139206/A
- KUPIE** używane okna, drzwi, deski, inne pozostałości po budowie. 0503-991-911. 139280/A
- KUPIE** wózek do sprzedaży obwozanków w dobrym stanie. 012/636-24-65. 20947/A

## Sprzedaż

- AGREGATY** tynkarskie nowe ATWG-2 bez pompy i silników. 012/644-29-28. 20910/A
- BUDA** ocieplona dla psa, wys. 140 cm, szer. 80 cm, dł. 150 cm. /012/658-76-05. 139155/B
- DOM** nad jeziorem w Mizernej, duża działka, budowlana, (018)264-62-67, (018)266-59-28. 929/A

- DRABINĘ** malarską, lodówkę - stan bardzo dobry sprzedam tanio. /012/637-52-87. 20761/A
- GARAŻ** blaszak duży, pakamera blaszana, pralka automatyczna, tanio. 012/649-06-46. 0505-656-646. 139277/A
- GRA** telewizyjna „Nitendo 2” + dwa piloty, dwie gry, 150.- /012/265-72-63. 138273/B
- KIOSK** handlowy przenośny, stan idealny, tanio sprzedam. 012/269-36-28. 0502-35-20-70. 20634/A
- KOCIOL** CO gazowy 43KW; bojler 350L, belgijskie, okazynie 3.000.-/szt. 012/262-21-97. 136402/C
- KOMPLET** wypoczynkowy, sofy 2 i 3-osobowe, fotele, 900 zł. 012/657-51-04. 139020/A
- KRZESŁA** gięte, stoły rozsuwane, wyposażenie szatni, nieużywane. 012/262-21-97. 136402/D
- KUCHENKA** Mora z płytą ceramiczną, nowa. Koncentrator tlenu. 012/644-65-07, 0604-55-22-28. 138585/A
- LODÓWKA** „Zanussi” wys. 105, szer. 55, gł. 60, okazja. 200 zł. 0604-534-832. 21005/A
- ŁAWĘ**, maszynkę elektryczną do mięsa, kożuch męski. /012/643-79-49. 139219/A

- ŁÓŻECZKO** piętrowe dziecięce, tanio kompletne (materace, szuflada). 012/645-36-11 wieczorem, 0695-651-181. 139278/A
- ŁÓŻKA** drewniane piętrowe 200x90, chłodnia jednodrzwiowa, sprzedam. 012/262-21-97. 136402/E
- MALARKA** sprzedaje swoje obrazy. Przystępne ceny. /012/266-58-64. 139585/A
- MASYNE** do szycia Łucznik szafkowa, 70 zł. 012/278-63-78. 139224/A
- NOWY** niemiecki hydromasaż (mata do wanny), kąpiel perelkowa, ozonowa. 012/650-15-60. 138183/A
- OGRZEWACZ** pokojowy gazowy „Gamat”, naścienny z termostatem, gaz normalny. 012/659-03-91. 139018/A
- OKAZYJNIE** materac zdrowotny 200x90 nowy, 11 m2 terakoty białej. 012/427-35-79. 20905/A
- PIEC** centralnego ogrzewania na węgiel, nieużywany. Tanio. /012/425-22-12. 21002/A
- PIECE** elektryczne, akumulacyjne, 4 i 2,25 KW, sprzedam. /012/263-18-10, 0609-521-038. 139227/A
- RADIO** CD samochodowe JVC 4x45 wat. RDS. Nowe, 490zł. 0502-929-900. 138814/A

- SPRZEDAM** buty narciarskie, nr 40, narty, kijki, urywane, tanio. /012/644-86-61. 137473/A
- SPRZEDAM** grzejniki olejowe 2000 W, balustradę balkonową metalową dł. 10 m. /012/422-51-14. 135336/A
- SPRZEDAM** tanio: pokojowy kredensik, ciemny, z nadstawką, wersalkę, meble kuchenne. 0501-842-497. 138709/A

- STOLIK** RTV, 3-piętrowy z szufladką, przesuwany na kółeczkach. 012/632-32-84. 139503/A
- TANIO** segment pokojowy 3,80 m oraz wykładzinę podłogową. Tel. 012/644-08-93. 136925/A
- TANIO** sprzedam piwnice 4 miejsca, cmentarz Rzęska. /012/637-89-77, 0607-455-392. 137935/A
- WANNA** 170 cm, bojler elektryczny 80l gazowy PG-6, okna zaszkłone. /012/276-38-43. 20743/A

- WIĄZARY** dachu dwuspadowego hali 15 m, szt. 12, nowe. 0601-857-060. 20910/B
- ZESTAW** meblowy 5-segmentowy (4.05x2.2x0.55m), buk matowy, toaletkę. /012/269-38-03. 139168/A
- ZESTAW** meblowy 5-segmentowy, kredens pokojowy, zmywarka Whirlpool. /012/425-61-78. 138822/A
- ZIMOWE** opony do Fiata 126, 2 szt./014/66-58-753 142/A

## HANDEL MIĘDZY NAMI

10 słów za 3 zł z VAT dla osób prywatnych

Treść:

**PAMIĘTAJ: w treści ogłoszenia podaj nr tel. (wraz z kierunkowym) lub adres.**

Wytnij kupon i przeslij pocztą na adres sekretariatu Biura Reklam i Ogłoszeń „Dziennika Polskiego”: 31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, wraz z dowodem wpłaty na rachunek bankowy na konto: Kredyt Bank PBI S.A. Oddział w Krakowie 15001142-840-121140006085 lub opłać w jednym z biur ogłoszeń „Dziennika Polskiego”. Dopisek: „Ogłoszenie drobne”.

Wyłącznie do wiadomości Biura Reklam i Ogłoszeń

Imię i nazwisko

Adres

Numer dowodu osobistego

tel.

Uwaga: Ogłoszenia mogą dotyczyć tylko drobnych transakcji kupna, sprzedaży lub zamiany, wyłącznie między osobami prywatnymi z wyłączeniem branży motoryzacyjnej, nieruchomości i farmaceutycznej. Biuro zastrzega sobie prawo poprawnego zredagowania ogłoszenia bądź niezamieszczenia w przypadku niezgodności treści ogłoszenia z powyższymi ustaleniami lub zawierających treści godzące w normy prawne dot. publikowania ogłoszeń. Szczegółowe informacje: tel. (012) 619-92-30.



PORADNIK RODZINNY

Separacja



Czytelniczka pyta, czy w sprawie o separację musi przedstawić świadków?

Separacja weszła do przepisów jako V rozdział w kodeksie rodzinnym i opiekuńczym 21 maja 1999 r. Małżonkowie, którzy z przyczyn religijnych nie mogą się rozwiść...

Separacja nie jest jednak dopuszczalna (podobnie jak rozwód), jeśli z tego powodu miałyby ucierpieć małoletnie dzieci małżonków...

Może się zdarzyć, że jeden z małżonków będzie chciał separacji, a drugi rozwodu i żądanie rozwodu - zdaniem sądu - będzie uzasadnione.

Pozew o separację wnosimy do sądu okręgowego właściwego dla miejsca zamieszkania małżonków...

W orzeczeniu o separacji sąd wypowie się w sprawie władzy rodzicielskiej nad małoletnimi dziećmi. Separacja powoduje rozdzielenie majątkową od daty jej orzeczenia.

Separację można oczywiście znieść, ale na zgodny wniosek obojga małżonków można zachować rozdzielenie majątkową.

BIBLIOTECZKA

... dla dużych

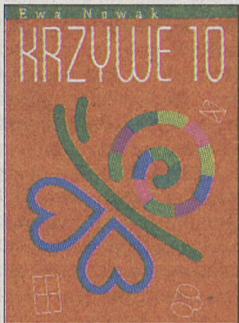


Katrin Opper mann, Erika Weber, Język kobiet, język mężczyzn. Jak porozumieć się w miejscu pracy...

Nie możesz dogadać się ze swoją szefową, drażni cię zachowanie grafika? Być może relacje zawodowe są jak najbardziej w porządku...

Autorki poradnika udzielają wielu praktycznych, przydatnych wskazówek, np. jak prowadzić rzeczową dyskusję...

...i małych



Ewa Nowak, Krzywe 10, Wydawnictwo Egmont

'Krzywe 10' to już trzecia powieść autorki (wcześniej były 'Wszystko tylko nie miętą' i 'Diuna').

Ogromną zaletą książek Ewy Nowak jest to, że z równym zainteresowaniem jak uczniowie mogą czytać je również ich rodzice.

Wydawnictwa przygotowały dla naszych Czytelników prezenty: dwie pierwsze osoby, które podzwonią się dzisiaj w godzinach 12.00-12.05...

PORADY PSYCHOLOGA

Nadpobudliwi uczniowie



Nauczycielka: Jestem nauczycielką młodszych dzieci w szkole podstawowej z małego miasteczka. Mam wielki kłopot z moją klasą...

Nadpobudliwość psychoruchowa dzieci jest coraz częstszym problemem szkolnym, niestety, narastającym.

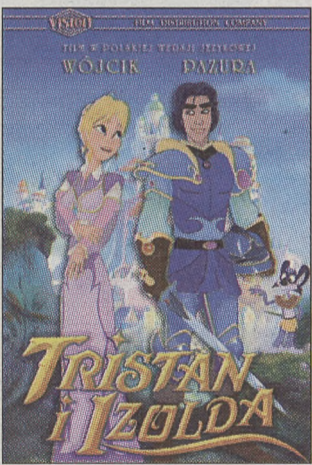
Co może Pani zrobić w tej sytuacji? Przede wszystkim należy rozpoznać, czy ma Pani do czynienia z zachowaniami, u podłoża których leży nadpobudliwość...

Dzieci silnie nadpobudliwe dostaną od neurologa wyciszające leki. Lekarz może zalecić także dietę: dziecko nadpobudliwe nie powinno jeść słodczych...

Na lekcji dzieci nadpobudliwe powinny mieć przydzielone zadania (takie jak ścieranie tablicy, zbieranie zeszytów, podlewanie kwiatów...)

Nadpobudliwość jest bardzo trudnym problemem, bowiem rzeczywiście nie sposób efektywnie prowadzić lekcje, gdy w klasie jest kilkoro dzieci nadpobudliwych...

Podpowiedzi dla Świętego Mikołaja



Na zamek króla Marka, władcy Kornwalii, przybywa Tristan z Lyonesse. Odważny rycerz szybko zdobywa szacunek króla, ale ma potężnego wroga - zazdrosnego barona...

W oryginale legendy koniec jest tragiczny, ale we francuskim filmie animowanym dla dzieci 'Tristan i Izolda' (reż. Thierry Schiel) dobro musi zwyciężyć.

PODPOWIADAMY: kasetę wideo lub płytę DVD to naprawdę świetny pomysł na prezent mikołajowy.

Pytanie konkursowe: Gdzie leży Kornwalia?

Wśród tych, którzy w ciągu tygodnia przyszli do nas prawidłowe odpowiedzi, rozlosujemy kasetę wideo i płytę DVD z 'Tristanem i Izolda'. Nagrody funduje VISION - jego dystrybutor.



Yanek Drzazga (Rafał Królikowski) jest bezlitosnym krytykiem filmowym. Jedna jego recenzja może sprawić, że na film nie pójdą nawet szkoły!

'Superprodukcja' jest dostępna na kasetach wideo i płytach DVD. Dwupłytowy, bardzo starannie wydany album zawiera wyjątkowo atrakcyjne dodatki...

PODPOWIADAMY: 'Superprodukcja z udziałem popularnych aktorów to sympatyczny prezent dla tych, którzy lubią komedie.

Pytanie konkursowe: Kto wyreżyserował 'Superprodukcję'?

Wśród tych, którzy w ciągu tygodnia przyszli do nas prawidłowe odpowiedzi, rozlosujemy kasetę wideo i płytę DVD z 'Superprodukcją'. Nagrody funduje VISION - jej dystrybutor.

Odpowiedzi prosimy przysyłać na adres: 'Dziennik Polski', 30-960 Kraków 1, skr. poczt. 542 z dopiskiem: 'Tristan i Izolda' lub 'Superprodukcja'.

W konkursie związanym z kinową wersją filmu 'Tristan i Izolda' zestawy gadżetów (dziecięce plecaczki, czapki z polaru i kolorowanki) otrzymują: Krystyna Jurowska (Kraków), Dominik Czaja (Wieliczka)...

Weekendowy Klub Filmowy



DZIENNIKA POLSKIEGO

OGLĄDAJ I WYGRYWAJ

Nasze pytanie konkursowe dotyczy jednego z filmów, które będą miały swoje premiery w HBO podczas najbliższego weekendu.

PRAWO KRWI, film akcji, USA. Reż. John Irvin. Piątek, godz. 21.00

Mafioso zabija młodego chłopaka, który z Kentucky przeprowadził się do Chicago. Brat zabitego, policjant, próbuje dopaść mordercę...

POKUSA, film sensacyjny, Australia. Reż. Bill Bennett. Sobota, godz. 21.00.

Charlie Le Blanc (Burt Reynolds) ma majątek, władzę i atrakcyjną, młodą żonę Lilly. Gdy dowiaduje się, że ma guza mózgu...

WŁADCA PIERŚCIENI: DRUŻYNA PIERŚCIENIA, film fantasy, Nowa Zelandia 2001. Reż. Peter Jackson. Niedziela, godz. 21.00.

Dzielny hobbit Frodo Baggins stawia czoło Władcy Ciemności Sauronowi, starając się nie dopuścić, by magiczny pierścień dostał się w jego ręce.

Pierwsza część ekranizacji słynnej trylogii J. R. R. Tolkiena. Zdaniem niektórych, produkcja Petera Jacksona jest dla świata filmu tym, czym dla literatury był dzieło Szekspira...

Zdjęcia zrealizowano w Nowej Zelandii; trwały 274 dni, a ekipa Jacksona liczyła 2000 osób. Film nominowany do Oscara w 13 kategoriach...



PYTANIE KONKURSOWE

Kto jest autorem zdjęć do filmu 'Władca Pierścieni: Drużyna Pierścienia'?

Odpowiedzi prosimy przysyłać na adres: 'Dziennik Polski', 30-960 Kraków 1, skr. poczt. 542 z dopiskiem: Weekendowy Klub Filmowy.

Nagrody

Nagrody otrzymują: Izaabella Jachimczyk (Kraków), Paula Bebynek (Kraków), Halina Mordawska (Gorlice). Gratulujemy! Nagrody wysłałmy pocztą.

OKIEM PSYCHOLOGA



# Za mało czasu?

Perspektywa ważnej zmiany w życiu, wiążącej się z nowymi obowiązkami, budzi często poczucie niepewności i lęku. Niepodołania nadmiarowi zajęć obawiają się zwłaszcza kobiety, którym przychodzi połączyć opiekę nad dzieckiem i prowadzenie domu z pracą zawodową. Zadręczają się: „jak ja to wszystko pogodzę ze sobą. Przecież nie znajdę na to czasu”. A jednak czas, jakby na życzenie, jakimś cudem się rozciąga.

Choć upływ czasu fizycznego jest stały, dla nas o wiele jednak ważniejszy jest czas psychologiczny. Oznacza on to, że subiektywnie płynie szybciej lub się dłuży, spożytkowuje się go lepiej lub gorzej. Lepsze wykorzystanie czasu wywołuje subiektywne wrażenie, że mamy go więcej.

Pierwszym zatem sposobem zwiększenia ilości czasu, którym możemy dysponować, jest poprawienie organizacji życia. Wtedy nie tylko okazuje się, że zdążamy z wypełnianiem obowiązków, ale jeszcze mamy czas na przyjemności. Drugą zaś sytuacją, kiedy ilość czasu się subiektywnie zwiększa, występuje, gdy podejmujemy się zadań wyzwalających naturalny entuzjazm i zaangażowanie. Ilość energii, którą spożytkujemy, powoduje, że w tym samym czasie po prostu wykonujemy więcej czynności, nawet tego nie zauważając. Do tych właśnie zadań należy wychowywanie dziecka oraz podejmowanie ulubionej pracy czy funkcji społecznej. Niejednokrotnie ktoś, kto niewiele robił, a mimo to był stale zmęczony i przepracowany, poczuł się znacznie lepiej po pojawieniu się nowych obowiązków.

Stało się tak dlatego, że poprzednio nie miał poczucia sensu tego, co robi, co prowadziło do przygnębienia i nudy. Smutek i nuda, choć wydają się biernymi stanami umysłu, w istocie pożerają ogromne ilości energii i stanowią znaczne obciążenie dla organizmu. Praca monotonna (lub jej brak) to sytuacja tak samo niebezpieczna jak praca silnie stresująca. W momencie pojawienia się celu, który nadaje życiu sens, ilość energii znacznie wzrasta, zwiększa się liczba wykonanych zadań, a wraz z nią rośnie poczucie lepiej wykorzystanego czasu.

Choć efekt „rozciągnięcia czasu” najsilniej daje o sobie znać w przypadku zajmowania się dzieckiem, awansu, otrzymania wymarzonej posady, to da się go zaobserwować nawet wtedy, gdy entuzjazm jest znacznie mniejszy. Po prostu, jeśli człowiek coś musi wykonać (w granicach rozsądku), to zadanie wykona - zwiększą się odpowiedzialność jego zdolności adaptacyjne. Wtedy również w określonym czasie robi więcej (sam się temu dziwięc).

Są jednak naturalne granice tego rozciągania. Stanowi je przede wszystkim czas fizyczny - doba ma tylko 24 godziny i ani minuty więcej. Są też granice wytrzymałości organizmu. Dlatego wzięcie na siebie zbyt wielkiej ilości obowiązków powoduje niemożność wywiązania się z nich i owocuje tylko przemęczeniem. Generalnie jednak podjęcie jednej pracy zawodowej, gdy ma się rodzinę, lub urodzenie dziecka, gdy ma się pracę, nie zwiększa ilości obowiązków ponad czasową i fizyczną granicę, zwiększa zaś poczucie satysfakcji i spełnienia. Na pewno ulega wtedy zwiększeniu intensywność życia, a jest to bez porównania lepsze od monotonii i nudy. Bardziej ograniczony jest czas naszej egzystencji niż to, czym ją zapełnimy. Ważne jest dodać lat do życia, ale jeszcze ważniejsze jest dawanie życia do lat.

ANDRZEJ MIRSKI



Rys. Stanisław Stolec

## Najlepszy dom

Dokończenie ze str. 21

chłopcy mają już okulary i nuka idzie im znacznie lepiej.

Dzieci uczą się też tańca towarzyskiego. Zainteresowali się nim, oglądając występy dzieci państwa Kudłków, którzy są tancerzami. - *Widzieli ich na kasetach i zapytali, czy też tak będą tańczyć, więc ich zapisałam. Naj-*

*pierw chodziła cała czwórka, ale Tomek i Ania zrezygnowali - wyjaśnia pani Czesława.*

Dzieci nie sprawiają dużych kłopotów wychowawczych, na początku jednak nie było łatwo. Ale teraz już można cieszyć się wynikami. - *Są z nami tak krótko, a widać, jak bardzo się zmieniły i jak bardzo nas*

*potrzebują. Kasia często zasypia dopiero wtedy, gdy jestem przy niej i trzymam ją za rękę - opowiada pani Czesława. - Oczywiście, większe jest zmęczenie, ale cieszę się, z tego, co robię - dodaje pan Stanisław.*

CELINA WORYNA

*Imiona dzieci zostały zmienione.*

## Rodzina zamiast placówki

Adam, Mateusz, Tomek, Ania i Kasia mieszkają w rodzinnym domu dziecka, którego symboliczne otwarcie odbyło się 27 października br. Nowa rodzina została uroczysto przyjęta w poczet funkcjonujących już w Krakowie placówek rodzinnych.

W spotkaniu tym uczestniczyli przedstawiciele Stowarzyszenia Rodzin Adopcyjnych i Zastępczych „Pro Familia”, które prowadzi tę placówkę, MOPS-u, z ramienia władz miasta była obecna m.in. wiceprezydent Stanisława Urbaniak. Zaproszono też przedstawicieli wszystkich rodzinnych domów dziecka i pogotowia rodzinne z terenu Krakowa oraz dyrektorów tutejszych ośrodków adopcyjno-opiekuńczych.

Pierwsze rodzinne domy dziecka powstały w Polsce przeszło 20 lat temu, ale poważne zainteresowanie tego typu placówkami nastąpiło w

latach 90. Obecnie jest ich ponad 170, z czego 8 w Krakowie. Rodzinny dom dziecka to szczególnie rodzaj placówki opiekuńczo-wychowawczej, która dzieciom całkowicie lub częściowo pozbawionym opieki rodziców biologicznych zapewnia całkowitą całodobową opiekę i wychowanie w warunkach zbliżonych do domu rodzinnego. Dziecko przebywa w tej placówce do czasu powrotu do rodziny biologicznej lub umieszczenia w rodzinie adopcyjnej albo też do momentu usamodzielnienia się.

Z założenia jest to jedna, wielodzietna rodzina, w której może być od 4 do 8 dzieci. Opiekunowie za swoją pracę otrzymują wynagrodzenie. Koszty utrzymania placówki - wyżywienie, odzież, media i tym podobne opłaty - pokrywa MOPS. Ze wszystkich wydatków trzeba się jednak rozliczać. Utworzenie tego rodzinnego domu dziecka krakowski MOPS zlecił „Pro Familii”. Został ogłoszony konkurs na prowadzenie takiego typu

placówki, który stowarzyszenie wygrało. W Krakowie jest to już drugi rodzinny dom dziecka prowadzony przez Stowarzyszenie „Pro Familia”.

Prezes stowarzyszenia Danuta Wiecha zainteresowała się ostatnio projektem Fundacji „Oaza”, który ma na celu resocjalizację młodzieży trudnej wychowawczo nie w placówkach, lecz w rodzinach odpowiednio do tego zadania przygotowanych. To trudne zadanie udało się zrealizować m.in. w Gdyni i efekty zaskoczyły wszystkich.

W projekcie nowej ustawy o pomocy społecznej jest zapis, według którego mają zostać utworzone rodziny zastępcze specjalistyczne dla dzieci zagrożonych niedostosowaniem społecznym albo z różnymi dysfunkcjami i problemami zdrowotnymi, wymagających szczególnej opieki. W jednej rodzinie byłoby nie więcej niż troje dzieci. „Pro Familia” już teraz myśli o szkoleniu osób i rodzin, jeśli tylko znajdą się chętne.

„Pro Familia” już teraz myśli o szkoleniu osób i rodzin, jeśli tylko znajdą się chętne. **cw**

## Ważne adresy

Punkty pomocy Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej:

**Sekcja Pomocy Bezrobotnym**, ul. Miśnińska 58, I piętro, p. 9, tel. 681-38-20

W miejscu tym można skorzystać z darmowych usług poradnictwa pracy. Pracownicy MOPS uczą aktywnych zachowań wyrabiających umiejętności sprawnego i samodzielnego poruszania się na rynku pracy.

**Dział Pomocy Bezdomnym**, os. Teatralne 24, II piętro, p. 202, 214, 215, 222, tel. 643-07-06, 425-75-57, 643-12-71

W tym miejscu można uzyskać informacje dotyczące placówek zajmujących się pomocą bezdomnym. Dział Pomocy Bezdomnym wydaje także decyzje o świadczeniach socjalnych (zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych) przysługujących osobom bezdomnym.

Filie MOPS

**Filia nr 1 (Dzielnica II i III)** ul. Rogozińskiego 5, tel. 411-81-86, faks 411-91-31

Zespół Problemowy ds. pomocy rodzinie i osobom bezrobotnym tel. 411-91-31

Zespół Problemowy ds. pomocy osobom niepełnosprawnym tel. 411 31 01

**Filia nr 2 (Dzielnica IV i VI)** al. Słowackiego 44, tel. 423-36-02, 632-92-86, faks 632-92-86

**Filia nr 3 (Dzielnica IX, X i XIII)** ul. Józefińska 14, e-mail: Tel. 656-08-82, faks 656-00-68

Zespół Problemowy ds. pomocy rodzinie i osobom bezrobotnym, tel. 656-08-68

Zespół Problemowy ds. pomocy osobom niepełnosprawnym, tel. 656-15-85

**Filia nr 6 (Dzielnica I)** ul. Dietla 64, e-mail: Tel. 422-17-74, fax 423-23-15

Zespół Problemowy ds. pomocy rodzinie i osobom bezrobotnym tel. 421-94 96

Zespół Problemowy ds. pomocy osobom niepełnosprawnym, tel. 431-24-82

W wymienionych filiach można uzyskać m.in.: pełne informacje o przysługujących świadczeniach oraz dostępnych formach pomocy dla osób (rodzin) znajdujących się w potrzebie. Pracownicy społeczni pomagają w kompletowaniu dokumentacji umożliwiającej uzyskanie danego świadczenia. Pomagają również w przewyciężaniu trudnej sytuacji życiowej.

Ośrodek Caritas Archidiecezji Krakowskiej, Punkt socjalny, ul. Bronowicka 78

30-091 Kraków, tel. 12/ 637-07-12 W punkcie socjalnym Caritasu osoby ubogie mają możliwość uzyskania comiesięcznej pomocy materialnej w postaci żywności, odzieży, środków chemicznych.

**Kuchnia św. Brata Alberta**, ul. Dietla 48 31-151 Kraków tel. 12/ 422-41-38 Kuchnia św. Brata Alberta oferuje codziennie bezpłatny, ciepły posiłek dla osób ubogich i bezdomnych. Posiłki wydawane są codziennie między godziną 12.00 a 13.40.

**Schronisko dla Ofiar Przemocy w Rodzinie**, 31-964 Kraków, os. Krakowiaków 46, tel. (0-12) 425-81-70 (czynny całą dobę). Ośrodek Interwencji Kryzysowej, ul. Radziwiłłowska 8b, tel. 421-92-82

**Przysługujące dla Bezdomnych Mężczyzn im. św. Brata Alberta**, Caritas Archidiecezji Krakowskiej, ul. Kościuszki 23, tel. 421-85-25, pon. - pt. Całodobowo

**Krakowskie Centrum Terapii Uzależnień**, ul. Wielicka 73, tel. 425-57-47, pon. - pt. 8-20 (Oprac. MAPI)

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach: ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2, tel. (012) 619-91-76, w godzinach: pn. - pt.: 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>, sob.: 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> **DZIENNIK POLSKI**

**Rodzinny**  
Redakcja: Ewa Piłat, tel. 61 99 290 e-mail: epilat@dziennik.krakow.pl

**27 listopada** wszystko o nowym wystroju domu i mieszkaniu, świątecznych zmianach i porządkach w dodatku

**NOWE WNETRZE**

na łamach „Dziennika Rodzinnego“

Reklamy przyjmujemy do 21 listopada 2003 r.

Szczegółowe informacje pod nr. tel. (012) 619-91-87.



# Buty na trzy miesiące?

- W czasie wakacji kupiłem buty typu adidas. Ponieważ ostatnio, po zaledwie czterech miesiącach chodzenia w nich, pękła w jednym z nich podeszwa - poszedłem do sklepu z reklamacją. Sprzedawca jednak kategorycznie odmówił mi jej przyjęcia, powołując się na zapis na paragonie, że jego odpowiedzialność za sprzedawane obuwie wynosi tylko 3 miesiące. To chyba jakiś absurd! Jakże są naprawdę przepisy odnośnie reklamacji obuwia? - pyta Andrzej D.

Podobnych sygnałów od Czytelników, którym sklepy - niezgodnie z prawdą - wmawiają, że odpowiedzialność handlowców za wady obuwia wygasa po trzech miesiącach od sprzedaży, dotarło do nas więcej. Jedną z krakowianek dostarczyła nam nawet kuriozalny paragon, stosowany - niestety - przez sporo sklepów obuwniczych, z informacją o 3-miesięcznej odpowiedzialności sprzedawcy i z czymś w rodzaju karty gwarancyjnej na odwrocie.

- Stosowanie 3-miesięcznej odpowiedzialności sprzedawcy za buty to niezgodne z przepisami ograniczenie praw konsumentów. Obowiązująca od 1 stycznia br. Ustawa o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego gwarantuje bowiem konsumentowi dochodzenie roszczeń przez dwa lata od wydania mu nabytego towaru - informuje naczelnik Wydziału Ochrony Konsumentów małopolskiej Inspekcji Handlowej Halina Gołda.

Również Lucyna Zapalska, prawnik biura miejskiego rzecznika konsumentów w Krakowie, podkreśla, że informowanie klientów przez sklepy o 3-miesięcznej odpowiedzialności za jakość obuwia to po prostu wprowadzanie ich w błąd. - Postanowienia sporządzone przez sprzedawcę nie mogą być niezgodne z ogólnie obowiązującymi przepisami. A skoro ustawa mówi o dwóch latach, to wprowadzane przez handlowców ograniczenia tego terminu do zaledwie paru miesięcy nie mają mocy obowiązującej. Takie narzucanie konsumentom warunków umowy sprzedaży, niezgodnych z przepisami prawa, kwalifikuje się do Sądu Antymonopolowego - stwierdza.



Fot. Anna Kaczmarz

Jeśli więc - reklamując wadliwe buty - ktoś spotka się z odmową przyjęcia reklamacji, gdyż minęły już 3 miesiące od ich zakupu - winien sprawę tę zgłosić do Inspekcji Handlowej, miejskiego rzecznika konsumentów lub nawet Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów.

Niektórzy sprzedawcy butów tłumaczą, że dłuższy okres przyjmowania reklamacji stosują jedynie do drogiego, skózanego obuwia „bo trudno przecież tak samo traktować kozaczki za 600 zł jak tenisówki”. Jeden z krakowskich handlowców, powołując się na opinię biegłego w zakresie obuwnictwa (który jednak nie figuruje na liście zweryfikowanych przez Inspekcję Handlową rzeczoznawców), usiłuje nawet przekonywać, że „zgodnie z przepisami, sprzedający jest zwolniony z odpowiedzialności, jeżeli powiadomił kupującego o wadzie towaru i wówczas ta wada nie podlega reklamacji. A właśnie podanie krótszego niż 2 lata okresu odpowiedzialności za obuwie jest taką wadą, więc skoro kupujący o tym wiedział, to nie ma prawa składać reklamacji”.

Trudno chyba o absurdalną próbę naginania przepisów... Równie absurdalne jest wymaganie od konsumentów, aby się stosowali do zapisów „karty gwarancyjnej”, wydrukowanej na paragonach. Pomijając już fakt, iż jako podstawę prawną tej „gwarancji” podaje się przepisy, które straciły ważność 1 stycznia br. (w momencie wejścia w życie nowej ustawy), to jeszcze karta ta nie spełnia większości wymogów stawianych przez przepisy kartom gwarancyjnym, np. nie określa obowiązków gwaranta i uprawnień kupującego, lecz podaje głównie - jakie wady butów nie podlegają (wg handlowców, a nie przepisów) reklamacji. (WES)

## DOKĄD?

## Po pomoc i poradę

### Kraków

**Miejski rzecznik konsumentów** w Krakowie przyjmuje w poniedziałki w godz. 9.30 - 16.30, a od wtorku do piątku w godz. 8 - 15, przy al. Powstania Warszawskiego 10 (kod poczt. 31-549), pokój 615, tel. 61-69-360, 61-69-370, 61-69-349, tel./fax 412-44-40, e-mail: bocianry@um.krakow.pl. Miejski rzecznik konsumentów w Krakowie obsługuje konsumentów z terenu Krakowa i gmin powiatu krakowskiego.

**Stary Polubowny Sąd Konsumentencki** w Krakowie (tel. 422-66-22, wew. 41 lub 42) mieści się przy ul. Wiślniej 3, pok. 23; przyjmuje w poniedziałki w godz. 9 - 17, a od wtorku do piątku w godz. 7.30 - 15.30.

**Klub Krakowski Federacji Konsumentów**, Rynek Główny 29/56, pełni dyżury od poniedziałku do piątku w godz. 10.30 - 17.00. Po porady i bezpłatną pomoc można się zgłaszać osobiście, listownie lub telefonicznie - tel. 422-64-62.

**Wojewódzki Inspektorat Inspekcji Handlowej** w Krakowie, ul. Wiślna 3, tel. 422-66-22 i 422-10-90, poniedziałek w godz. 9 - 17, wtorek - piątek w godz. 7.30 - 15.30.

### Tarnów

**Miejski rzecznik konsumentów**, 33-100 Tarnów, ul. Bernardyńska 24, tel. (0-14) 627-46-85; przyjmuje w poniedziałki w godz. 9 - 17, a od wtorku do piątku w godz. 7.30 - 15.30.

**Powiatowy rzecznik konsumentów**, 33-100 Tarnów, ul. Narutowicza 38, pok. 212. Biuro czynne od poniedziałku do

piątku w godz. 8.30 - 15.30, tel. (0-14) 631-63-09 lub 631-63-13, e-mail: rzecznik@powiat.tarnow.pl.

**Wojewódzki Inspektorat Inspekcji Handlowej, Delegatura w Tarnowie**, 33-100 Tarnów, ul. Narutowicza 33, tel. (0-14) 621-42-16, 621-56-32, poniedziałek w godz. 9 - 17, wtorek - piątek w godz. 7.30 - 15.30.

### Nowy Sącz

**Miejski rzecznik konsumentów**, Rynek 22, tel. (0-18) 444-27-80 w. 12, poniedziałek, wtorek, środa w godz. 12 - 16, czwartek, piątek w godz. 8 - 12.

**Powiatowy rzecznik konsumentów** (powiat ziemski), ul. Jagiellońska 33, tel. (0-18) 547-28-00 w. 124, poniedziałek w godz. 8 - 16, wtorek - piątek w godz. 7.30 - 15.30.

**Klub Federacji Konsumentów**, ul. Jagiellońska 18, tel. (0-18) 444-13-13, poniedziałek w godz. 9 - 16, środa i piątek w godz. 8 - 15.

**Wojewódzki Inspektorat Inspekcji Handlowej, Delegatura w Nowym Sączu**, ul. Jagiellońska 52, tel. (0-18) 444-24-08, poniedziałek w godz. 9 - 17, wtorek - piątek w godz. 7.30 - 15.30.

### Oświęcim

**Rzecznik praw konsumentów**, ul. Jagiellej 24, tel. (0-33) 844-39-09, poniedziałek i wtorek 15.30 - 19.00, piątek i czwartek w 10.30 - 15.30.

### Rzeszów

**Rzecznik praw konsumentów** (0-16) 621-26-00 - urządzenie w starostwie powiatowym w Jarosławiu codziennie w godz. 7.30 - 15.30, wtorki 8 - 16.

## Warto zapamiętać...

- Wraz z zakupionym towarem sprzedawca ma obowiązek wydać nam wszystkie elementy jego wyposażenia oraz sporządzone w języku polskim instrukcje obsługi, konserwacji itp.
- Wpłacając zadatek lub zaliczkę, okreśmy zawsze - czy dokonujemy wpłaty zaliczki czy też zadatku. Na wpłaconą kwotę zawsze powinniśmy otrzymać pokwitowanie.
- Każdy towar wystawiony do sprzedaży detalicznej musi być oznaczony ceną i to taką, jakiej sprzedawca zażąda od nas przy kasie. Produkt nie może nagle zdrożeć między sklepem a półką a kasą.
- Sprzedawca odpowiada wobec kupującego, jeżeli towar konsumpcyjny w chwili jego wydania jest niezgodny z umową. W przypadku stwierdzenia niezgodności przed upływem 6 miesięcy od wydania towaru klientowi domniemywa się, że istniała ona w chwili wydania. (I)

Redaguje: Izabella Wesołowska  
tel. 61-99-260  
e-mail: iwesolow@dziennik.krakow.pl

## DENERWUJĄCE DROBIAZGI

### Za wcześniej na święta

Ostatnio odbieramy telefony od Czytelników, którym nie podoba się, że handlowcy zbyt wcześnie wprowadzają ofertę towarów bożonarodzeniowych i związane z nimi reklamy.

- Niedawno cytowaliście na stronie konsumenckiej wypowiedzi osób, które słusznie oburzały się, że handlowanie w dniu Wszystkich Świętych jest wbrew naszej tradycji. Uważam, że równie godne napiętowania - jako niezgodne z polską tradycją - jest zbyt wczesne rozpoczynanie handlu sztucznymi choinkami, bańkami i innymi artykułami typowo bożonarodzeniowymi - stwierdza Magdalena B. - Dopiero minęła połowa listopada, a tu już w marketach świąteczne dekoracje, płynące z głośników koledy; także w telewizji emitowane już są świąteczne reklamy. To denerwujące, bo przecież Boże Narodzenie to w naszej tradycji czas szczególny, a tu wykorzystuje się je w celach komercyjnych. Manipuluje klientami, by - wprawieni kołędami, migającymi lampkami na choinkach itp. w odpowiedni nastrój - zrobili większe zakupy niż planowali, wchodząc do sklepu - denerwuje się nasza Czytelniczka.

- Czy my naprawdę musimy tak ślepo małpować Zachód, który dla zysku zaczyna obchodzić Boże Narodzenie już na drugi dzień po zakończeniu Halloween? - pyta Karol M. - Już choinkę na krakowskim Ryнку ustawia się w tym samym czasie co w Stanach, już po sklepach zaczynają chodzić Mikołaje w czerwonych kapotach. I zapewne - jak w zeszłym roku - będą tak chodzić wcale nie do 6 grudnia, ale do samych świąt. Tylko patrzeć, a sklepy zaczyną nas namawiać, abyśmy węgільnego karpia zamienili na indyka - obawia się nasz rozmówca. (I)

## Dymiły i pękły

W tym roku Główny Inspektorat Inspekcji Handlowej zaledwie na parę dni przed Wszystkimi Świętymi zlecił swym oddziałom wojewódzkim przeprowadzenie kontroli jakości i prawidłowości obrotu zniczami nagrobkowymi. Dlatego wyniki tej kontroli możemy poznać dopiero teraz.

Wojewódzki Inspektorat IH w Krakowie przeprowadził 4 kontrole u producentów zniczy nagrobkowych na terenie Małopolski, w tym jedną z nich była rekonrolą z uwagi na ujawnioną niewłaściwą jakość towaru w poprzednim roku.

Do badań laboratoryjnych pobrano 5 partii zniczy, z których 2 budziły zastrzeżenia z uwagi na zanizony czas spalania (od 2 do 5,5 godz.) w stosunku do wartości podanych przez producenta. Drugą stwierdzoną wadą było wydzielanie się podczas spalania ciemnego dymu, osadzającego się na wewnętrznych ściankach

przykrywk i naczyń oraz pęknięcie szklanych naczyń pod koniec spalania się znicza, co może spowodować nawet uszkodzenia powierzchni nagrobków podłoża, nie mówiąc już o niebezpieczeństwie zapalenia się sąsiadujących ze zniczami dekoracji. Zakwestionowane partie zostały z uwagi na złą jakość wycofane z handlu.

Ponadto w czasie przeprowadzonych kontroli w 3 przypadkach ujawniono brak metek producenta na zniczach wprowadzanych do obrotu, a także u dwóch producentów niewłaściwe oznaczenie placówki - z uwagi na niepodanie (wbrew obowiązującym przepisom) danych przedsiębiorcy.

Zakwestionowanie jakości zniczy produkowanych przez 2 przedsiębiorców dało podstawę do skierowania wniosków do sądu o ukaranie z art. 24 Ustawy o normalizacji, a także wszczęcia dochodzenia uproszczonego z art. 24 ust. 1 Ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów. Ponadto efektem kontroli było nałożenie 3 mandatów oraz postawienie 5 żądań zmierzających do usunięcia nieprawidłowości. (JAR)

## CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY • CENY

Biegamy po mieście, szukając najtańszych produktów. Dziś w tym supermarkecie, jutro w innym trafimy na najtańsze masło, olej, proszek do prania. Kto ma najkorzystniejsze ceny interesujących nas produktów w tym tygodniu, pokazuje poniższa tabela (ceny podane w złotych, z poniedziałku, 17 listopada).

market / produkt	Jubilat	Geant	Kefirek	plac pod Halą Targową	Real	Hypernova	Alma (KraKChemia)	Lewiatan os. Złotej Jesieni	Avita	Tesco
Chleb ze słonecznikiem 500 g	1,79	—	1,79	1,80	2,67 <sup>750 g</sup>	2,69	1,39	1,85	1,89	2,35
Żeberka wieprzowe 1 kg	12,99	—	10,19	8,50	8,99	7,99	11,99	9,75	9,94	10,59
Mandarynki 1 kg	5,39	—	—	5	4,99	4,99	5,59	5,09	—	4,99
Seler korzeń 1 kg	1,69	—	1,90	2	1,99	1,99	2,25	1,25	1,79	1,99
Vanish carpet shampoo 450 ml	7,29	—	—	8,60	—	7,99	8,99	6,99	7,45	7,49
Mleko laktatowe UHT 2% 0,5 l	1,49	—	1,35	1,40	1,39	—	1,45	1,19	1,29	1,29
Pstrąg świeży patroszony 1 kg	—	—	—	14,90	14,90	13,99	—	9,49	—	14,99
Kiełbasa podwawelska 1 kg	13,99	—	10,75	11,90	9,99	14,99	9,49	9,39	9,69	14,99



**Koniec świata** to najnowsza propozycja teatru Groteska dla dorosłych. Wspaniały świat Konstantego Ildefonsa Gałczyńskiego z postaciami z Teatryku Zielona Gęś ożyje już w tę sobotę – szczegóły – str. 28.  
Fot. Anna Kaczmarz

DZIENNIK POLSKI

# TWÓJ SUFLER

Informacje i rekomendacje kulturalne "Dziennika Polskiego"

Nr 132 20 XI - 26 XI 2003 r.

Balet warszawskiego Teatru Wielkiego prezentując fragmenty najlepszych swych spektakli, zakończy w sobotę, 22 bm. IX Krakowską Wiosnę Baletową. Od godz. 19 na scenie Teatru im. J. Słowackiego prezentowane będą choreografie, jakie do m.in. *Jeziora łabędziego*, *Dziadka do orzechów*, *Carmen*, *Greka Zorby*, *Czajkowski*, *misterium życia* przygotowali m.in. Boris Eijfman i Mats Ek; w jego opracowaniu także układ do *Coś jakby* (A Sort of...) Henryka Mikołaja Góreckiego. W programie też balet *Tylko miłość* (muzyka T. Albinoniego) w choreografii Sławomira Woźniaka – to właśnie ten pierwszy tancerz Baletu Teatru Wielkiego oraz primabalerina Elżbieta Kwiatkowska będą gwiazdami wieczoru. Poprowadzi go Andrzej Matul.

Bilety – 40, 60 i 80 zł. (KR)

Finał IX Krakowskiej Wiosny Baletowej

## Wielka gala Teatru Wielkiego



### Baran pod Baranami

*Piwnica pod Baranami* i *Anna Dymna* zapraszają na niezwykły wieczór wierszy i piosenek Józefa Barana z muzyką Andrzeja Zaryckiego – nie tylko z okazji wydania książki poetyckiej „Wyprawa pod złote runo” – wieczór pod takim tytułem polecamy już w najbliższy **poniedziałek, o godz. 19.30**. Tytuł wszystko wyjaśnia, dodajmy zatem, że artyści kabaretu, jak i m.in. Beata Paluch ze Starego Teatru oraz córka wybitnego kompozytora Julia wykonają kilkanaście premierowych piosenek. Wiersze z tomu Józefa Barana, wybrane z lat 1968–2002 (nakładem Wydawnictwa Edukacyjnego), przeczyta Anna Dymna. Wstęp do legendarnej piwnicy – **gratis**.

(KR)

## Dwa dni Słowianek



Słowianki w kujawiaku

Fot. Henryk Wolff-Zdzienicki

Zespół Pieśni i Tańca UJ Słowianki przedstawić w Krakowie byłoby nietaktem; niemniej przypomnijmy, że to znakomity ambasador i słynnej uczelni, i folkloru nie tylko polskiego, wojażujący po świecie, nagradzany. I jak co roku o tej porze dający galowe występy w sali Nowohuckiego Centrum Kultury – w sobotę o godz. 18 i niedzielę o 16. Bilety (w NCK i Filmotechnice w Pasażu Bielaka) za jedyne 15 zł, co zważywszy urodę pań, atrakcyjność panów, piękno strojów i w ogóle urok całego występu – w nim tańce polskie z krakowiakiem i porywające bałkańskie – zdaje się kwotą symboliczną. Polecamy!

(KR)

## Tydzień z tańcem



Zespół Baletowy Kanon

Już po raz dwunasty w Nowohuckim Centrum Kultury odbędą się Krakowskie Spotkania Baletowe, czyli międzynarodowy przegląd zespołów tanecznych prezentujących różne techniki tańca. Spotkania otworzy w **poniedziałek, o godz. 19**, w NCK, spektakl Zespołu Baletowego Kanon, założonego przez Aiszę Hadynę, córkę Stanisława Hadyny, twórcy Zespołu Pieśni i Tańca Śląsk. Tancerze zaprezentują widowisko *W stronę światła*, w reżyserii i choreografii Aiszy Hadyny. Spektakl, w którym wykorzystano muzykę m.in. Gounoda, Mozarta i Haydna, został oparty na książce Stanisława Hadyny *Gdzie niebo z ziemią graniczy*.

Dokończenie – str. 28

## Pejzaże i portrety z Odessy

Znani i odkrywani na nowo w Muzeum Narodowym

Muzeum Narodowe zapowiada na **jutro** otwarcie w Gmachu Głównym wystawy pejzaży i portretów ze zbiorów Muzeum Sztuki w Odessie. Ekspozycję tworzy 50 obrazów namalowanych przez 25 wybitnych artystów działających w drugiej połowie XIX i na początku XX wieku, których twórczość związana była z Odessą.

Wybór ten to krótki kurs historii malarstwa regionalnie określonego, a zarazem wpisane w dzieje sztuki europejskiej: od Pieredwizników, poprzez początki Stowarzyszenia Malarzy Południoworosyjskich z ekspresjonistycznymi studiami pejzażu, po pierwsze dziesięciolecie XX wieku z elementami estetyki modernizmu i ekspresjonizmu – i z młodym Wasilijem Kandynskim, którego dzieciństwo, młodość i początek twórczości wiążą się ściśle z Odessą.

Wasilij W. Kandynski, *Pejzaż miejski*

Jest to zarazem spotkanie z Odessą mało u nas znaną – tą nie z prozy Babla, bardziej z Katajewa czy z epizodu w *Sławie i chwale Iwaszkiewicza*. Z Odessą, gdzie ożywioną działalność prowadziło Towarzystwo Przyjaciół Sztuk Pięk-

nych, za sprawą którego w roku 1890 powołano do życia Stowarzyszenie Malarzy Południoworosyjskich, a w 1899 roku, w gmachu w stylu odeskiego klasycyzmu – pałacu Olgi Naryszki, z domu Potockiej – otwarto Odeskie Mu-

zeum Sztuki. Ta mało znana Odessa to miasto zerkające ku Francji, ważne w procesie kształtowania się nowoczesnej sztuki ukraińskiej i rosyjskiej, miejsce narodzin zjawiska nazwanego „malarstwem odeskim”, w którym miało niebagatelny udział wielu malarzy awangardowych tamtego czasu.

Wśród pokazanych na wystawie znajdziemy obrazy Riepina, Surikowa, Ajwazowskiego – jednego ze świetniejszych w tej części Europy malarzy marynistów, Ganskiego, wczesnego Kandynskiego. Zamierzeniem kuratorki tej wystawy Niny Poliszczuk było – oprócz zasygnalizowania polskiemu widzowi zbiorów Odeskiego Muzeum Sztuki – także przedstawienie poetyckości, szczególnie liryzmu i swoistej intymności odeskiej szkoły malarstwa.

(AN)



W sobotę o godz. 18 wystąpi w Filharmonii Krakowskiej kwartet smyczkowy Amar Corde; więcej w rozmowie – str. 28

Fot. Maciej Plewiński

## Koncert Capelli Cracoviensis

## Młodzi i romantycy

Stanisław Gałoński, dyrektor Capelli Cracoviensis, słynie z tego, że chętnie i często oddaje swój zespół w ręce młodych, lecz już znanych w kręgach muzycznych artystów. W ten sposób dość regularnie Capella Cracoviensis prezentuje nam kolejne krakowskie talenty. Dziś, na koncercie, który rozpocznie się o godz. 19.30, w sali Chełmońskiego, w Sukiennicach, wystąpi młody, bardzo utalentowany i znany już w Europie i w Ameryce skrzypek – Piotr Kwaśny. Ten 24-letni artysta, absolwent słynnego Curtis Institute of Music w Filadelfii, gdzie studiował skrzypce i kameralistykę, obecnie student Musikhochschule w Lubce, ma już na swoim koncie wiele nagród i wyróżnień, m.in. I Nagrodę na Międzynarodowym Konkursie dla Młodych Muzyków im. Piotra Czajkowskiego w Japonii. Artysta wystę-

pował z wieloma polskimi i zagranicznymi orkiestrami, a także z Yehudi Menuhinem. Dziś w Krakowie muzyk ten wykona Koncert skrzypcowy e-moll Mendelssohna, najbardziej popularne dzieło tego twórcy, konkurujące o palmę pierwszeństwa z koncertami skrzypcowymi Beethovena, Brahmsa i Czajkowskiego.

Skrzypkowi akompaniować będzie orkiestra Capelli Cracoviensis pod batutą młodego dyrygenta, absolwenta krakowskiej Akademii Muzycznej – Macieja Tworka. Artysta, zdobywca wyróżnienia w II Ogólnopolskim Konkursie Młodych Dyrygentów im. Witolda Lutosławskiego w Białymstoku w 1998 roku, jako jedyny Polak reprezentował nasz kraj w półfinałowej rundzie Międzynarodowego Konkursu Dyrygenckiego The Maazel/Vilar. I choć Maciej Tworek do finału nie przeszedł, to sam Lorin Ma-

azel, szef Nowojorskiej Filharmonii, bardzo pochlebnie się o młodym Polaku wyrażał, nazywając go dyrygenckim talentem.

Oprócz akompaniowania Piotrowi Kwaśnemu, Maciej Tworek zdecydował się wraz z orkiestrą przedstawić na dzisiejszym koncercie IV Symfonię B-dur Beethovena, najmniej popularną z dzieł słynnych symfonii, niedorównującą – jak określiło wielu teoretyków muzyki – swoim ośmiu siostram. To dzieło, o klasycznych wręcz proporcjach, stawia jednak przed dyrygentem liczne trudności: m.in. trzeba umieć wydobyc z orkiestry przepiękne brzmienia zawarte przede wszystkim w II części, a także poradzić sobie ze zmianami nastroju: od posępnego początku, po tętniący życiem i temperamentem finał.

Bilety w cenie 20 i 15 zł.

(AMS)

## W dniu św. Cecylii

## Muzyka dla patronki

Już stało się tradycją, że zawsze 22 listopada, w dniu św. Cecylii, patronki muzyki, w Bazylice Mariackiej odbywają się koncerty. I tak będzie i w tym roku. Już w sobotę, o godz. 19.15, rozpocznie się koncert, podczas którego usłyszymy utwory z XIX i XX wieku poświęcone św. Cecylii oraz dzieła organowe kompozytorów francuskich i mistrza tego instrumentu Jana Sebastian Bacha. Przed publicznością wystąpią: Chór Męski Bazyliki Mariackiej „Hasło”, pod dyrekcją Teresy Majki-Pacaneł, Elżbieta Towarnicka – sopran i Marek Stefański – organy. Wstęp wolny.

Koncert poprzedzi uroczysta msza święta, odprawiona w Bazylice Mariackiej, o godz. 18, przed ołtarzem Wita Stwosza.

(AMS)

## Tydzień z tańcem

Dokończenie ze str. 27

Do końca listopada obejrzymy 13 spektakli baletowych, przygotowanych przez m.in. Teatr Otwartej Kreacji z Krakowa, Balet Krakowskiej Akademii Tańca, Youth Dance Gyor z Węgier, Zespół Pieśni i Tańca Śląsk, Śląski Teatr Tańca czy Dance Theatre Bralen z Bratysławy. Pokazy będą się odbywały codziennie, zawsze o godz. 19., w sali widowiskowej NCK.

Przegląd zakończy spektakl baletowy *Tylko raz w życiu*, z librettem Włodzimierza Kaczkowskiego na motywach romansu Isadora Duncan i Siergieja Jesienina, przygotowany przez artystów Teatru Wielkiego. Spektakl został stworzony do muzyki Dymitrija Szostakowicza. Premiera odbyła się dwa lata temu.

12. Krakowskim Spotkaniem Baletowym będą towarzyszyły warsztaty taneczne i wystawa fotograficzna. Bilety w cenie 30 – 10 zł, można kupować w kasie NCK. Istnieje możliwość zakupu karnetu na wszystkie spektakle – 50 zł.

(AMS)

## Misterium cierpienia

„Hiob” Karola Wojtyły  
we lwowskiej inscenizacji



Słynny lwowski Teatr Wskriesinnia zaprezentuje w Krakowie *Hioba* Karola Wojtyły, spektakl wyreżyserowany przez założyciela teatru – Jarosława Fedoryszyna.

*Hiob*, młodzieńczy utwór studenta polonistyki UJ – Karola Wojtyły napisany został w 1940 roku, pod wpływem doświadczeń z września 1939 r. Marek Skwarnicki, autor wstępu do pierwszego zbiorowego wydania *Poezji i dramatów* Wojtyły, tak m.in. pisał o *Hiobie*: *Wybór tej właśnie postaci na „bohatera” rapsodycznego dramatu nie był z pewnością przypadkowy w okresie narodowych i indywidualnych cierpień, które nagle spadły na Polaków, pograżając ich w sytuacji prawdziwie „hiobowej”. Dramat młodego Wojtyły*

jest próbą zgłębienia misterium cierpienia wwieńconą „romantycznym” widzeniem „Hioba”, który na dnie swej nędzy i ogołocenia ogląda nagle Chrystusa, poznaje wyzwajający sens Jego krzyża, odkrywa sens ofiary.

Idea spektaklu lwowskiego teatru dotyczy relacji między Bogiem a człowiekiem. Jak zapewniają twórcy przedstawienia, zachwyca ono widowiskowością, ruchem, niepowtarzalną scenografią i kostiumem.

Spektakl prezentowany będzie w Katolickim Centrum Kultury (ul. Łokietka 60) 23 bm. o godz. 18. Informacje i rezerwacja biletów (35 i 30 zł) – Diecezjalne Centrum Informacji (ul. Wiślna 12) lub Visart tel. 429-17-51.

(JOC)

## Interesują nas klasycy XX wieku

– mówi BEATA PŁOSKA, altowiolistka Kwartetu smyczkowego Amar Corde

– Przynajmniej raz do roku na estradzie Filharmonii Krakowskiej występuje Kwartet smyczkowy Amar Corde, założony przez cztery instrumentalistki orkiestry filharmoniczej.

– Odkąd zespół istnieje, udało mu się wejść na stałe do repertuaru Filharmonii Krakowskiej. Mamy jeden koncert w sezonie, czysto kwartetowy i jeden w łącznej obsadzie; wykonujemy np. septety lub oktety kompozytorów znanych, a jednak nie wykonywanych. W styczniu zagryamy m.in. z Januszem Olejniczakim i Filharmonia Quintet, prezentując *Septet* Janaczka i *Concertino* Strawińskiego, dwa utwory, które – jak z moich poszukiwań wynika – zostały zagrane w Polsce tylko raz, w trakcie festiwalu Warszawska Jesień.

– Zanim jednak w styczniu zabrzmiała muzyka Strawińskiego i Janaczka, już w sobotę, o godz. 18, w Filharmonii Krakowskiej usłyszymy zespół, który zaprezentuje utwory Szostakowicza i Schumanna. Skąd taki wybór?

– Zawsze się staramy, aby program koncertu w filharmonii był ambitny. Dlatego wybieramy pozycje, które rzadko pojawiają się w repertuarze koncertowym. Stąd w sobotę zagryamy *II Kwartet smyczkowy* Szostakowicza, utwór przepiękny, potężny, zachwycający się zaskakująco. Ale ponieważ publiczność lubi słuchać tego, co już zna, dlatego w drugiej części zaproponujemy znany *Kwintet fortepianowy* Schumanna, z pianistką Tamarą Granat – utwór, do którego mamy duży sentyment, bo właśnie nim zaczęliśmy naszą kwartetową działalność.

– Przypomnijmy, że kwartet po raz pierwszy zagrał w kwietniu 1994 roku. Jakie było to 10 lat dla zespołu?

## Absurd, nonsens i groteska

O *Końcu świata*, najnowszym przedstawieniu „Groteski”, opowiada reżyserka ZIUTA ZAJĄCÓWNA

– Jak głośzą zapowiedzi, najnowszy spektakl „Groteski”, *Koniec świata* oparty na tekstach Konstantego Ildefonsa Gałczyńskiego, przygotowany z myślą o dorosłych, będzie szaloną rewia...

– Określenie rewia jest nieco na wyrost, ale na pewno będzie to roztańczony i rozśpiewany Gałczyński. Trochę inny niż ten, którego przywykliśmy oglądać w teatrze. Autorem scenariusza jest Włodek Jasiński, aktor teatru „Groteska”, z którym wspólnie pracowaliśmy nad takimi tekstami mistrza Ildefonsa jak: *Koniec świata*, *Wizje św. Ildefonsa*, *Teatrzyk Zielona Gęś*, *Listy z fiolkami* czy *Spowiedź kretyna*. Poezję bardzo trudno przekłada się na język teatru, stąd też staraliśmy się znaleźć określony klucz do przekazania absurdu i nonsensu zawartego w utworach Gałczyńskiego. Tym kluczem jest zderzenie różnych form i konwencji w jednym przedstawieniu, w którym znajdują się arie, piosenki, kuplety, tańce, parady i przebieżki. Wszystko po to, by zachłysnąć się życiem w obliczu końca świata. W konwencji przedstawienia nawiązujemy do lat 50. i 60. Ten czas zderzamy ze współczesnością. Świat prezentowany na scenie jest przerysowany, zdeformowany. Przeglądamy się w nim jak w krzywym zwierciadle. Usiłujemy z poezji Gałczyńskiego, z postaci przez niego stworzonych, wydobyć absurd, nonsens i groteskę. Czyli wszystko to, co nas i dzisiaj otacza.

– Czyli tekstami Gałczyńskiego obnażacie nasze wady i przywary?



Fot. Anna Kaczmarska

– Oczywiście. Te teksty sprzed kilkudziesięciu lat okazują się niezwykle aktualne. Humór Gałczyńskiego bawi do dziś, bo dotyka naszych polskich cech.

– Zobaczymy na scenie słynne postaci stworzone przez mistrza Ildefonsa?

– Naturalnie. Jest grafoman-ka Hermenegilda Kociubińska, marzytel Gzęgółka, który chciał zagrać Hamleta, profesor Bączyński z Dukwi, Osiołek Porfirion, Pies Fafik, Piekielny Piotruś z Warszawy i Zielona Gęś z Krakowa. Ci legendarni już bohaterowie są niepokojąco wręcz podobni do rzeczywistych postaci. To oni właśnie, wobec wizji końca świata, zaczynają korzystać z wolności i pozwalają sobie na wiele szaleństw. Do czego to doprowadzi? O tym również jest to przedstawienie. Ono ma bardzo luźną strukturę, amorficzną, wręcz antydramatyczną, co przyspiesza mu charakteru współczesnej opowieści. Obrazy przewijają się jak w kalejdoskopie i wciąż nas zaskakują. Nie ilustruujemy poezji Gałczyńskiego, lecz zderzamy ją z działaniami scenicznymi, scenografią i muzyką.

– Czy tytuł *Koniec świata* jedynie nawiązuje do poematu

tu Gałczyńskiego, czy też kryje w sobie dodatkowe znaczenia?

– Każdy z nas ma jakiś swój koniec świata. Często wydaje się nam, że on jest tuż-tuż. A jednak rzeczywistość wciąż nas zaskakuje, otwierając przed nami kolejne światy i kolejne ich końce. Zaznaczamy to także w scenografii, którą stanowią spiralne schody prowadzące donikąd. Każdy z nas często wspina się po takich schodach, na których spirala absurdu trwa i trwa. *Zbliża się koniec Ziemi! A może całego Kosmosu! Wszystko przed nami rozwinie! Perturbacje i paralaksy! Bo według mojej taksy! Świat potrwa jeszcze godzinę – pisał Gałczyński.* A Włodek Jasiński dodaje: *Szanowni widzowie, sami się przekonacie, do czego może doprowadzić taka wiadomość. Absurd i groteska wzbudzą w Was egzystencjalny niepokój i być może, co nie jest nieprawdopodobne, nerwowy śmiech. A śmiać się będziecie nie tylko z naszych bohaterów, ale z samych siebie.*

Rozmawiała: JOLANTA CIOSEK

*Koniec świata*, scenariusz – Włodzimierz Jasiński, reżyseria – Ziuta Zajączówna, scenografia – Małgorzata Zwołańska, muzyka – Roman Opułczyński, choreografia – Tomasz Gołębiowski, występują: Małgorzata Brożonowicz/Małgorzata Hachlowska, Barbara Cieślak, Olga Przekłasa-Wójcik, Krzysztof Grygier, Włodzimierz Jasiński, Franciszek Muła. Premiera – 22 XI, godz. 19, teatr „Groteska”. Kolejne przedstawienia – 28 i 29 bm. Ceny biletów – 15 i 20 zł.

w najdziwniejszych miejscach świata. Np. w Petrze, gdzie przebywałyśmy na zaproszenie królowej Jordanii Noor na Międzynarodowym Festiwalu w Jerash. Interesujące też zapowiada nam się tournée w Ekwadorze w 2004 i letnie koncerty we Francji i Hiszpanii.

– Przez blisko 10 lat działalności kwartet, który wystąpił na kilkuset koncertach, nie wyspecjalizował się jednak w wykonywaniu utworów konkretnej epoki.

– Ponieważ staramy się grać muzykę różnych epok, duży nacisk kładziemy na muzykę XX wieku. Interesują nas klasycy XX wieku, mało wykonywani w Polsce, oraz muzyka romantyczna. Jesteśmy jednym kwartetem na świecie, który ma w swoim repertuarze i dyskografii wszystkie kwartety Grażyny Bacewicz.

– Z roku na rok Kwartet smyczkowy Amar Corde poszerza swój repertuar. Jakie były Pań największe odkrycia muzyczne?

– Każde zgłębienie się w nieznaną materię dźwięków jest zawsze fascynujące. Naszym wielkim odkryciem był *II Kwartet smyczkowy* Bartoka, który grałyśmy dwa lata temu, oraz *II Kwartet smyczkowy* Szostakowicza, utwór, który zagryamy w sobotę. Warto go posłuchać, bo jest to kompozycja przenosząca słuchaczy niemal w inny czas i wymiar. Dlatego serdecznie zapraszam – w imieniu wszystkich instrumentalistek kwartetu – na sobotni koncert. Zwłaszcza tych, którzy kochają, tak rzadko w Krakowie wykonywaną, muzykę klasyków XX wieku. Zapraszamy.

Rozmawiała  
AGNIESZKA MALATYŃSKA-STANKIEWICZ

Premiery

# Niebezpieczny umysł

Reżyseria: George Clooney. Występują: Sam Rockwell, Drew Barrymore, George Clooney.

Młody i energiczny Chuck Barris robi karierę w przemyśle telewizyjnym jako dynamiczny producent telewizyjny i twórca pomysłów teleturniejów, i niejako przez przypadek zostaje wciągnięty w supertajny i niebezpieczny świat operacji CIA. Od tej chwili Barris w ciągu dnia zdobywa coraz większą sławę jako telewizyjna osobowość, w nocy zaś dokonuje egzekucji z ramienia rządu USA. Stopniowo tworzone przez niego programy stają się integralną częścią tajnych planów: na zwycięzców telewizyjnej „Randki w ciemno” czekają wycieczki do „romantycznego Berlina Zachodniego”, a towarzyszący im w charakterze przyzwoitki Barris wykonuje na miejscu tajne zlecenia. Podwójne życie nie jest jednak łatwe – mężczyzna zaczyna tracić kontrolę nad spiralej wiarzeń.

Film jest debiutem reżyserskim aktora George'a Clooneya, a odtwórca głównej roli Sam Rockwell na festiwalu w Berlinie otrzymał nagrodę dla najlepszego aktora. Film był tam nominowany do Złotego Niedźwiedzia.

Multikino, APOLLO, ARS, CINEMA CITY PLAZA

(MD)



Przedpremiery

# Pan i władca: Na krańcu świata

Reżyseria: Peter Weir. Występują: Russell Crowe, Paul Bettany, Billy Boyd.

Fregata Surprise zostaje zniemacka zaatakowana przez przeważające siły wroga. Mimo iż w czasie potyczki jednostka zostaje poważnie uszkodzona, a wielu członków załogi odnosi rany, dowodzący jednostką komandor Jack Aubrey decyduje się na morderczy pościg przez dwa oceany, starając się za wszelką cenę przechwycić wrogi okręt. Gra toczy się o dobre imię komandora: jeśli uda mu się pokonać nieprzyjacielską

jednostkę, zdobędzie rozgłos i sławę, jeśli nie – pogryzą siebie i swoją załogę.

Australijczyk Peter Weir (*Piknik pod Wiszącą Skatą*, *Rok niebezpiecznego życia*, *Truman Show*) zaangażował do roli głównej również pochodzącego z Australii zdobywcę Oscara za film *Gladiator* Russella Crowe'a. Większość filmu rozgrywa się – w niezwykle widowiskowy sposób – na wodach oceanu, a jako statyści w filmie zagrali również Polacy.

CINEMA CITY ZAKOPIAN- KA (MD)

Multikino

## Lenin z niemowlętami

W ramach pokazów Multibabykino, czyli seansów dla rodziców z niemowlętami, w Multikinie można zobaczyć komedię *Good bye, Lenin!* (w środę o godz. 12). Na sali będą przygotowane przewijaki dla dzieci, dźwięk zostanie przyciszony, a światło przygaszone.

*Good bye, Lenin!* to interesująca komedia produkcji niemieckiej o działaczce partyjnej z NRD, która zapada w śpiączkę. Kobieta budzi się w już połączonych Niemczech. Dzieci obawiają się powiedzieć matce o zmianie systemu, by nie narazić kobiety na ponowny zawal serca. Z największym trudem odtwarzają więc utopijną rzeczywistość NRD. Film jest faworytem tegorocznych Europejskich Nagród Filmowych, otrzymał najwięcej nominacji.

(RS)

## Grudzień wydarzeń

W grudniu w Multikinie moc wydarzeń: koncert Anny Marii Jopek (2 grudnia, godz. 20), kabaret Grzegorza Halamy (11 grudnia, godz. 20) oraz specjalny sylwestrowy pokaz *Władcy Pierścieni: Powrotu Króla* (31 grudnia/1 stycznia).

Bilety na koncert Anny Marii Jopek kosztują 100 zł i są już w sprzedaży. Wejście na kabaret Grzegorza Halamy kosztuje 35 zł (normalny bilet) i 30 zł (ulgowy dla studentów, uczniów, seniorów i posiadaczy kart Multikinomaniaka).

13 i 14 grudnia odbędą się także specjalne pokazy wersji reżyserskich dwóch pierwszych części *Władcy Pierścieni* – *Drużyna Pierścienia* (godz. 17.30) i *Dwóch Wież* (godz. 21.45). Bilety będą w przedsprzedaży od 21 listopada.

(RS)

## Jazda z Lynchem

To będzie noc prawdziwej szalonej jazdy. W Cinema City Plaza w piątek o godz. 23 rozpocznie się drugi w Krakowie ENEMEF – czyli nocny maraton filmowy. Zobaczyć będzie można cztery arcydzieła Davida Lyncha: *Mulholland Drive*, *Zagubioną autostradę*, *Dzikość serca* i *Prostą historię*.

To filmy, których kinoman opuścić nie powinien. *Mulholland Drive* i rewelacyjną *Zagubioną autostradę* łączy podobny klucz stylistyczno-wizualny. Są to opowieści z pogranicza surrealizmu, gdzie sen przenika się z rzeczywistością. *Dzikość serca* to jeden z pierwszych obrazów postmodernistycznych w kinie, nagrodzony

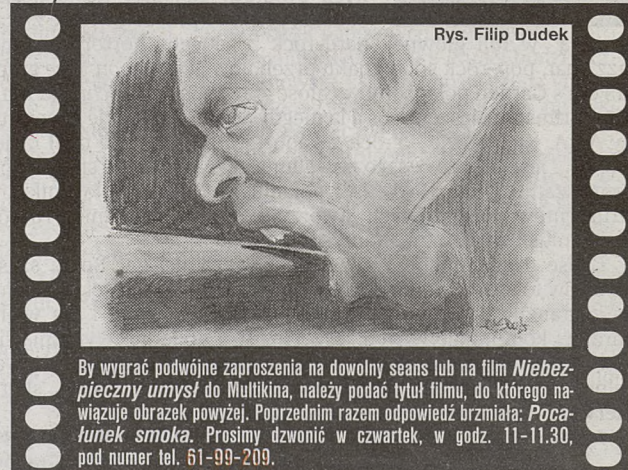
Złotą Palmą w Cannes w roku 1990. Lynch zaskoczył widownię *Prostą historią* – odartą z metafizyki opowieścią o ostatniej dalekiej podróży starszego człowieka.

Bilet na cztery filmy kosztować będzie 25 zł, dla stałych bywalców – 22 zł. Szczegóły imprezy znajdują się na stronie internetowej [www.enemef.pl](http://www.enemef.pl). Można tu także zapisać się do listy osób bezpłatnie otrzymujących informacje o imprezach e-mailem lub sms-em, a także zarezerwować bilety (z wyborem konkretnych miejsc). W trakcie trwania ENEMEF-u w kinie czynny będzie bar – można będzie usiąść, wypić kawę, porozmawiać.

(RS)

Nagrody w konkursie z firmą SPI i Filmostradą wygrali: Krzysztof Piecuch, Agnieszka Zastawny, Anna Murżakowska, Paweł Marcinek, Barbara Konik, Waldemar Konrad, Bożena Musiał, Zbigniew Gzik. Gratulujemy! Nagrody wysłamy pocztą.

Stop-klatka



By wygrać podwójne zaproszenia na dowolny seans lub na film *Niebezpieczny umysł* do Multikina, należy podać tytuł filmu, do którego nawiązuje obrazek powyżej. Poprzednim razem odpowiedź brzmiała: *Pocalunek smoka*. Prosimy dzwonić w czwartek, w godz. 11-11.30, pod numer tel. 61-99-209.

## To właśnie miłość

Reżyseria: Richard Curtis. Występują: Hugh Grant, Colin Firth, Emma Thompson, Rowan Atkinson.

Wielowatkowa opowieść o potędze miłości. Premier kraju (Hugh Grant) zakochuje się w jednej z pracownic swojego biura. Ceniony, lecz rozczarowany życiem pisarz (Colin Firth) ucieka na południe Francji, i nad brzegiem jeziora odnajduje swoją nową miłość. Zameżna kobieta (Emma Thompson) walczy o uczucie zdradzającego ją męża; młoda mężatka zakochuje się w najlepszym przyjacielu swego męża, a szukająca miłości pracownica biura jest pod wrażeniem swojego nowego kolegi z pracy. Życie i miłość mieszkańców Londynu splata się w niezwykłych okolicznościach. Wigilia Bożego Narodzenia nie będzie jednak tak samo szczęśliwa dla wszystkich – konsekwencje strzałów Amora bywają bowiem równie słodkie, jak nieprzewidywalne...

Film scenarzysty *Dziennika Bridget Jones*, *Notting Hill* oraz kultowej serii skeczy telewizyjnych z Rowanem Atkinsonem jako Jasiem Fasolą.

Multikino, CINEMA CITY PLAZA I ZAKOPIANKA

(MD)

## Dark Water

Reżyseria: Hideo Nakata. Występują: Hitomi Kuroki, Rio Kanno.

Rozwódką Yoshimi Matsubara walczy o prawo do sprawowania opieki nad swoją pięcioletnią córką, z którą mieszka w ponurym, wilgotnym budynku w Tokio. Niepewna siebie i niespokojna o przyszłość córki, zaczyna doznawać nieprzyjemnych wizji. Nawiedza ją duch dziecka, które kilka lat wcześniej zginęło w budynku w nieznanym okolicznościach. Kobieta rozpaczliwie stara się zapanować nad strachem, jednak koszmar staje się coraz bardziej realny.

Japoński horror twórcy dylogii *The Ring* – *Krąg* otrzymał w tym roku z rąk Williama Friedkina (*Egzorcysta*), przewodniczącego jury festiwalu FantasticArts, nagrodę dla najlepszego filmu fantastycznego.

APOLLO, POD BARANAMI

(MD)

## Gdzie jest Nemo

Reżyseria: Andrew Stanton, Lee Unkrich. Głosy polskie: Joanna Trzepiecińska, Krzysztof Globisz, Jan Frycz.

Wielka Rafa Koralowa. Tytułowy Nemo to mała rybka, którą ktoś wyłowił z oceanu i umieścił w przyjemnym, lecz nieco małym akwarium u dentysty. Na ratunek małuchowi ruszają niezawodni przyjaciele z morskich głębin: cierpiący na lęk przed otwartym oceanem tata Nemo – Marlin, oraz zapominalska, lecz nieustraszona rybka imieniem Dory. Para przyjaciół pokonuje w trakcie swej podwodnej odysei

wiele niebezpieczeństw, spotyka m.in. trzy rekiny, które bezskutecznie próbują stać się wegetarianami. Czy uda im się odnaleźć Nemo? Ten zbierający świetne recenzje film wytwórni Disneya ma ambicję spodobać się zarówno dzieciom, jak i towarzyszącym im opiekunom.

Film został wyprodukowany przez studio Pixar, które stworzyło dwie części *Toy Story* oraz *Potwory i spółkę*.

Multikino, CINEMA CITY PLAZA I ZAKOPIANKA, KIJÓW

(MD)

W związku z premierą filmu *Gdzie jest Nemo* mamy konkurs dla Czytelników, w którym wygrać można gadzety filmowe, koszulki oraz książeczki *Gdzie jest Nemo* z płytą CD.

By zdobyć jedną z tych rzeczy, należy na adres redakcji przysłać kartkę pocztową, na której młodzi widzowie powinni narysować głównego bohatera filmu. Kartki prosimy opatrzyć dopiskiem „Nemo”.

## „Nienasylenie” z twórcami

We wtorek o godz. 20 w kinie Apollo odbędzie się uroczysta premiera filmu *Nienasylenie* w reżyserii Wiktora Grodeckiego z Cezarym Pazurą w rolach głównych. Swoją udział w premierowym seansie zapowiedzieli twórcy dzieła.

(RS)

## Od piątku Etiuda

Od piątku do czwartku trwać będzie 10. Międzynarodowy Festiwal Filmowy „Etiuda 2003”, który potrwa do 27 listopada. Pokazane zostaną także prawdziwe „perły” – krótkometrażowe dzieła mistrzów kina: Kusturicy, von Triera czy Polańskiego.

- Pokażemy aż 360 obrazów z 30 szkół filmowych z 21 krajów. W trakcie 7 dni trwania festiwalu zorganizowanych zostanie 49 seansów – powiedział Bogusław Zmudziński, organizator festiwalu.

Festiwal odbędzie się w Rotundzie, a także w Bunkrze Sztuki, kinie Paradox, Muzeum Narodowym, Bibliotece Jagiellońskiej oraz klubie Re. Filmy staną w konkursie o Złote, Srebrne i Brązowe Dinozaury. Jury będzie przewodniczył Kassem Hawal, zamieszkały w Holandii iracki reżyser.

W ramach „Etiudy” można będzie również uczestniczyć

w dodatkowych projekcjach. Jedną z nich będą emisje dzieł najlepszych filmów krótkometrażowych ostatnich lat wybranych przez Andrzeja Fidyka, a także dziesięciu etiud wszech czasów w wyborze Bogusława Zmudzińskiego. Pokazane zostaną m.in. dzieła Polańskiego (słynni *Dwaj ludzie z szafą*), Kusturicy, von Triera, Michałkowa czy Szabo. Interesującą zapowiada się cykl „Dokumentalne prowokacje”, poświęcony polskim filmom lat 90. Gościem specjalnym festiwalu będzie Mariusz Walter, doskonali dokumentalista i szef stacji telewizyjnej TVN. Warta uwagi jest również projekcja „Od Władysława Starewicza do Petara Lalovicia”, poświęcona dokonaniom artystycznym obu twórców.

Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej: [www.etiuda.org](http://www.etiuda.org).

(RS)

Disney PIXAR  
GDZIE JEST  
NEMO

w Multikinie

Kraków, ul. Dobrego Pasterza 128  
Informacja i rezerwacja - tel. (012) 617 63 99  
[www.multikino.pl](http://www.multikino.pl)

# Stałam się kobietą

- mówi PATRYCJA MARKOWSKA



czy, że nasza współpraca przebiega bezkonfliktowo - często kłócimy się i spieramy, ale zawsze dochodzimy do porozumienia.

**- Mój czas jest zdecydowanie dojrzałszy od Twego debiutu - muzycznie, tekстовo...**

- Dwa lata temu robiłam wszystko intuicyjnie. Teraz czułam się znacznie pewniej - zarówno jako wokalistka, jak i autorka słów. Podchodziłam do tego, co robiłam, bardziej świadomie. Nawet podczas pracy w studiu, która zawsze bardzo mnie stresuje, pozwalałam sobie na śmielsze pomysły...

**- Podobno singlowy przebój Kameleon zaśpiewałaś... nago, aby uzyskać maksimum ekspresji!**

- To prawda. Męczyłam się nad tym nagraniem kilka godzin i ciągle byłam z niego niezadowolona. Wtedy Piotrek powiedział, że słyszał, iż niektóre wokalistki, aby oddać pełnię emocji w piosence śpiewają nago. Nie namyślając się wiele, zrzuciłam z siebie wszystkie ciuchy i całkiem goła i bosa wykrzyczałam to, co mi w duszy siedziało!

**- Kilka kompozycji na płycie jest autorstwa Twego taty - wokalisty legendarnego Perfectu.**

- Znalazłam kiedyś w domu starą kasety z kompozycjami ojca. Zapytałam, czy mogę jej posłuchać i wykorzystać jakieś pomysły. Okazało się, że jest na niej sporo ciekawych fragmentów. Z Piotrkim wykorzystaliśmy kilka z nich, ale na swój sposób. Kiedy ojciec posłuchał efektów - nie poznał, że to jego piosenki!

**- Nie chciałaś zaśpiewać w duecie z tatą?**

- Już raz to zrobiliśmy - na płycie *Moja i twoja muzyka* wydanej przez RMF FM. Ponieważ było to niedawno, postanowiłam trochę odczekać. Ciągłe rozwijam się jako wokalistka, ojciec też nic nie traci z wiekiem, na pewno będzie więc jeszcze niejedną okazją, by wspólnie zaśpiewać.

Rozmawiał: PAWEŁ GZYL

# W hołdzie Kalmanowi

W 50. rocznicę śmierci

W krainie czardasza - taki tytuł nosi koncert poświęcony „królowi” czardasza, Emmerichowi Kalmanowi, który wspólnie z Akademią Muzyczną w Krakowie zaprezentuje Opera Krakowska już jutro, na Scenie Operetkowej, przy ul. Lubicz 48. W koncercie usłyszymy utwory z najświetniejszych operetek tego zmarłego przed 50 laty twórcy, czyli: *Książniczki czardasza* i *Hrabiny Maricy*. W repertuarze wieczoru znajdują się ponadto utwory: Johanna Straussa, Franza von Suppé, Franza Lehara, Freda Raymonda, Jakuba Offenbacha. Na scenie zobaczymy studentów AM w Krakowie oraz połączone orkiestry Akademii Muzycznej i Opery Krakowskiej oraz operowy balet. Kierownikiem muzycznym całego przedsięwzięcia i dyrygentem będzie Jan Jazownik.

Bilety - 17-30 zł. (AMS)

# Nowe płyty

## Test Missy Elliott



Jest jedną z najważniejszych postaci współczesnej sceny r&b. Na nowo zdefiniowała pojęcie rytmu w czarnej muzyce, jest laureatką nagrody Grammy oraz MTV Video Music Award, na całym świecie sprzedano miliony egzemplarzy jej płyt. W nagraniu nowego krążka Missy Elliott wzięli udział m.in. Jay-Z, Monica, Fabolous i Elephant Man. Piąty w karierze studyjny krążek artystki będzie się nazywać *This Is Not A Test* i trafi do sklepów w poniedziałek. Płyte promuje singel z piosenką *Pass That Dutch*.

(BR)

Pierwsze zaskoczenie to fakt, że płytę firmuje Sony. Jak to się stało? - Sami nie wiemy, nie rządził tym żaden układ, Grzegorz Pięta zadzwonił, pytając, czy ma sens wysłanie nagranych materiałów, a parę tygodni później od Kuby Jablonki, który w Sony zajmuje się jazzem, dowiedział się, że płyta zostanie wydana - mówi Adam Niedzielin, krakowski muzyk grający na instrumentach klawiszowych, autor większości kompozycji na płycie *Stało się* krakowskiej formacji Krescendo. Wcześniej muzyki też mieli szczęście; szwajcarska firma farmaceutyczna Mepha, z którą współpracuje brat Adama, zechciała dać muzykom pieniądze na zrealizowanie nagrań; powstała w krakowskich studiach Nieustraszeni Łowcy Dźwięków oraz prywatnym - Olka Wilka. - Tym bardziej cieszy nas, że się płyta w centrali, w Genewie, podoba - dodaje Marek Olma, perkusista.

Adam Niedzielin i Grzegorz Pięta, basista, założyli pierwsze trio jeszcze w czasie studiów w katowickiej Akademii Muzycznej, kilka lat temu wystąpili na Jazz Juniors - później spotkali się w Krakowie, i oto Adam postanowił wrócić do formuły tria, poszerzonego o saksofon Leszka Szczerby. A potem jesz-

# Kultowe kropki

Legendary Pink Dots znów w Krakowie

Za popularność Legendary Pink Dots w Polsce odpowiedzialny jest przede wszystkim Tomasz Beksiński, tragicznie zmarły, ekscentryczny preter radiowej Dwójki i Trójki. To on spopularyzował w Polsce najważniejsze, wydane w latach 90., płyty zespołu z *Crashed Velvet Apocalypse* i *Maria Dimensions* na czele. Zespół cieszy się dużą popularnością również w Stanach Zjednoczonych, a także w Holandii i Anglii. W tym ostatnim kraju, a dokładnie w mieście Ilford, grupa powstała w roku 1980. Po kilku latach Legendarne Różowe Kropki przeniosły się do Holandii, gdzie rezydują do dzisiaj. Ich dyskografia liczy ponad 30 płyt. Grupa, inspirowana brzmieniem starego Pink Floyd i King Crimson, korzystająca jednocześnie obficie z elektroniki, stworzyła własny, niepowtarzalny styl, zaliczany do tzw. nowej psychodelii. Specjalnością zespołu są kosmicznie brzmiące, piękne ballady. To głównie dzięki nim Legendarne Różowe Kropki stały się grupą kultową, czczoną przez wielu fanów na równi z największymi gigantami rocka.

To już siódma wizyta Legendary Pink Dots w naszym kraju i druga w Krakowie. Poprzednio Kropki gościły tu w kwietniu 2001 r. **(BR)**

Legendary Pink Dots, Extreme Club (ul. Oleandry 1), czwartek 20 XI, godz. 20. Bilety 35 zł.

# Niebo Hrisy Kori



Hrisa Kori śpiewa od paru lat, ale dopiero niedawno trafiła być może na repertuar, który, odwdując się do pływających w niej i greckiej krwi, pozwoli tej obdarzonej charakterystycznym głosem wokalistce znaleźć uznanie nie tylko w środowisku polskich Greków czy też licznych fanów np. Eleni.

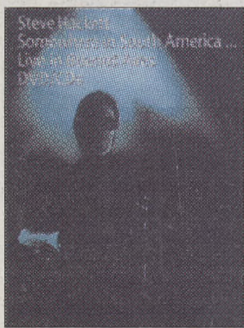
Zwiastunem płyty Hrisy Kori jest singel z przebojową piosenką *Dam ci skrawek mego nieba*, lansowaną już przez wiele stacji radiowych. Kolejne piosenki, przywołujące dźwięki takich instrumentów, jak buzuki, baglamas czy darambukka - *Skrzydlate konie* i *Kartka z wyspy Kos* - trafią tam, jak zapewnia opiekująca się piosenkarką krakowska agencja Kwart Music Polska, wkrótce.

Swe pierwsze utwory piosenkarka zaprezentuje w Krakowie już dzisiaj przy okazji spotkania promującego wspomnianego singla. **Dla Czytelników mamy 8 płyt - prosimy o telefon o godz. 12 - 61-99-262, a o godz. 14.30 będzie okazja uzyskać na nich autograf Hrisy Kori, goszczącej w greckiej restauracji Parea (ul. Stolarska 13).**

(KR)

# Steve Hackett

## „To Watch The Storms”



Ostatnie studyjne wydawnictwo Steve'a Hacketta, który ostatnio wystąpił w Krakowie, ma dwa oblicza. Jedno, robiące na mnie ogromne wrażenie, nieobliczalne, zaskakujące różnorodnością i finezją oraz drugie - dużo bardziej tradycyjne i przewidywalne. A granica pomiędzy jedną a drugą częścią przebiega mniej więcej w środku tej płyty. Pierwsza część to siedem zachwycających utworów z siedmiu różnych światów. Kolejno: nostalgiczna ballada, cyrkowe przedstawienie z „karytynką” w roli głównej, hard-rock z jakiegoś horroru, „piano jazz” bar, pop-rock spod znaku przebojów *The Lemon Tree* grupy Fool's Garden połączony w całość z *21st Century Schizoid Man* King Crimson, i jeszcze coś a la niedysiejsze produkcje supergrupy ASIA. Ktoś powie - groch z kapustą. I niby będzie miał rację, tyle że... jest jeszcze coś, co powoduje, że te wszystkie specjały po zamieszaniu gitarą Hacketta i polaniu ich sosem elektronicznych instrumentów klawiszowych stworzyły wykwintne danie. To coś - to geniusz wyobraźni gitarzysty.

Część druga trochę gorsza, bo zwyczajniejsza. Bo te sześć utworów to sześć zamkniętych autonomicznych całości. Przez to, że zaaranżowanych bardziej tradycyjnie, to pewnie i dla wielu bardziej komunikatywnych. W tej szóste dodatnio wyróżnia się orientalny, rytmiczny temat *The Silk Road*, a ujemnie folkowo-weselne *Come Away*. Ot, ładna, dobra składanka. A zatem, skoro pierwsza część doskonała, a druga dobra, to całość...

JERZY SKARŻYŃSKI  
Radio Kraków

# Krescendo – „Stało się”

cze zaprosili do współpracy gitarzystę Jacka Królika, który bardzo zmienił oblicze wielu utworów, dodając im motoryki. - Nagraliśmy swoje, zostawiając Jackowi wolną rękę, jedynie w pierwszym utworze poprosiłem go, bo tak to słyszałem, by zagrał w stylu Pata Methenego - mówi Adam. - Podobnie jak od początku utworu, który płytę zamyka, słyszałem „wokalne” i dlatego poprosiłem o jego zaśpiewanie Marka Bałata.

KRESZENDO

KRESZENDO

KRESZENDO

I - *Stało się* - powstała płyta, dająca przyjemność słuchania nie tylko jazzfanom, płyta sytuująca się w kręgu smooth jazzu, a zatem niezwykle łagodnych brzmień, pastelowa, by przywołać tytuł zamykającej ją piosenki, taka, przy której można np. zaśiąść wieczorem przy czerwonym winie i się zakochać... - Nie próbowałibyśmy - śmieją się muzycy, gdy to mówię.

- Płyta jest różnorodna - mówi Adam - nie wiem, czy to do-

brze, czy to źle, są utwory akustyczne, są lekko mainstreamowe, w innych dominuje funky - bo też takie pomysły aranżacyjne przychodziły nam do głowy. - To w dużej mierze muzyka jazzowa improwizowana - do-rzuca Marek Olma, który na płycie podpisuje tylko jeden utwór - *Olmex*, za to niezwykle urody.

W Krescendo właściwie nie ma lidera. - Panuje pełna demokracja, Adam bardziej jest odpowiedzialny za stronę muzyczną, ja za organizacyjną - mówi Marek Olma.

Ta strona organizacyjna to m.in. załatwianie występów, a z tym coraz trudniej. Niestety, rynek nie służy muzyce, która tak rzadko gości w radio, którą ignoruje telewizja. - Markowi Niedzieliemu bardzo spodobła się nasza płyta i puszcza ją w swoich audycjach w radiowej „Trójce” - mówi z dumą Adam. - Jeszcze nieraz Radio Kraków, a bez obecności na antenie mu-

zyka instrumentalna nigdy nie zatoczy szerszego koła...

- Czujemy się, jakbyśmy grali muzykę garażową, podziemną - śmieje się Marek. - Bo z występami w klubach nie jest łatwo, zwłaszcza jeśli nie chce się grać za dumpingowe stawki.

Na szczęście są świętymi i uznanymi instrumentalistami, zatem grają w innych grupach (np. Adam z Formacją Nieżywych Schabuff, Marek - z Markiem Grechutą), pracują jako muzycy sesyjni. - A jazz grają dla przyjemności, ciesząc się, że mają tę płytę, że wydało ją Sony.

Skąd nazwa Krescendo (wł. *crescendo* - termin muzyczny oznaczający stopniowe wzmacnianie natężenia dźwięków)? - Nie ma w tym żadnej ideologii - wyjaśniają muzycy - dobrze brzmi, a zapisaliśmy po polsku na przekór rosnącej modzie na amerykańskimi.

A jak gra Krescendo, z Jackiem Królikiem, będzie okazją posłuchać już dzisiaj, 20 bm. o godz. 20 w Drukarni na Kazimierzu (plac Nowy). A w styczniu w kolejnych krakowskich klubach - 17 w Starym Porcie a 24 w Harrisie.

Znajac płytę wybieram się z radością.

WACŁAW KRUPIŃSKI



















# Różne

Centrum Onkologii Instytut im. M. Skłodowskiej-Curie  
Oddział w Krakowie, 31-115 Kraków, ul. Garncarska 11,  
**informuje, że rozpoczął postępowanie przetargowe  
o udzielenie zamówienia publicznego na:**

1. dostawę artykułów żywnościowych,
2. dostawę artykułów sanitarnych (opatrunki, nici chirurgiczne)
3. dostawę środków do dezynfekcji.

Informacje dotyczące ww. przetargów znajdują się na tablicy ogłoszeń, w siedzibie zamawiającego oraz na stronie internetowej www.onkologia.krakow.pl.

## INFORMACJA

Burmistrz Miasta i Gminy w Skawinie informuje, że na tablicy ogłoszeń Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 1, zostało wywieszono ogłoszenie o

**II PRZETARGU USTNYM NIEOGRANICZONYM  
na sprzedaż działki nr 1944/1 o pow. 1466 m<sup>2</sup>,  
obj. KW 22657, położonej w Skawinie przy  
ul. Podbory, który odbędzie się w dniu 9.12.2003 r.**

Szczegółowe informacje zamieszczono w ogłoszeniu. Dodatkowych informacji udziela Wydział Mienia, Gospodarki Przemysłowej, Geodezji i Architektury Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 3, pok. nr 2, tel. 276-46-80 wew. 151.

Zjednoczona Spółdzielnia Budowlano-Mieszkaniowa „Piastr”  
30-074 Kraków, ul. Kazimierza Wielkiego 67  
tel. 012 636-66-37, 636-31-67, fax 636-71-85

## odda w najem lokale użytkowe

1. **Oboźna 31 (I p.)** - pow. 169,09 m<sup>2</sup>  
- na biuro, usługi, ciche rzemiosło
2. **Królewska 51** (piwnica) - pow. 784,30 m<sup>2</sup>  
- na magazyn, usługi, ciche rzemiosło
3. **Oboźna 31 (I p.)** - pow. 65,30 m<sup>2</sup>  
- na biuro, usługi, ciche rzemiosło
4. **Oboźna 31 (parter)** - pow. 48,50 m<sup>2</sup>  
- na usługi, biuro, ciche rzemiosło
5. **Włóczków 6 (parter)** - 16,00 m<sup>2</sup> - na biuro
6. **Kazimierza Wielkiego 117 (I p.)** - 127,50 m<sup>2</sup>  
- na biuro, usługi, ciche rzemiosło.

Oferty prosimy składać w siedzibie spółdzielni, pokój nr 23. Dodatkowe informacje można uzyskać w biurze ZSBM „Piastr”, pokój nr 4 lub telefonicznie, tel. 636-31-67.

13932903

## KOMUNIKAT

### BURMISTRZA GMINY KRZESZOWICE

o terminie sesji w sprawie uchwalenia projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miejscowości Frywałd w gminie Krzeszowice w jej granicach administracyjnych z wyłączeniem terenów objętych zmianami po roku 1995.

Działając na podstawie art. 18 ust. 2 pkt. 12 Ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. o zagospodarowaniu przestrzennym (tekst jednolity Dz. U. nr 15 z 1999 r. poz. 139 z późn. zm.) oraz art. 85 ust. 2 Ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. z 2003 r. nr 80 poz. 717) podaje się do publicznej wiadomości, że dnia 27 listopada 2003 r. o godz. 10 w Sali Herbowej Urzędu Miejskiego w Krzeszowicach przy ul. Grunwaldzkiej 4 odbędzie się sesja Rady Miejskiej, której przedmiotem będzie uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miejscowości Frywałd w gminie Krzeszowice w jej granicach administracyjnych, z wyłączeniem terenów objętych zmianami planu po roku 1995.

13976703

Kopalnia Soli „Wieliczka” Przedsiębiorstwo Państwowe  
ogłasza

## PRZETARG

o podanej niżej treści:  
Wykonanie i wymiana okien

w budynku Wydziału Mechanicznego (oddział szybowy dół).

Określenie przedmiotu zamówienia oraz inne informacje dotyczące przetargu można uzyskać w Wydziale Zabezpieczenia Górniczego i Zamówień Publicznych w dniach 20.11.2003 r. do 21.11.2003 r., w godz. 10.00 do 12.00. Tel. 012/278-71-35. Miejsce i termin składania ofert: sekretariat dyrekcji - budynek A, parter, do dnia 1.12.2003 r. do godz. 10.00. Miejsca i termin otwarcia ofert: siedziba zamawiającego - budynek B (sala szkoleniowa, dnia 1.12.2003 r. o godz. 11.00). Wymagany termin realizacji: 30.12.2003 r. Kryteria wyboru ofert i ich znaczenie: cena (koszt) 100%. O wynikach przetargu zostanie powiadomiona tylko ta firma, która wygrała przetarg.

13936203

## OBWIESZCZENIE

W dniu 27 listopada 2003 r. o godz. 10.00 w Krakowie, przy ul. Bulwarowej 33 A odbędzie się przeprowadzona przez Notariusza na wniosek Syndyka masy upadłości "eCenter" S.A. w Krakowie

## LICYTACJA PUBLICZNA

następujących ruchomości masy upadłości:

1. **Szafa Klimatyzacyjna 46UA**  
- cena oszacowania 17.500,00 zł
2. **Serwer Klimatyzacyjny U30EP**  
- cena oszacowania 17.500,00 zł
3. **Biblioteka taśmowa ADIC SCALAR 1000**  
- cena oszacowania 275.000,00 zł
4. **Biblioteka taśmowa ADIC SCALAR 1000 6A-K40192**  
- cena oszacowania 75.000,00 zł
5. **JUKEBOX HP OPTICAL 160EX**  
- cena oszacowania 200.000,00 zł
6. **Centrala telefoniczna HICOM 300 E**  
- cena oszacowania 60.000,00 zł

Licytacja zostanie przeprowadzona w trybie rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 10 stycznia 1935 r. wydanym w porozumieniu z Ministrami Przemysłu i Handlu oraz Skarbu o trybie dokonywania licytacji publicznej ruchomości w postępowaniu upadłościowym. Ruchomości z pozycji 1,2 można oglądać w magazynie "Elektromontaż 2 Kraków S.A." Kraków ul. Łowińskiego 7 od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 14.00. Ruchomości z pozycji 3,4,5,6 można oglądać w biurze syndyka Kraków ul. Bulwarowa 33a od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 14.00.

13969903

Wójt Gminy Koniusza,

32-104 Koniusza 55  
ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

na wykonanie bankowej obsługi budżetu gminy Koniusza.

Wymagany termin realizacji: 2.01.2004 r.-31.12.2006 r. Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem preferencji krajowych. Oferty należy składać do dnia 9.12.2003 r. do godz. 10.00 w Urzędzie Gminy Koniusza, pok. nr 11. Otwarcie ofert nastąpi w Urzędzie Gminy Koniusza, pok. nr 11, w dniu 9.12.2003 r. o godz. 10.30. Specyfikację istotnych warunków zamówienia można odebrać w siedzibie Urzędu Gminy, pok. nr 14, lub za zaliczeniem pocztowym. Zamawiający nie dopuszcza możliwości złożenia oferty wariantowej. Pracownikami upoważnionymi do kontaktu z oferentami są: Alicja Szymała - skarbnik Gminy Koniusza, mgr inż. Dżiżława Szopa - UG Koniusza, tel. (012) 386-91-00.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci nie wykluczeni na podstawie art. 19 i spełniający warunki zawarte w art. 22 ust. 2 Ustawy o zamówieniach publicznych oraz spełniający warunki określone w SIWZ. Kryteria wyboru oferty i ich znaczenie:

- Cena (koszt) - 30%
- Środki na rachunku bieżącym - oprocentowanie - 25%
- Lokaty 1M - oprocentowanie - 6%
- Lokaty 3M - oprocentowanie - 12%
- Kredyt w rachunku bieżącym - oprocentowanie - 5%
- Limit kredytu w rachunku bieżącym - 2%
- Automatem lokowanie nadwyżek środków - oprocentowanie - 5%
- Minimalna kwota środków lokowanych automatycznie - 5%
- Bezpieczeństwo banku - 10%.

13912703

Największa wystawa jachtów żaglowych w Polsce!

**BOATSHOW**

ŁÓDŹ, 21-23 listopada 2003



Pierwszy raz w Polsce!  
Salon Campingu  
i Caravaningu

Obiekty targowe 21.XI - 12<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
Łódź, ul. Skorupki 21 22.XI - 10<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>  
i Stefanowskiego 23.XI - 10<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>  
tel. 0-42 637 12 15



www.boatshow.pl

13868903

Rada Nadzorcza Spółdzielni Mieszkaniowej "VICTORIA"  
ogłasza

## II etapowy konkurs na stanowisko WICEPREZESA ZARZĄDU - ZASTĘPCĘ KIEROWNIKA SPÓŁDZIELNI DS. TECHNICZNYCH

Warunki, które powinien spełniać Kandydat:

1. Wykształcenie wyższe techniczne ogólnobudowlane z uprawnieniami budowlanymi, z minimum trzyletnią praktyką zawodową na stanowisku kierowniczym lub pięcioletnią na stanowisku branżowego specjalisty.
2. Praktyczna znajomość prawa spółdzielczego oraz zagadnień związanych z wykonywaniem remontów w spółdzielni mieszkaniowej, w tym procedur przetargowych.
3. Zdolności związane z kierowaniem zespołem pracowniczym oraz umiejętnością egzekwowania wyznaczonych zadań, właściwe zarządzanie majątkiem Spółdzielni.
4. Duża kultura osobista w codziennych kontaktach z członkami Spółdzielni.
5. Przestrzeganie zasad rzetelnego i starannego wykonywania swoich obowiązków służbowych łącznie z pełną dyspozycyjnością czasem na potrzeby Spółdzielni.
6. Zakaz prowadzenia działalności gospodarczej.
7. Znajomość obsługi komputera i programów kosztorysowania robót remontowych.
8. Wiek do 50 lat / renciści i emeryci wykluczeni /.

Dokumenty, które powinien złożyć Kandydat:~

1. CV wraz z listem motywacyjnym.
2. Dokumenty poświadczające kwalifikacje Kandydata i nabyte przez Niego uprawnienia.
3. Zaświadczenie o niekaralności.
4. Zaświadczenie lekarskie o braku przeciwwskazań do pracy na stanowisku kierowniczym.
5. Referencje.

Dokumenty prosimy składać na adres:  
**Spółdzielnia Mieszkaniowa " VICTORIA "**  
31-858 Kraków, os. Kościuszkowskie Paw. 5 pokój nr 1  
w zapieczętowanej kopercie w terminie 14 dni od daty ukazania się ogłoszenia.

W pierwszym etapie Komisja /Rada Nadzorcza/ sprawdzi oferty pod względem formalnym i zakwalifikuje Kandydatów do drugiego etapu. W drugim etapie Kandydaci po zapoznaniu się z całością zagadnień technicznych w Spółdzielni /dział techniczny, grupa konserwacyjno-remontowa/ pisemnie przedstawiają do 14 dni własne programy pracy na w/w stanowisko. Komisja zastrzega sobie prawo wyboru opracowania, a także możliwość unieważnienia konkursu bez podania przyczyn. Wybrane prace zreferują Kandydaci na spotkaniu kwalifikacyjnym z Komisją w pisemnie podanym terminie.

13982303



"RUCH" S.A. w Warszawie Oddział w Krakowie  
al. Pokoju 5, 31-548 Kraków

Regon 011063584-00097, NIP 675-000-67-48

ogłasza

pisemny przetarg nieograniczony

na wykonanie:

1. wymiany okien
2. docieplenia i elewacji  
w budynku w Tarnowie,  
przy ul. Warsztatowej 5

Komplety materiałów niezbędnych do sporządzenia oferty (oddzielnie dla każdego zadania) będą do uzyskania od dnia 20 listopada br. w siedzibie Oddziału, pok. 206.II piętro, tel. (12) 411-21-11 wew. 292, w godz. od 9.00 do 13.00 po uiszczeniu opłaty w kasie zamawiającego w wysokości 30 zł +VAT za jeden komplet.

Termin składania ofert upływa dnia  
15.12.2003 r. o godz. 9.00.

Pracownik upoważniony do kontaktu z oferentami:  
Wojciech Janota, tel. (12) 411-21-11 wew. 297.

Do przetargu nie mają zastosowania przepisy  
Ustawy z dnia 10.06.1994 r. o zamówieniach publicznych  
(Dz.U. nr 76/2003 z późniejszymi zmianami).

13646203

Burmistrz Miasta i Gminy w Skawinie  
ogłasza

## II PRZETARG USTNY NIEOGRANICZONY na sprzedaż działki nr 2649 o pow. 409 m<sup>2</sup>, obj. KW 4598, położonej w Skawinie przy ul. Krakowskiej.

Zgodnie z planem zagospodarowania przestrzennego działka nr 2649 leży w terenach mieszkalnictwa wielorodzinnego o symbolu planu MW, użytkowanie dopuszczalne - usługi komercyjne. Działka położona jest w centralnej części Skawiny. Najbliższe sąsiedztwo stanowią budynki jednorodzinne oraz dwu- lub trzykondygnacyjne wykorzystywane w części na lokale handlowo-usługowe, częściowo na cele mieszkalne. Kształt działki jest regularny, prostokątny o froncie 8 m i głębokości 46 m. Teren działki jest płaski i równy. Od strony wschodniej działka nr 2649 sąsiaduje z nieruchomością zabudowaną niewielkim budynkiem mieszkalnym, wybudowanym w granicy działki. Działka nr 2649 znajduje się w rejonie w pełni wyposażonym w sieci infrastruktury technicznej. Przy działce przebiega sieć energetyczna, wodociąg, kanalizacja oraz sieć gazowa. Z uwagi na wymiary działki zabudowa na działce jest ograniczona. Cena wywoławcza działki nr 2649 wynosi 60 000,00 zł (słownie: sześćdziesiąt tysięcy złotych 00/100). Przetarg odbędzie się w dniu 9.12.2003 r. o godz. 12 w sali obrad Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 1, pok. nr 11. Wadium wnoszone w gotówce w wysokości 6000,00 zł należy wpłacić w Banku Spółdzielczym w Skawinie, Rynek 19 lub ul. Ogródki 78 na konto nr 9486000020000000009090050 do dnia 3.12.2003 r. Wpłata wadium dokonywana przelewem winna być na koncie UMIG Skawina w dniu 3.12.2003 r. Wadium ulega przepadkowi w razie uchylenia się uczestnika, który wygrał przetarg, od zawarcia umowy. Wadium wpłacone przez uczestnika, który wygrał przetarg zalicza się na poczet ceny nabycia działki. Pozostałym uczestnikom przetargu wpłacone wadium zostanie zwrócone w dniu 10.12.2003 r. w Banku Spółdzielczym w Skawinie. Termin uiszczenia ceny sprzedaży pomniejszonej o wpłacone wadium upływa najpóźniej w dniu zawarcia umowy sprzedaży. W przetargu mogą brać udział osoby fizyczne i osoby prawne, osobiście lub z notarialnym upoważnieniem osoby, która ubiega się o nabycie działki, jeżeli wpłacają wadium w określonej wysokości i w wyznaczonym terminie. Szczegółowych informacji w sprawie sprzedaży udziela Wydział Mienia, Gospodarki Przemysłowej, Geodezji i Architektury Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 3, pok. nr 2, tel. 276-46-80 wew. 151. Szczegółowych informacji w sprawie zabudowy udziela Wydział Mienia, Gospodarki Przemysłowej, Geodezji i Architektury Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie, Rynek 3, pok. nr 16, tel. 276-46-80 wew. 165.

13993403

# Dodatek specjalny

**Gazeta Prawna**  
INFOR FINANSE PRACA BIZNES

**DZIENNIK POLSKI**

Dla czytelników  
**DZIENNIKA POLSKIEGO**  
przygotowany  
przez redakcję  
dziennika  
**GAZETA PRAWNA**

## Ulgi edukacyjna i budowlana w 2003 r. ostatnia szansa na odliczenia podatkowe

**W** nowelizacji ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych, którą uchwalił Sejm 12 listopada, nie ma śladu po jakichkolwiek ulgach edukacyjnych. Korzystne dla podatników zwolnienie zniknie, i to bezpowrotnie. Nie przewidziano żadnych przepisów przejściowych, dzięki którym podatnicy mogliby się oswoić z utratą tych ulg. Ten rok to ostatnia szansa na dokonanie odliczenia i zaoszczędzenie na ewentualną dalszą naukę, która prócz perspektyw i satysfakcji nie będzie już przynosić podatkowych profitów. Warto więc uważnie przyjrzeć się, jakie możliwości dziś daje ustawa.

### Ulga edukacyjna – ostatni raz

Rodzice mogą odliczyć od podatku wydatki poniesione na dojazdy dzieci do szkół. Dokumentem niezbędnym do skorzystania z ulgi będzie w tym przypadku imienny bilet miesięczny.

Pierwszą kategorią, dzięki której można zmniejszyć podatek, jest dojazd dziecka do szkoły. Zgodnie z ustawą podatek podlega zmniejszeniu, jeżeli podatnik w danym roku podatkowym poniósł wydatki na dojazdy dzieci do szkół. Już na wstępie trzeba zastrzec, że chodzi tu zarówno o dzieci własne, jak i przysposobione.

#### Szkoła szkole nierówna

Podatnicy – rodzice planując odliczenie muszą pamiętać o kilku bardzo ważnych sprawach. Po pierwsze, ustawodawca określił zamknięty katalog szkół, do jakich powinny uczęszczać dzieci, aby odliczenie było możliwe. Ustawa wymienia dojazdy do:

- ▶ szkół podstawowych,
- ▶ gimnazjów,
- ▶ szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych, w tym z oddziałami integracyjnymi,
- ▶ szkół specjalnych,
- ▶ sportowych oraz mistrzostwa sportowego,
- ▶ szkół artystycznych.

Nawet jednak jeśli nasze dziecko uczęszcza do jednej z tych kategorii szkół, trzeba spełnić jeszcze jeden warunek. Po drugie bowiem, szkoła wymieniona w przepisie, do

której posyłamy pociechę, musi leżeć poza miejscowością stałego lub czasowego zamieszkania dzieci.

Jak widać, ustawodawca pozbawił możliwości skorzystania z ulgi tych rodziców, których dzieci uczą się i mieszkają w tej samej miejscowości. Oszczędzić można więc tylko na dojazdach do szkół położonych w innych miejscowościach. Dowożenie dzieci do szkół w ramach tej samej miejscowości odliczeniu nie podlega.

#### Bilet – warunek niezbędny

To jednak nie koniec warunków. Podatnik, który spełnia wszystkie wymienione wyżej przesłanki, może co prawda odliczyć 19 proc. wydatków poniesionych na dojazdy w danym roku podatkowym, z tym jednak zastrzeżeniem że dokumentem niezbędnym do skutecznego odliczenia jest bilet. Zgodnie z ustawą, wydatki na dojazdy ustala się na podstawie imiennych biletów okresowych na dojazdy środkami transportu autobusowego, kolejowego lub promowego. Jak widać, mamy tu kolejne ograniczenie. W grę nie wchodzi tu odliczanie wydatków na zakup innych biletów ani dojazdy innymi środkami transportu, zwłaszcza prywatnym samochodem.

#### Małżeństwo razem albo nawet osobno

Co do zasady wysokość odliczeń od podatku w przypadku ulgi na dojazd dotyczy łącznie obojga małżonków. Wyjątek stanowi małżeństwa, w stosunku do których

orzeczono separację. I tak, jeżeli małżonkowie podlegają odrębnemu opodatkowaniu, odliczeń dokonuje się zgodnie z wnioskami zawartymi w zeznaniach rocznych bądź od podatku każdego z małżonków, w proporcji wskazanej we wniosku bądź od podatku jednego z małżonków.

### Doskonalenie zawodowe z podatkowym odliczeniem

Podatnik, który zainwestował w odpłatne doksztalcanie i doskonalenie zawodowe, może odliczyć 19 proc. wydatków na ten cel. Górny limit to 19 proc. z 2280 zł.

Kolejnym sposobem na zaoszczędzenie na podatkach jest poniesienie w danym roku podatkowym wydatków na odpłatne doksztalcanie i doskonalenie zawodowe podatnika. To odliczenie dotyczy inwestycji w podnoszenie własnych kwalifikacji podatnika. Odliczeniu nie podlega więc wydatek poczyniony na inną niż on sam osobę.

Pojęcie doksztalcania i doskonalenia zawodowego brzmi dość enigmatycznie. Ale sama ustawa precyzuje podstawowe kierunki poszukiwań w tym zakresie. Zgodnie z art. 27a ust. 8 za wydatki podlegające odliczeniu z tego tytułu uważa się inwestycje podatnika na:

- ▶ doksztalcanie w formach szkolnych i pozaszkolnych, określonych w przepisach

w sprawie zasad i warunków podnoszenia kwalifikacji zawodowych i wykształcenia ogólnego dorosłych,

- ▶ poddania się egzaminowi na tytuł kwalifikacyjny,
- ▶ nauki języka obcego w formach zorganizowanych przez podmioty prowadzące działalność w tym zakresie, np. profesjonalne szkoły językowe.

#### WARTO WIEDZIEĆ

Nie możesz odliczyć prywatnych korepetycji z języka obcego ani nauki prowadzonej przez niezorganizowane podmioty.

### W piątek, 21 listopada w Gazecie Prawnej w dodatkach **Prawo i Życie**

- Obowiązki i uprawnienia ubezpieczeniowe osób prowadzących indywidualną działalność gospodarczą
- Jak skarżyć decyzje podatkowe w 2004 r. - nowe przepisy o NSA

**Kup Gazetę Prawną w Twoim kiosku**



20.11.2003 r.

www.gazetaprawna.pl

## Poszukaj szkolenia do odliczenia

W przypadku języków obcych wystarczy zapisać się do profesjonalnej szkoły językowej. Kursy i szkolenia zawodowe mogą odliczać również:

- ▶ pracownicy podstawowej działalności służby zdrowia,
- ▶ nauczyciele i nauczyciele akademicy w zakresie uregulowanym odrębnymi przepisami,
- ▶ pracownicy naukowcy oraz badawczo-techniczni jednostek badawczo-rozwojowych,
- ▶ a także inne osoby w zakresie unormowanym odrębnie w przepisach dotyczących podnoszenia kwalifikacji i wykształcenia ogólnego tych osób albo w układach zbiorowych pracy lub przepisach o wynagradzaniu pracowników,

**Podnoszenie kwalifikacji zawodowych i wykształcenia ogólnego dorosłych** to kształcenie w szkołach dla dorosłych i szkołach wyższych oraz kształcenie, doksztalcenie, a także doskonalenie w formach pozaszkolnych. Może odbywać się systemem dziennym, wieczorowym, zaocznym, samokształcenia kierowanego, eksternistycznym lub systemem mieszanym. Przy czym podnoszenie kwalifikacji zawodowych i wykształcenia ogólnego w formach szkolnych i pozaszkolnych może być realizowane na podstawie skierowania zakładu pracy lub bez takiego skierowania.

mimo że nie są objęci przepisami rozporządzenia o podnoszeniu kwalifikacji zawodowych,

W świetle rozporządzenia podstawowymi formami kształcenia, doksztalcenia, a także doskonalenia w formach pozaszkolnych są studia podyplomowe, kursy oraz seminaria. W miarę potrzeby mogą być również organizowane inne formy, np. staże zawodowe, staże specjalizacyjne, praktyki zawodowe, samokształcenie kierowane itp. Kształcenie dorosłych w formach szkolnych odbywa się zaś w szkołach podstawowych, ponadpodstawowych i szkołach wyższych. Podnoszenie kwalifikacji zawodowych oraz wykształcenia ogólnego w formach pozaszkolnych może być prowadzone przez:

- ▶ centra kształcenia ustawicznego,
- ▶ szkoły,
- ▶ ośrodki szkolenia, doksztalcenia i doskonalenia kadr,
- ▶ placówki naukowe i naukowo-badawcze,
- ▶ zakłady pracy,
- ▶ stowarzyszenia, fundacje, spółki oraz inne osoby prawne i osoby fizyczne,

Studia podyplomowe mogą być prowadzone przez szkoły wyższe, placówki naukowe i naukowo-badawcze oraz inne jednostki, jeżeli odrębne przepisy tak stanowią.

### WARTO WIEDZIEĆ

Ukończenie pozaszkolnych form kształcenia, doksztalcenia i doskonalenia potwierdzają odpowiednio dyplom, świadectwo oraz zaświadczenie wydane według określonych wzorów.

## Dwa słowa o egzaminach

Podstawę do odliczenia stanowi także poddanie się egzaminowi na tytuł kwalifikacyjny. Zgodnie z powołanym wcześniej rozporządzeniem potwierdzeniem poziomu posiadanych kwalifikacji zawodowych są tytuły wykwalifikowanego robotnika w zawodzie oraz mistrza w zawodzie. O tytuł wykwalifikowanego robotnika w zawodzie oraz mistrza w zawodzie mogą ubiegać się osoby, które przepracowały w zawodzie, co najmniej okres równy okresowi trwania nauki zawodu przewidzianemu dla danego zawodu objętego klasyfikacją zawodów szkolnictwa zawodowego. O tytuł zaś mistrza w zawodzie mogą ubiegać się osoby, które posiadają tytuł wykwalifikowanego robotnika w danym zawodzie i przepracowały co najmniej trzy lata w tym zawodzie. Egzaminy przeprowadzają oraz przyznają tytuły kwalifikacyjne państwowe komisje egzaminacyjne, powoływane przez kuratorów oświaty.

### WARTO WIEDZIEĆ

Wydatki na doksztalcenie i doskonalenie podlegają odliczeniu, jeżeli nie zostały odliczone od podatku w związku z wydatkami na studia.

Zgodnie z ustawą z dnia 31 marca 1965 r. o wyższym szkolnictwie wojskowym (Dz.U. nr 10, poz. 40 z późn. zm.) wyższymi szkołami wojskowymi są akademie wojskowe i wyższe szkoły oficerskie. Akademie wojskowe i wyższe szkoły oficerskie są państwowymi szkołami wyższymi oraz jednocześnie jednostkami wojskowymi.

Ostatnią ustawą, która może mieć w tym przypadku zastosowanie, jest ustawa z dnia 26 czerwca 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz.U. nr 96, poz. 590 z późn. zm.). Wymienia ona dwie kategorie wyższych szkół zawodowych – państwowe i niepaństwowe. Do podstawowych zadań uczelni zawodowej należy:

- ▶ kształcenie studentów w zakresie kierunków lub kierunków i specjalności zawodowych oraz przygotowanie ich do wykonywania zawodu,
- ▶ kształcenie w celu uzupełnienia specjalistycznej wiedzy i umiejętności zawodowych,
- ▶ kształcenie w celu przekwalifikowania w zakresie danej specjalności zawodowej,
- ▶ wychowywanie studentów w duchu poszanowania praw człowieka, patriotyzmu, demokracji i odpowiedzialności za dobro społeczeństwa, państwa i własnego warsztatu pracy.

Przed odliczaniem warto zatem sprawdzić, czy szkoła, w której pobieramy naukę, należy do jednej z powyższych kategorii.

## Nawet 760 zł

Trzeba wskazać, że odliczanie związane ze studiami dotyczy nie tylko podatnika, który kontynuuje naukę. Oszczędność to 19 proc. poniesionych wydatków, nie więcej jednak niż kwota 760 zł.

## Pomocne drobiazgi - intratne odliczenie

Kupując książkę, komputer czy monitor, czasem słownik, nie zastanawiamy się nad podatkowymi przywilejami. Jednak przyrządy i pomoce naukowe niezbędne w pracy i pracy służącej mogą stać się źródłem podatkowej oszczędności.

Co do zasady, zgodnie z ustawą podatnik może skorzystać z ulgi związanej z zakupem przyrządów i pomocy naukowych, programów komputerowych oraz wydawnictw fachowych. Z tym zastrzeżeniem, że muszą one być bezpośrednio związane z wykonywanym zawodem i wykonywaną pracą. Kwota, o którą zmniejsza się podatek, w tym przypadku nie może przekroczyć za rok podatkowy 19 proc. poniesionych wydatków. Nie więcej jednak niż 19 proc. kwoty 2280 zł, czyli 433,20 zł.

### WARTO WIEDZIEĆ

Wysokość wydatków poniesionych na zakup przyrządów i pomocy naukowych ustala się na podstawie dokumentów stwierdzających ich poniesienie.

W przypadku zakupów związanych z pracą ustawodawca zawęził krąg osób, które z odliczenia mogą skorzystać. Kryterium w tym przypadku jest rodzaj osiąganego przychodu. Zgodnie z ustawą odliczenie stosuje się, jeżeli rzeczony wydatek zostały poniesione przez podatników osiągających przychody określone w art. 12 ust. 1 i 6 ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych. Są to przychody ze stosunku służbowego, stosunku pracy, pracy nakładczej oraz spółdzielczego stosunku pracy. I będą to wszelkiego rodzaju wypłaty pieniężne oraz wartość pieniężna świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty, bez względu na źródło finansowania tych wypłat i świadczeń, a w szczególności: wynagrodzenia zasadnicze, wynagrodzenia za godziny nadliczbowe, różnego rodzaju dodatki, nagrody, ekwiwalenty za niewykorzystany

Z odliczenia mogą także skorzystać rodzice łączący na czesne dziecka. Mowa tu zarówno o dzieciach własnych, jak i przysposobionych. Niestety, musimy pamiętać o jednym ograniczeniu – wieku dziecka. Ustawa nie premiuje edukacji wiecznych studentów. Ulga przysługuje podatnikowi, na którego utrzymaniu pozostaje osoba kształcąca się, ale jeśli nie ukończyła ona 25 roku życia. Dodatkowo nie może ona uzyskiwać dochodów, z wyjątkiem dochodów:

- ▶ opodatkowanych zgodnie z art. 28 i 30,
- ▶ zwolnionych od podatku dochodowego,
- ▶ w wysokości niepowodującej obowiązku zapłaty podatku.

### WARTO WIEDZIEĆ

Roczny dochód niepowodujący obowiązku zapłaty podatku w 2003 r. to 2790 zł.

Wysokość odliczeń od podatku, w przypadku ponoszenia wydatków na kształcenie dziecka własnego lub przysposobionego, przysługuje łącznie obojemu rodzicom. W ramach limitu przysługującego rodzicom wydatki poniesione na rzecz dzieci własnych i przysposobionych odlicza się od podatku jednego z rodziców lub od podatku obojga, w proporcji określonej przez nich w zeznaniach rocznych.

Ograniczenie wiekowe dotyczy też samego podatnika. Istotnie prawo do odliczeń przysługuje podatnikowi kształcącemu się w szkole wyższej, ale tylko jeśli nie ukończył 35 roku życia.

Poniesienie wydatków na czesne powinno być udokumentowane dowodem wpłaty.

## Wydatki na studia do odliczenia

Ulga związana z wydatkami na studia dotyczy zarówno własnej edukacji podatnika, jak i kształcenia dzieci własnych i przysposobionych.

Studia to ważny etap w życiu każdego człowieka. Niestety, coraz częściej zdobywanie wiedzy staje się z jednej strony koniecznością, z drugiej zaś wiąże się z poważnym wydatkiem. Na gruncie prawa podatkowego odpłatne kształcenie może przynieść znaczne korzyści, bowiem wydatki na odpłatne kształcenie podatnik może odliczyć od podatku. Już na wstępie widać, iż odliczeniu podlega odpłatne kształcenie w szkołach wyższych. Studenci studiów dziennych, którzy studiują za darmo, nie mają prawa do ulgi, nawet jeśli ponoszą inne koszty kształcenia, takie jak opłata za akademik czy czynsz wynajmowanej stancji.

Nie każde też studia nadają się do tego, aby wydatki poniesione na czesne zostały zakwalifikowane do kategorii uprawniających do ulgi. Ustawa wymienia bowiem odpłatne kształcenie w szkołach wyższych, w rozumieniu przepisów o szkolnictwie wyższym lub przepisów o wyższych szkołach zawodowych.

### Uczelnie wyżej uprzywilejowane

Żeby dokładnie sprawdzić, czy uczelnia, do jakiej uczęszczamy sami czy też nasze dziecko, została zaliczona do szkół, których czesne podlega odliczeniu, należy zajrzeć do przepisów trzech ustaw. Pierwszą

z nich i podstawową jest ustawa z dnia 12 września 1990 r. o szkolnictwie wyższym (Dz.U. nr 65, poz. 385 z późn. zm.). Ustawa określa warunki działania i inne kwestie dotyczące państwowych szkół wyższych (z wyjątkiem szkół wyższych, których status określa ustawa o wyższym szkolnictwie wojskowym oraz ustawa o wyższych szkołach zawodowych – o tym dalej) oraz niepaństwowych szkół wyższych, jeżeli jej przepisy lub przepisy innych ustaw nie stanowią inaczej.

Podstawowymi zadaniami uczelni są:

- ▶ kształcenie studentów w zakresie danej gałęzi wiedzy oraz ich przygotowanie do wykonywania określonych zawodów,
- ▶ prowadzenie badań naukowych lub twórczej pracy artystycznej,
- ▶ przygotowanie kandydatów do samodzielnej pracy naukowej, dydaktycznej lub działalności artystycznej,
- ▶ kształcenie w celu uzupełnienia wiedzy ogólnej i specjalistycznej osób, które posiadają tytuły zawodowe i wykonują zawody praktyczne,
- ▶ rozwijanie i upowszechnianie kultury narodowej oraz postępu technicznego, a także współdziałanie w szerzeniu wiedzy w społeczeństwie oraz dbanie o zdrowie i rozwój fizyczny studentów.

Szkołami wyższymi, w których nauka także podlega odliczeniu, są szkoły wojskowe.

urlop, a także wszelkie inne kwoty niezależnie od tego, czy ich wysokość została z góry ustalona, oraz świadczenia pieniężne ponoszone za pracownika, jak również wartość innych nieodpłatnych świadczeń lub świadczeń częściowo odpłatnych.

Drugą kategorią podatników korzystających z tej preferencji są uzyskujący przychód z tytułu członkostwa w rolniczej spółdzielni produkcyjnej lub innej spółdzielni zajmującej się produkcją rolną. Będą to wszelkie przychody, o których mowa w art. 11, uzyskane przez członka spółdzielni lub jego domownika z tytułu wkładu pracy, jak również innych tytułów przewidzianych w statucie spółdzielni, po wyłączeniu z tych przychodów udziałów w dochodzie podzielnym spółdzielni z tytułu działalności rolniczej (z wyjątkiem polegającej na prowadzeniu działów specjalnych produkcji rolnej).

### Orzecznictwo pomocne przy pomocach

Mimo że ustawodawca określił szczegółowo warunki, pod jakimi można skorzystać z ulgi na pomoce naukowe, pojęcie bezpośrednio związanych z danym zawodem jest dość nieprecyzyjne i szerokie. Z tego powodu powstała na tym tle wątpliwość i spory nierazko swój finał i rozwiązanie znajdowały dopiero przed Naczelnym Sędem Administracyjnym. A ponieważ orzecznictwo znać warto, oto kilka takich przykładów.

▶ W jednym z orzeczeń NSA wskazał, iż z treści przepisu dotyczącego omawianej ulgi jednoznacznie wynika, iż odliczeniu od dochodu podlegają tylko te wydatki, które poniesiono na zakup urządzeń (pomocy na-

## WARTO WIEDZIEĆ

Szczegółowy wykaz przyrządów i pomocy naukowych podlegających odliczeniu określa rozporządzenie ministra edukacji narodowej i sportu z dnia 27 grudnia 2001 r. w sprawie określenia rodzajów przyrządów i pomocy naukowych, których zakup uprawnia do odliczenia poniesionych wydatków od podatku dochodowego (Dz.U. nr 155, poz. 1812).

ukowych), mających bezpośredni związek z wykonywanym zawodem i wykonywaną pracą podatnika. Z dalszej części uzasadnienia (z zastrzeżeniem, że dotyczy starego wyroku pomocy) wskazał, iż pod daną branżą, do której zaliczono sporny w sprawie zakup, znajdują się pomoce naukowe, specjalistyczny sprzęt szkolny i przedszkolny służący celom demonstracyjnym i wizyjnym, a więc sprzęt i urządzenia bezpośrednio związane z zawodem i pracą nauczyciela. Odliczenia, zatem wydatku poniesionego tytułem zakupu urządzeń należących do tej podbranzы SWW, może dokonać ściśle określony krąg podatników. Sąd za słuszne uznał stanowisko organów podatkowych, iż skarżąca zakupując urządzenie zakwalifikowane do powyższej branży, będąc z zawodu ekonomistką nie była uprawniona do dokonania odliczenia od dochodu wydatku związanego z tym zakupem. Bowiem nabyte urządzenie nie było bezpośrednio związane z wykonywanym przez nią zawodem i wykonywaną pracą - **wyrok NSA z 29 stycznia 1999 r., I SA/Gd 141/97, niepublikowany.**

W tezie innego wyroku sąd wyraził bardzo korzystne dla podatników stanowisko. Orzekł bowiem, iż wystawienie na nazwisko jednego z małżonków dokumentu stwierdzającego poniesienie wydatków na zakup komputera nie pozbawiało drugiego małżonka, spełniającego określone w przepisach warunki, prawa do dokonania stosownego odliczenia od jego dochodu, gdy wydatkowana kwota pochodziła z majątku wspólnego. Jak

wskazał NSA co prawda ustawa o podatku dochodowym zawiera generalną klauzulę gloszącą, że małżonkowie podlegają odrębnemu opodatkowaniu od osiągniętych przez siebie dochodów. Jednak w drodze wyjątku przewiduje także możliwość łącznego opodatkowania małżonków. Ze wspólnego zeznania podatkowego małżonków wynika, iż przesłanki do nabycia ulgi spełniła także współmałżonka skarżącego. A organy podatkowe zakwestionowały jedynie brak dowodu nabycia owego komputera na nazwisko współmałżonki. Jak podkreślał NSA, ustawa o podatku dochodowym od osób fizycznych nie przewiduje obowiązku wystawiania dokumentów stwierdzających poniesienie wydatków na imię obojga małżonków w razie ich łącznego opodatkowania. Rozstrzygające znaczenie pod tym względem ma fakt, iż ustawa podatkowa pozwala na łączne opodatkowanie małżonków pozostających w ustawowej wspólności majątkowej, o której jest mowa w kodeksie rodzinnym i opiekuńczym - **wyrok NSA z 12 stycznia 1999 r., III SA 2903/97, publikowany ONSA z 1999 r. nr 4, poz. 137.**

Odliczenia wydatków z tytułu zakupu wydawnictw fachowych może dokonać jedynie pracownik od przychodów ze stosunku pracy i z nimi zrównanych. W uzasadnieniu sąd wskazał, iż prawo stosowania odliczeń z tytułu zakupu wydawnictw fachowych przysługuje wyłącznie osobom fizycznym, które uzyskują przychody z pracy najemnej tj. tylko osobom pozostającym w stosunku służbowym, stosunku pracy, spółdzielczym stosunku pracy i stosunku pracy nakładczej. Oznacza to, że odliczeniu będą podlegały te wydatki, które zostały poniesione w okresie, w którym pracownik osiągał przychody z tych źródeł. Z odliczeń nie mogą skorzystać osoby uzyskujące przychody z umów cywilnych (umowa zlecenie, umowa o dzieło) i innych rodzajów osobiście wykonywanej działalności, np. artystycznej, literackiej, oświatowej, publicystycznej, naukowej itp. - **wyrok NSA z 27 lutego 1998 r., III SA 1836/96, niepublikowany.**

Aleksandra Tarka

## ZAŁĄCZNIK

## WYKAZ RODZAJÓW PRZYRZĄDÓW I POMOCY NAUKOWYCH, KTÓRYCH ZAKUP UPRAWNIA DO ODLICZENIA PONIESIONYCH WYDATKÓW OD PODATKU DOCHODOWEGO

Lp.	Symbol PKWiU	Rodzaje przyrządów i pomocy naukowych	Symbol SWW
1.	22.11.33	Mapy i schematy (hydrograficzne, itp.) drukowane w formie innej niż książkowa, globusy	
2.	22.11.33-00	Mapy, mapy hydrograficzne i podobne mapy w postaci innej niż książkowa	
3.	22.11.33-00.10	Globusy	2713-12x
4.	22.11.33-00.2	Mapy wszelkich rodzajów, atlasy i plany topograficzne inne niż w postaci książek	
5.	22.11.33-00.21	Mapy hydrograficzne w postaci innej niż książkowa	2713-12x
6.	22.11.33-00.22	Mapy topograficzne	2713-12x
7.	22.11.33-00.29	Mapy w postaci innej niż książkowa pozostałe	2713-1x 2884-1x
8.	22.11.34	Nuty drukowane lub w rękopisie	
9.	22.11.34-00	Nuty drukowane lub w rękopisie, również oprawione lub ilustrowane	
10.	22.11.34-00.10	Nuty drukowane	2713-11x
11.	22.11.34-00.20	Nuty w rękopisie	9991x
12.	22.11.34-00.90	Nuty pozostałe	2713-11x
13.	22.14.11	Płyty gramofonowe i kompaktowe	
14.	22.14.11-50	Płyty kompaktowe nagrane	
15.	22.14.11-50.10	Płyty kompaktowe nagrane o średnicy 12 cm	2814-26x
16.	22.14.11-50.20	Płyty kompaktowe nagrane o średnicy 7 cm	2814-26x
17.	22.14.11-50.90	Płyty kompaktowe nagrane, pozostałe	2814-26x
18.	22.14.12	Taśmy magnetofonowe z nagraniami dźwięku	
19.	22.14.12-30.1	Taśmy magnetyczne nagrane zawierające nagrania dźwięku, o szerokości mniejszej lub równej 4 mm, w kasetach	
20.	22.14.12-30.11	Zwykłe kasety magnetofonowe nagrane	2814-61x
21.	22.14.12-30.19	Taśmy magnetofonowe nagrane zawierające nagranie dźwięku, o szerokości mniejszej lub równej 4 mm w kasetach, pozostałe	2814-1x 2814-61x
22.	24.64.11-50.6	Film fotograficzny do fotografii wielobarwnej w rolkach światłoczuły, nienaświetlony	
23.	24.64.11-50.69	Film fotograficzny do fotografii wielobarwnej w rolkach światłoczuły, nienaświetlony - pozostały osobno niewymieniony	1335-39x

Lp.	Symbol PKWiU	Rodzaje przyrządów i pomocy naukowych	Symbol SWW
24.	24.64.11-50.7	Film fotograficzny w rolkach o szerokości nieprzekraczającej 35 mm, światłoczuły, nienaświetlony	
25.	24.64.11-50.73	Mikrofilm oraz film do grafiki artystycznej w rolkach o szerokości nieprzekraczającej 35 mm i długości nieprzekraczającej 30 m	1335-39x
26.	24.64.11-50.74	Mikrofilm w rolkach o szerokości nieprzekraczającej 35 mm i długości powyżej 30 m	1335-39x
27.	24.65.10	Nośniki niezapisane do rejestracji dźwięku lub innych sygnałów (poza filmami kinematograficznymi), gotowe	
28.	24.65.10-00	Nośniki do zapisu dźwięku lub innych sygnałów niezapisane	
29.	24.65.10-00.10	Taśmy magnetyczne niezapisane do zapisu dźwięku w kasetach o szerokości do 4 mm	1335-811
30.	24.65.10.00.2	Taśmy magnetyczne niezapisane do zapisu dźwięku i obrazu w kasetach	
31.	24.65.10-00.21	Taśmy magnetyczne niezapisane do zapisu dźwięku i obrazu w kasetach o szerokości ponad 4 mm, ale poniżej 6,5 mm	1335-812x
32.	24.65.10-00.22	Taśmy magnetyczne niezapisane do zapisu dźwięku i obrazu w kasetach o szerokości ponad 6,5 mm	1335-812x
33.	24.65.10-00.4	Dyski i dyskietki magnetyczne	
34.	24.65.10-00.41	Dyski magnetyczne - twarde, niewymienne	0923-145x
35.	24.65.10-00.42	Dyski magnetyczne - twarde, wymienne	0923-145x
36.	24.65.10-00.43	Dyskietki magnetyczne - elastyczne 3,5	1335-83x
37.	24.65.10-00.49	Dyski i dyskietki magnetyczne - pozostałe	1335-83x 1335-87
38.	24.65.10-00.90	Nośniki do zapisu dźwięku lub innych sygnałów niezapisane - pozostałe, gdzie indziej niewymienione	1335-82 1335-84 1335-85 2813-9
39.	30.02.12	Maszyne cyfrowe do automatycznego przetwarzania danych z jednostkami wejścia i wyjścia	
40.	30.02.12-03	Maszyne cyfrowe do automatycznego przetwarzania danych: przenośne systemy dla jednego użytkownika (o masie nieprzekraczającej 10 kg)	
41.	30.02.12-03.10	Komputery personalne cyfrowe z samodzielnymi jednostkami wejścia i wyjścia	0922-5x
42.	30.02.12-03.20	Komputery personalne cyfrowe z urządzeniami wejścia i wyjścia stanowiącymi część układu komputera (typu „laptop”, „notebook” itp.)	0922-5x
43.	30.02.12-03.90	Komputery personalne cyfrowe przenośne, pozostałe	0922-5x 0922-9x
44.	30.02.12-09	Maszyne cyfrowe do automatycznego przetwarzania danych: nieprzenośne systemy dla jednego użytkownika	
45.	30.02.12-09.10	Komputery personalne nieprzenośne - uniwersalne	0921-15x 0922-5x
46.	30.02.12-09.20	Komputery personalne nieprzenośne - specjalizowane	0922-1 0922-4
47.	30.02.12-09.90	Komputery personalne nieprzenośne, pozostałe	0921-14x 921-19x 0922-9x
48.	30.02.14	Urządzenia wejścia lub wyjścia, gdzie indziej niesklasyfikowane	
49.	30.02.14-30	Drukarki i plotery	
50.	30.02.14-30.1	Drukarki	
51.	30.02.14-30.12	Drukarki igłowe	0923-27x
52.	30.02.14-30.13	Drukarki atramentowe	0923-29x

w prenumeracie  
rocznej  
miesiąc gratis!



Prenumerata 2004

Poszukujesz  
w swojej pracy  
najkorzystniejszych  
rozwiązań?

Wybierz  
Gazetę Prawną

Gazeta Prawna  
FINANSE PRACA BIZNES

20.11.2003 r.

www.gazetaprawna.pl

Lp.	Symbol PKWiU	Rodzaje przyrządów i pomocy naukowych	Symbol SWW
53.	30.02.14-30.14	Drukarki laserowe	0923-29x
54.	30.02.14-30.19	Drukarki pozostałe	0923-29x
55.	30.02.14-30.2	Plotery - urządzenia kreślące	
56.	30.02.14-30.21	Plotery ołówkowo-pisakowe	0923-28x
57.	30.02.14-30.22	Plotery atramentowe	0923-28x
58.	30.02.14-30.29	Plotery pozostałe	0923-28x 0923-29x
59.	30.02.14-50	Urządzenia wejściowe - klawiatury i czytniki optyczne i magnetoptyczne	
60.	30.02.14-50.10	Klawiatury, zarówno przenośne, jak i stanowiące część systemu mikrokomputera	0923-29x
61.	30.02.14-50.40	Czytniki dokumentów (skanery)	0923-23x 0923-5x
62.	30.02.14-50.50	Czytniki graficzne (digitizery)	0923-29x 0923-5x
63.	30.02.14-50.90	Czytniki optyczne i magnetoptyczne, pozostałe	0923-29x 0923-5x
64.	30.02.14-70	Urządzenia wejściowe lub wyjściowe inne niż drukarki i klawiatury	
65.	30.02.14-70.1	Monitory	
66.	30.02.14-70.11	Monitory monochromatyczne	0923-29x 923-4x
67.	30.02.14-70.2	Monitory kolorowe	
68.	30.02.14-70.21	- z lampą kineskopową	0923-29x
69.	30.02.14-70.22	- z ekranem ciekłokrystalicznym	0923-29x
70.	30.02.14-70.29	Monitory kolorowe, pozostałe	0923-29x
71.	30.02.14-70.9	Pozostałe urządzenia wejścia-wyjścia	
72.	30.02.14-70.93	Urządzenia wejścia-wyjścia, kanały i łącza interfejs	0923-4x
73.	30.02.14-70.99	Urządzenia wejścia i wyjścia, pozostałe	0923-29x
74.	30.02.15	<b>Urządzenia pamięci</b>	
75.	30.02.15-30.00	Urządzenia pamięci centralnej	0923-14x
76.	30.02.15-55	Urządzenia pamięci dyskowej magnetycznej	
77.	30.02.15-55.20	Jednostki pamięci dyskowej magnetycznej, do mikrokomputerów - dyski twarde	0923-145x
78.	30.02.15-55.30	Jednostki pamięci dyskowej magnetycznej, do mikrokomputerów - dyskietki	0923-145x
79.	30.02.15-55.90	Jednostki pamięci dyskowej magnetycznej - pozostałe	0923-145x
80.	30.02.15-57	Jednostki pamięci dyskowej optycznej	
81.	30.02.15-57.10	Jednostki pamięci dyskowej optycznej, z wyjątkiem magnetoptycznych	0923-142x
82.	30.02.15-57.20	Jednostki pamięci dyskowej magnetoptycznej	0923-145x
83.	30.02.16	<b>Czytniki magnetyczne lub optyczne; maszyny do przetwarzania danych, gdzie indziej niewymienione</b>	
84.	30.02.16-00	Maszyny do przetwarzania danych, gdzie indziej niewymienione	
85.	30.02.16-00.10	Urządzenia komputerowe do pisma Braille'a (dla ociemniałych)	0796-213x
86.	30.02.16-00.20	Urządzenia komputerowe do transmisji danych	0923-29x
87.	30.02.16-00.30	Urządzenia komputerowe do kopiowania i zabezpieczenia danych (Streamery)	0923-19x
88.	30.02.16-00.90	Maszyny do przetwarzania danych gdzie indziej niewymienione, pozostałe	0923-19x 0923-29x
89.	30.02.17	<b>Części i akcesoria do sprzętu komputerowego</b>	
90.	30.02.17-00	Części i akcesoria maszyn i urządzeń do automatycznego przetwarzania danych	
91.	30.02.17-00.1	Karty specjalistyczne do mikrokomputerów (z wyjątkiem pamięci na kartach magnetycznych)	
92.	30.02.17-00.11	Karty graficzne	0923-29x
93.	30.02.17-00.12	Karty dźwiękowe	0923-29x
94.	30.02.17-00.13	Karty sieciowe	0923-29x
95.	30.02.17-00.14	Karty teleksowe	0923-29x
96.	30.02.17-00.19	Karty do mikrokomputerów (z wyjątkiem pamięci na kartach magnetycznych); pozostałe	0923-29x
97.	30.02.17-00.20	Urządzenia sterujące zastępujące klawiaturę komputera (myszy, track-ball'e, joysticki itp.)	0923-29x
98.	30.02.17-00.30	Zespoły i części elektroniczne do komputerów	0849-8x
99.	30.02.17-00.40	Części modułów systemów komputerowych, urządzenia zasilające i specjalne	0929-31x
100.	30.02.17-00.50	Kable do komputerów	0929-39x
101.	30.02.17-00.60	Przełączniki transmisji	0929-31x
102.	30.02.17-00.70	Części do urządzeń komputerów specjalistycznych	0929-4
103.	30.02.17-00.90	Części i akcesoria do sprzętu komputerowego pozostałe	0924-1 0924-3 0924-4 0929-9
104.	33.20.32-30	<b>Stoły i przyrządy kreślarskie</b>	
105.	33.20.32-30.10	Przybory kreślarskie	2883-491x
106.	33.20.32-30.20	Grafiony	2883-492
107.	33.20.32-30.30	Przykładnice	2883-493
108.	33.20.32-30.40	Deski kreślarskie	2883-494
109.	33.20.32-30.90	Stoły i przyrządy kreślarskie, pozostałe	2883-49x
110.	33.20.32-53.00	<b>Zestawy kreślarskie</b>	2883-46
111.	33.20.32-59.90	Przyrządy kreślarskie i do obliczeń rachunkowych, pozostałe, gdzie indziej niewymienione	2883-49x

Lp.	Symbol PKWiU	Rodzaje przyrządów i pomocy naukowych	Symbol SWW
112.	33.40.23-59.10	<b>Lupy</b>	0965x
113.	33.40.31	<b>Soczewki obiektywowe do aparatów fotograficznych, projektorów, do fotograficznych aparatów do zmniejszania i powiększania obrazu</b>	
114.	33.40.31-00.00	Wyposażenie optyczne do aparatów fotograficznych, kamer filmowych i projektorów	0962-2x 0963-1x 0963-2x
115.	33.40.33	<b>Aparaty fotograficzne dające natychmiastowe odbitki i inne aparaty fotograficzne</b>	
116.	33.40.33-35	Aparaty fotograficzne z celownikiem patrzącym przez obiektyw (lustrzanki jednoobiektywowe lub dwuobiektywowe SLR), z filmem o szerokości mniejszej lub równej 35 mm	
117.	33.40.33-35.1	Aparaty fotograficzne małoobrazkowe, lustrzane jednoobiektywowe o formacie błony mniejszej niż 35 mm szerokości	
118.	33.40.33-35.2	Aparaty fotograficzne lustrzane, jednoobiektywowe o szerokości błony równej 35 mm	
119.	33.40.33-35.21	Aparaty fotograficzne lustrzane, jednoobiektywowe o szerokości błony równej 35 mm, amatorskie	0962-131
120.	33.40.33-35.22	Aparaty fotograficzne lustrzane, jednoobiektywowe o szerokości błony równej 35 mm, profesjonalne, z automatycznym naciąganiem błony	0962-132
121.	33.40.33-35.29	Aparaty fotograficzne, jednoobiektywowe, lustrzane, o szerokości błony równej 35 mm, pozostałe	0962-13
122.	33.40.33-50	Aparaty fotograficzne (z wyjątkiem SLR), z filmem o szerokości 35 mm	
123.	33.40.33-50.90	Aparaty fotograficzne (z wyjątkiem SLR), z filmem o szerokości 35 mm, pozostałe, gdzie indziej niewymienione	0962-1x
124.	33.40.33-90	Aparatura fotograficzna, gdzie indziej niewymieniona	
125.	33.40.33-90.1	Aparaty fotograficzne, lustrzanki jednoobiektywowe, o formacie błony większym niż 35 mm szerokości	
126.	33.40.33-90.12	Aparaty fotograficzne, lustrzanki jednoobiektywowe, o formacie błony większym niż 35 mm szerokości, profesjonalne, z naciąganiem automatycznym błony	0962-142
127.	33.40.33-90.13	Aparaty fotograficzne, lustrzanki dwuobiektywowe o formacie błony większej niż 35 mm szerokości	0962-15
128.	33.40.33-90.15	Aparaty fotograficzne, lustrzanki dwuobiektywowe o formacie błony większej niż 35 mm szerokości, profesjonalne, z naciąganiem automatycznym błony	0962-152
129.	33.40.33-90.19	Aparaty fotograficzne (lustrzanki jedno- i dwuobiektywowe SLR) z celownikiem patrzącym przez obiektyw, z filmem o szerokości większej niż 35 mm, pozostałe, gdzie indziej niewymienione	0962-169x
130.	33.40.33-90.30	Aparaty fotograficzne (z wyjątkiem SLR) z filmem zwojowym o szerokości większej niż 35 mm, również na błony płaskie, pozostałe	0962-1x
131.	33.40.33-90.5	Wyposażenie do aparatów fotograficznych	
132.	33.40.33-90.51	Oslony przeciwsłoneczne	0962-241 0962-242x
133.	33.40.33-90.52	Statywy i głowice statywowe	0962-251x
134.	33.40.33-90.53	Statywy składane, metalowe	0962-251x
135.	33.40.33-90.54	Statywy składane, drewniane	0962-252
136.	33.40.33-90.55	Głowice statywowe, do aparatów fotograficznych	0962-253
137.	33.40.33-90.56	Wężyki spustowe do flesza i ekspozycji	0962-291
138.	33.40.33-90.57	Uchwyty pistoletowe	0962-2x
139.	33.40.33-90.58	Matówki wymienne	0962-2x
140.	33.40.33-90.59	Wyposażenie aparatów fotograficznych, pozostałe	0962-295 0962-299x
141.	33.40.33-90.6	Światłomierze	
142.	33.40.33-90.61	Światłomierze wysokiej klasy, profesjonalne	0962-271
143.	33.40.34	<b>Kamery filmowe</b>	
144.	33.40.34-30	Kamery filmowe do filmów o szerokości mniejszej niż 16 mm lub do filmów 2x8 mm	
145.	33.40.34-30.2	Kamery filmowe wąskotaśmowe z zapisem magnetycznym	
146.	33.40.34-30.21	Kamery filmowe wąskotaśmowe z zapisem magnetycznym obrazu	0963-1x
147.	33.40.34-30.22	Kamery filmowe wąskotaśmowe z zapisem magnetycznym obrazu i dźwięku	0963-1x
148.	33.40.34-30.29	Kamery filmowe wąskotaśmowe z zapisem magnetycznym, pozostałe	0963-1x
149.	33.40.35	<b>Projektory filmowe, rzutniki przeźroczy, inne projektory obrazów</b>	
150.	33.40.35-50	Rzutniki do przeźroczy	
151.	33.40.35-50.1	Przyrządy do projekcji	
152.	33.40.35-50.13	Rzutniki małoobrazkowe, półautomatyczne	0964-122
153.	33.40.35-50.14	Rzutniki małoobrazkowe, automatyczne	0964-123
154.	33.40.35-50.90	Rzutniki do przeźroczy, pozostałe, gdzie indziej niewymienione	0964-12x
155.	33.40.35-90	Rzutniki obrazów, gdzie indziej niewymienione	
156.	33.40.35-90.1	Episkopy i projektory pisma	
157.	33.40.35-90.11	Episkopy	0964-21
158.	33.40.35-90.12	Projektory pisma	0964-31

Lp.	Symbol PKWiU	Rodzaje przyrządów i pomocy naukowych	Symbol SWW	Lp.	Symbol PKWiU	Rodzaje przyrządów i pomocy naukowych	Symbol SWW
159.	33.40.35-90.90	Rzutniki obrazów pozostałe, gdzie indziej niewymienione	0964-39	213.	36.30.14-40.90	Instrumenty muzyczne dęte z wyłączeniem instrumentów dętych blaszanych pozostałe, gdzie indziej niewymienione	2811-31x 2811-39x
160.	33.40.36	<b>Lampy błyskowe, powiększalniki fotograficzne i urządzenia do zmniejszania fotografii, wyposażenie laboratoriów fotograficznych, negatywoskopy, ekrany projekcyjne</b>		214.	36.30.15	<b>Instrumenty muzyczne, w tym klawiszowe, których dźwięk jest wytwarzany lub musi być wzmacniany elektrycznie</b>	
161.	33.40.36-15	Wyładowcze lampy błyskowe (elektroniczne)		215.	36.30.15-10.00	Organy elektronowe	2811-61x
162.	33.40.36-15.1	Lampy błyskowe, zasilane z sieci, akumulatora lub ogniwa, wysokiej klasy		216.	36.30.15-33.00	Pianina cyfrowe	2811-62x
163.	33.40.36-15.11	Lampy błyskowe, zasilane z sieci, akumulatora lub ogniwa, wysokiej klasy z regulacją natężenia błysku, jednopalnikowe	0962-294x	217.	36.30.15-37.00	Syntetyzatory klawiszowe	2811-69x
164.	33.40.36-15.12	Lampy błyskowe, zasilane z sieci, akumulatora lub ogniwa, wysokiej klasy z regulacją natężenia błysku i czasu trwania błysku, jednopalnikowe	0962-294x	218.	36.30.15-40	Klawiatury i pozostałe instrumenty klawiszowe	
165.	33.40.36-15.13	Lampy błyskowe, zasilane z sieci, akumulatora lub ogniwa, wysokiej klasy z regulacją natężenia błysku i czasu trwania błysku, wielopalnikowe, studyjne	0962-294x	219.	36.30.15-40.10	Klawiatury elektronowe lub elektromechaniczne	2811-61x 2811-69x
166.	33.40.36-90.60	Ekrany przenośne, zwinięte w futerale lub skrzynkach do zamontowania na trójnogu	0963-25x	220.	36.30.15-40.90	Instrumenty klawiszowe elektronowe i elektromechaniczne, pozostałe	2811-61x 2811-69x
167.	33.40.36-90.70	Ekrany z płótna zabelonego, srebrzonego, perlistego itp.	0963-25x	221.	36.30.15-50.00	Gitary elektryczne	2811-62x
168.	33.40.36-90.80	Ekrany z tworzyw sztucznych, arkusze	0969-3x	222.	36.30.15-90.00	Instrumenty elektryczne, gdzie indziej niewymienione	2811-63 2811-69x
169.	33.40.38	<b>Części i akcesoria do sprzętu i wyposażenia fotograficznego</b>		223.	36.30.16	<b>Instrumenty muzyczne pozostałe</b>	
170.	33.40.38-13	Części i akcesoria do aparatów fotograficznych		224.	36.30.16-30	Instrumenty perkusyjne	
171.	33.40.38-13.10	Części i akcesoria do aparatów fotograficznych amatorskich i zawodowych	0962-2x	225.	36.30.16-30.1	Komplety perkusyjne	
172.	33.40.38-13.90	Części i akcesoria do aparatów fotograficznych, pozostałe, gdzie indziej niewymienione	0962-22	226.	36.30.16-30.11	Membranofony	2811-411
173.	33.40.38-15	Części i akcesoria do urządzeń objętych pozycją 33.40.36-19		227.	36.30.16-30.12	Idiofony	2811-412
174.	33.40.38-15.00	Części i akcesoria do urządzeń objętych pozycją 33.40.36-19	0969-22	228.	36.30.16-30.13	Zestawy perkusyjne	2811-413
175.	36.30.11	<b>Fortepiany i inne klawiszowe instrumenty strunowe</b>		229.	36.30.16-30.20	Kotły i bębny	2811-49x
176.	36.30.11-10.00	Pianina	2811-12	230.	36.30.16-30.90	Instrumenty perkusyjne, pozostałe	2811-49x
177.	36.30.11-30.00	Fortepiany koncertowe	2811-11	231.	36.30.17	<b>Takomierze, widełki stroikowe i kamertony dęte, mechanizmy pozytywek; struny do instrumentów muzycznych</b>	
178.	36.30.11-50.00	Klawesyny i pozostałe klawiszowe instrumenty strunowe	2811-19	232.	36.30.17-30	Metronomy, widełki stroikowe oraz kamertony dęte; mechanizmy pozytywek	
179.	36.30.12	<b>Instrumenty muzyczne strunowe pozostałe</b>		233.	36.30.17-30.10	Metronomy, widełki stroikowe oraz kamertony dęte	2812-29x
180.	36.30.12-35.00	Skrzypce	2811-211x	234.	36.30.17-50	Struny do instrumentów muzycznych	
181.	36.30.12-39	Instrumenty muzyczne strunowe, smyczkowe, gdzie indziej niesklasyfikowane		235.	36.30.17-50.10	Struny do instrumentów muzycznych metalowe, gołe	2812-131
182.	36.30.12-39.10	Wiolonczele	2811-211	236.	36.30.17-50.20	Struny do instrumentów muzycznych metalowe, nawijane	2812-132
183.	36.30.12-39.20	Basy i kontrabasy	2811-213	237.	36.30.17-50.30	Struny do instrumentów muzycznych z jelit i z tworzyw sztucznych	2812-133
184.	36.30.12-39.30	Altówki	2811-214x	238.	36.30.17-50.90	Struny do instrumentów muzycznych, pozostałe	2812-139
185.	36.30.12-39.90	Instrumenty muzyczne strunowe, smyczkowe, gdzie indziej niewymienione	2811-219	239.	36.30.18	<b>Części i akcesoria do instrumentów muzycznych</b>	
186.	36.30.12-50.00	Gitary	2811-221	240.	36.30.18-13.00	Części i akcesoria do pianin i fortepianów, stałe	2812-111 2812-112 2812-113 2812-114 2812-119 2812-21
187.	36.30.12-90	Instrumenty strunowe muzyczne, pozostałe (z wyjątkiem gitar)		241.	36.30.18-15.00	Części i akcesoria do instrumentów muzycznych objętych pozycją 36.30.13-10	2812-161 2812-169x 2812-25x
188.	36.30.12-90.10	Harfy	2811-229x	242.	36.30.18-17.00	Części i akcesoria do instrumentów muzycznych objętych pozycją 36.30.15	2812-171 2812-172 2812-173 2812-26
189.	36.30.12-90.20	Mandoliny i mandole	2811-222 2882-91x	243.	36.30.18-30.00	Części i akcesoria do instrumentów muzycznych objętych pozycją 36.30.12	2812-12 2812-22
190.	36.30.12-90.30	Banjo	2811-223 2882-91x	244.	36.30.18-50	Części i akcesoria do instrumentów muzycznych objętych pozycją 36.30.13-30:	
191.	36.30.12-90.90	Instrumenty muzyczne strunowe pozostałe, gdzie indziej niewymienione	2811-229x 2882-91x	245.	36.30.18-50.10	Części i akcesoria do akordeonów i podobnych instrumentów	2812-162x 2812-169x 2812-25x
192.	36.30.13	<b>Organy piszczałkowe klawiszowe, fisharmonie i podobne instrumenty; akordeony i podobne instrumenty, harmonijki ustne</b>		246.	36.30.18-50.20	Części i akcesoria do harmonijek ustnych	2812-162x 2812-25x
193.	36.30.13-10	Organy piszczałkowe klawiszowe, fisharmonie i podobne instrumenty klawiszowe		247.	36.30.18-95.00	Części i akcesoria do instrumentów muzycznych objętych pozycją 36.30.14	2812-14 2812-23x
194.	36.30.13-10.10	Organy piszczałkowe klawiszowe	2811-511	248.	36.30.18-99.00	Części i akcesoria do instrumentów muzycznych pozostałe, gdzie indziej niewymienione	2812-15 2812-23x 2812-24 2812-29x
195.	36.30.13-10.20	Fisharmonie i podobne instrumenty klawiszowe z metalowym języczkiem drgającym	2811-512 2811-59x	249.	36.63.22-30.00	<b>Piórka kreślarskie do kreślenia tuszem</b>	2883-491x
196.	36.30.13-30	Akordeony i podobne instrumenty		250.	36.63.74-00.1	<b>Przyrządy, aparaty, modele dla celów nauczania</b>	
197.	36.30.13-30.10	Akordeony	2811-521	251.	36.63.74-00.11	Przyrządy, aparaty, modele stosowane przy nauczaniu fizyki, chemii, przedmiotów technicznych	2884-1x
198.	36.30.13-30.20	Harmonie	2811-522	252.	36.63.74-00.12	Modele anatomii człowieka, zwierząt	2884-2
199.	36.30.13-30.90	Instrumenty podobne do akordeonów, pozostałe	2811-59x	253.	36.63.74-00.19	Przyrządy, aparaty, modele dla celów nauczania, pozostałe	2884-3 2884-4 2884-5 2884-6x 2884-7 2884-9
200.	36.30.13-50.00	Harmonijki ustne	2811-523				
201.	36.30.14	<b>Instrumenty dęte</b>					
202.	36.30.14-10	Instrumenty dęte blaszane					
203.	36.30.14-10.10	Trąbki, kornety, rogi, trąbki sygnałowe	2811-32x				
204.	36.30.14-10.20	Puzony	2811-32x				
205.	36.30.14-10.30	Waltornie i temu podobne	2811-32x				
206.	36.30.14-10.40	Tuby	2811-32x				
207.	36.30.14-10.90	Instrumenty dęte blaszane, pozostałe	2811-32x				
208.	36.30.14-40	Instrumenty muzyczne dęte pozostałe z wyłączeniem instrumentów dętych blaszanych					
209.	36.30.14-40.10	Flety proste	2811-31x 2811-39x				
210.	36.30.14-40.20	Klarnety	2811-31x 2811-39x				
211.	36.30.14-40.30	Saksofony	2811-31x 2811-39x				
212.	36.30.14-40.40	Fagoty i oboje	2811-31x 2811-39x				

20.11.2003 r.

www.gazetaprawna.pl

**W**szyscy podatnicy, którzy swoje inwestycje mieszkaniowe rozpoczęli już po 1 stycznia 1997 r., mają prawo do odliczania wydatków na ten cel wyłącznie od podatku – wyliczanego z tabeli podatkowej lub od ryczału od przychodów ewidencjonowanych. Dotyczy to także obu kategorii praw nabytych w związku z inwestycjami rozpoczętymi przed 1 stycznia 2002 r.: 1) z tytułu dalszych wydatków ponoszonych na daną inwestycję, 2) w związku z wydatkami poniesionymi wcześniej, których jednak podatnik nie dokonał, gdyż nie znalazły one pokrycia w podatku wyliczonym za te lata.

## Ulga budowlana i prawa nabyte po 1 stycznia 1997 r.

### Nowe wydatki w trzy lata

Podatnikom, którzy w latach 1997-2001 nabyli prawo do odliczania od podatku wydatków poniesionych na cele określone w art. 27a ust. 1 pkt 1 lit. a)-f) ustawy wymienionej w art. 1, w brzmieniu obowiązującym przed dniem 1 stycznia 2002 r., przysługuje, na zasadach określonych w tej ustawie, prawo do odliczania od podatku dalszych wydatków na kontynuację danej inwestycji – poniesionych od dnia 1 stycznia 2002 r. do dnia 31 grudnia 2004 r.

Praktycznie oznacza to, że podatnicy mogą w tym okresie dalej ponosić wydatki i odliczać je od podatku (19 proc. wydatku mieszczącego się w limicie ulgi przysługującym konkretnemu podatnikowi) na następujące cele:

#### zakup gruntu lub odpłatne przeniesienie prawa wieczystego użytkowania gruntu pod budowę budynku mieszkalnego

Zazwyczaj zakup gruntu pod budowę budynku mieszkalnego jest aktem jednorazowym. Ponieważ zaś prawo do korzystania z ulgi na ten cel w latach 2002-2004 musi być związane z kontynuacją, praktycznie do nielicznych mogą należeć przypadki, w których podatnik skorzysta z tego prawa. Tym niemniej w ogóle jest to możliwe.

**PRZYKŁAD.** Podatnik w 2001 r. postanowił kupić działkę budowlaną. Ponieważ nie miał potrzebnej kwoty, umówił się ze sprzedawcą (co uduku mentowane zostało w akcie notarialnym), że część należności ureguluje z chwilą podpisania umowy, a resztę zapłaci w 2003 r. Działka miała powierzchnię 420 mkw., a cena ustalona w umowie (wraz z kosztami ubocznymi zakupu) to 72 tys. zł, z czego podatnik 36 tys. zł zapłacił w 2001 r.,

a drugie 36 tys. zł w br. Ponieważ limit ulgi na zakup działki budowlanej odnosi się do 350 mkw. działki, liczymy: cena jednego metra to 171,43 zł, limit ulgi do odliczenia to 60 000,50 zł. Skoro w 2001 r. podatnik poniósł na ten cel wydatek w wysokości 36 tys. zł, to w tej sytuacji odliczył od podatku za 2001 r. 6840 zł, a jednocześnie ma prawo, zapłaciwszy drugie 36 tys. zł w br., od podatku za 2003 rok odliczyć 19 proc. od pozostałej części limitu: 24 000,50 zł (60 000,50 zł minus 36 000 zł), czyli 4560,10 zł.

Ponieważ ta forma ulgi dotyczy także odpłatnego przeniesienia prawa wieczystego użytkowania gruntu pod budowę budynku mieszkalnego, to także wtedy, gdy ta odpłatność (według umowy zawartej przed 1 stycznia 2002 r.) rozłożona jest na lata, podatnik ma prawo odliczyć od podatku 19 proc. wydatków ponoszonych na ten cel w latach 2002-2004 – rzecz jasna w ramach limitu odnoszącego się do wartości 350 mkw. działki objętej takim prawem wieczystego użytkowania.

#### budowa budynku mieszkalnego

W przeszłości, aż do 2001 r. odliczenia – najpierw od dochodu, a potem od podatku – wydatków na budowę własnego domu nie były limitowane co do terminu trwania inwestycji. Nowelizacja z 2000 r. ograniczyła czas odliczeń do czterech lat, z tym, że ograniczenie to dotyczyło wyłącznie inwestycji rozpoczynanych od 1 stycznia 2001 r., a następnie omawiana tu ustawa nowelizacyjna wprowadziła konkretny termin końcowy dla tych odliczeń: 31 grudnia 2004 r. Terminem tym objęci są więc podatnicy dokonujący odliczeń od podatku z tytułu budowy domu, którego budowa zo-

stała rozpoczęta w latach 1997-2000, jak i w roku 2001.

**PRZYKŁAD.** Podatnik rozpoczął budowę swojego domu w 1998 r. Gdy rozpoczął budowę, przepisy wówczas obowiązujące nie stwarzały żadnych granic terminowych dotyczących korzystania z ulgi budowlanej. Tę granicę ustanowiła dopiero ustawa nowelizacyjna z 2001 r. W latach 1998-2001 wydał na ten cel sumie na ten cel 111 000 zł. Od podatku w tych latach odliczył 21 090 zł. W br. limit ulgi wynosi 189 000 zł, a tym samym limit odliczeń od podatku (19 proc.) 35 910 zł. Oznacza to, że może jeszcze odliczyć od podatku 14 820 zł, jeśli tylko w br. jego wydatki na tę budowę wyniosą co najmniej 78 tys. zł. Jeśli budowa w br. nie zostanie zakończona, podatnik ten ma prawo odliczać od podatku także wydatki ponoszone na ten cel w roku 2004. Jeśli i w tym czasie inwestycji nie zakończy, ponosząc wydatki od 1 stycznia 2005 r. nie będzie miał prawa do odliczenia ich w żaden sposób.

Drugą grupę osób stanowią ci, którzy rozpoczęli swoją inwestycję mieszkaniową w 2001 r. Ich bowiem dotyczyły znowelizowane w 2000 r. przepisy ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych, które wprowadzały ograniczenia czasowe dla osób korzystających z ulgi budowlanej. Mianowicie na skorzystanie z odliczeń związanych z jednym tytułem do ulgi budowlanej (np. budową własnego domu) podatnik miał cztery lata.

**PRZYKŁAD.** Podatnik rozpoczął w 2001 r. budowę domu. Wcześniej nie korzystał z żadnej formy ulgi budowlanej. W 2001 r. wydał na ten cel 70 tys. zł, w związku z czym odliczył od podatku 13 300 zł. Zgodnie z przepisami obowiązującymi od 1 stycznia 2001 r. na korzystanie z tej formy ulgi miał cztery lata, liczone od 1 stycznia 2001 r. do 31 grudnia 2004 r. Oznacza to, że w tym okresie podatnik ten może odliczyć jeszcze od podatku 22 610 zł. Załóżmy, że w 2002 r. wydał na budowę 20 tys. zł i odliczył od podatku 3800 zł. Oznacza to, że w 2003 r. mógł odliczyć jeszcze 18 810, o ile rzecz jasna poniósł wydatki w wysokości co najmniej 99 tys. zł (bo 19 proc. od 99 tys. zł to właśnie 18 810 zł).

**wkład budowlany lub mieszkaniowy do spółdzielni mieszkaniowej; w razie przeniesienia przez spółdzielnię mieszkaniową na rzecz członka własności lokalu mieszkalnego, za wydatki poniesione na wkład budowlany uznaje się wydatki stanowiące nadwyżkę ponad kwotę wkładu mieszkaniowego zaliczonego przez spółdzielnię na wkład budowlany**  
Także w tym przypadku mamy do czynienia z dwiema grupami podatników, których

prawa nabyte do ulgi kończą się z 31 grudnia 2004 r., niezależnie od tego, w którym roku z okresu 1997-2001 rozpoczęli swoją inwestycję mieszkaniową. W tym miejscu warto zwrócić uwagę na pewną specyfikę tego tytułu do ulgi budowlanej. Otóż zwłaszcza w przypadku mieszkań powstających w nowo budowanych osiedlach często zdarza się, iż wkład budowlany (o charakterze uzupełniającym) wnoszony jest nawet w kilka lat po zasiedleniu mieszkania. Z wkładu budowlanego członków finansowana jest bowiem nie tylko budowa konkretnego mieszkania czy bloku mieszkalnego, ale całego osiedla, łącznie z infrastrukturą. Jest więc typową sytuacją, że gdy dobiegnie końca budowa całego osiedla, spółdzielnia żąda od swoich członków uzupełnienia wkładu budowlanego w związku ze sfinalizowaniem budowy np. infrastruktury osiedlowej (placu zabaw dla dzieci, parkingu itp.).

Gdy fakt ten będzie miał miejsce po 31 grudnia 2004 r., podatnik takiego uzupełniającego wkładu nie będzie już mógł odliczyć od podatku. Dlatego pod koniec 2004 r. spółdzielnie znajdujące się w opisywanej sytuacji powinny zarządzić wniesienie takiego uzupełniającego wkładu choćby zaliczkowo.

**PRZYKŁAD** Podatnik zawarł w 2001 r. umowę ze spółdzielnią mieszkaniową, w myśl której spółdzielnia wybuduje mieszkanie, a podatnik wniesie wkład budowlany. Mieszkanie zostanie przekazane do użytku w 2003 r., a wkład budowlany – wniesiony w latach 2001-2003 – wyniesie 167 tys. zł. Jeśli podatnik nie korzystał wcześniej (lub równolegle) z innych form ulgi budowlanej, od podatku za te lata ma prawo odliczyć 31 730 zł. Gdy spółdzielnia zażąda uzupełniającego wkładu budowlanego np. w 2004 r., podatnik będzie mógł wydatek na ten cel odliczyć od podatku w ramach praw nabytych, o ile tylko oczywiście pozwoli na to limit ulgi budowlanej, który ma do dyspozycji. Ponieważ prawdopodobnie także w 2004 r. limit wyniesie 189 tys., jak łatwo policzyć, podatnik z tego przykładu mógłby uzupełnić ten wkład nawet o 22 tys. zł, bo 19 proc. od tej kwoty to 4180 zł, a więc dokładnie tyle, ile wynosi różnica między pełnym limitem odliczenia 35 910 zł, a odliczonymi 31 730 zł.

**zakup nowo wybudowanego budynku mieszkalnego lub lokalu mieszkalnego w takim budynku od gminy albo od osoby, która wybudowała ten budynek w wykonywaniu działalności gospodarczej**

Także osoby, które kupują mieszkanie od dewelopera (gminy, jeśli ta buduje nowe mieszkania), mają zagwarantowane prawa nabyte do ulgi z tego tytułu na lata 2002-2004. Oczywiście warunkiem jest, by taka inwestycja rozpoczęła się przed końcem 2001 r., a to oznacza, że podatnik nie tylko przed tym terminem zawarł umowę z dewe-

Prenumerata 2004



DZIENNIK  
ROKU  
2003

Poszukujesz w swojej pracy najkorzystniejszych rozwiązań?

Wybierz Gazetę Prawną

loperem i wpłacił mu pierwsze pieniądze, ale dla udokumentowania tego wydatku dysponuje fakturą VAT z datą sprzed 1 stycznia 2002 r. Jeśli ten warunek jest spełniony, podatnik może korzystać z prawa do odliczeń do końca 2004 r.

Warto w tym miejscu zwrócić uwagę na fakt, iż w związku z tym, że budowa mieszkania czy domu zazwyczaj trwa dłużej niż rok podatkowy, a odliczać można wydatki poniesione w danym roku podatkowym tylko od podatku za ten rok, przepisy prawa podatkowego dopuszczają zaliczkowe rozliczanie takich wydatków. Ma to duże znaczenie właśnie przy zakupie nowego mieszkania od dewelopera, gdyż w polskiej praktyce utarło się, iż sam sformalizowany zakup tego mieszkania (akt notarialny przenoszący własność) ma miejsce na długo po tym, jak podatnik poniósł pierwszy wydatek. Zazwyczaj bowiem nabywca i sprzedawca podpisują umowę w zwykłej, nienotarialnej formie, a kwoty wpłacane przez nabywcę są faktycznie zaliczkami na poczet zakupu tego mieszkania, choć praktycznie służą bieżącemu finansowaniu budowy tego mieszkania. Dlatego jeśli nawet zdarzyłoby się, że finansowanie budowy takiego mieszkania przedłuży się poza okres lat 2002-2004 i sam akt notarialny dotyczący własności lokalu podpisany zostanie już po 31 grudnia 2004 r., to nie pozbawi to podatnika prawa do odliczeń wydatków z tego tytułu poniesionych w latach 2001-2004.

**▸ nadbudowa lub rozbudowa budynku na cele mieszkalne**

Także w przypadku tego tytułu do ulgi budowlanej dla zaistnienia praw nabytych do niej istotne jest, by inwestycja została rozpoczęta przed 1 stycznia 2002 r. Praktycznie równa się to temu, że podatnik w rocznym zeznaniu podatkowym za 2001 r. wykazał odliczenia od podatku z tego tytułu. Nie ma przy tym znaczenia fakt, czy nadbudowa albo rozbudowa dotyczy nowego budynku mieszkalnego czy starego. Albo czy w związku z budową budynku, który teraz jest rozbudowywany, wykorzystywana była ulga podatkowa czy też nie. A jeśli była wykorzystywana, znaczenia nie ma fakt, czy wydatki odliczane były od dochodu, czy od podatku. Ta ostatnia kwestia może mieć znaczenie tylko dla ustalenia czy konkretny podatnik dysponuje jeszcze limitem ulgi budowlanej dla dalszych odliczeń, a nie dla ustalenia, czy ulga taka w ogóle przysługuje.

Jeśli taka inwestycja została rozpoczęta przed 1 stycznia 2002 r., to wydatki na ten cel uprawniają do dalszych odliczeń w latach 2002-2004, wedle reguł omówionych już wcześniej w przypadku innych tytułów do ulgi budowlanej.

**▸ przebudowa strychu, suszarni albo przystosowanie innego pomieszczenia na cele mieszkalne oraz wykończenie lokalu mieszkalnego w nowo wybudowanym budynku mieszkalnym, do dnia zasiedlenia tego lokalu**

Ten tytuł do ulgi budowlanej różni się od omówionego wcześniej tym, że o ile tam inwestor buduje nowe pomieszczenia mieszkalne od podstaw, o tyle tu modernizuje je-

dyne pomieszczenia już istniejące w taki sposób, że zmieniają one swój charakter z niemieszkalnego na mieszkalny. Poza tą różnicą wszystkie pozostałe kwestie są dołącznie takie same. W konsekwencji i w tym przypadku nie ma znaczenia dla praw nabytych, czy przebudowa rozpoczęła się w latach 1997-2000 czy w 2001 r. Ważne jest, że w zeznaniu podatkowym za przynajmniej jeden rok z wymienionych podatnik dokonał odliczenia wydatków na taką przebudowę.

**WARTO WIEDZIEĆ**

W związku z tym, że budowa mieszkania czy domu zazwyczaj trwa dłużej niż rok podatkowy, a odliczać można wydatki poniesione w danym roku podatkowym tylko od podatku za ten rok, przepisy prawa podatkowego dopuszczają zaliczkowe rozliczanie takich wydatków.

Ten tytuł do ulgi budowlanej jest dość nieszczęśliwie zredagowany, ponieważ w tym samym przepisie zawarte jest uprawnienie do odliczania wydatków na przebudowę i przystosowanie pomieszczenia na cele mieszkalne z wydatkami na wykończenie lokalu mieszkalnego w nowo wybudowanym budynku mieszkalnym. W praktyce spotkałem się już z tak absurdalną interpretacją tego przepisu przez urząd skarbowy, że wykończenie dotyczy tylko lokalu przebudowanego lub przystosowanego na cele mieszkalne, bo zawarte jest właśnie w punkcie regulującym tę kwestię. Jest to oczywiście interpretacja błędna, gdyż przepis wyraźnie odnosi się do wszelkich sytuacji (świadczy o tym słowo „oraz”, w przeciwnym przypadku musiałyby być „w tym”), w których następuje „wykończenie lokalu mieszkalnego w nowo wybudowanym budynku mieszkalnym, do dnia zasiedlenia tego lokalu”. Odnosi się więc do wszelkich takich sytuacji i stanowi drugi tytuł uprawniający podatnika do ulgi, w sytuacji gdy wykańcza lokal wcześniej uzyskany w ramach:

- budowy budynku mieszkalnego,
- wniesienia wkładu budowlanego lub mieszkaniowego do spółdzielni mieszkaniowej,
- zakupu nowo wybudowanego budynku mieszkalnego lub lokalu mieszkalnego w takim budynku od gminy albo od osoby, która wybudowała ten budynek w wykonywaniu działalności gospodarczej,
- nadbudowy lub rozbudowy budynku na cele mieszkalne,
- przebudowy strychu, suszarni albo przystosowania innego pomieszczenia na cele mieszkalne.

**Go to jest dzień zasiedlenia**

Ponieważ kwestia ta nie została nigdzie szczegółowo omówiona w przepisach podatkowych, a nie jest też jednoznacznie uregulowana w innych aktach, np. prawie budow-

lanym czy meldunkowym, podatnicy mają tu wciąż kłopoty z urzędami skarbowymi, które nagminnie chcą im ograniczać prawa do odliczeń.

I tak np. gdy podatnik staje się właścicielem mieszkania spółdzielczego, w opinii wielu urzędów skarbowych terminem granicznym, do którego może robić odliczenia z tego tytułu, jest uzyskanie przydziału ze spółdzielni. Wszelkie wydatki ponoszone po tym terminie – zdaniem fiskusa – podatnik ma prawo odliczyć jedynie w ramach ulgi na remont i modernizację mieszkania. Tymczasem nie jest to prawda. Z uzyskaniem przydziału wiąże się tytuł do ulgi polegający na wniesieniu wkładu budowlanego. W tym przypadku ani w przepisach ustawy, ani w rzeczywistości momentem granicznym do korzystania z ulgi z tego tytułu nie jest uzyskanie przydziału. Podatnik uzupełniający wkład budowlany często nawet w dwa-trzy lata po zasiedleniu mieszkania wciąż ma prawo do odliczania wydatku na ten cel od podatku (czy w przeszłości: od dochodu lub przychodu). Na dodatek standardem stało się, że mieszkania – zarówno spółdzielcze, jak i budowane przez deweloperów – oddawane są właścicielom w stanie niekompletnym. Praktycznie zawsze bez tzw. białego montażu i podłóg, a często także bez drzwi wewnętrznych i tynków. Jest więc rzeczą oczywistą, że takiego mieszkania nie sposób zasiedlić przed wykończeniem. By zaś móc rozpocząć wykańczanie takiego lokalu, trzeba wcześniej otrzymać przydział spółdzielni lub przejąć to mieszkanie na mocy umowy zawartej z deweloperem.

W rezultacie w momencie otrzymania przydziału od spółdzielni lub zawarcia umowy notarialnej z deweloperem podatnik finalizuje tytuł do ulgi polegający na wniesieniu wkładu budowlanego lub poniesieniu wydatku na zakup nowego mieszkania, ale nie kończy definitywnie z prawem do ulgi budowlanej. Wydatkując pieniądze na wykończenie mieszkania nabytego w stanie niekompletnym, zaczyna po prostu korzystać z drugiego tytułu do tej ulgi, polegającego na prawie do odliczania wydatków poniesionych na „wykończenie lokalu mieszkalnego w nowo wybudowanym budynku mieszkalnym, do dnia zasiedlenia tego lokalu”.

I tak naprawdę to podatnik decyduje o tym, kiedy to wykańczanie się zakończy. Z jednej strony przesądza o tym bowiem doprowadzenie lokalu do stanu, w którym nadaje się on do zamieszkania, a z drugiej – charakter wykonanych prac. Jeśli więc podatnik stając się posiadaczem nowego mieszkania bez podłóg, najpierw wykończy je kładąc terakotę, a następnie zerwie ją i ułoży parkiet, to w ramach ulgi budowlanej na wykończenie nowego lokalu mieszkalnego może odliczyć koszt położenia terakoty; wydatki na jej zerwanie i ułożenie parkietu będą już wydatkami na remont i modernizację. Nawet jeśli więc poniesione zostaną jeszcze przed formalnym zasiedleniem lokalu, odliczyć je można jedynie w ramach ulgi remontowej, a nie budowlanej.

**WARTO WIEDZIEĆ**

W momencie otrzymania przydziału od spółdzielni lub zawarcia umowy notarialnej z deweloperem podatnik finalizuje tytuł do ulgi polegający na wniesieniu wkładu budowlanego lub poniesieniu wydatku na zakup nowego mieszkania, ale nie kończy definitywnie z prawem do ulgi budowlanej. Wydatkując pieniądze na wykończenie mieszkania nabytego w stanie niekompletnym, zaczyna po prostu korzystać z drugiego tytułu do tej ulgi, polegającego na prawie do odliczania wydatków poniesionych na „wykończenie lokalu mieszkalnego w nowo wybudowanym budynku mieszkalnym, do dnia zasiedlenia tego lokalu”.

Na podobnej zasadzie nieporozumieniem jest uznawanie za termin zasiedlenia dnia, w którym podatnik zameldował się w lokalu. Zameldowanie nie przesądza obecnie o zasiedleniu. Podatnik ma prawo do posiadania wielu lokali mieszkalnych, a tym samym zameldować się może w kilku miejscach. Między przepisami podatkowymi a meldunkowymi nie ma więc żadnego „przełożenia”.

Nie inaczej jest w przypadku budowy własnego domu. Często jest tak, że oddaje się go do użytkowania (zasiedla) etapami. W tym przypadku jednak przynajmniej od strony formalnej można mówić o jakimś istotnym zdarzeniu: jest nim przyjęcie do użytkowania, w oparciu o prawo budowlane, dokonywane przez gminę. To zaś możliwe jest dopiero wtedy, gdy dom nadaje się do zamieszkania (zasiedlenia). Ale jeśli to przyjmowanie odbywa się etapami, podatnik, który ponosi wydatki na wykończenie takiego domu, nie ma prawa odliczać wydatków na ten cel w ramach ulgi budowlanej tylko poniesionych na tę część domu, która została przyjęta do użytkowania (te wydatki może jedynie odliczać w ramach ulgi na remont i modernizację), ale już wydatki poniesione na wykończenie pozostałych pomieszczeń (nie oddanych do użytkowania) uprawniają go jak najbardziej do odliczania w dalszym ciągu w ramach ulgi budowlanej, o ile tylko rzecz jasna pozwalała mu na to limit ulgi.

**WARTO WIEDZIEĆ**

Małżonkom przysługuje jeden limit ulgi, a dla sposobu rozliczenia nie ma znaczenia fakt, które z nich ponosiło bezpośrednio wydatek (na imię i nazwisko którego wystawiona jest faktura). Wydatki takie bowiem sumuje się w jednym PIT/D, ustala wysokość odliczenia przysługującą za dany rok małżonkom, a na koniec – według własnego uznania – ustala, jaka część z przysługujących odliczeń pomniejszy podatek każdego z małżonków.

Zbigniew Biskupski

*W prenumeracie rocznej najniższa cena  
miesiąc gratis!*

Szczegóły na odwrocie

**Gazeta Prawna**  
FINANSE PRACA BIZNES

DZIENNIK  
ROKU  
2003

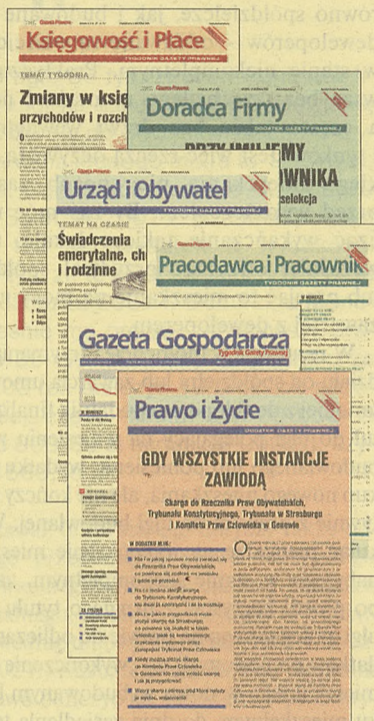


# W prenumeracie rocznej najniższa cena miesiąc gratis!

## Prenumerata 2004

### Poszukujesz w swojej pracy najkorzystniejszych rozwiązań?

**Gazeta Prawna** to dziennik dostarczający aktualnych i praktycznych informacji z dziedziny finansów, pracy i biznesu. Gazeta Prawna pomaga w prowadzeniu działalności gospodarczej, informuje o zmianach zachodzących w polskiej gospodarce i prawie, które każdego dnia dotyczą naszego życia zawodowego oraz prywatnego. Dziennik zawiera bogaty zbiór porad związanych z księgowością, kadrami, finansami, podatkami, marketingiem, rynkiem nieruchomości oraz bogaty przegląd orzecznictwa sądów polskich z komentarzami i praktycznymi objaśnieniami.



### Wybierz Gazetę Prawną

Codziennie Gazeta Prawna wzbogacona jest o poradnicze dodatki:  
**PONIEDZIAŁEK**

**Księgowość i Place**, a w nim praktyczne informacje i porady dla osób zajmujących się sprawami księgowymi i kadrowymi lub prowadzących własną firmę

**WTOREK**

**Doradca Firmy**, a w nim najważniejsze zagadnienia prawa gospodarczego, podatków, prawa pracy istotne dla funkcjonowania całej firmy

**ŚRODA**

**Urząd i Obywatel**, a w nim porady prawne, przepisy i procedury pomagające każdemu z nas w załatwianiu spraw urzędowych oraz praktyczne informacje o obowiązkach urzędów wobec każdego obywatela!

**CZWARTEK**

**Pracodawca i Pracownik**, a w nim przedstawione w praktyczny sposób relacje między firmą a pracownikami: od zarządzania kadrami aż po wzory niezbędnych dokumentów

**PIĄTEK**

**Gazeta Gospodarcza** oraz **Prawo i Życie** – dodatek, w którym znajdziesz sposoby, jak radzić sobie codziennie z lawiną niezrozumiałych i niejasnych przepisów

## Zamów prenumeratę na 2004 rok

### Zamówienia na prenumeratę przyjmują:

- **Jednostki kolportażowe RUCH S.A.** na terenie całego kraju oraz **urzędy pocztowe** (z wyjątkiem Warszawy) do 20 dnia każdego miesiąca poprzedzającego okres rozpoczęcia prenumeraty,
- **prywatne firmy kolporterskie:** AS Press, Garmond, GLM, Inmedio, Kolporter, Prasa do domu (prenumerata realizowana jest na bieżąco po uprzednim skontaktowaniu się z kolporterem).

Pełny wykaz adresowy firm kolporterskich przyjmujących zamówienia na prenumeratę:  
[www.gazetaprawna.pl/prenumerata](http://www.gazetaprawna.pl/prenumerata)  
Dodatkowe informacje  
tel. (0-22) 761 31 27, 0 801 626 666

### Dla każdego prenumeratora Gazety Prawnej:

- ▶ **Miesiąc prenumeraty gratis** przy zamówieniu prenumeraty rocznej
- ▶ **12 płyt CD** w cenie prenumeraty – specjalne publikacje wzbogacające bieżące wydania Gazety Prawnej (gwarantowane 3 płyty w kwartale)
- ▶ **Aktualizowane kwartalnie archiwum Gazety Prawnej** z pełnymi wydaniem dziennika na płycie CD oraz dodatkowo w styczniu 2004 r. – CD z archiwum za 2003 r.
- ▶ **25% zniżki** na prenumeratę Poradnika Gazety Prawnej

### Prezenty dla prenumeratorów:

- ▶ **praktyczny i wygodny kalendarz trójdzielnny** za zamówienie dwóch lub więcej egzemplarzy
- ▶ **elegancki kalendarz książkowy** za zwiększenie liczby zamówionych egzemplarzy

**Gazeta Prawna**  
FINANSE PRACA BIZNES

## KRONIKA KRAKOWSKA

Szóste w tym roku

## Włamanie po obrazach

Sześć cennych obrazów, złotą biżuterię i srebrną zastawę skradziono podczas włamania do jednego z mieszkań w centrum Krakowa. Właściciela szacuje straty na około 200 tys. zł.

Złodzieje dostali się do mieszkania w miniony wtorek, wyważając drzwi wejściowe. Wykorzystali kilkunastominutową nieobecność domowników, którzy po powrocie - około godziny 20 - zastali splądrowane wnętrza i ogołocone ściany. Zniknęły dzieła pochodzące z lat 20. i 30. ubiegłego wieku, m.in. Wojciecha Kossaka, Bieszczanina, Tusza i Mączyńskiego, a także złota biżuteria i srebrna zastawa, pochodząca z okresu powojennego.

W tym roku to szóste włamanie do mieszkania, podczas którego łupem złodziei padły obrazy. W ubiegłym roku krakowska policja odnotowała ponad 20 takich kradzieży. Według podkom. Sylwii Bober z zespołu prasowego małopolskiej policji, mniejsza liczba tych przestępstw to m.in. efekt rozbicia w ostatnich latach kilku złodziejskich grup, specjalizujących się w kradzieżach dzieł sztuki. - Nie bez znaczenia jest również monitorowanie miejsc, gdzie są one najczęściej sprzedawane, oraz współpraca z domami aukcyjnymi - dodaje. - A to wiąże się ze spadkiem popytu na arcydzieła, których pochodzenia sprzedawcy nie potrafi udokumentować. (EK)

## „Grzanie” pełną parą

**Policjanci zlikwidowali kolejną wytwórníę tzw. polskiej heroiны**

Wytwórníę „kompotu” - tzw. polskiej heroiны zlikwidowali policjanci w jednym z mieszkań przy ul. Sołtyśowskiej. Znaleźli tam wprawdzie tylko 20 ml gotowego narkotyku, ale wartość zabezpieczonych półproduktów szacują na ok. 8 tys. zł.

Z ustalení policjantów z sekcji kryminalnej komendy miejskiej wynikało, że w kamienicy przy Sołtyśowskiej „kompot” produkowany jest już od dłuższego czasu - i to systematycznie. Ostry zapach chemicznych odczynników, wydostający się na klatkę schodową z jednego z mieszkań, od tygodni zatrąwał życie lokatorom. Podobnie było we wtorek wieczorem. Podczas policyjnego nalotu produkcja szła pełną parą.

- W mieszkaniu policjanci zastali dwóch mężczyzn i kobietę. Wszyscy są mieszkańcami Krakowa, w wieku 27-40 lat. Zostali zatrzymani i obecnie trwają ich przesłuchania. W trakcie przesłuchania mieszkania zabezpieczono półprodukty służące do produkcji narkotyku, m.in. słomę makową, kationit, wywar z makowin, 25 ml bezwodnika kwasu octowego, a także 20 ml gotowego już narkotyku. Wartość zabezpieczonych półproduktów i narkotyków wynosi ok. 8 tys. zł - informowała wczoraj podkom. Sylwia Bober z zespołu prasowego małopolskiej policji.

Cena polskiej heroiны - zwaney też przez narkomanów „grzaniem” - produkowanej domowym sposobem, od kilku lat utrzymuje się w Krakowie niemal na stałym poziomie. W połowie lat 90. jeden centymetr sześć tego narkotyku kosztował na „bajzlu” 5 zł, teraz tylko złotówkę drożej. Według policjantów, świadczy to przede wszystkim o sporej podaży tego towaru, ale też o spadającym popycie. Narkotyk ten - najpopularniejszy na początku lat 90. - znalazł się w odwrocie głównie na skutek propagandy przeciw AIDS. Nieprzypadkowo, bo przecież wśród nosicieli wirusa HIV w Polsce aż 60 proc. stanowią narkomani, wstrzykujący sobie „kompot” dożylnie.

Ale to nie jedyny powód, dla którego ten narkotyk uznawany jest za wyjątkowo niebezpieczny. Wpływa na to zarówno fakt, że nigdy nie jest znana jego moc (każda produkcja jest inna), a także dodawanie do niego różnych domieszek. Dilerzy, chcąc zwiększyć objętość i swoje zyski, dodają do niego różne wzmacniacze - czasami jest to relanium, ale bywa też np. olej silnikowy. Często też narkomani biorą równocześnie „kompot” i amfetaminę, co potęguy działanie i w niektórych przypadkach doprowadziło do śmierci. (EK)

## Z kroniki wypadków

Na ul. plk. Dąbka, o godz. 17.17, polonoz potrącił pieszego, który doznał niegroźnych obrażeń ciała. Na ul. Gósczyńskiego peugeot zderzył się z oplem; kierująca peugeotem została lekko ranna. Policja Drogowa interweniowała w Krakowie i w powiecie krakowskim w 2 wypadkach. (WES)

## Zbiórka bez zezwolenia

- Nie wiedzieliśmy, że jest potrzebne. Złożyliśmy pismo do ministerstwa dwa tygodnie temu - utrzymuje prezes zarządu fundacji. MSWiA zaś informuje, że taki wniosek nie wpłynął.

Zgodnie z ulotką, jaką otrzymywali w ostatnim czasie krakowianie w różnych częściach miasta, Fundacja Inwalidów i Osób Niepełnosprawnych „Miłosierdzie” prowadzi zbiórkę używanej odzieży, butów, pościeli, zabawek itp. Prosi o wyłożenie zamkniętych worków przed budynki. „Celem akcji jest pomoc ludziom pokrzywdzonym przez los” - głosi ulotka, z niebieskim znaczkiem człowieka na wózku. Jak się okazuje, fundacja nie ma pozwolenia na taką zbiórkę. Mimo że zwrócono jej na to uwagę i poinformowano o tym wymogu - akcję bez zezwolenia kontynuuje.

Pozwolenia na zbiórkę (zarówno ofiar w gotówce, jak i w naturze, do których zalicza się zbiórka odzieży) na dany cel wydają: prezydent miasta, starosta, marszałek województwa lub minister spraw wewnętrznych. Osoby prawne, stowarzyszenia, fundacje czy komitety organizacyjne występują z pismem, podając - kto organizuje zbiórkę, w jakiej formie, w jakim terminie i na jaki cel. - Takiego zezwolenia wymagają kwesty, kartki i krzyżówki za datki, opłatki itp. Jednorazowa opłata skarbową wynosi 76 zł, a miesiąc po zakończeniu zbiórki trzeba złożyć sprawozdanie - mówi Dorota Janik z Wydziału Zarządzania Kryzysowego i Ochrony Ludności. Jak podaje, fundacja „Miłosierdzie” po takie zezwolenie się nie zgłosiła i go nie ma. - Przed trzema tygodniami już mieliśmy sygnał o tej fundacji. Zgodnie z ustawą, nie mamy prawa do kontroli, ścigania, jeśli nie ma zezwolenia (można tylko cofnąć zezwolenie, m.in. gdy zbiórka jest przeprowadzana niezgodnie z przepisami ustawy, jeżeli ofiary nie są przeznaczane na właściwy, podany cel albo jej prowadzenie może

Fundacja Inwalidów i Osób Niepełnosprawnych „Miłosierdzie”  
OGŁASZA  
**ZBIÓRKĘ ODZIEŻY UŻYWANEJ**  
DNIA: 23.11.2003 W GODZ.: 9.00 do 12.00

W tym dniu ulicami będą wielokrotnie przejeżdżać oznakowane samochody i zbiorą wystawione rzeczy.  
Do worków prosimy włożyć: wszelkiego rodzaju odzież, bieliznę, swetry, ręczniki, obrusy, pościel, koce, kołdry, pierzyny oraz buty powiązane parami, a także zabawki. Zamknięte worki proszę wyłożyć przed blok.

Celem akcji jest pomoc ludziom pokrzywdzonym przez los.  
Aby uzyskać dodatkowe informacje prosimy dzwonić: 0-501 58 51 25

\*Za pieniądze i rzeczy wartościowe znajdujące się w workach nie ponosimy odpowiedzialności.

zagrozić bezpieczeństwu, spokojowi lub porządkowi publicznemu). Natomiast jeśli się stykamy z takim przypadkiem, to informujemy organizatorów o wymogach. I pana z tej fundacji - który powiedział, że nie ma pojęcia o żadnych zezwoleniach - też poinformowałam o procedurze, przesłałam potrzebne materiały. Stwierdził, że będzie się starał o pozwolenie krajowe - w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji. Także rzecznik prasowy wojewody małopolskiego przekazał nam, iż fundacja nie ma żadnej zgody na zbiórkę - ani na poziomie województwa, ani ogólnopolskiej.

Fundacja „Miłosierdzie”, zarejestrowana w 1992 r., z siedzibą w Kaliszu, ma też oddziały w Konstantynowie i Legnicy. - Zbieramy odzież i sprzęt rehabilitacyjny. Po posortowaniu będą one wydawane osobom ubogim w tych trzech miastach, a przekazana nam odzież gorszej jakości trafi na czystościwo - powiedział nam Stanisław Bronz, społeczny prezes zarządu fundacji. - Działamy od 12 lat, ale zbiórkę prowadzimy od 3 tygodni. Nie wiedzieliśmy o tym, że potrzebne jest jakieś zezwolenie. Dwa tygodnie temu złożyliśmy pismo o pozwolenie

u ministra Janika w MSWiA i dotąd nie mamy odpowiedzi - utrzymuje prezes. Na sugestię, że może by wstrzymać zbiórkę do czasu uzyskania zezwolenia - odpowiada: - Postawię tę sprawę na zarządzie.

Tymczasem - jak poinformowała nas rzecznik MSWiA Alicja Hytrek - z dokumentów zgromadzonych w Departamencie Zezwoleń i Koncesji MSWiA nie wynika, aby Fundacja Inwalidów i Osób Niepełnosprawnych „Miłosierdzie” posiadała pozwolenie ministra na prowadzenie zbiórki publicznej. - Nie wpłynął również wniosek o wydanie takiego pozwolenia - dodaje rzeczniczka.

W razie obaw - czy prowadzący daną zbiórkę robią to zgodnie z prawem, podejrzewają czy pozyskiwane pieniądze lub przedmioty faktycznie mają trafić do potrzebujących, powinno się zgłaszać sprawę Straży Miejskiej, która to kontroluje. W przypadku, gdy stwierdzi ona brak zezwolenia, kieruje wniosek do sądu, gdzie kara może wynosić od 20 zł do 5 tys. zł. Jak informuje krakowska Straż Miejska, do tej pory nie było zgłoszeń ani interwencji w sprawie fundacji „Miłosierdzie”. (MM)

## Notujemy

■ **WYSOKA POZYCJA.** Kraków zajął trzecie miejsce (za Poznaniem i Wrocławiem) w Wielkim Rankingu Miast (w kategorii duże miasta), opracowanym przez Centrum Badań Regionalnych. Przedmiotem rankingu, w którym wzięły udział wszystkie miasta o gęstości zaludnienia ponad 150 osób na kilometr kw., był potencjał rozwojowy miast - m.in. aktywność gospodarza, aktywność obywatelska, miejska infrastruktura. W każdej z trzech kategorii (miasta duże, średnie i małe) wybrano po 10 laureatów; liderem całego rankingu został Sopot. (wes)

■ **RADA ZLECIAŁA KONTROLĘ.** Rada Miasta zleciła wczoraj Komisji Rewizyjnej kontrolę sposobu wydatkowania środków z budżetu miasta na zadania publiczne w dziedzinie kultury. Radni podjęli taką decyzję, kierowani wątpliwościami co do trybu i sposobu wydatkowania 400 tys. złotych, które były przeznaczone na organizację festiwalu - Beethovenowskiego i K. Pendereckiego. (wt)

■ **CZY DIETA BYŁA NA CZAS?** Wczoraj radni miasta otrzymali do wypełnienia ankietę, dotyczącą pracy Kancelarii Rady Miasta i Dzielnic w pierwszym roku obecnej kadencji. Radni mają wypowiedzieć się - czy są zadowoleni z obsługi sekcji RMK, czy otrzymują komplety dokumentów, czy strona internetowa Rady Miasta jest wystarczająca, czy wypłata diet jest terminowa, jakie zmiany proponowałyby, aby usprawnić pracę rady. Wyniki ankiety poznamy w końcu listopada. (wt)

■ **BAREJA MA RONDO.** Rada Miasta podjęła wczoraj uchwałę w sprawie nadania nazwy rondu u zbiegu ul. Strzelców i Lublańskiej z ul. Dobrego Pasterza - będzie ono nosiło imię Stanisława Barei, reżysera, twórcy wielu znanych filmów, m.in. „Miś” czy „Alternatywy 4”. Zadecydowano też, że ulica w Dzielnicy VI, przecznica z ul. K. Wierzyńskiego, nosić będzie imię prof. Stefana Myczkowskiego, przyrodnika i pedagoga, a ulica w Dzielnicy XVII, przecznica z ul. Wadowską, dostanie miano Żonkilkowa. (wt)

■ **W INTENCJI ORLĄT.** W 85. rocznicę Obrony Lwowa, Towarzystwo Miłośników Lwowa i Kresów Południowo-Wschodnich oraz Ogólnopolski Okręg Żołnierski AK Obszar Lwowski zapraszają na mszę św. w intencji Orłąt Lwowskich - w sobotę (22 listopada), o godz. 17, w Bazylice Mariackiej. (wes)

■ **ZA BRAK SZCZEPIEŃ.** Na wniosek Straży Miejskiej sąd wymierzył grzywnę w wysokości 400 zł właścicielce czterech psów, które nie zostały poddane obowiązkowemu szczepieniu przeciw wścieklicznie. O zaniechaniu tego obowiązku strażnicy przekonali się, kontrolując dowody szczepień. (wes)

**NOWA GENERACJA DRZWI ANTYWŁAMANIOWYCH**

**WITEX**

- o niskie ceny
- o certyfikat najwyższej odporności na włamanie klasy „C”
- o zniżki w ubezpieczeniach
- o szeroka gama kolorów
- o uwaga!
- koniec ulgi remontowej!

**KRAKÓW**  
os. Podwawelskie, tel. 267 04 68  
Bieżniński PT, paw. 26 A, 1 p., tel. 649 29 99  
os. Złotego Wieku, tel. 648 16 29  
www.witex-sl.pl

Mało znany nawet wśród krakowian

# Między prawdą a mitem

Kilkadziesiąt osób miało wczoraj okazję uczestniczyć w spotkaniu, towarzyszącym wystawie pt. „Strój krakowski. Między prawdą a wyobrażeniem”, którą oglądać można w Muzeum Etnograficznym przy ul. Krakowskiej 46. O ciekawostkach, związanych ze strojem krakowskim, opowiadały zebranych gościom autorki wystawy, kustoszki Barbara Kozuch i Elżbieta Pobiegły.

Strój krakowski jest najpopularniejszym z polskich strojów ludowych, jednak z naszych obserwacji wynika, że jego znajomość (nawet wśród krakowian) jest niska. Kojarzy się on często jedynie ze strojami macych dziewczynec, sytych kwiatki podczas kościelnych procesji. Ponadto ludzie kojarzą

strój krakowski tylko z Krakowem i jego okolicami, a tymczasem granice jego zasięgu były w XVIII wieku bardzo rozległe – tłumaczyła Barbara Kozuch. Poprzez tę wystawę chcieliśmy wyjaśnić nieporozumienia narosłe wokół krakowskiego stroju i przypomnieć, jak naprawdę on wyglądał. Równocześnie na wystawie prezentujemy niektóre z przejawów rozwijającej się popularności stroju krakowskiego, by w ten sposób dać widzowi możliwość skonfrontowania obrazu autentycznego, ludowego stroju krakowskiego z kostiumem, przebraniem, będącym efektem istniejących wyobrażeń i mitów.

Strój krakowski ukształtował się pod koniec XVIII wieku, a okres jego największego rozwoju przypadł na drugą połowę

XIX wieku. Wyróżnia się dwie podstawowe odmiany: stroje Krakowiaków zachodnich (dla ubiorów męskich z drugiej połowy XIX i początku XX wieku – charakterystyczna była tu biała sukmana ze stojącym kołnierzem) oraz stroje Krakowiaków wschodnich (charakterystyczne były tu sukmany „kierzej” z dużym, trójkątnym kołnierzem, opadającym na plecy). Wyobrażenia o krakowskim stroju – barwnym i bogatym są efektem rozwoju jego popularności i podniesienia go w XIX wieku do rangi stroju narodowego. Poprzez swoje związki z Krakowem i tradycją kościuszkowską ubiór ten, uznany za symbol polskości, noszony był na terenie całej Polski przez przedstawicieli wszystkich warstw społecznych, a także przez polskich emigrantów – opowiadała Elżbieta Pobiegły. W XIX i na początku XX wieku przebranie się w ubiory na nim wzorowane było manifestacją uczuć patriotycznych. Nowe role, jakie zaczął pełnić strój, będący pierwotnie odświętnym ubiorem krakowskich chłopów, sprawiły, że – występując w zasadzie jako przebranie – niekiedy daleko odbiegał on od autentycznego ubioru Krakowiaków. Ważna była jednak przede wszystkim jego symbolika.

Wystawę w Muzeum Etnograficznym oglądać można do końca marca; w poniedziałki w godz. 10 – 18, od środy do piątku 10 – 15, a w soboty i niedziele 10 – 14 (we wtorki muzeum jest nieczynne).

(PSZ)



Fot. Anna Kaczmarska

## Przemysł z Kosowa

Kar od 8 do 3 lat więzienia zażądał wczoraj prokurator dla siedmiu oskarżonych w procesie dotyczącym przemytu 50 kg haszyszu z Kosowa do Krakowa.

W marcu ubiegłego roku, na granicy słowacko-węgierskiej, podczas kontrolowania forda transita, jadącego z Kosowa do Krakowa, celnicy znaleźli w schowku worki foliowe zawierające blisko 50 kg haszyszu. Prokuratura w Bańskiej Bystrzycy zatrzymała kierowcę i trzech pasażerów forda, a następnie przekazała sprawę krakowskiej prokuraturze. W śledztwie ustalono, że organizatorem przemytu był mieszkaniec Krakowa – Piotr K. Zdaniem prokuratury, zaproponował on znajomemu Romanowi D. wyjazd po narkotyki do Kosowa, a następnie z obywatelką Ukrainy przekazał na ich zakup 21 tys. marek. Do Kosowa wybrało się czterech mężczyzn. Na miejscu wręczyli pieniądze Polakowi, który zorganizował dostawę 10 worków haszyszu. Po pięciu dniach przemytnicy ruszyli w drogę powrotną do Krakowa; zostali zatrzymani na granicy słowacko-węgierskiej. Wyjaśnienia jednego z nich pozwoliły ustalić nazwiska kolejnych trzech osób, zamieszanych w ten proceder.

Krakowska prokuratura postawiła wszystkim zarzuty przemytu narkotyków oraz udziału w międzynarodowej grupie przestępczej. Wczoraj prokurator zażądał dla oskarżonych kar od 8 do 3 lat więzienia. Wyrok zapadnie jutro.

(STRZ)

## HORECA po raz jedenasty w Krakowie

### Z winami i turystyką aktywną

XI Międzynarodowe Targi Wyposażenia Hoteli i Gastronomii HORECA rozpoczynają się dziś o godz. 10 na terenach targowych przy ul. Zapolskiej 38.

Na imprezę tę co roku w listopadzie do Krakowa przyjeżdża ponad 230 wystawców; w ub. roku ekspozycję odwiedziło blisko 11 tysięcy gości. Podczas targów HORECA można spotkać się z producentami i dystrybutorami urządzeń gastronomicznych, sprzętu chłodniczego, mebli, elementów dekoracji wnętrz, szkła, porcelany, sprzętu i środków do utrzymania czystości, sprzętu audiowizualnego, systemów komputerowych i oprogramowania, a także wyposażenia saun, solarów, siłowni.

Oferta wystawców związanych z branżą spożywczą została wyodrębniona jako Salon Artyków Spożywczych i Napojów dla Gastronomii GASTROFOOD. W ramach Salonu odbędzie się także Festiwal Kulinaryny, podczas którego będzie można obserwować zmagania najlepszych kucharzy przygotowujących potrawy kuchni regionalnych czy wzięcia udziału w konkursach gotowania. Nowością tegorocznych

targów będzie Krakowski Salon Degustacyjny Win In Vino Veritas, który ma służyć popularyzacji kultury picia wina w Polsce oraz umożliwić nawiązanie kontaktów handlowych i ich zawieranie.

Równoległe z targami HORECA odbędą się Targi Ofert Turystycznych Hotelu i Bazy Wypoczynkowej ITEMAC, podczas których zaprezentują się hotele, pensjonaty, domy wypoczynkowe oraz biura podróży. Targom ITEMAC po raz pierwszy w tym roku będzie towarzyszył Salon Turystyki Aktywnej zorganizowany we współpracy z Centralnym Ośrodkiem Turystyki Górskiej PTTK i Oddziałem Krakowskim PTTK. Podczas Salonu będzie można wziąć udział w seminariach na temat turystyki aktywnej oraz obejrzeć wystawę prezentującą historię i osiągnięcia PTTK i PTT w dziedzinie rozwoju ruchu turystycznego.

Ekspozycja dziś i jutro w godz. 10 – 17 będzie otwarta dla gości branżowych, a w sobotę od 10 do 15 – dla szerokiej publiczności (bilet normalny 10 zł, ulgowy 6 zł).

(AOB)

## W obronie zabytków

Rada Miasta Krakowa podjęła rezolucję w sprawie planowanego zmniejszenia wydatków na fundusz, dysponowany przez Społeczny Komitet Odnowy Zabytków Krakowa. Radni sprzeciwiają się stanowisku sejmowej Komisji Kultury, która chce obciążyć ten fundusz o 10 mln złotych. „Stanowisko takie jest przejawem braku zrozumienia dla roli Krakowa i jego zabytków w kształtowaniu tożsamości narodu Polaków” – czytamy w rezolucji, która zostanie przekazana władzom państwa, posłom i senatorom.

(WT)

## Warto wiedzieć i skorzystać...

♦ **W HARRIS PIANO JAZZ BAR** (Rynek Główny 27) – dziś o godz. 21 Jam Session – Latające Talerze.

♦ **ODCZYT FILIPA MUSIĄŁA „POLITYCZNE PROCESY POKAZOWE” w latach 1944–55** – dziś o godz. 16 w sali 24 gmachu PAU (ul. Sławkowska 17).

♦ **W CENTRUM KULTURY ŻYDOWSKIEJ** dziś o godz. 18 promocja książki dr Shoshany Ronen z Izraela pt. „W poszukiwaniu pustki. Podróż do Polski we współczesnej literaturze izraelskiej”. Na spotkaniu obecna będzie autorka, a także ambasador Izraela w Polsce – prof. Szewach Weiss.

♦ **STOWARZYSZENIE NA RZECZ ROZWOJU PSYCHIATRII i Opieki Środowiskowej** Warsztat Terapii Zajęciowej przy ul. Miodowej 9, organizuje wraz z Szkołą Policealną Pracowników Służb Społecznych kiermasz prac uczestników warsztatów – kartek świątecznych, ozdób choinkowych, maskotek itp. (os. Stalowe 17) – 21 bm. w godz. 8 – 15. Dochód ze sprzedaży prac przeznaczony będzie na pokrycie wydatków związanych z integracją społeczną uczestników warsztatów.

♦ **OSRÓDEK MYŚLI POLITYCZNEJ** oraz Wyższa Szkoła Europejska im. ks. Józefa Tischnera zapraszają na cykl wykładów „Krakowskie tradycje intelektualne” Program kursu: dziś w godz. 15 – 16.30, dr Arkady Rzegocki z Wydziału Prawa i Administracji UJ, „Stanisław Tarnowski – kultura w służbie polityki? Polityka w służbie kultury?”; 16.30 – 18, red. Jarosław Szarek z Instytutu Pamięi Narodowej, „Ośrodki życia intelektualnego krakowskiej opozycji 1945–1989”.

♦ **„ALCHEMIA”** (plac Nowy) zaprasza dziś o godz. 19 na święto wina oraz na koncert Agnieszki Chrzanowskiej „Tylko dla kobiet” (o godz. 21).

♦ **W „MOLIERE”** (ul. Szewska 4) dziś o godz. 18 święto wina w Molierze; godz. 19 koncert Barbary „Judyty” Szczepańskiej „Diabły, wiedźmy i panny naiwne”, poświęcony m.in. piosenkom francuskiej; godz. 21.30 impreza – disco, techno, rock, latino – wstęp wolny.

♦ **W EMPIK MEGASTORE** (Rynek Główny 5; Dział Książki, II p.) – dziś o godz. 16.30 Maria Moneta-Malewska, lek. medycyny, psychoterapeutka podpisuje najnowszą książkę „Dla siebie i dla innych”; gość spotkania – aktor Paweł Deląg.

♦ **W ŚRÓDMIEJSKIM OŚRODKU KULTURY** (ul. Mikołajska 2) – dziś o godz. 17 spotkanie Krakowskiego Stowarzyszenia Osób Dotkniętych Chorobą Parkinsona – wykład ks. Andrzeja Tupka pt. „Choroba i cierpienie jako wyzwanie dla duchowego rozwoju człowieka”.

♦ **GALERIA SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ BUNKIER SZTUKI** – Klub Bunkra Sztuki (pl. Szczepański 3a) – dziś o godz. 18.30 Jan Andrzej Kłoczowski, Łukasz Putyra, Łukasz Mazurkiewicz – „Po co ludzom religia?” – z cyklu „Student kontra profesor”.

♦ **W NOWOHUCKIM CENTRUM KULTURY** (pl. Centralny) 21, 22, 23 listopada NCK zaprasza do nauki tańca flamenco dla początkujących i zaawansowanych; zajęcia poprowadzi wybitna specjalistka flamenco Małgorzata Matuszewska (koszt 100 zł, zgłoszenia przyjmuje sekretariat NCK w godz. 8.30 – 15.30, tel. 644-05-80, 644-75-43).

## Rozpoczęli studia 50 lat temu

# Indeks po raz drugi



Aktu immatrykulacji dokonał rektor AGH prof. Ryszard Tadeusiewicz. Fot. Anna Kaczmarska

Odświętna i radosna atmosfera panowała wczoraj w auli Gmachu Głównego Akademii Górniczo-Hutniczej, gdzie odbyła się uroczystość ponownej immatrykulacji absolwentów AGH, którzy rozpoczęli studia 50 lat temu. W spotkaniu, zorganizowanym przez Stowarzyszenie Wychowanków AGH (najstarsze tego typu stowarzyszenie w Polsce, założone w 1945 r.), wzięło udział 120 absolwentów wydziałów: Metalurgicznego, Elektryfikacji Górnictwa i Hutnictwa oraz Ceramicznego.

– Odnowienie immatrykulacji odbywa się tu już po raz trzydziesty. Jednocześnie jest to jubileuszowy, 85. rok istnienia uczelni – powiedział prof. Stanisław Mitkowski, przewodniczący Stowarzyszenia Wychowanków AGH. Najpierw zebrani musieli złożyć uroczyste ślubowanie, którego tekst odczytał prorektor AGH prof. Antoni Tajduś. Aktu immatrykulacji dokonał natomiast rektor prof. Ryszard Tadeusiewicz, uderzając berłem w ramię każdego z „50-latków”. Wszyscy otrzymali również pamiątkowe indeksy, symbolizujące ponowne włączenie ich do grona studentów AGH. – Otrzymałem indeks wiąże się z wieloma obowiązkami, postanowiliśmy więc odczytać jedną osobę z Państwa grona – zażartował rektor. W imieniu immatrykulowanych wystąpił prof. Jerzy Kubicki (obecnie wykładający na Politechnice Szczecińskiej). – W tym gmachu zaczęliśmy studia 50 lat temu. Prawie nikt z nas nie planował wtedy kariery. Czasy były takie, że rozliczano nas nie tylko z ocen w indeksie, ale także z postawy społecznej – mówił Jerzy Kubicki, wspominając także studenckie potańcówki i fascynację jazzem, a nawet kolokwium dziekańskie, które nazywano drugą maturą (każdy przed obroną pracy musiał zaliczyć cały materiał studiów).

Po uroczystości przyszedł czas na zrobienie wspólnego, pamiątkowego zdjęcia i koleżeńskie spotkanie przy suto zastawionych stołach. – Wielu kolegów nie poznałem, bo nie widziałem ich ponad 20 lat. Bardzo mi miło, że mogę brać udział w tej uroczystości. Człowiek od razu czuje się młodziejszy – wyznał Stefan Zieliński. – Powracają też wspomnienia. Do dziś pamiętam emocje związane z obroną, choć egzamin bardzo dobrze mi poszedł. Pamiętam też, jak z koleżankami i kolegami tańczyliśmy rock and rolla, bo przecież prócz nauki musieli znaleźć czas na zabawę. Najczęściej bywaliśmy w „Rotundzie”.

(PSZ)

Zespół Pieśni i Tańca Uniwersytetu Jagiellońskiego

## słowianki

zaprasza na swoje koncerty

w Nowohuckim Centrum Kultury,  
al. Jana Pawła II 232  
22.11 (sobota) godz. 18.00  
23.11 (niedziela) godz. 16.00

Sponsorzy: Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu, Miasto Kraków

Patronat medialny: **DZIENNIK POLSKI** **RADIO KRAKÓW** *Małopolska*

## WIETNAMCZYCY W POLSCIE

sobota, 22 listopada 2003  
Willa Decjusza ul. 28 lipca 17a

10.30 - 13.30

- WYKŁADY: dr Teresa Halik (Uniwersytet Warszawski) dr hab. inż. Nguyen Van Thai (Stowarzyszenie Solidarność i Przyjaźń)
- WYSTAWA FOTOGRAFII: Podróż do Wietnamu
- PROJEKCYJA FILMU: Wietnam dziś. Krajobrazy i ludzie 17.00
- WYSTĘP Zespołu Artystycznego Wspólnoty Wietnamskiej

Honorowy patronat: Barbara Labuda, Sekretarz Stanu Kancelarii Prezydenta RP

Patronat medialny: **DZIENNIK POLSKI** **RADIO KRAKÓW** *Małopolska* **TVP3** **PKO BANK POLSKI**

17 sesja

## Socjalne tak, komunalne nie

# Próg mieszkaniowy

Cztery godziny trwała wczoraj na sesji Rady Miasta prezentacja oraz dyskusja nad założeniami polityki mieszkaniowej miasta (było to pierwsze czytanie projektu). Wszyscy radni z zadowoleniem przyjęli powstanie kompleksowego dokumentu, określającego politykę mieszkaniową gminy, jednak mieli wiele zastrzeżeń co do konkretnych rozwiązań. Wiesław Misztal w imieniu klubu LPR stwierdził, że brakuje w projekcie ujęcia gminy jako animatora budownictwa w mieście. - Przecież w urzędzie jest złożonych ponad 3 tys. wniosków o zmianę planów miejscowych. Ludzie chcą budować, należy im jednak nie przeszkadzać, a pomóc.

Radny Misztal zaproponował stworzenie funduszu remontowego, z którego właściciele budynków i mieszkań mogliby czerpać fundusze na remonty (chodzi głównie o zbyt kłopotliwą starą substancję w centrum miasta). Fundusz ten miałby obsługiwać bank, a odsetki od pożyczek spłacałaby gmina. Radny uznał, że gmina w pierwszej kolejności powinna zaspokajać potrzeby osób z wyrokiem eksmisyjnym i dla tych, którzy niszczą lokale, zapewniać mieszkania socjalne o najniższym standardzie. Podkreślił, że nie ma sensu budować lokali komunalnych, lecz jedynie angażować się w budownictwo czynszowe.

Podobne wnioski przedstawił Bogusław Kośmider z klubu „Twoje Miasto”, który twierdził,

że gminie brakuje wizji, skąd wziąć pieniądze na budownictwo mieszkaniowe, wciąż istnieją bariery, które spowalniają inwestycje; czynsz w lokalach komunalnych rośnie zbyt wolno. - *Wizja przedstawiona przez urząd jest statyczna. Trzeba opowiedzieć się za odważnymi krokami* - stwierdził radny i zaproponował, by gmina porzuciła program budowy mieszkań komunalnych, a skupiła się jedynie na tworzeniu zasobu mieszkań socjalnych i zamiennych. - *Zaangażowanie się w TBS-y będzie dużo bardziej opłacalne. Za te same pieniądze pozyskamy 40 procent więcej mieszkań, a czynsz w nich będzie porównywalny z komunalnym.* Radny Kośmider zaproponował też, aby Zarząd Budynków Komunalnych przekształcić w TBS, a uzbrojeniem terenów zajęłaby się Agencja Rozwoju Miasta. Po uzbrojeniu terenów gminnych zostałyby one sprzedane, a zyski można byłoby wykorzystać na inwestycje mieszkaniowe.

Radny Sławomir Pietrzyk w imieniu klubu SLD sceptycznie wypowiedział się co do podwyżek czynszu w zasobie gminnym. - *Nie podwyżki, ale racjonalizacja zarządzania zasobem powinna dać nam oszczędności.* Większość radnych zgodziła się, że gmina musi skoncentrować się na pomocy najuboższym.

Dyskusję podsumował Marek Grochal. - *Ten projekt to dopiero próg, a sprawa mieszkań daleka jest od kompleksowego załatwienia.*

(WT)

## Limit zwiększony

# Lek na bezrobocie

W Krakowie może być 800 punktów sprzedaży alkoholu - taką decyzję podjęła Rada Miasta, zgadzając się na propozycję grupy radnych, aby podnieść limit z dotychczasowych 650 punktów. Argumentowano, że zwiększenie limitu pozwoli uniknąć bezrobocia wielu osobom, prowadzącym działalność gospodarczą, da możliwość rozwinięcia sieci handlowej. Placówki, którym kończy się koncesja, muszą czekać na nią średnio ok. 3 miesięcy; w kolejce po koncesje jest obecnie 114 placówek.

Radny Łukasz Słoniowski zgłosił poprawkę, by limit podnieść, ale jedynie do 700 punktów. - *Zwiększenie ilości punktów sprzedaży alkoholu jest wątpliwą jakością lekiem na bezrobocie* - stwierdził radny i dodał, że nie rozumie, dlaczego ma zwiększać limit - czy po to, by wszyscy oczekujący otrzymali koncesję. - *To po co w takim razie limit?* Większość radnych nie podzieliła jednak tej argumentacji.

Dyskusja obfitowała w ciekawe przykłady: Ryszard Nidecki zadeklarował, że nie chce wpaść w alkoholizm, jednak - skoro tak mało jest sklepów z alkoholem - różnie może być, gdy będzie się kupować na zapas... - *Przyjechali kiedyś do mnie znajomi ze Szczecina, poszedłem po alkohol, a że w pobliżu sklepu nie było, to musiałem iść dalej i na wszelki wypadek kupiłem aż trzy butelki...*

(WT)

## Jakimi autobusami będziemy jeździć?

# Nie tylko cena

Wkrótce będziemy już wiedzieć - jakimi autobusami będziemy jeździć po Krakowie. W Miejskim Przedsiębiorstwie Komunikacyjnym nastąpiło wczoraj otwarcie ofert przetargowych na 50 nowych autobusów, które mają być montowane w Krakowie. Do przetargu przystąpiły 4 firmy produkujące autobusy w Polsce; wybór najlepszej oferty nastąpi w ciągu ok. dwóch tygodni.

- *Cena będzie jednym z kryteriów, branych pod uwagę przy wyborze, ale bynajmniej nie decydującym* - powiedziała rzeczniczka MPK SA Filomena Serwin. - *Licytacja będzie także m.in. jakich gwarancji udzieli który producent.*

W ofertach poszczególnych firm wartość całego kontraktu brutto waha się od 36 do 39 mln zł, w tym wartość montażu od 1,4 do 2,1 mln. Pojemność oferowanych autobusów to od 100 do 104 pasażerów; zużycie paliwa na 100 km - od 27 do 30 l. Wszystkie proponowane modele są przyjazne dla osób niepełnosprawnych - niskopodłogowe.

(WES)

# Wyrozumieli stróże

Koło „Giganta” otwarto strzeżony parking na 200 miejsc; zajętych bywa kilka, gdyż większość petentów urzędów skarbowych korzysta z zakazanych miejsc - przy aprobacie (?) policji

Firmy „Arpis” oraz „Domar”, do których należy teren po spalonym domu handlowym „Gigant”, wydzierżawiły jednej z firm ochroniarskich parking, który od dnia pożaru (w maju) był zamknięty. Kilka dni temu, po wyznaczeniu na asfalcie stanowisk - otwarto tam strzeżony parking. Wydawało się więc, że kierowcy, którzy w dużej liczbie przywożą samochodem swoje PIT-y i dokumenty do urzędów skarbowych, działających naprzeciw - wreszcie będą zadowoleni, gdyż narzekali, że nie mają gdzie zostawić aut; stawiali je więc we wszystkich zakazanych miejscach - tłumacząc się właśnie brakiem miejsca.

Parking ma ponad 200 miejsc; we wtorek o godzinie 9 zajęte były trzy, wczoraj rano naliczyliśmy tam aż siedem aut - czyli prawie cały plac stał pusty. W dalszym ciągu zajęte są natomiast m.in.: miejsca posto-

jowe wyznaczone dla taksówek, cały chodnik wzdłuż ulicy Krowoderskich Zuchów (m.in. obok bloku nr 3; auta nie zostawiają żadnego miejsca dla pieszych), część zdewastowanych już trawników, na których auta parkują przednimi kołami (by mniej wozu było na jezdni), dawne trawniki znajdujące się wzdłuż ulicy (od strony budynku nr 2, czyli Banku Śląskiego - w głąb osiedla), które zostały już całkowicie rozjeżdżone, pełna jest również zatoka, w której winny stawać autobusy Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego (linia 102; pasażerów trzeba często wysadzać na środku jezdni) itd. Niekörtzy parkują swoje auta nawet przy samym dojeździe do skrzyżowania ul. Krowoderskich Zuchów z dwupasmową ul. Wybickiego, a wielu zatrzymuje się na poboczu, ignorując obowiązujące tam zakazy; pełny jest też, po obu stronach, wjazd... do strzeżonego parkin-

gu, gdzie za auto nie trzeba jeszcze płacić 3 zł.

Służby porządkowe pojawiają się tam sporadycznie, a na interwencje mieszkańców reaguje głównie Straż Miejska. - *Moje telefony do policji nie odnosiły żadnego skutku, straż natomiast przyjeżdżała - mówi pan Mieczysław. - Teraz kierowcy nie mają już przecież żadnego argumentu, że nie ma miejsca, choć nie jest to przecież żaden argument, jeśli łamię się wszelkie przepisy. Kiedyś zobaczyłem policjanta (na służbie) koło przystanku autobusowego (zajętego przez auta); powiedziałem, by zajęli się tymi, którzy zaparkowali na trawie, w zatoce autobusowej, na chodniku itd. - na co usłyszałem - „a gdzie mieli zaparkować, przecież nie ma miejsca”. Ta reakcja stróża prawa całkowicie mnie zaskoczyła; nie chciałbym usłyszeć kiedyś od policjanta, że ktoś na kogoś napadł i rzeczywiście ukradł mu 100 zło-*

tych, ale przecież nie miał pieniędzy...

W poniedziałek, na wprost wypełnionego autami przystanku autobusowego (przy urzędzie skarbowym) stał zaparkowany policyjny radiowóz - bodaj policji drogowej; po chwili okazało się, że ktoś z tego radiowozu prawdopodobnie brał pieniądze z bankomatu. Wokół radiowozu stało około 30 samochodów łamiących przepisy ruchu drogowego (sam radiowóz też stał w niedozwolonym miejscu), ale - jak się okazało - ich właściciele nie mieli się czego obawiać, gdyż policja zupełnie nie była nimi zainteresowana. Nie może być coś bardziej demoralizującego? Trudno więc się dziwić, że policja ma znacznie lepsze notowania niż Straż Miejska; po prostu „nie czepia się takich drobiazgów”.

(J.SW)

Zdjęcia: Anna Kaczmarz



Większość parkuje gdzie popadnie - aż do bramy parkingu...



...a parking stoi pusty

## Pracowity radny

Na uwieńczenie pierwszego roku pracy w Radzie Miasta radny Piotr Derre przygotował na wczorajszej sesji aż 14 interpelacji do prezydenta. Zaczął od sprawy antyklerykalnej demonstracji, która odbyła się 11 listopada, a zorganizowana została przez Antyklerykalną Partię Postępu „Racja”. Radny dopytywał się - czy demonstracja została wcześniej zgłoszona w Urzędzie Miasta, czy prezydent zareagował na podżeganie przez demonstrantów do nienawiści wobec jednej grupy społecznej, czy - jeśli partia ma siedzibę w Krakowie - prezydent ma zamiar dążyć do jej delegalizacji lub ograniczenia jej działania w naszym mieście.

Potem radny gładko przeszedł do oczyszczenia centrum miasta z domów publicznych, prosząc prezydenta o sporządzenie ekspertyzy prawnej - czy działalność agencji towarzyskich i salonów masażu może być uznana za szczególnie uciążliwą dla otoczenia. Radny zwrócił się także o wyjaśnienie m.in., czy na starym cmentarzu Podgórkim wznowione będą pochówki, czy można ogrodzić zdewastowany pomnik na wzgórzu Kaim, czy prezydent ma istotnie zamiar dać 1 mln złotych fundacji „Wyspiański 2000” na budowę pawilonu przy placu Wszystkich Świętych.

(WT)

## Oszczędności na niepełnosprawnych

# Czesne odroczone tylko do grudnia

Rodzice 38 upośledzonych umysłowo dzieci z Przedszkola Specjalnego nr 100 na os. Urocznym protestują przeciwko obarczeniu ich dodatkowymi opłatami. Ich zdaniem, wielu z nich nie będzie od stycznia stać na posyłanie córek czy synów wymagających stałej opieki do jedynej takiej placówki w Krakowie.

W roku 1997 gmina zwolniła z czesnego rodziców średnio i ciężko upośledzonych dzieci, uczęszczających do nowohuckiego przedszkola nr 100. Niestety, uzgodnienie to nie znalazło odbicia w uchwałach radnych.

- *Kilka miesięcy temu dowiedzieliśmy się, że są budżetowe oszczędności i my też musimy płacić* - żalą się rodzice. - *Może nie są to ogromne pieniądze, ale nie zapominajmy, iż nasze dzieci wymagają nie tylko stałej opieki, ale również zabiegów rehabilitacyjnych, kosztujących średnio za godzinę 25 złotych. Sama organizacja specjalnych wyjazdów wakacyjnych to ogromne koszty.* Tymczasem w roku osób niepełnosprawnych dostajemy od miasta taki specyficzny „prezent”.

Dyrektorka Przedszkola Specjalnego nr 100 Barbara Mikrut doskonale rozumie racje rodzi-

ców. Dlatego po wrześniowej decyzji o planowanym czesnym, poprosiła o wstrzymanie jej realizacji do końca roku. - *Nie wyobrażam sobie, jak to będzie od stycznia, gdy opłaty zostaną wprowadzone* - mówi B. Mikrut. - *Wtedy - oprócz stawki żywieniowej za trzy posiłki - opiekunowie dzieci, które są u nas do pięciu godzin, muszą zapłacić 64 złote miesięcznie, a tych, które zostają dłużej - 88 złotych. To oznacza, że pobyt jednego dziecka będzie kosztował rodziców około 200 złotych. A większość z nich to osoby niepracujące i chore.*

Rodzice wyliczyli, że wprowadzenie czesnego przyniesie budżetowi miasta oszczędności wynoszące miesięcznie około 3800 zł. Przekonują też, że wprowadzenie czesnego odbije się natychmiast negatywnie na możliwościach bardzo prężnego dotychczas komitetu rodziców, który wspólnie ze sponsorami kupuje urządzenia i sprzę-

ty na potrzeby dzieci. Z kolei dyr. B. Mikrut obawia się, że o ile dotychczas nie było żadnych zaległości w opłatach ponoszonych przez rodziców, to od nowego roku może się to zmienić.

Dyrektor Wydziału Edukacji UM Tadeusz Matusz uspokaja, że na pewno do końca tego roku czesne w Przedszkolu nr 100 nie będzie pobierane. - *Nie może jednak być tak, że rodzice posyłający dzieci do innych takich placówek muszą płacić, a w tym jedyńm nie. Jesteśmy po uzgodnieniach z radnymi z Komisji Edukacji i przedstawimy projekt nowelizacji uchwały dotyczącej tej kwestii* - tłumaczy dyr. T. Matusz. - *Zdając sobie sprawę z tego, że wychowanie takich dzieci jest bardzo kosztowne, a status materialny ich rodziców rozmaity - chcemy więc te opłaty różnicować.* Szczegółowe ustalenia na pewno będą znane w styczniu.

(MADE)

## Dyżur prawnika

Dzisiaj w godz. 14 - 16, w redakcji „Dziennika Polskiego” (pok. 310), mec. Wiktor Sadowicz będzie udzielał porad prawnych. Za interesowanych dyżurem prosimy o dokonanie zgłoszenia o godz. 8.00 - osobiście w redakcji przy ul. Wielopole 1 lub telefonicznie: 61-99-111.

## Zagrożona przyroda w obiektywie

## Dobitniejsze niż słowa

Soczyście zielone drzewa i krzewy, a wśród nich krwistoczerwona wstęga – rzeka Kamionka w województwie świętokrzyskim, zanieczyszczona odpadami z produkcji cegły klinkierowej. Ten piękny i zarazem przerażający widok przedstawia jedna z fotografii (autorstwa Olgi Stępień), wyróżnionych w ogólnopolskim konkursie fotograficznym „Ekologia w obiektywie”, zorganizowanym przez firmę Bayer. Pokonkursowa wystawa nagrodzonych prac prezentowana już była w Warszawie i Łodzi, a obecnie oglądać ją można w Galerii EMPIK w Krakowie.

– To trzecia edycja konkursu, którego celem jest wywołanie konkretnych działań na rzecz ochrony przyrody oraz pogłębienie społecznej świadomości w dziedzinie zagrożeń środowiskowych – poinformowała Monika Lechowska z firmy Bayer. – Fotografie, wywołujące silne emocje, działają na ludzką wyobraźnię dobitniej niż słowa, motywując widzów do podjęcia zdecydowanych działań w walce o ochronę środowiska naturalnego.

Tegoroczna edycja konkursu cieszyła się bardzo dużym zainteresowaniem – ponad 220 fotografów nadesłało rekordową liczbę 1,1 tys. prac. W konkursie uczestniczyli zarówno fotoreporterzy prasowi i zawodowi fotografowie, jak i amatorzy. Zdjęcia oceniane były w trzech kategoriach: wydarzenia, dewastacja oraz przyroda. Nagroda główna w kategorii wydarzenia przypadła Sławomirowi Kamińskiemu za



Każde ze zdjęć stanowi odrębną opowieść o pięknie i niepowtarzalności natury

Fot. Anna Kaczmarska

zdjęcie z fotoreportażu „Nietoperz”, ukazujące nietypowego uczestnika debaty sejmowej, dotyczącej restrukturyzacji górnictwa. W kategorii dewastacja zwyciężyła fotografia pt. „Śląska Riwiera 1” Arkadiusza Goli przedstawiająca ludzi wycieczających na przykopalnię w Borach Tucholskich ukazującą natomiast praca Sławomira Jezierskiego, która okazała się najlepsza w kategorii przyroda. Grand Prix trzeciej edycji konkursu „Ekologia w obiektywie” zdobył Marek Taradeja za fotografię pt. „Czas Apokalipsy – Nazajutrz”, przedstawiającą tragiczne skutki kataklizmu,

który w 2002 r. odwiedził Puszczę Piską. – Nagrodzone prace dowodzą odkrywczego, oryginalnego spojrzenia fotografów na problematykę ochrony środowiska. Każde z tych zdjęć stanowi odrębną opowieść o pięknie i niepowtarzalności natury, które – również na skutek bezmyślnej ingerencji człowieka – są bezpowrotnie tracone – podsumował przewodniczący konkursowego jury Maciej Belina-Brzozowski z PAP.

Piękne, a zarazem skłaniające do refleksji fotografie oglądać można w EMPIK-u (Rynek Główny 5) do 12 grudnia. Potem wystawa prezentowana będzie we Wrocławiu i Poznaniu. (PSZ)

## Co sądzą o sądach?

Ponad 70 proc. społeczeństwa uważa, że sędziowie nie są w swoich decyzjach niezawisli i ulegają naciskom. Prawie 58 proc. badanych uznaje, że głównym zagrożeniem niezawisłości jest korupcja i przyjmowanie finansowych korzyści. Mimo to większość społeczeństwa (prawie 80 proc.) jest gotowa sporne sprawy rozstrzygać na drodze sądowej – takie wyniki przyniosły badania nad społecznymi opiniami o funkcjonowaniu sądów, jakie przeprowadzili naukowcy z Katedry Socjologii Prawa Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Dziś autorzy raportu wraz z przedstawicielami Krajowej Rady Sądowictwa, sędziów i palestry – podczas promocji książki „Sądy w opinii społeczeństwa polskiego”, która zawiera wyniki raportu – będą dyskutować o stanie polskiego wymiaru sprawiedliwości.

Spotkanie rozpoczyna się o godz. 18 w salach reprezentacyjnych Wydziału Prawa i Administracji UJ (ul. Bracka 12, wejście od ul. Franciszkańskiej). (SZYM)

## „Śpiąca królewna” Matsa Eka w PWST

Jak już informowaliśmy, gala baletowa w wykonaniu artystów Teatru Wielkiego z Warszawy zakończy w najbliższą sobotę IX Krakowską Wiosnę Baletową. Od poniedziałku natomiast towarzyszy festiwalowi otwarta w PWST (ul. Straszewskiego 22) wystawa fotografii baletowej Juliusza Multarzyńskiego. I tam też jutro o godz. 17 odbędzie się pokaz „Śpiąca królewna” – sfilmowanego spektaklu baletowego Matsa Eka, wybitnego choreografa, należącego do światowej czołówki twórców baletowych. Ta uwspółcześiona bajka, nasycona symbolami i metaforami, opowiada o buntowniczej nastolatce – królewnie i porywczym gburze – królewiczu. „Śpiąca królewna” jest wręcz świętokradczą: Mats Ek zastąpił stary tytuł i muzykę, ale akcję baletu zmienił nie do poznania – czytamy w recenzjach. Tę opowieść o poszukiwaniu miłości, popełnianych w życiu błędach, zobaczymy w wykonaniu Cullberg Ballet ze Sztokholmu, którego Mats Ek był wieloletnim dyrektorem artystycznym. Wstęp wolny. (JOC)

## Dokąd po szkole

MDK „DOM HARCERZA” (ul. Reymonta 18, tel. 637-37-61 lub 637-59-35) proponuje dzieciom i młodzieży zajęcia w: pracowni gitarowej, plastycznej, modelarskiej, języka francuskiego, angielskiego, sekcji karate, Teatrze Tańca „Dzieci Krakowa”, Zespole Przedszkolaków „Babelki”, Teatrzyku Małych Form „Baja”, Chatce 5-latka i 6-latka, klubie narciarskim „Wertikal”, klubie rekreacji i sportu „Alf”. Informacje w sekretariacie w godz. 8-19.

SZKOŁY TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO w Krakowie ogłaszają nabór uczniów na zajęcia muzyczne do klas: fortepiano, gitary, skrzypiec, instrumentów dętych i in., a także na nowe zajęcia – „Muzyka salonowa w zespole” (zespoły kameralne: skrzypce, wiolonczela, fortepian). Szczegółowe informacje tel. 422-32-81 lub w Internecie (<http://Tow.Muz.w.intoria.pl>).

## Interwencje nie skutkują

## Z komina do mieszkań

W Krakowie, o czym pisaliśmy na naszych łamach wielokrotnie, przestało funkcjonować ponad tysiąc lokalnych kotłowni zanieczyszczających środowisko. Jednak problem tzw. niskiej emisji nie przestał istnieć.

W samym centrum Krakowa, przy ul. Kościuszki 49, funkcjonuje nieprzerwanie kotłownia należąca do Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego. Komin tego obiektu usytuowany jest w odległości zaledwie kilkunastu metrów od sąsiadującego z nim budynku mieszkalnego.

– Trujący dym – twierdzą mieszkańcy – trafia bezpośrednio do naszych mieszkań. W kotłowni palą nie tylko koksem, ale również starymi oponami, gdyż nieraz czuć w powietrzu silny zapach gumy. Naszym zdaniem, nieporozumieniem jest usytuowanie garaży pogotowia w centrum Krakowa.

Interwencje w tej sprawie nie przynoszą skutku. Zamiana paliwa stałego na gazowe miała być przeprowadzona po wykonaniu audytu i złożeniu wniosku do Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska już w pierwszej połowie 2002 roku, co potwierdził swoimi pismami Urząd Marszałkowski. Minął ponad rok i kotłownia dalej zanieczyszcza środowisko. (MICH)



Fot. Janusz Michalczak

## Sztuka dla hospicjum

5,9 tys. zł to dochód z aukcji obrazów i płaskorzeźb, jaka towarzyszyła wtorkowemu koncertowi charytatywnemu na rzecz Hospicjum św. Łazarza w Krakowie. W Filharmonii Krakowskiej licytowanych było 5 dzieł, z których najdrożej sprzedana została praca Stanisława Sobolewskiego – miała cenę wywoławczą 1 tys. zł, a firma BP kupiła ją za 2,5 tys. zł. Uzyskane z aukcji pieniądze przeznaczone zostaną na rzecz hospicjum, na bieżącą opiekę nad chorymi. (MM)

## Weterani psychodelii

Dziś o godz. 20 w klubie „Extreme” (ul. Oleandry 1) wystąpi brytyjski zespół Legendary Pink Dots.

Formacja ta istnieje już 23 lata i ma w swoim dorobku kilkadziesiąt albumów. W jej muzyce słychać różne wpływy: od progresywnego rocka, przez elektroniczną awangardę i psychodelię, po trip hop i etno. Aranżacje utworów grupy są niezwykle bogate – w nagraniu każdej płyty uczestniczy zazwyczaj kilkunastu muzyków. Za szczytowe osiągnięcie zespołu krytyka uznaje album „The Maria Dimension” z 1992 r. Od początków istnienia formacji jej liderem jest wokalista i multiinstrumentalista Edward Ka-Spel. Grupa odwiedziła już kilkakrotnie Polskę – dzisiejszy koncert to jej drugi występ w Krakowie. (GZL)

## Z salą do spania

## Biblia przez 24 godziny

Do 24-godzinnej czytania Pisma Świętego zaprasza wspólnota oazowa Ruchu Światło-Życie przy parafii Najświętszej Rodziny w Krakowie (Nowy Bieżanów). Tak jak rok temu, pod hasłem „Dobra Nowina przez całą dobę”, organizatorzy chcą popularyzować czytanie Biblii. Każdy będzie czytał po 10 minut i każdy otrzyma drewniany dziesięciokrotny różańca na palec (z racji Roku Różańca). Czytanie ma być przeplatane pieśniami, a nawet pantomimą.

Przed rokiem czytało Biblię ok. 400 osób. – Czytanie rozpoczynamy tam, gdzie doszliśmy przed rokiem – od Pierwszej Księgi Samuela – podaje ks. Janusz Grodecki, wikary, organizator akcji. – Chcemy czytać, aż skończymy całą, więc kroją się jeszcze dwa lata czytania – dodaje.

## Chcesz zaistnieć?

## Pięć minut w trzeci czwartek

3/4-tek Miesiąca to nowa impreza w Centrum Sztuki Współczesnej „Solvay” (ul. Zakopiańska 62), przeznaczona dla młodzieży szkół średnich i studentów. Każdy chętny może tu zaprezentować swój talent oraz umiejętności estradowe (śpiew, recytacja, pantomima, taniec, gra na instrumencie), występując solo lub w duecie. Dziś o godz. 17 – pierwsze spotkanie.

– Zgłaszać może się każdy, kto ma coś do pokazania: chce przeczytać lub wyrecytować wiersz swój albo cudzy, zagrać scenkę, zaprezentować zdolności cyrko-

wego sztukmistrza (może to być niemal wszystko, nie chcemy tylko np. tańca na rurze). To impreza dla tego, kto chce zaistnieć jako estradowiec i jest w stanie zająć publiczność przez pięć minut, bo tyle każdy wykonawca będzie mieć na występ – informują organizatorzy z Centrum Sztuki Współczesnej „Solvay”. Mają nadzieję, że dzięki imprezie uda się wyłowić osoby z talentami i zachęcić je do udziału w zajęciach studium aktorsko-lalkarskiego, które centrum chce stworzyć.

Początkowo najlepszych występujących będzie wskazywał publiczność, zwycięzcy

będą stawali się członkami kapituły laureatów, która później przedzierze się w jury.

Impreza ma się odbywać cyklicznie – w każdy trzeci czwartek miesiąca w godz. 17-18. Zarówno dzisiaj, jak też w kolejne trzecie czwartki po występach planowany jest Muzyczny Ring Kapel Rockowych (możliwość zagrania i wymiany doświadczeń) – dziś wystąpią 4 kapele, m.in. PZ2K (skrót od Pałka Zapalka Dwa Kije). Zgłoszenia chętnych do występów przyjmowane są pod nr. tel. 266-98-12 i na imprezie w „Solvayu”. (MM)

# Najważniejsza jest profilaktyka

Tylko co dziesiąty chory na POChP nie pali papierosów

Na 100 dorosłych mężczyzn, mieszkających w powiecie proszowickim, 76 paliło lub pali papierosy - a to jest najlepszym sposobem na zapadnięcie na przewlekłą obturacyjną chorobę płuc. Gdy do tego dodać duże zapalenie, jakiego niejednokrotnie towarzyszy pracom rolniczym, okaże się, że POChP to na tym terenie zjawisko znaczące.

Z okazji obchodzonego wczoraj Światowego Dnia POChP na oddziale pulmonologicznym proszowickiego szpitala spotkali się lekarze, specjalizujący się w chorobach układu oddechowego oraz pracujący w ośrodkach zdrowia. Rozmawiali o skali problemu, zapoznawali się z najnowszymi metodami leczenia.

Obecnie bardzo popularne w zwalczaniu chorób układu oddechowego są leki podawane w formie aerozoli. O tym właśnie mówiła Małgorzata Szadkowska. Przypomniła, że aerozole - czyli w formie proszku - to bardzo wygodny sposób podawania leków. Małgorzata Szadkowska. Przypomniła, że aerozole to bardzo wygodny sposób podawania leków.

Obecnie bardzo popularne w zwalczaniu chorób układu oddechowego są leki podawane w formie aerozoli. O tym właśnie mówiła Małgorzata Szadkowska. Przypomniła, że aerozole to bardzo wygodny sposób podawania leków.

Obecnie bardzo popularne w zwalczaniu chorób układu oddechowego są leki podawane w formie aerozoli. O tym właśnie mówiła Małgorzata Szadkowska. Przypomniła, że aerozole to bardzo wygodny sposób podawania leków.

kład w Wielkiej Brytanii szacuje się, że na 3500 pacjentów, którymi przeciętnie opiekuje się lekarz rodzinny, 200 cierpi na przewlekłą obturacyjną chorobę płuc. POChP jest na czwartym miej-

scu, jeżeli chodzi o przyczynę zgonów w skali świata - mówi dr Skucha.



Lekarzom obecnym na spotkaniu zademonstrowano bipap, aparat do nieinwazyjnej wentylacji mechanicznej stosowany w przypadkach niewydolności dróg oddechowych

scu, jeżeli chodzi o przyczynę zgonów w skali świata - mówi dr Skucha.

W przypadku powiatu proszowickiego czynnikami sprzyjającymi chorobom układu oddechowego jest nie tylko wysoki odsetek palących, ale również rolniczy charakter terenu. Dlatego lekarze zwracają uwagę, aby nie lekceważyć zadyszki czy ataków kaszlu. W wielu przypadkach mogą to być objawy poważnej choroby. Jak przypomnieli wczoraj dr Józef Czarnecki, choroby układu oddechowego zawsze należały do najczęstszych w tym rejonie. Pierwszy pacjent, który przed 35 laty pojawił się w proszowickim szpitalu tuż po jego otwarciu, cierpiał właśnie na zaawansowaną gruź-

zę (na marginesie dodajmy, że jego żona zgłosiła się następnie po nagrodę, gdyż słyszała, że taka jest przewidziana dla pierwszego odwiedzającego, który przyjdzie do szpitala...).

Dr Czarnecki podkreślił przy tym, że - jak w przypadku wielu chorób - najważniejsze jest, aby do POChP nie dopuścić. - Profilaktyka to podstawa. Trzeba pamiętać, że tylko co dziesiąty chory na POChP nie pali papierosów. Najczęstsza przyczyna zapadania na tę chorobę jest więc oczywista. Dlatego lekarze powinni pacjentów szczególnie na to uczulać. Ja wyznaję zasadę, że wielokrotne powtarzanie pewnych rzeczy daje pozytywne efekty - mówił.

Wykrycie POChP jest możliwe za pomocą badania spirometrycznego. W najbliższą sobotę w godzinach 9-13 badania takie będą prowadzone na oddziale pulmonologicznym proszowickiego szpitala. Badania są bezpłatne.

Tekst i fot.: (ALG)

## Jazda bez niespodzianek

Na „zakopiance”

Remontowaną „zakopiankę” jeździć się już nieco wygodniej. Kierowcy napotykają mniej utrudnień w ruchu. Ostatni, choć w zdecydowanie mniejszej skali niż w przeszłości, doświadczają już tylko w okolicach Głogoczowa, gdzie wciąż trwają prace przy mostku. Ekipy drogowców montują barierki, kładą chodniki, wykonują ścieki i zabezpieczenia antykorozyjne.

Ostatnią rzeczą, którą budowlanci będą musieli wykonać przy głogoczowskim mostku, jest wymalowanie oznakowania poziomego. Z tym mogą się uporać nawet przed sobotą. Warunek jest jeden - nie może padać. Jeśli więc aura okaże się dla nich życzliwa, to już niebawem kierowcy nie natkną się na żadne utrudnienie.

Roboty, zwłaszcza w obrębie pasa ruchu drogowego, wykonywane są u wielu szybszym tempie niż zakładał harmonogram - zapewnia Magdalena Chacaga, rzecznik prasowy Generalnej Dyrekcji Dróg i Autostrad w Krakowie.

Koniec prac na moście w Głogoczowie nie oznacza jednak, że ekipy znikną z „zakopianki”. Trzeba pamiętać, że

w kontrakcie, zawartym z firmą, której powierzono prace, jako datę ich zamknięcia wpisano 31 lipca. Dopiero wtedy inwestycja będzie można uznać za zakończoną. Do tego czasu na remontowanym odcinku mają być prowadzone roboty o charakterze kosmetycznym: malowanie barierki, uzupełnianie elementów betonowych mostów i wysiew trawy. Ze względów technicznych niektóre czynności wykonane zostaną na wiosnę. - Ale nie będą one powodować utrudnień w ruchu - deklaruje Magdalena Chacaga.

Oddany do użytku odcinek pokryty asfaltobetonem. Nawierzchnia taka zapewnia o wiele lepszą przyczepność niż zwykła, po której jeżdżono wcześniej. Na zmodernizowanej szosie pojawiają się też jeszcze jednak ciekawostka techniczna: specjalne zielone barierki, mające chronić kierowców przed oślepieniem światłem z reflektorów aut jadących z przeciwka.

- W tych punktach zdarzały się wypadki, których przyczyną było krótkotrwałe oślepienie kierowców. Stąd pomysł na takie wyposażenie drogi. Powinno dać egzamin - mówi M. Chacaga. (TD)

**W powiatach:**  
krakowskim  
miechowskim  
myślenickim  
proszowickim  
wielickim

## Skawina

### „Sokół” do remontu

Pałac „Sokół” w Skawinie poddawany jest ekspertyzie, po której okaże się, jakie prace należy w nim wykonać.

- Zamierzamy przeprowadzić gruntowny remont pałacyku, jednak obawiam się, że nie uda się tego zrobić przed głównymi obchodami 640-lecia miasta. Będą one trwały przez cały przyszły rok, ale centralne uroczystości odbędą się w maju - powiedział burmistrz Adam Najder.

Według wstępnych szacunków, renowacja zabytku, mającego ponad 100 lat, kosztować będzie bez mała milion zł. Gmina ubiega się o dotację na ten cel ze środków Wojewódzkiego Oddziału Służby Ochrony Zabytków w Krakowie.

(ETYZA)

## Jaksice

### Splonęły prosięta

11 prosiąt i 6 kaczek splonęło w pożarze chlewni w Jaksicach (gmina Koszyce). Pożar wybuchł we wtorek około godz. 21.30.

Jego przyczyną była prawdopodobnie wadliwie działająca instalacja elektryczna budynku. Część zwierząt udało się wyprowadzić. W trwającej 1,5 godz. akcji gaśniczej oprócz strażaków zawodowych brali udział ochotnicy z Koszyc i Śmiłowic. (ALG)

## Lubień

### Gmina nagrodzi

Rada Gminy Lubień za twierdziła złożony przez wójta Henryka Migacza projekt ustanowienia dorocznych nagród w dziedzinie kultury.

Nagrody przyznawane będą albo 25 maja (z okazji Dnia Działacza Kultury) albo w grudniu. Po raz pierwszy poznamy laureatów pod koniec roku. Wyróżnienia obejmą trzy kategorie: twórczości artystycznej; pielęgnowania i ochrony tradycji kultury regionalnej oraz promowania gminy Lubień w dziedzinie kultury i tradycji; upowszechniania i ochrony kultury. Nagroda może być przyznana osobie fizycznej lub prawnej. (JA)

## Łętkowice

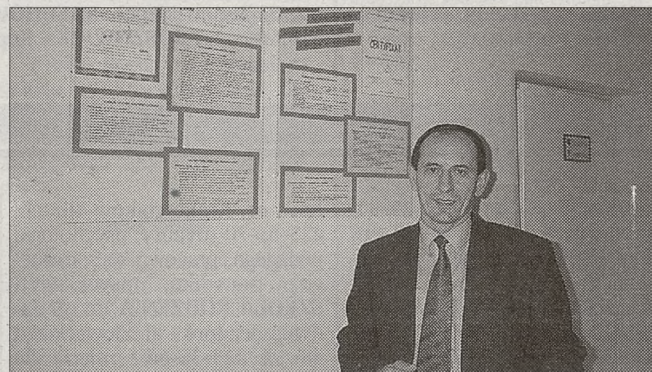
### Ukradli bób

Nietypową kradzież zgłosił w proszowickiej Komendzie Powiatowej Policji mieszkaniec Łętkowic (gmina Radzimirce).

Poinformował on mianowicie, że nieznani sprawcy ukradli mu 300 kilogramów... suszonego bobu. Wartość skradzionych dóbr oszacował na 1000 zł. (ALG)

## Słomniki

### Likwidować niedostatki



Mieczysław Sowa, wicedyrektor ds. Gimnazjum w Słomnikach przy certyfikacie „Szkoły z klasą” dla słomnickiego gimnazjum i certyfikacie Szkoły Promującej Zdrowie, który jest własnością tylko 33 szkół w Małopolsce.

W br. szkolnym uczniowie LO w Słomnikach przystąpili do akcji społecznej „Szkoła z klasą”. Nie jest to pierwsza taka inicjatywa słomnickiego Zespołu Szkół Ogólnokształcących. W ub.r. wzięło w niej udział gimnazjum, które niedawno otrzymało certyfikat „Szkoły z klasą”. Choć trzeba spełniać szereg warunków i zrealizować trudne zadania, uczestnictwo w akcji to już w zespole sprawa honoru.

Dla szkół średnich przewidziane są inne zadania niż dla gimnazjalistów. Nasza praca będzie polegała głównie na szlifowaniu niedociągnięć i likwidowaniu słabych stron szkoły, które wytypowano podczas ankiety - wyjaśnia wicedyrektor ds. LO w Słomnikach Irena Wolna.

W ankiecie wzięło udział 73 uczniów liceum z klas Ia, IIa i IIb, 69 rodziców i 17 nauczycieli. Do mocnych stron szkoły zaliczono dobre nauczanie każdego ucznia, przestrzeganie praw ucznia, poczucie bezpieczeństwa w szkole, Słabość to ograniczenia w korzystaniu z komputerów i Internetu. Media te wykorzystuje się jedynie na lekcjach informatyki. Nie można ich wykorzystać do pisania referatów, wykonywania obliczeń na zajęciach pozalekcyjnych.

Ogólnie wystawiliśmy sobie wszyscy niezłą ocenę. Nie znaczy to, że nie mogłoby być lepiej. Do niedociągnięć 25-39 proc. ankietowanych zalicza fakt, że szkoła powinna pomagać zrozumieć świat i uczyć wykorzystywania informacji, częściej chwalić, uczyć języków obcych poprzez kontakty z rówieśnikami i oglądanie filmów w oryginale, rozwijając w większym stopniu zainteresowania i pasję, uczyć współczucia i zainteresowania losem słabszych. Muszę zaznaczyć, że ankietowani dobrze znają szkołę. Sporadycznie pojawiały się odpowiedzi typu „trudno powiedzieć”. Wyniki ankiety posłużyły nam do wyboru zadań w ramach akcji „Szkoła z klasą” - dodaje Irena Wolna.

Do 15 grudnia realizowane będą dwa zagadnienia „Nasza mała i wielka ojczyzna” i „Czego będziemy się uczyć i wymagać?” pod opieką Małgorzaty Sowy i Alicji Biczysko. Do 15 marca kolejne - „Lepiej przygotować do egzaminów” i „Nasz szkolny kodeks” pod okiem Marii Jędrzychowskiej i Małgorzaty Sowy. Do 31 maja - „Uczeń bada świat” i „Dostępny komputer i Internet” pod kierunkiem Dalily Adamczyk i Barbary Waszuk.

Tekst i fot. (AJA)

## Z budżetu województwa

# Pierwsze osiem na służbę

Wozy ratownicze dla druhów

Druhowie z OSP Golkowice w gminie Wieliczka i Zabierzowa Bocheńskiego w gminie Niepołomice na początku grudnia otrzymają specjalistyczne wozy do ratownictwa techniczno-chemiczno-ekologicznego na podwoziu Iveco. Przypomnijmy, że zakup 32 takich aut finansuje samorząd województwa oraz gminy, z których jednostki należące do Krajowego Systemu Ratownictwa Gaśniczego zakwalifikowały się do wojewódzkiego programu „Samochody ratownicze 2003”.

Przekazanie druhom pierwszych ośmiu wozów odbyło się w Bielsku-Białej u producenta: Firmy Inżynieria Samochodów Specjalnych Piotr Wawrzaszek. Pozostałe odbiory aut odbywać się będą partiami w każde poniedziałki, przez trzy kolejne tygodnie. Do wszystkich 32

jednostek wozy trafią do połowy grudnia tego roku.

Pierwsze osiem samochodów odebrali druhowie z OSP: Królówka w powiecie bocheńskim, Szczepanów w brzeskim, Balin w chrzanowskim, Szczucin w dąbrowskim, Ropa w gorlickim, Mszana Dolna w limanowskim oraz dwie jednostki z powiatu krakowskiego: Michałowice i Sułoszowa. - Koszt zakupu wszystkich 32 pojazdów ratowniczych wynosi ponad 8,793 mln zł. 75 proc. tej kwoty pokrywa Urząd Marszałkowski z dotacji pozyskanej w Wojewódzkim Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie. Pozostałą kwotę dokładają gminy, na terenie z których działają jednostki, beneficjenci programu - mówi uczestniczący w odbiorze pierwszej partii aut dyrektor Departamentu Środowiska i Rozwoju Wsi Urzędu Marszałkowskiego Andrzej Masny. Koszt jednego wozu z pełnym wyposażeniem wynosi ponad 274 tys. zł. Dyrektor Masny, także radny gminy Wieliczka i druh ochotnik z OSP w Sułkowie mówi, że auta mają m.in. zestaw narzędzi hydraulicznych, wciągarkę elektryczną 3,6 tony, zbiornik na wodę o pojemności 1000 litrów, tzw. linię szybkich natarcia i ABS. Przypomina, że dla poprawy szeroko pojmowanego bezpieczeństwa powstał najpierw „Program zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska województwa małopolskiego na lata 2001-2015”. W październiku zeszłego roku Zarząd Województwa przystąpił do realizacji jednego z zadań wpisanego w ten program, czyli właśnie doposażania jednostek OSP w sprzęt do ratownictwa techniczno-chemiczno-ekologicznego. Im jest on lepszy, tym szybciej ratownicy dotrą do każdego zagrożenia i tym skuteczniej potrafią z nim walczyć ratując ludzkie życie. (WR)



Pierwsze osiem z 32 wozów do ratownictwa techniczno-chemiczno-ekologicznego odebrali już druhowie w firmie producenta. Do połowy grudnia auta trafią do pozostałych jednostek OSP.







**MAŁOPOLSKIE MCK CENTRUM KRIOTERAPII**  
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

**KOMORA NISKOTEMPERATUROWA**

Zabiegi refundowane przez Narodowy Fundusz Zdrowia

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowład i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.  
Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

**MEDICINA** NZOZ Rok zał. 1989

e-mail: [biuro@medicina.pl](mailto:biuro@medicina.pl) www.medicina.pl

„MEDICINA 2000” – Konsultacje Profesorów i Docentów

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20

ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45

ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44

ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06, 421-79-27

Wizyty domowe 24 h – tel. (012) 411-13-78, 412-12-79

**MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE**

Kraków, Rynek Główny 34  
tel. 421-70-21, 421-95-83

- PORADY SPECJALISTYCZNE także: profesorów, docentów i ordynatorów
- CENTRUM ONKOLOGICZNE (także choroby piersi)
- CENTRUM OKULISTYCZNE (także szkła kontaktowe)
- USG, ENDOSKOPIE
- ZABIEGI OPERACYJNE

**OSRÓDEK TERAPII LASEROWEJ**

**CHIRURGIA:** zmiany skórne, choroby sutka, żyłki

**PROKTOLOGIA** choroby odbytu, jelita grubego dr med. M. Trystuła

**LECZENIE LASEREM** owrzodzeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuauzu

N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B, tel. 641 59 84

**KLINIKA KRAKOWSKA**  
sp. z o.o. z udziałem kapitału szwedzkiego

- lekarze wszystkich specjalności, diagnostyka (mammografia, RTG, USG, gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia i badania laboratoryjne),
- zabiegi chirurgiczne – ambulatoryjne oraz chirurgia plastyczna,
- centrum rehabilitacji,
- medycyna pracy oraz badania sportowo - lekarskie,
- szczepienia przeciw grypie.

Świadczymy usługi medyczne wg modelu szwedzkiego - pacjent jest partnerem lekarza.

Umowa z Narodowym Funduszem Zdrowia na poradę: laryngologiczną, kardiologiczną, psychiatryczną, psychologiczną, rehabilitacyjną.

**BEZPIECZEŃSTWO SZPITALNE-WARUNKI DOMOWE**

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie, ul. Trynitska 11

**USG**

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

**SOBOTA PROMOCJA 10%**

**BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI**  
8-20; sob.: 8-18, tel. 633-02-58  
ul. DŁUGA 30

**AMICOR CENTRUM KARDIOLOGICZNE**  
ul. Oboźna 31, tel. 633-59-06, 633-91-73

os. Złotego Wieku 19-20  
tel. 649-95-25  
pn.pt. 9-19, sob. 9-13  
PEŁNY ZAKRES BADAŃ

Jedynie w Małopolsce  
**ENDERMOLOGIE** bezpieczne i skuteczne (certyfikat FDA)

usuwanie cellulitu i tkanki tłuszczowej

**Najnowszy dermatoskop**  
cena promocyjna 90 zł

**KARDIODENT**  
ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22  
pon-piątek 8-20, Sobota 8-14

**KARDIOLOGIZY** Analizy

- EKG, EKG wysiłkowy,
- Holter serca
- Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,
- Leczenie nadciśnienia

OSRÓDEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ

UMOWA Z KASĄ CHOROCH

- Rehabilitacja bezpłatna
- po zawałe serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- porady kardiologiczne

**„Chirurgia Jednego Dnia”**

- ◆ konsultacje specjalistyczne
- ◆ operacje chirurgii jednego dnia w pełnym zakresie, laparoscopia, artroskopia
- ◆ krótkie pobytu diagnostyczne
- ◆ szeroki pakiet badań diagnostycznych
- ◆ szczepienia przeciw grypie, żółtacze, kleszczom
- ◆ kompleksowe pakiety dla firm

**KRI-MED**

- \* CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyńiowa
- \* LARYNGOLOGIA \* DERMATOLOGIA
- \* KOLONOSKOPIA \* GASTROSKOPIA
- \* ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych
- \* OWRZODZENIA - leczenie

Kraków, Friedleina 8  
tel. 634-44-45

**MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO-ESTETYCZNE**

◆ Konsultacje i zabiegi dermatologiczne, kosmetologiczne

◆ Dermatologia dziecięca

ZAPRASZAMY !!!  
pn.-pt. godz. 10<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob. 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU**  
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29,  
tel. (012) 431 16 09, (012) 431 18 01

**CHOROBY SKÓRY LASERY**

**„COLON-HYDRO-TERAPIA”**

- łuszczycyca
- różne postacie łysienia
- ciężkie postacie trądziku
- grzybicy
- LASER CO<sub>2</sub> (CHIRURGICZNY)
- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brodawek, „kurzajek”, tatuauzu, włókniaków, kłykcin kończystych, znamion naskórkowych, itp.

**GABINET LEKARSKI**  
LECZENIE BIOREZONANSEM

Kraków, ul. Mikołajska 9/7  
tel. 422-62-56

- ◆ Alergie
- ◆ Bezbolesne testy
- ◆ 400 alergenów
- ◆ Odczulanie
- ◆ Terapie antynikotynowa
- ◆ Stany zapalne
- ◆ Nerwice
- ◆ Terapie przeciwbólowe
- ◆ Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie.

**CHIRURGIA PLASTYCZNA**  
prof. dr hab. med. J. Strużyna

**VIDEOCHIRURGIA**  
prof. dr hab. med. A. Cienciata  
dr med. R. Mądry

**UROLOGIA**  
dr med. A. Kwinta

**LARYNGOLOGIA**  
dr A. Kozok

NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ

**OR-TRA-MED**  
PORADNIA ORTOPEDYCZNA

Przyjmują:  
prof. dr hab. T. NIEDZWIEDZKI  
dr n. med. A. SKOLARCYK  
dr n. med. J. BRUDNICKI

Rejestracja telefoniczna codziennie od godziny 12.00 – 422-93-55  
Kraków, ul. Dunajewskiego 5

**KRAKOWSKIE CENTRUM MEDYCZNE**

Kraków, ul. Kopernika 32  
tel. 430 00 00

Gabinety lekarskie wszystkie specjalności  
Badanie w osteoporozie badania analityczne

Poradnia Profesorów i Docentów  
Rej. 7-19, (sob. 8-14) [www.kcm.pl](http://www.kcm.pl)

**GABINET CHIRURGII LAPAROSKOPOWEJ**  
dr hab. n. med. Andrzej Bobrzyński

**OPERACJE LAPAROSKOPOWE I INNE**  
GASTROSKOPIA + HELIOBAKTER  
KOLONOSKOPIA W ZNIECZULENIU  
USG PIERSI

WTÓREK CZWARTEK tel. 012/634-40-32  
15.00-17.00 Kraków, ul. Szlak 20

**HORMON-DIA**  
ANALIZY LEKARSKIE

Kraków Mazowiecka 25  
tel./ fax 423-37 66

Antonięgo A. Wichury 18  
tel. 632 77-32 ; 632 41 66

**CERTYFIKAT ISO 9001:2000**

**Nowość - kredytowanie usług**

Rejestracja / Informacja:  
430 57 74, 430 56 56  
pon-pt 9.00-20.00, sob. 9.00-15.00  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9002 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**ANALIZY**

PRACOWNIA WYKONUJE BADAŃIA ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGICZNE W SUROWICY KRWI.

KRAKÓW ul. św. KATARZYNY 5  
tel. 12 / 430 - 60 - 70

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA**

**CHIRURGIA PLASTYCZNA**  
DR ARTUR ZAWISZ  
specj. chir. plastycznej z POLANICY ZDROJU

**SZEROKI ZAKRES OPERACJI KOREKCYJNYCH**  
i konsultacje specjalistyczne

**CHIRURGIA JEDNEGO DNIA**  
OPERACJE artroskopowe STAWÓW KOLANOWYCH, PALUCHÓW KOŚLAWYCH stóp

Konsultacje specjalistyczne ortopedów

**OPERACJE ŻYLAKÓW KOŃCZYN DOLNYCH**  
Konsultacje z zakresu chirurgii naczyń

Informacja i rejestracja telefoniczna: (012) 415-09-05; 420-05-60, poniedziałek - piątek 9-20, sobota 9-14

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie ul. Trynitska 11

**BEZPIECZEŃSTWO JAKOŚĆ TRADYCJA**

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie

- ◆ porady lekarzy specjalistów
- ◆ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- ◆ zabiegi dermatochirurgiczne
- ◆ badania wstępne i okresowe
- ◆ szczepienia ochronne

Pełna diagnostyka laboratoryjnie diagnostyczne, rtg, usg, endoscopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30, tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9002 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**Aparaty Słuchowe**

refundacja kas chorych i PFRON  
szeregi asortymentu • dobór komputerowy  
raty nieoprocentowane • laryngolog  
wideoskopia - diagnostyka szumów usznych • bezpłatne badania słuchu  
wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10  
tel. (012) 632-41-74  
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3  
tel. (012) 282-64-57

**Podgórska Poradnia Lekarska**  
K-ów Rynek Podgórski 14  
tel. 656-27-51, 656-24-90  
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony, bakteriologia
- EKG, ECHO SERCA, USG, kolor Doppler-pełny zakres
- EKG wys. (bieżnia), Holter
- Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciążowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISCI-pełny zakres badań
- Audiometr - badanie słuchu
- RENTGEN - ogólny i zębów

udzielamy rabatów do 20%

**RENTGEN USG**

KRZYSZTOF WYROBEK  
SPECJALISTA RADIOLOG

Kraków, Smoleńsk 25a  
tel. 422-00-63

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci  
WYNIKI NATYCHMIAST

**SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA**

**PRO - ORTO - DENT Sp. z o. o.**

PEŁNY ZAKRES USŁUG  
STOMATOLOGIA • PROTETYKA • ORTODONCJA

**PROMOCJE ŚWIĄTECZNE!**  
PORCELANA OD 320 zł

Plac E. Serkowskiego 10 ☎ (012) 656-43-02, 656-70-55  
ul. Szwedzka 27 ☎ (012) 266-39-03

**APARATY SŁUCHOWE**

refundacja kas chorych i PFRON  
szeregi asortymentu • dobór komputerowy  
raty nieoprocentowane • laryngolog  
wideoskopia - diagnostyka szumów usznych • bezpłatne badania słuchu  
wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10  
tel. (012) 632-41-74  
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3  
tel. (012) 282-64-57

**INMED APARATY SŁUCHOWE**

Kraków, ul. Czapińskiego 3, tel. 631-13-80  
Kraków, ul. Ruznicka 17, tel. 634-42-23  
Wieliczka, ul. Szpunara 20, tel. 278-11-83

Oświęcim, Eskulap,  
ul. M. C. Skłodowskiej, tel. 842-43-42

Olkusz, Gal-Med, ul. Stawkowska 4,  
tel. 754-34-64

**Okulistyka**

**Salon Optyczny**  
dyplomowany optyk dr inż. Jerzy Słomski

**Gabinet Okulistyczny**  
dr n. med. Joanna Słomska  
dr n. med. Renata Urban

Specjalność **OKULARY PROGRESYWNE**

- okulary do komputera
- szkła korekcyjne supercienkie
- fotochromy brązowe, szare, zielone
- komputerowe badanie wzroku i pola widzenia
- zabiegi operacyjne - laseroterapia
- laserowa korekcja wad wzroku - konsultacje
- soczewki kontaktowe kolorowe, progresywne, toryczne

421-35-21 KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26 423-13-03  
www.okulista.krakow.pl

**Ostry wzrok... bez okularów**

nowoczesne metody korekcji wad wzroku

- natychmiastowy powrót do aktywnego życia
- najszerszy zakres korygowanych wad

PROMOCYJNE CENY DO KOŃCA ROKU

Centrum Okulistyki  
**INTERMEDICA**  
ul. Zwierzyniecka 29  
31-105 Kraków

telefony:  
(012) 43 11 766  
(012) 43 11 782

rejestracja: pon.-pt 8-16  
[krakow@intermedica.pl](mailto:krakow@intermedica.pl)  
[www.intermedica.pl](http://www.intermedica.pl)

**APARATY SŁUCHOWE**

- badanie słuchu • dobór komputerowy
- wizyty domowe • sprzedaż • serwis

„FONIKA” Kraków  
ul. Długa 46/1, 634-25-51  
os. Na Skarpie 27, 425-70-07

Refundacje NFZ i PFRON

**APARATY SŁUCHOWE**

- ◆ dobór komputerowy ◆ badania
- ◆ sprzedaż ◆ naprawy ◆ akcesoria

„FONMED” s.c. KRAKÓW  
ul. św. Katarzyny 4, (wejście od Augustiańskiej)

Informacja i zapisy: tel./fax 430-61-53

Zniżki z ubezpieczenia, refundacje i raty.

# Stomatologia

„KAMA-DENT”. Ekspresowa protezyka, protezy (3 dni), usuwanie zębów. Prądnicza 59, /012/633-14-74. 136950/A

POGOTOWIE stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogińska 121. Czynne pon-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00. /012/413-04-66. 121024/A

PROTEZY, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, os. Boh. Września 1A/ 3G. 012/645-93-33. 129915/A

PROTEZY, naprawy. Tanio. Urzędnicza 27, 012/634-12-42. 19212/A

„WIE-MAR-DENT” - stomatologia protezyka, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachiewiczowa 3, Azory, /012/637-14-41. Przystępne ceny. 134323/A

WIZYTY domowe! Stomatolog. 012/636-69-98. 130088/A

## Rentgen zębów

DIAGNOSTYKA, RTG zębów, zniżki dla studentów. Uwaga! komplet zdjęć dla ortodonty-promocja. Dzieci, dorośli, najniższe dawki promieniowania. Ul. św. Gertrudy 16 (róg Sebastiana), /012/429-58-89, /012/421-72-24. 133554/A

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy, Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 127865/A

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy, Zacisze 6. /012/422-22-66. 131183/A

„ABA-Dent” protezy, naprawa. Spokojna 18, 012/294-76-46. 137722/A

ATRAKCYJNE niskie ceny! Bezbolesna stomatologia. Protezy, naprawy, Dyzur: soboty, niedziela, święta. Kazimierzowska 7, /012/647-02-01, /012/649-03-45. 130003/A

BEZBOLESNE zabiegi, protezy bezklamrowe, porcelana (zatrzaski korzeniowo-paradontoza), RTG. Józefiłow 3/10, 634-43-00. 128956/A

DOSTAWY naprawy, protezy. Poniedziałek-niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19, /012/632-90-24. 136668/A

EKSPRESOWA naprawa protez. 10.00-18.00, aleja Słowackiego 50, /012/633-82-50. 129496/A

GABINET Stomatologiczny ul. Pachorskiego 8. Rtg, leczenie bezwiertłowe abrazyjną powietrzną. Poniedziałek-piątek 8.30-12.00, 15.00-19.00; sobota 8.30-11.30. /012/415-57-57. 20674/A

## NAPRAWA PROTEZ

na oczekaniu  
• korony, mosty z porcelany.  
• LECZENIE PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.  
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>30-20</sup>  
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00-19</sup>  
13645303

## EuroDent CENTRUM DENTYSTYKI

Leczenie zachowawcze, ortodontcja, protezyka, chirurgia, implanty.  
RTG punktowy i panoramiczny  
WYBIELANIE ZĘBÓW  
Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-16  
**634-58-93, 634-24-09**  
15344702B

## STOMATOLOGIA

Kompleksowa opieka stomatologiczna  
NOWOŚĆ: miękkie protezy nylonowe  
☎ 269 32 76 ☎ 602 398 122  
**MIESZCZAŃSKA 4**  
(os. Podwawelskie)  
pn.-pt. 14.30-20.00  
2061403

## DENTYSTYKA

Kielecka 7, tel. (012) 411-96-13, 411-56-04  
os. Kalinowe (012) 648-11-97  
• Leczenie - Rtg  
• Chirurgia - Narkozy  
• Protezy - Zatrzaski  
WYBIELANIE • LAKOWANIE  
PROTEZYKA - promocja 10%  
Usługi w domu pacjenta • Raty, karty płatnicze  
Czynne pon. - pt. 8.00 - 21.00, sob. 9.00 - 14.00  
www.dentystyka.krakow.pl  
13683403

## PROTEZY

naprawy  
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)  
II piętro, pok. 211  
czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13  
tel. 269 28 70  
EXPRESS  
12813803

## GLOBUS

Pełny zakres usług stomatologicznych  
specjalizacja:  
LECZENIE CHOROBY DZIAŚEŁ  
WĘGIERSKA 4/1  
☎ 656-30-56 ☎ 8-21 pon. - pt.  
☎ 412-36-93 ☎ 8-14 sob.  
www.dentysta.com.pl  
13645703

## DENTIMED

ul. Rakowicka 1 ☎ 430-37-07  
os. Złoty Wiek 77 ☎ 649-92-10  
os. Kościuszkowskie 6 ☎ 640-20-50  
STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA,  
CHIRURGIA  
KORONY, MOSTY, REKONSTRUKCJE  
NOWOŚĆ!  
NIEZLAMLIWE PROTEZY NYLONOWE  
13714703

## PolDent

Stomatologia estetyczna  
► Stom. zachowawcza  
► Chirurgia ► Protezyka  
► Ortodontcja - aparaty stałe, ruchome  
(konsultacje profesorskie)  
BIERNACKIEGO 3 (boczna Kazimierza Wielkiego)  
tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>  
Niedziela i święta 9-20  
NOWOŚĆ! wierceśmy powietrzem bezbolesnie  
NOWOŚĆ! w koronach porcelanowych  
RATY

## MA - DENT

NOWOCZESNA STOMATOLOGIA  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
RTG na miejscu  
RYNEK DEBNICKI 13/6 I P.  
tel. (012) 269-13-35  
pon. - pt. 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>  
Filia: ul. Nadzieja 1a (boczna Dauna)  
tel. (012) 265-78-24  
pon. - pt. 15<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>  
13645403

## STOMATOLOGIA

Pełny zakres usług  
Leczenie Chirurgia  
Protezyka Ortodontcja  
Narkozy  
Bezpłatne znieczulenia do zabiegów  
Protezy i usuwanie zębów w domu pacjenta  
Rabaty dla emerytów i rencistów  
Rynek Podgórski 12 (wejście od ul. Brodzińskiego 2)  
pon.-pt. 9.00-20.00, sob. 9.00-14.00  
tel/fax (012) 423-54-45, 296-20-15  
Kupon rabatowy  
13644603

## KLINIKA STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ

lek. stom. Barbara Borowska-Jachym  
• korekta kształtu i koloru zęba  
• licówki porcelanowe  
• implanty  
• rekonstrukcja złamanych zębów  
• korony pełnoceramiczne  
• protezy bezklamrowe  
• ortodontcja (estetyczne aparaty stałe)  
• specjalistyczne zabiegi chirurgii stomatologicznej  
Zdjęcia RTG:  
• punktowe  
• panoramiczne  
• ortodontyczne  
• implantologiczne  
Dla wszystkich Pacjentów bezpłatny parking pod biurowcem CBL, Lubicz 23  
Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, kom. 0604 407 042  
Nowa Huta os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01  
Zapraszamy od pon.- do pt. 9-19, sob. 9-12  
13153503

## SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE DLA DZIECI I DOROSŁYCH ORTODONCJA

ul. Podwałe 2, tel. 430-10-50  
MEDICINA  
ul. Rogozińskiego 12,  
tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79  
CHIRURGIA SZCZĘKOWA  
- ZNIECZULENIE MIEJSCOWE I OGÓLNE.  
UL. BARSKA 12  
TEL. 267-01-55, 269-2945  
STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA, PROTEZYKA  
13031903

## STOMATOLOGIA

LECZENIE, PROTEZOWANIE PORCELANA  
LASER - ŻEL  
REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW  
ul. Długa 30 rej. (8-20) tel.(012) 4233192  
13151903

## inter DENTAL CENTRUM STOMATOLOGICZNE

Kraków ul. Karmelicka 3 tel. 421-48-00  
pon.-pt. 9 - 21  
sob. 9 - 14  
- ORTODONCJA  
- CHIRURGIA - wszelkie zabiegi, implanty  
- PROTETYKA - nowoczesne metody  
- STOMATOLOGIA zachowawcza  
- STOMATOLOGIA dziecięca  
- RADIOWIZJOGRAFIA  
- BEZBOLESNE znieczulenia - system the Wand  
promocyjne ceny  
13028606

AGMADENT  
STUDIO STOMATOLOGICZNE  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
PROTEZYKA • RENTGEN  
PROTEZY NYLONOWE  
LECZENIE BEZ WIERTŁA  
Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20  
tel. 412-32-03 sob. 9-15  
13644903

Amident  
www.amident.pl  
Pełny zakres usług  
DUŻA PROMOCJA CENOWA  
Raty - Rabaty - Super Express  
Pl. Sikorskiego 9/10  
czynne: 9-20 sob. 9-14  
tel: 012 422-56-60  
13014103

Troskliwy Zakład Opieki Zdrowotnej  
DENTAMERICA  
DOBRO PACJENTA. NAM JEDNAK ZALEŻY!  
pl. SZCZĘPAŃSKI 3 421-89-48 430-21-88 - I p.  
pl. SZCZĘPAŃSKI 3 421-75-11 ortodontcja - II p.  
WIELICZKA ul. Słowackiego 9 tel. 288 10 74  
pn.-pt. 9 - 20 sob. 9 - 14  
www.dentamerica.pl  
13030703

CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ  
- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND”  
- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez  
- licówki, mosty, korony porcelanowe i pełnoceramiczne  
- protezy zatrzaskowe i teleskopowe  
- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie  
- rekonstrukcja złamanych zębów  
- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie wędzidełek, implanty, bezbolesne borowanie  
- ortodontcja: aparaty stałe i ruchome (białe, kolorowe)  
- laseroterapia, mosty kompozytowe - bez oszlifowywania zębów  
- usuwanie kamienia ultradźwiękami; szynowanie zębów  
- RTG punktowe, panoramiczne, cefalometryczne  
również w niedziele i święta  
24 h  
RATY  
13118303B

## NOWOŚĆ W STOMATOLOGII !!!

Borowanie bez wiertła!!! Wierceśmy powietrzem!!!

- bezbolesnie → bezstresowo
- bez znieczulenia → bez drgań

Kraków, ul. Zacisze 6, koło dworca (przecznica z Basztowej)  
tel. 422-22-66  
www.nonstopdent.krakow.pl

## STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO

DENTA MED również w niedziele i święta

☐ LECZENIE I USUWANIE W NARKOZIE  
☐ CHIRURGIA, IMPLANTY  
☐ BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM, ŻELEM  
☐ ORTODONCJA APARATY STAŁE, RUCHOME  
☐ PROTEZY, MOSTY PORCELANOWE, NAPRAWA PROTEZ  
RENTGEN PANORAMICZNY CYFROWY, PUNKTOWY  
STOMATOLOGIA DZIECIĘCA  
Wizyty Domowe

Kraków, ul. Na Zjeździe 13 (Plac Boh. Getta) obok banku BPH  
tel. (012) 259-80-00

Kraków, ul. Augustiańska 13 (równoległa do ul. Krakowskiej)  
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76

STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ  
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak  
CZŁONEK EUROPEJSKIEGO TOWARZYSTWA PROTETYCZNEGO  
tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2, e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl  
Z okazji otwarcia nowych gabinetów w listopadzie i grudniu zniżki i promocje !!!  
Nowe metody: protezy nylonowe, korony porcelanowe (galwano, cyrkon), nowe implanty...  
Informujemy, że Klinika Stomatologii Estetycznej - przy ul. Lubicz nie jest naszą filią  
13031103

MKKMED  
MIĘKKIE PROTEZY NYLONOWE  
• KORONY, MOSTY  
• WYBIELANIE ZĘBÓW  
• IMPLANTY, LICÓWKI  
• STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA  
BEZPŁATNE KONSULTACJE  
Lek. stom.  
M. Kowalczyk-Kwaśny  
ul. Józefińska 43  
☎ 656-00-10  
12776803

## kowdent dr n. med. St. Kownacki

Wszelkie usługi stomatologiczne  
Nowości:  
• leczenie próchnicy bez wiertła, bez stresu. HEOLOZONE • bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND” • implantologia - implant w jeden dzień system Branemark i inne • licówki, mosty i korony Procera - nowość w estetyce • wybielanie zębów najnowszymi metodami  
• likwidacja przebarwień w jeden dzień - technika plazmowa  
• mikroskopowa metoda leczenia kanałowego • leczenie próchnicy bez wiertła: żel, laser • bezbolesne usuwanie złogów nazębnych  
• sterowana regeneracja tkanki kostnej

ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, pon.-pt. 8-21, sob. 8-14  
ul. DIETLA 75/2, tel. 429-21-84, pon.-pt. 8-21  
15282602

# Odnowa Biologiczna



**NOWOŚĆ!!!**  
**LASEROWE USUWANIE CELLULITU**  
**GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ**  
**estetica**  
 najnowocześniejszym systemem laserowym TRI ACTIV do walki z cellulitem i nadmiarem tkanki tłuszczowej  
**FOTOODMŁADZANIE**  
 za pomocą jedynej w Europie IPL D-light SR do bezinwazyjnego usuwania: zmarszczek, rozszerzonych naczynek (pajączków) zmian pigmentowych (przebarwienia, pieg, plamy postępczne)  
**DEPILACJA LASEROWA**  
 laserem diodowym Light Sheer  
**KRAKÓW UL SŁAWKOWSKA 6 TEL 012 422 80 30**

**Centrum Medyczne**  
**Consensus**  
**Zabiegi laserowe**  
 depilacja  
 zamykanie naczyń  
 usuwanie przebarwień  
**Dermatologia estetyczna**  
 zmarszczki • przebarwienia • blizny  
 rozstęp • włókniaki  
 wypadanie włosów • brodawki  
 nadpotliwość • modelowanie ust  
 Restylane • peelings medyczne  
 New Fill • Botox • krio- i mezoterapia  
 012 422 55 55 pl. Szczeपाński 3  
 www.consensus.med.pl

**DER MED**  
**Gabinet Kosmetyki Laserowej**  
 Kraków, ul. Floriańska 8 tel. 292 74 65 www.dermed.pl  
 trwała depilacja najszybciej i najskuteczniej laserem diodowym  
 makijaż trwały i tatuaż biologiczny metodą NR I W EUROPIE  
 fotoodmładzanie  
 usuwanie zmian naczyniowych  
 mikrodermabrazja  
 usuwanie blizn i przebarwień  
 potrądzikowych  
 leczenie trądziku  
 kosmetyka tradycyjna  
**byliśmy pierwsi!**  
**jesteśmy najlepsi!**

**SPA RIO w Krakowie**  
 sauna sucha, mokra, jacuzzi, solarium, kosmetyka, fitness Club SPA, masaże  
**CAŁY DZIEŃ „zabawy” - 20 zł**  
**Codziennie 10.00-23.00**  
 Pl. Matejki 2/4, tel. (012) 425-62-75, 506-031-944

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW**  
**ZAGĘSZCZANIE WARKOCZYKI**  
**Salon Fryzjerski "GAGA"**  
**"TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117**  
**tel. 0602-114-789**

**GABINET DERMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
 lek. med. Renata Hejmo dermatolog  
 dermatologia estetyczna • usuwanie zmian skórnych • peelings medyczne  
 • wypełnianie zmarszczek i ust  
 Rejestracja od 10.00 do 18.00, tel. 423-26-25, 0602-60-13-94  
 ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)  
**GABINET KOSMETYCZNY**  
 tel. 423-26-25.

**SPECJALISTYCZNE CENTRUM CHIRURGICZNE**  
 Kraków, ul. Tuchowska 6b/5  
 Operują Czonkowie Polskiego Towarzystwa Chirurgii Plastycznej  
**CHIRURGIA PLASTYCZNA**  
 PEŁNY ZAKRES – DOROŚLI I DZIECI  
 REJESTRACJA: tel./fax 0 12/ 659 51 20; 0 507 183 118 w godz. 11.00 - 17.00

**RZUĆ PALENIE 95%!**  
 Biorazonans ONDAMED  
 Jedyne w Polsce Południowej  
 Odchudzanie • Alergie  
 Nerwice • Migreny • Kręgosłup i inne  
 Przychodnia Salwator  
 ul. Komorowskiego 12 pok. 622  
**427-17-17**  
 Filie: Myślenice, Krzeszowice

**Akademia Zdrowia**  
 wg dr. Jana Kwaśniewskiego  
 Jedyne w Europie  
**Pierwszy w Polsce PROGRAM Leczenia Nadwagi.**  
 Prądy selektywne, kąpiele, masaże z udziałem preparatów BIOO-ORGANO-MINERAL- NYCH przywrócą zdrowie i młodą sylwetkę. Ponadto konsultacje lekarzy dietetyków w le- czeniu miążdżycy, nadciśnienia, osteoporozy, cukrzyicy, migreny, nerwicy i wielu innych.  
**Informacja w godz. 11-17, ul. Makowa 1, tel. 012/655-35-51**

**RZUĆ PALENIE** w 15 min za 30 zł  
**BIOREZONANS 012/632-96-98**  
 Warszawska 20, czynne 8.00 - 20.00  
**ALERGIE** tanie testy ODCZULANIE 270 alergenów  
 • kręgosłupy, rwy, RZS, stawy  
 • nerwice, hemoroidy, nałogi

**PODARUJ SOBIE PIĘKNIEJSZE CIAŁO I MŁODSZĄ TWARZ...**  
**BIESIENNE PROMOCJE!!!**  
 BIOCYBERNETYCZNA REDUKCJA ZMARSZCZEK, TKANKI TŁUSZCZOWEJ, CELLULITU, ROZSTĘPÓW, LIFTING TWARZY, BIUSTU, POŚLADKÓW  
**Beautytek w Krakowie**  
 Gabinet Beauty-Med Konfederacka 11  
 Tel. 269 44 99, 0603 401 367

**ZRÓB TO U NAJLEPSZYCH!!**  
**PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI**  
 REWELACYJNA CENA JUŻ OD 600 zł  
 ♦ **KOMPUTEROWY DOBÓR FRYZUR**  
 ♦ **DIETA CAMBRIDGE**  
 tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

**ODNOWA BIOLOGICZNA KOSMETYKA, SOLARIUM**  
 odchudzanie, cellulit, ujednolicenie, trądzik, blizny, przebarwienia, naczynia, brodawki, owłosienie, przekłuwanie, makijaż trwały, krioterapia, pielęgnacja, tipsy, dieta Cambridge i inne.  
**SUNSTUDIO Dunajewskiego 1**  
 www.biologiczna.com.pl ☎ 648-95-55

**GABINET MEDYCZNY ESTETYCZNEJ ART KOLAGENA**  
 Kraków, ul. Garncarska 8, 012/429-12-13  
 • Bezoperacyjne usuwanie zmarszczek poziomych i pionowych czoła, kurzych łapek, bruzd nosowo-wargowych, blizn potrądzikowych • Powiększenie i modelowanie ust.  
 • Eliminacja nadpotliwości pach i dłoni.  
 • Rewelacyjne peelings: exoderm i weekend peel.  
 • Wypełnianie ubytków tkanki podskórnej.  
**DERMATOLOG**  
**KONSULTACJE LEKARSKIE BEZPŁATNE**  
 BOTOX, RESTYLANE, DERMALIVE, NEWFILL, BIO ALCAMID

**RZUĆ PALENIE!**  
 Cena zabiegu 35 zł  
**GABINET BIOREZONANSU**  
 • OTYŁOŚĆ - terapie odchudzające  
 • ALERGIE oraz 270 chorób  
**STRADOM 1, I p.**  
**TEL. (012) 421 34 04**

szeregowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-16-32  
**ODNOWA BIOLOGICZNA**  
 DZIENNIK POLSKI

Światowy lider  
**w przedłużaniu i zagęszczaniu włosów naturalnym**  
 zaprasza do nowego salonu przy ul. Kalwaryjskiej 22/2  
**Styl doskonały przez 10 m-cy**  
 Rezerwacja tel. 296-30-15  
 Usługi wykonywane są indywidualnie dla każdego Klienta!

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:  
 ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2,  
 tel. (012) 619-91-76,  
**w godzinach:**  
 pn. - pt.: 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
 sob.: 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> DZIENNIK POLSKI

**CHIRURGIA PLASTYCZNA**  
 lek. med. **Artur Zawisz**  
 specjalista chirurgii plastycznej z **Polanicy Zdroju**  
 tel. kom. 0608 099 939  
 NZOZ "Centrum Chirurgii Plastycznej i Estetycznej 3B" s.c.  
 tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00 30-052 Kraków, ul. Nowowiejska 3

- korekcja zmarszczek twarzy, szyi, powiek
- korekcja nosa, uszu i piersi
- modelowanie sylwetki
- korekcja blizn, itp.

**RZUĆ PALENIE**  
**NAJSKUTECZNIEJSZE!** terapie antynikotynowe i inne **BIOREZONANSEM** (od 25 zł) Rewelacyjne efekty!  
**DIAGNOZA NOWEJ GENERACJI "OBERON"**  
 Komputerowa ocena organizmu aparatem "OBERON"  
 ul. Brożka (przy petli w Łagiewnikach), Informacja i rejestracja os. Złota Jesień (Hotel Felix) ☎ 647-43-28

**DEPILACJA LASEROWA W LISTOPADZIE SUPER PROMOCJE ZADZWOŃ**  
**KOSMETYKA - THALGO 10-TY ZABIEG GRATIS**  
**APARATEM SKIN MASTER PLUS:** czyszczenie skóry bez wyciskania, nawilżanie, regeneracja, lifting, usuwanie przebarwień, rozstępów.  
**WYPEŁNIANIE ZMARSZCZEK, POWIĘKSZANIE UST MAKIJAŻ PERMANENTNY, TIPSY**  
 Kraków, ul. Wielopole 18 b tel. (012) 423-24-48, 423-24-56

# Informator Podręczny

**ŚWIAT SERÓW**  
 ul. Krakowska 5 (pod arkadami), tel. (012) 431-29-85  
 Największy w Krakowie wybór oryginalnych serów importowanych i regionalnych przysmaków polskich. Konsumpcja i degustacja na miejscu. Deski serów.  
 Zapraszamy do nas!  
**SEROWNIA**  
 Franses! producent i dystrybutor serów francuskich w Warszawie.

... nie tylko ciastka robimy najlepsze  
**Michalscy CATERING**  
 12 / 637 73 35  
 ul. Radzikowskiego 37  
 • kanapki, sałatki, grill, kawa, herbata, lody itd.  
 • pełny serwis gastronomiczny  
 • menu wg. życzenia klienta  
 • referencje

**ZESTAWY KANAPKOWE**  
 Na każdą okazję...  
 Szeroki wybór kompozycji smakowej Dostawa powyżej 80 zł na terenie Krakowa GRATIS  
 Mile wieczory w "CAFE SUKIENNICZE"  
 Muzyka na żywo  
**KARAOKE** - każda sobota wstęp wolny  
 Rynek Główny 1/3  
 tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

**SASIADZI WRÓCILI!**  
 Wspaniale spędzisz czas w najbardziej romantycznej restauracji w Krakowie  
**Bankiety i przyjęcia pełne przepychu i fantazji.**  
 Piątki taneczne 21 XI br.  
 zapraszamy „Na wykopki”  
 Mile widziane stroje tematyczne  
 tel. 012/654-52-94  
 Kraków, ul. Kordiana 19  
 www.oberza.pl  
**Oberża SASIADÓW**  
 W soboty konieczna rezerwacja

**Ekskluzywne kanapki**  
 Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.  
**292 20 20, 292 29 29**  
 Dostawa na terenie Krakowa gratis!

**WESELA**  
 Przyjęcia okolicznościowe  
 Dancingi - codziennie  
 Zespół muzyczny **WARSZAWIANKA**  
 Kraków ul. Dunajewskiego 4 tel. 422-67-33  
 ERMITAŻ Kraków ul. Lubicz 15 tel. 430-38-45  
 kom. 0602668543 - właściciel

**LOT CATERING**  
**USŁUGI GASTRONOMICZNE W PEŁNYM ZAKRESIE**  
 • przyjęcia okolicznościowe (weselne, rocznicowe)  
 • bankiety  
 • imprezy dla firm (również plenerowe)  
 • organizacja i prowadzenie stołówek  
 tel. (12) 285 52 64

**TORTY piętrowe okolicznościowe**  
**CIASTKA, ciastka deserowe**  
 12 / 637-73-35  
 \* PL. DOMINIKAŃSKI 1  
 \* ŚW. TOMASZA 18  
 \* BUDRYKA 8  
 \* PL. IMBRAMOWSKI 54  
 \* MAKRO\* CARREFOUR  
 \* ZAKOPIANKA, CZYZŃNY

**Andrzejki z Wiedźmą**  
**29 LISTOPADA**  
 W TĄ WYJĄTKOWĄ NOC ODKRYJEMY TAJEMNICE PRZYSZŁOŚCI  
 NIEZWYKŁA KOLACJA ZACZAROWANA ATMOSFERA MAGICZNE TANCE  
 150 zł (od osoby)  
**Wierzynek**  
 TEL. (12) 424 96 00

**Restauracja Diana**  
 zaprasza na **wieczorki taneczne** - wstęp wolny  
 przyjęcia okolicznościowe **WESELA** Gramy na żywo!!!  
 ul. Kazimierza Wielkiego 117, tel. 636-33-36

Informator SUFLER Młodej Pary  
 Wojskowy Ośrodek Kultury zapraszają na **VI Konkurs Kapel Weselnych**  
 23 listopada 2003 (niedziela) godz. 15.00  
 Kraków, ul. Żyblikiewicza 1  
 Wstęp wolny  
 www.firmyweselne.pl

**SŁONECZNA PRZYSTAN**  
 Dom dla osób starszych z fachową opieką  
**Tel. (012) 270-01-80, 0603-225-282**  
 www.slonecznaprzystan.prv.pl

**VILLA DECIVS RESTAURANT**  
**WESELE, ANDRZEJKI, STUDNIÓWKA, SYLWESTER**  
**ZAPRASZAMY**  
 Tel. 012/425 33 90 willadecjusza@vd-restauracja.pl  
 www.vd-restauracja.pl

**SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
 ul. Brodowicza 13, tel. 411-28-67, 411-84-98  
 pon.-piąt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob.-niedz. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
 • RTG, laboratorium weterynaryjne  
 • salon fryzjerski  
 • specjalistyczny sklep dla zwierząt  
 Dyżur całonocowy TYLKO w nagłych wypadkach.  
**PROMOCYJNE CENY KARM.**

**LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
 lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS  
 Kraków, ul. Szybka 29 (obok placu targowego w Bieńczycach)  
 pn. pt. 12<sup>00</sup>-19<sup>00</sup> sob. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup> tel. 0601-47-70-50, (012) 642-08-49  
 porady, szczepienia, leczenie ozonem, zabiegi chirurgiczne.  
 Możliwość zamawiania wizyt domowych

